





EXCM. AJUNTAMENT  
DE PETER



*Festes en honor de  
la nostra patrona  
la Mare de Déu  
del Remei  
que celebra  
la vila de Petrer  
del 5 al 7  
d'Octubre de 2002*



• Saluda del alcalde.

Primeres  
pàgines

• Luces y sombras.

- El nom de Petrer, nova anàlisi, nova proposta.
- Sobre la antigüedad de la parroquia de San Bartolomé.
- Historia de la sanidad en Petrer, siglos XVII-XIX.
- Captura de lobos y zorros en Petrer.

Història

- La ermita del Chorrillo: la búsqueda del oratorio perdido.
- El anarquismo español a través de José Espí Reig.
- Hijos predilectos y adoptivos.

- Dulzaina, cartón y tradición.
- Viejos libros de texto.

Etnografía

- Sobre el patrimonio social de Petrer.
- Anuario local 2001.

- Loaysa, Cervantes y *El celoso extremeño*.
- Paco Mollá, nuevos documentos de estudio.

Literatura

- Ramillete poético.

- Eliseo Amat Payá: descomponer para crear.
- Teresa Garcia: el triunfo del color.

Art

- VII Concurso Nacional de Fotografía «Foto Petrer 2002».

Ressenyes

Festa  
2002

DIRECCIÓ: José Ramón Martínez Maestre  
 OBRA FOTOGRÁFICA: Eliseo Amat Payá  
 EDITA: Regidoria de Cultura  
 Excm. Ajuntament de Petrer  
 DISSENY: Estudio DAC, S. L. • Petrer  
 IMPRESSIÓ: Quinta Impresión, S. L. • Alicante  
 ENCUADERNACIÓ: Encuadernaciones Alicante, S. L. • Alicante  
 DIPÒSIT LEGAL: A-734-2002



SS. MM. els Reis d'Espanya



José  
Antonio  
Hidalgo  
López



Un año más, con la llegada del otoño, ve la luz esta revista, destacando foro de divulgación histórica, literaria y artística, en el que se dan cita numerosos investigadores, estudiantes, artistas gráficos y vecinos con el fin de enriquecer, poco a poco, nuestro privilegiado panorama cultural. Esta publicación pregona y enaltece, además, las fiestas en honor a la Virgen del Remedio, patrona de Petrer, y es el resultado de la participación y del esfuerzo colectivo.

Las fiestas de octubre son color, tradición secular, devoción, hermanamiento, así como una oportunidad para la convivencia vecinal en los barrios, no sólo en actos lúdico-festivos, culturales y religiosos, sino en el ambiente de las calles, en el calor de sus gentes, en la atmósfera de armonía. De igual modo, esta celebración no sería posible sin el trabajo constante de un nutrido grupo de personas anónimas, cuya meritoria labor agradezco desde estas líneas, animándolas a continuar con ilusiones.

Con el ejemplo de esta revista, con el espejo de estas fiestas, cada uno de nosotros debería tener como consigna la participación y el esfuerzo colectivo en pro de la construcción de un mañana mejor en nuestro pueblo, integrándonos, formando parte de asociaciones vecinales, deportivas, culturales, ecologistas o humanitarias, desarrollando nuestra dimensión social con valores como la convivencia, la tolerancia y la solidaridad.

Porque si esto se hace con la abnegada y silenciosa labor de unos pocos, ¿qué se podría conseguir con la ayuda de todos? Sin duda, nuestra implicación, un olvidado deber como ciudadanos, produciría un importante y positivo cambio en la sociedad. Salir a la calle y disfrutar de las fiestas es sólo un primer paso.

Vuestro Alcalde

Un any més, amb l'arribada de la tardor, veu la llum esta revista, destacat fòrum de divulgació històrica, literària i artística, en la qual es donen cita nombrosos investigadors, estudiants, artistes gràfics i veïns a fi d'enriquir, a poc a poc, el nostre privilegiat panorama cultural. Esta publicació pregona i enaltix, a més, les festes en honor a la Mare de Déu del Remei, patrona de Petrer, i és el resultat de la participació i de l'esforç col·lectiu.

Les festes d'octubre són color, tradició secular, devoció, agermanament, així com una oportunitat per a la convivència veïnal en els barris, no sols en actes ludicofestius, culturals i religiosos, sinó en l'ambient dels carrers, en la calor de la seua gent, en l'atmosfera d'harmonia. De la mateixa manera, esta celebració no seria possible sense el treball constant d'un nombrós grup de persones anònimes, la meritoria labor de les quals agraiïsc des d'estes línies, animant-les a continuar amb il·lusió.

Amb l'exemple d'esta revista, amb l'espill d'estes festes, cada u de nosaltres hauria de tindre com a consigna la participació i l'esforç col·lectiu en pro de la construcció d'un futur millor en el nostre poble, integrant-nos, formant part d'associacions veïnals, esportives, culturals, ecologistes o humanitàries, desenrotllant la nostra dimensió social amb valors com la convivència, la tolerància i la solidaritat.

Perquè si açò es fa amb l'abnegada i silenciosa labor d'uns pocs, què es podria aconseguir amb l'ajuda de tots? Sens dubte, la nostra implicació, un oblidat deure com a ciutadans, produiria un important i positiu canvi en la societat. Eixir al carrer i disfrutar de les festes és només un primer pas.

El vostre Alcalde

Alcalde de  
Petrer

# LUCES Y SOMBRAS

Antonio  
Rocamora  
Sánchez

Con mucha antelación he de saludarte, María, pues así lo requiere el guión, que es quien dicta los plazos para que todo esté a punto en el mes de septiembre, cuando el curso no ha hecho más que arrancar. Te lo digo, Madre, porque hoy es el solsticio de verano y estas líneas no verán la luz hasta el equinoccio de otoño.

Mi saludo quiere ser de agradecimiento y de petición. Es una necesidad que tengo dentro de mi alma de hablar contigo y decirte que todo viene de ti, que sigues estando con nosotros, que no te marchas a otra parte, que no te cansas de permanecer a nuestro lado, siempre y cuando nosotros no te despachemos alejándonos de ti.

Te agradezco que sigas en pie, presidiendo a este pueblo que te aclama y te tiene por Patrona. Es por ello que alrededor de 150 niños y niñas, el curso pasado, se acordaron mucho de su Virgen del Remedio, pensaron quién y cómo eres y te retrataron a través de la poesía. Fueron muchas las personas que colaboraron en ello, invitando unos, corrigiendo otros y organizando los más. Es ésta una actividad que esperamos irá tomando cuerpo en los próximos años.

También te agradezco la preocupación que hay por parte grupos y movimientos, entre ellos Cáritas Interparroquial, comprometidos en acoger y promover a las personas inmigrantes para que puedan valerse por sí mismas, independizándose de ayudas asistenciales. Hay, además, colectivos igualmente comprometidos en la denuncia ante la precariedad del trabajo, entre ellos los hay cristianos y cristianas.

Siempre te agradeceré las palabras que provienen de los labios de tantos hijos tuyos que te llevan en el bolso, en la cartera, en la guantera del coche: «Hace ya X años –muchísimos–, acompañándome allí donde yo vaya; ya ve qué arrugadita está, ¿me puede facilitar una foto más reciente y nueva?».

Tengo ahora que pedirte unas cuantas cosas, no muchas, sólo aquellas más llamativas para mí. En primer lugar, el cese de la violencia doméstica, tanto si es a adultos como si es a niños o ancianos. La estadística de las víctimas que la sufren es bastante elevada. Y no se nos cae la cara de vergüenza ante tanta brutalidad. ¡Cuánto progreso en lo material y cuánto retroceso en el respeto a la dignidad de la persona!

Te pido perdón por el hambre que hay en el mundo. Nos dicen que 24.000 personas mueren diariamente por inanición, uno cada siete segundos. Esto me parece que raya en un crimen del que los países del primer mundo no pueden sentirse libres de culpa y menos todavía al sentirse orgullosos del mundo que están construyendo. Nosotros nos encontramos entre ellos. No puedes estar contenta, Virgen María, con este comportamiento que se da precisamente en este mundo del bienestar mayoritariamente cristiano. ¡Qué contradicción!

Quiero también, «Señora del Remedio, de los claros rosicleres», como te canta uno de nuestros poetas, pedirte por quienes sufren las consecuencias de la guerra doquiera ésta se halle, por las víctimas del ciego e irracional terrorismo y sus familiares, por las injusticias que arrastra la globalidad deshumanizada y deshumanizadora.

Ilumina a los hombres para que destierren de este mundo nuestro las fuerzas que provienen del Maligno; ellas son las causantes de tanto sufrimiento y dolor innecesario. Concédenos la paz. Una única paz, aunque la expresamos en su vertiente social, política y religiosa. Que cada hijo e hija de Petrer sea artífice de la paz. Coloca en cada corazón un poco del fuego de tu amor y verás cómo al calor de este amor seremos derretidos de la dureza y transformados en esponja, gracias a la cual, al tocar nuestra sensibilidad, dejaremos caer gotas de solidaridad.



Párroco de  
San Bartolomé  
Apóstol

**El nom de Petrer,  
nova anàlisi, nova  
proposta**



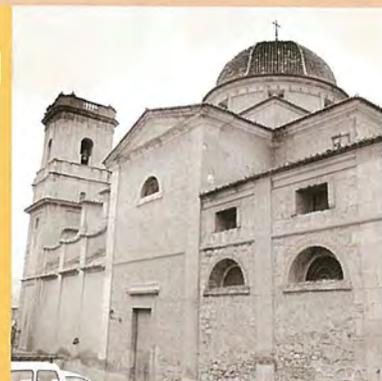
TOMÀS PÉREZ MEDINA



**Sobre la antigüedad  
de la parroquia de  
San Bartolomé  
apóstol**



JUAN POVEDA LÓPEZ



**Historia de la  
sanidad en Petrer  
Siglos XVII-XIX**



ANA SERRANO VILLAPLANA  
JOSÉ RAMÓN MARTÍNEZ  
MAESTRE



**Captura de lobos y  
zorros en Petrer**

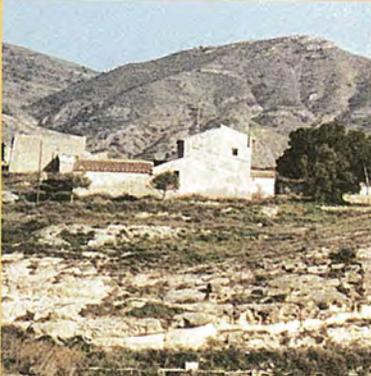


GONZALO MARTÍNEZ ESPAÑOL

**La ermita del  
Chorrillo: la  
búsqueda del  
oratorio perdido**



JUAN ANTONIO MARTÍ  
CEBRIÁN



**Hijos predilectos  
y adoptivos**



M<sup>a</sup> CARMEN RICO NAVARRO

**El anarquismo  
español a través de  
José Espí Reig**



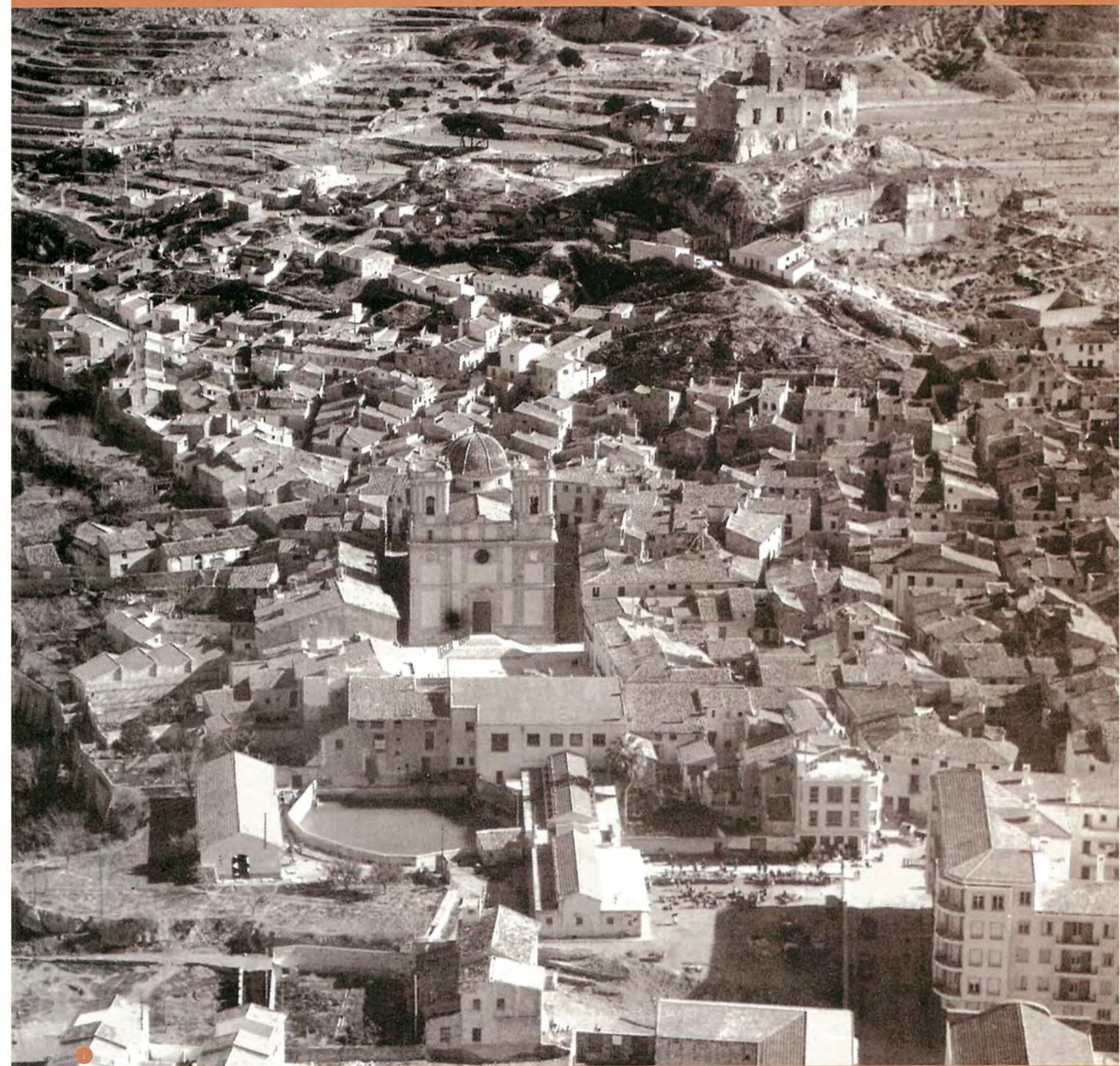
MANUEL HIDALGO LÓPEZ



FESTA 2002



història



1 Tradicionalment s'ha considerat que el poble medieval d'origen musulmà de Petrer mantingué un nom d'herència llatina.

Tomàs Pérez  
Medina

# EL NOM DE PETRER.

**NOVA ANÀLISI, NOVA PROPOSTA**

*«Si el temps i els projectes ho permetien, m'acostava sempre a veure aigua. Seguí el Níger a través del Sahel fins a Tombuctú i Gao...».*

Marq de Villiers, *Aigua*. 2001.

L'onomàstica és l'especialitat que es dedica a l'estudi dels noms propis i, en conseqüència, analitza un element important de l'espill cultural d'una comunitat. Els noms de persones són estudiats per l'antroponímia i els noms de lloc pertanyen al corpus de la toponímia. Així, aquest article s'insereix en el camp de la toponímia, disciplina lingüística que s'ocupa de la recerca, anàlisi i fixació dels noms ■►

mozarábigo [...] la existencia del romance en su variedad de formas locales, en fecha tan primitiva, que puede asegurarse que, aunque en estado tosco y rudimentario, era ya de dominio popular y común antes de la irrupción de los sarracenos». A més, el *conciencizado estudio sobre la lengua mozárabe* de l'arabista Simonet tracta «sobre la pretendida influencia de los árabes en los nuestros, que refuta con gran acopio de argumentos», entre els quals figuren la supremacia intel·lectual i científica del poble mossàrab, que els àrabs i berbers eren pobles toscos i rudes i la població hispano-visigoda era prou superior als immigrants àrabs. En conclusió, el llibre de Simonet «abre nuevos horizontes a la investigación

y propone soluciones ignoradas hasta ahora [...] Su estudio nos pone en claro los restos numerosos de palabras topográficas y geográficas de origen latino vulgar, que aún existían al tiempo de la reconquista». És, doncs, indubtable la influència que aquest llibre de Simonet ha tingut en la història tradicionalista i la onomàstica.

Glick (1988: 236-240) adverteix de l'actitud negativa de l'altre arabista anomenat, J. Ribera, cap a les aportacions musulmanes a la península Ibèrica, ja que la seua visió «estaba en el fondo determinada por su concepción de la sociedad islámica más que por su conocimiento del regadío islámico». En conseqüència, les referències d'autoritat dels diccionaris a les obres de Ribera hi ha que posar-les entre interrogants. Amb Simonet ocorre el mateix, atés que partir d'aquest autor la historiografia tradicionalista considera la invasió musulmana com a una catàstrofe, negant la influència de la cultura islàmica i remarcant el indigenisme iber i romà a través dels mossàrabs. La *reconquesta* tornà les aigües al seu riu. Així, doncs, ¿qué significat pot tenir el colofó del llibre de Poveda López (1999) *Santiago de Compostela fue escudo del cristianismo y látigo de los seguidores del Islam?*<sup>4</sup>.

En la bibliografia local de Petrer aquesta tradició historiogràfica ha impregnat totes les recerques. Per exemple, Navarro Poveda considera que les troballes de restes romanes «venían a confirmar la ubicación de una villa romana, origen del actual núcleo de población de Petrer [...] constituyendo el primitivo núcleo de población, a partir del desarrollo de la Villa Petraría, Bitrír para los musulmanes y Petrer para los conquistadores reinos cristianos» (1993: 16 i 40). És a dir, es traça un fil de continuïtat entre la vil·la esclavista romana i la ciutat actual. Més cridanera és l'afirmació del professor Epalza quan escriu que «hi ha, evidentment, a Petrer petges arqueològiques d'èpoques precedents i també d'àrabs. Però no hi figura el nom d'aquest poblat en cap text llatí conegut anterior als àrabs. Tanmateix

el nom de Petrer és anterior als àrabs, perquè prové d'una paraula llatina, derivada de 'pedra'» (1991). Tot seguit intentarem aportar arguments per a considerar que l'aportació àrab i berber fou fonamental i provocà una ruptura amb la tradició romana, la qual cosa es testimonia en el nom de Petrer d'origen berber-saharià.

## Tribus i clans musulmans

Guichard (1976) destacà en la seua tesi que les estructures de les dues societats presents a la península Ibèrica a l'Alta Edat Mitjana diferien profundament, perquè als territoris d'al-Andalus s'havia donat una intensa arabització i orientaltització. Per a l'autor francès hi ha una hipòtesi d'eixida: la importància de les estructures tribals aporta-





des dels conqueridors immigrants àrabs i berbers. La societat berber es basa en lligams de parentiu agnàtics i en una endogàmia tribal. La transmissió del nom i de l'herència és patrilinial. L'estructura del poblament, l'organització social i la toponímia identifica aquesta societat musulmana andalusina. A més, els grups de berbers foren nombrosos i mantingueren un caràcter tribal més fort que el àrabs.

Aquest tipus de societat és qualificada de segmentària. Els investigadors qualifiquen de sistema segmentari al sistema polític d'una societat en la qual no existeix un poder centralitzat fort i l'organització política i social es fonamenta sobre l'equilibri dels llinatges (Hart / Raha, 1999). Així hi ha una fragmentació social en el temps i en l'espai entre tribus, clans i llinatges. La dispersió dels diferents grups tribals pels territoris és una característica de la societat andalusina. Aquesta segmentarietat es pot resseguir a la toponímia. Abunden els topònims gentilicis del tipus *Beni+antropònim* (Beneixama, Benidorm, Benijófar, Benejúzar, Benferri, Benillup, Benilloba...) i tribals que corresponen a un fenomen general de poblament intens.

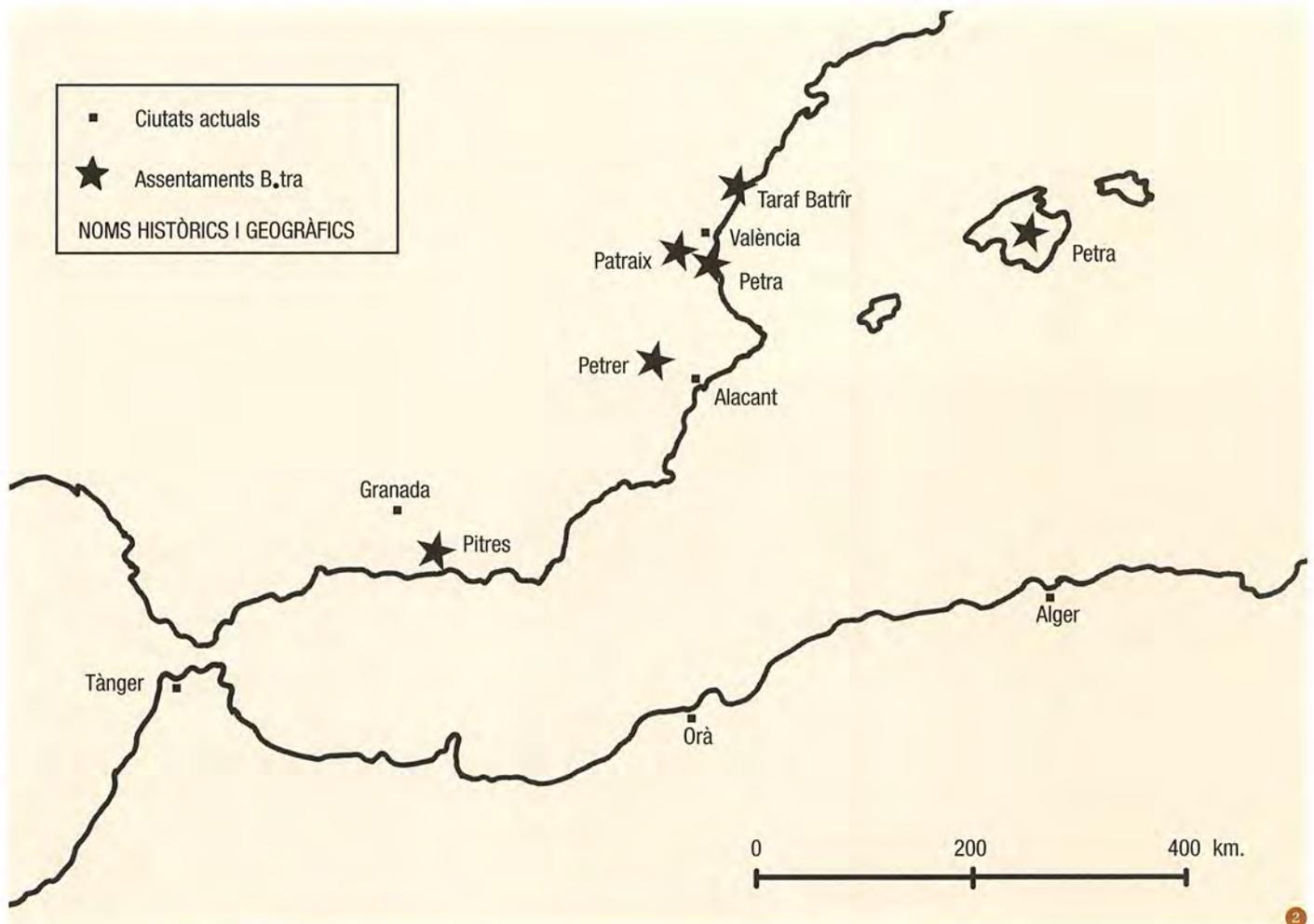
Hi ha una destacada discontinuïtat i reduplicació de les seccions, clans o genealogies. Una discontinuïtat espacial pel que fa a la distribució pels territoris i una reduplicació dels noms tribals que la identifiquen (Hart, 1997: 111). En altres paraules, històricament hi ha una «vigència dels principis genealògics en la configuració del poblament» des de les primerenques immigracions berbers (Barceló / Kirchner, 1995: 27). Segmentacions clàniques sobre los Gelida (Vea, 1995) o los Madyuna, Malila o Banu Marzuq (Barceló, 1997) són exemples dels estudis actuals. Com conclou Selma (1992-93), «aquesta repetició, o millor encara, aquesta transferència d'un mateix topònim i la seua dispersió [...] poden aportar-nos molta informació sobre el procés de conquesta i implantació dels grups humans magrebins».

**L'estructura del poblament, l'organització social i la toponímia identifica aquesta societat musulmana andalusina. A més, els grups de berbers foren nombrosos.**

- 1 Fotografia de 1950 on apareix l'Arc del Castell, ara per ara d'incerta i desconeguda cronologia.
- 2 Cavallers àrabs preparen armes i cavalls per a conquerir la península Ibèrica (Manuscrit de *Les estacions de Hariri* de 1237, Biblioteca Nacional, París).

- Ciutats actuals
  - - - Pistes-carreteres actuals
- NOMS HISTÒRICS I GEOGRÀFICS





## Un nom d'origen berber-saharià: *Bitrir*

Els partidaris de l'origen romà –mossàrab– del nom de Petrer, podrien considerar per a la defensa de la seua opció que P. Guichard, pioner en destacar la importància de l'aportació berber a Sharq al-Andalus, textualment escriu «que los árabe-beréberes no 'desbautizaron' ciertamente todas las localidades en las que se establecieron. Adelantaríamos más bien la hipótesis de que generalmente conservaron las antiguas denominaciones y que los establecimientos que recibieron el nombre de una tribu corresponderían a fundaciones de nuevo cuño» (1976/1995: 312-312).

Indubtable és l'etimologia romana d'Elda –*Ello*–, però no de la veïna ciutat de Petrer. Aquesta pot ser una nova denominació dels conqueridors-immigrants berbers saharians dels assentaments dels *hisn Bitrir*, sobre les restes de l'antiga vil·la romana. A tot estimar, les troballes de la *villae* romana de Petrer tenen una cronologia del segle I-IV (Jover / Segura, 1995: 107) i el material ceràmic andalusí més antic de les excavacions del castell de Petrer és datat als segles X-XI (Navarro Poveda, 1988: 23; 1991: 73).

Enlloc és citada la vil·la romana petrerina, però sí ho és el *hisn Bitrir* a les obres geogràfiques dels segles XII i següents d'al-Idrisi, al-Himiari, al-Dimaxqi i ibn Mugawir. Tanmateix, Epalza insisteix que el topònim de Petrer –i d'altres similars– són d'origen romà per trobar-se sobre l'antiga Via Augusta. Doncs bé, la vila de Petra a l'illa de Mallorca no hi és, a la via romana, i en té el mateix ètim que Petrer. Nosaltres postulem l'establiment a Petrer d'un segment d'una tribu d'origen berber-saharià que donaria el nom al *hisn Bitrir*, que permet identificar tot el territori que abraça el castell amb diferents assentaments (Puça, Gurràma, Almadrava, Castellarets, Catxuli, Catí)<sup>5</sup>.

**Nosaltres postulem l'establiment a Petrer d'un segment d'una tribu d'origen berber-saharià que donaria el nom al *hisn Bitrir*.**

- ① Localització de la regió de Kawkaw –Gao– a l'Àfrica occidental.
- ② Toponímia d'assentaments de segments de la tribu sahariana dels B.tra a al-Andalus.

M. Barceló (1984: 89-95) publicà fa anys un article sobre la divisió administrativa de *Mayurqa* i un dels districtes és el *juz Jijnaw-Bitrah*, que correspon a les viles de Sineu i Petra. A l'article «Notes berbers i saharianes entorn del *Sharq al-Andalus*» (1984: 133-141) argumenta que *B.tra* era el nom d'origen berber d'una de les dues tribus de què formaven part els habitants de Kawkaw (l'actual Gao) a l'antic imperi de Malí. L'altra tribu d'aquesta regió sahariana rebia el nom de Yartan que és idèntic al nom que rep un *yuz* mallorquí fronterer del *juz Jijnaw-Bitrah*. Pel que fa al nom Jijnaw tindria el seu origen en un mot berber «que originàriament significa mul i per referència al color designa als 'sudan' (negres)» (Barceló, 1984: 138). Així, és tracta d'establiments de grups de berbers negres procedents de la regió sahariana de Gao, al *bilād Sudan*, país dels negres.



L'existència de població negra a Mallorca està documentada al segle XII i, posteriorment, al moment de la conquesta catalana. Per al nostre cas concret no en tenim, de documentació ni d'estudis. Per a la veïna vila de Cocentaina coneixem que el 1275 fou mort un «un moro negre» anomenat Cordomen (J. Torró, 1999: 204).

La relació entre els territoris del límit meridional del Sàhara i al-Andalus no ha de resultar gens estranya. Poveda Sánchez (1985-86) estudia les activitats agrícoles i ramaderes del *juz Jinaw-Bitrah* i reconeix possibles intercanvis comercials de cereals i ramat entre Mallorca i els territoris saharians aprofitant les rutes de caravanes que recorrien el desert. Barceló (1984: 137) també informa sobre aquestes relacions comercials pel que fa a uns antics monòlits funeraris trobats a Gao que foren esculpits a Almeria<sup>9</sup>. Rubiera (1985b: 18) recull una notícia d'al-Udhri que diu que de la ciutat de Xàtiva eixien mercaderies cap a Ghana i altres països de l'Àfrica subsahariana, a més dels països del Magrib<sup>9</sup>.

Petrer, per tant, és un topònim tribal d'arrel sahariana. El radical *B.t.r.* explica, igualment, els topònims Petra —de Mallorca—, Patraix i Petra —a la comarca de l'Horta—, o els aportats per Epalza (1991), «*taraf Batrîr*» a la comarca de la Plana i Pitres a la costera sud de la Sierra Nevada granadina. No és la Via Augusta qui donarà el nom a aquests assentaments, sinó la immigració nombrosa i concentrada en el temps de segments de la tribu sahariana dels B.tra. La discontinuïtat espacial i la reduplicació del nom són dues característiques de la societat andalusina que clarament es manifesten en la dispersió dels segments tribals.

## Epíleg

Ara com ara no entrarem en la qüestió de l'anomenada berberització del *sharq al-Andalus* ni de les comarques del Vinalopó, que abordarem en altre estudi. De manera provisional, únicament volem assenyalar que la immigració tribal sahariana i llur toponímia fou possiblement portada pels almoràvits (Barceló, 1984: 137; 1985-86: 240), que a les darreries del segle XI ja hi eren a les terres del *sharq al-Andalus*. Les troballes arqueològiques més antigues als voltants del castell de Petrer són datades a l'última etapa califal, darreries del segle X. Amb tota probabilitat, el segment tribal dels B.tra establert actuària de forma hegemònica a la contrada, fins al punt de donar el nom al *hisn*.

Encara en queden molts punts que mereixen ser estudiats i en aquesta breu contribució hem aportat únicament una reflexió al voltant de la toponímia, que ha mostrat



que existeix un vast camp de recerca pràcticament inexplorat: l'anàlisi de la societat andalusina, més en concret, del sharq al-Andalus des de les aportacions dels segments africans immigrants, que es pot resseguir a la toponímia, a la dispersió espacial o a l'organització dels espais productius. A hores d'ara encara n'és necessària una acurada recerca.

## Bibliografia

- ALCOVER, A. M. y MOLL, F. B., *Diccionari Català-Valencià-Balear*, Palma de Mallorca, Moll, 1983.
- ARMERO i JIMÉNEZ, L., «Nosaltres creem els noms. Toponímia rural de Monòver: Processos metafòrics i metonímics», *Petrer, Revista del Vinalopó*, nº 2, 1999, pp. 67-79.
- BARCELÓ, M., *Sobre Mayurqa*, Palma de Mallorca, 1984.
- BARCELÓ, M. (coord.), *El curs de les aigües. Treballs sobre els pagesos de Yabisa (290-633H/902.1235dC)*, Eivissa, 1997.
- BARCELÓ, M. y KIRCHNER, H., *Terra de Felanitx. Felanitx quan no ho era. Assentaments andalusins al territori de Felanitx*, Palma de Mallorca, 1995.

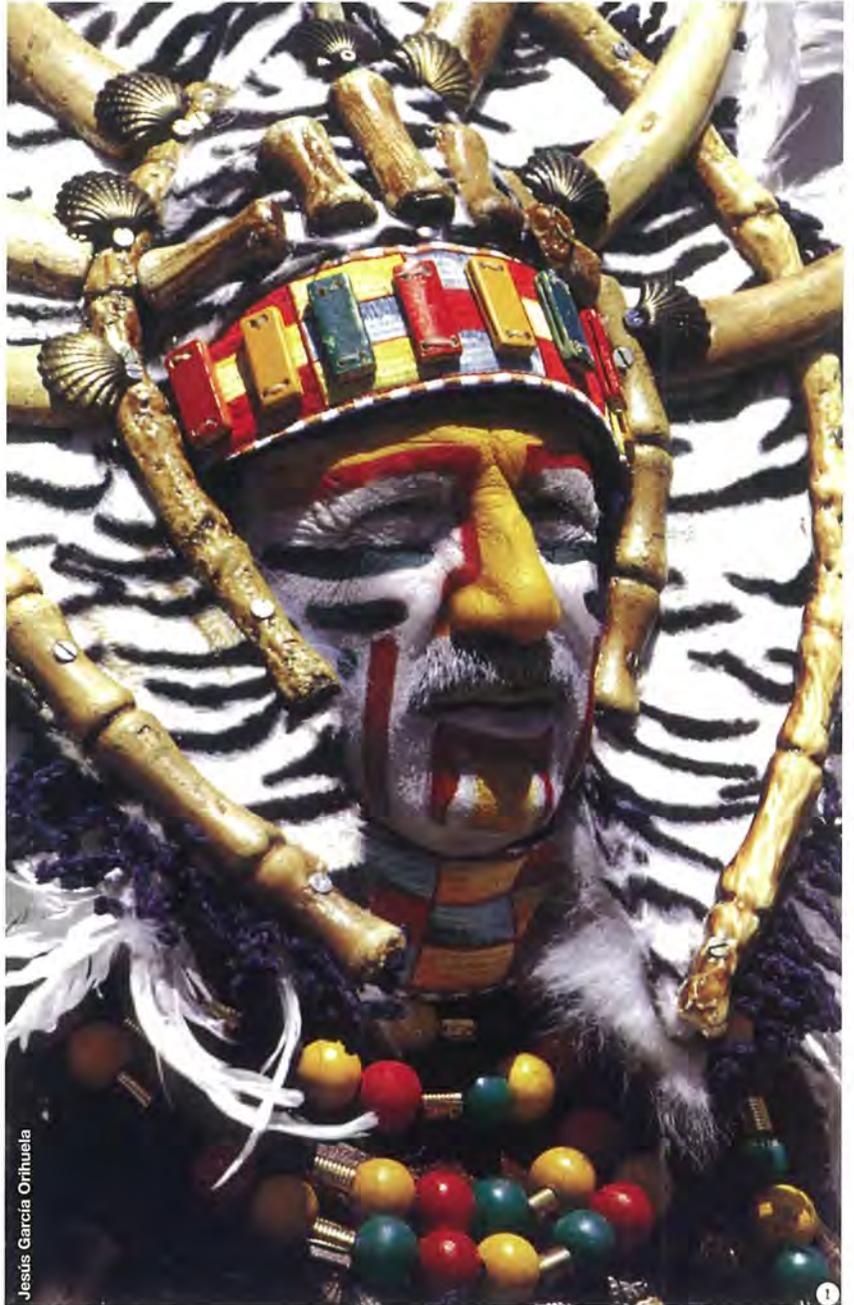
- 1 Assalt a la ciutat de Palma de Mallorca per les tropes de Jaume I. Entre els defensor musulmans s'observen negres, mulats i blancs (Fragment del s. XIII d'un fresc del palau Aguilar de Barcelona).
- 2 Imatge d'una filà de moros negres de Petrer.

**Petrer, per tant, és un topònim tribal d'arrel sahariana.**

- BAZZANA, A., *Maisons d'Al-Andalus. Habitat médiéval et structures du peuplement dans l'Espagne orientale*, Madrid, 1992.
- CHABÁS, R., «Los mozárabes valencianos», *El Archivo*, nº IV, València, 1891, pp. 6-28.
- COROMINES, J., *Onomasticon Cataloniae*, Barcelona, Curial, 1995.
- EPALZA, M. de, «El significat etimològic de Petrer: camí empedrat», *Petrer, Festa 87*, s/p.
- EPALZA, M. de, «Altres Petrer àrabs a Castelló i Granada», *Petrer, Festa 91*, s/p.
- EPALZA, M. de, «Petrer en un nuevo texto àrabe sobre la calzada Valencia-Murcia», *Petrer, Festa 93*, s/p.
- EPALZA, M. de / M.J. RUBIERA, M. J., «El mosaico romano de Petrel y la existencia de unos posibles baños àrabes», *Petrer, Festa 84*, s/p.
- GLICK, T. F., *Regadío y sociedad en la Valencia medieval*, València, Del Cènia al Segura, 1988.
- GUICHARD, P., *Al-Andalus. Estructura antropológica de una sociedad islámica de occidente*. Barcelona, Barral, 1976. Reed. en Granada, 1995.
- GUICHARD, P., *Estudios de historia medieval*, València, 1987.
- HART, D. M., *Estructuras tribales precoloniales en Marruecos bereber, 1860-1933. Una reconstrucción etnográfica en perspectiva histórica*, Granada, 1997.
- HART, D. M. y RAHA AHMED, R. (eds.), *La sociedad bereber del Rif marroquí. Sobre la teoría de la segmentariedad en el Magreb*, Granada, 1999.
- JOVER MAESTRE, F. J. y SEGURA HERRERO, G., *El poblamiento antiguo de Petrer de la prehistoria a la romanidad tardía*, Petrer, Ajuntament, Caja de Crédito de Petrel, Universitat d'Alacant, 1995.
- NAVARRO POVEDA, C., *Petrer islámico*, Petrer, Ajuntament, Institut de Cultura «Juan Gil-Albert», 1988.
- NAVARRO POVEDA, C., «Castillos del Vinalopó», en R. Azuar (comp.), *Fortificaciones y castillos de Alicante*, Alacant, 1991, pp. 61-85.
- NAVARRO POVEDA, C., «La villa romana de Petrer», *Bitrir*, II, Petrer, 1993, pp. 13-43.
- NAVARRO VILLAPLANA, H., «Hallazgo importante para la historia de Petrel», *Petrer, Petrel 75*. Reed. en *1935-1995. 60 años de historia local*, Petrer, Ajuntament, Caja de Crédito de Petrel, Universitat d'alacant, 1996, pp. 39-42.
- POVEDA LÓPEZ, J., *Buscando la lógica de la historia. Moros y cristianos en Petrer*, Petrer, Caja de Crédito, Ajuntament, UNDEF, 1999.
- POVEDA LÓPEZ, J., «Elementos étnicos y la Reconquista», *Petrer, Moros y Cristianos, 2001*, pp. 165-167.
- POVEDA NAVARRO, A. M., «Transformación del hábitat ibérico contestano de las cuencas alta y media del Vinalopó (provincia de Alicante). Del final de la república al alto imperio», *Alebus. Cuadernos históricos de Elda y Valles del Vinalopó*, nº 1, Elda, 1991, pp. 65-78.
- POVEDA SÁNCHEZ, À. (1985-86): «Algunes hipòtesis sobre l'economia agrària del juz' de Jijnu-Bytra a Mayurqa, segons la toponímia àrab i berber», *Estudi General, 5-6. La formació i expansió del feudalisme català*, Girona, 1985-86, pp. 265-273.
- RUBIERA, M. J., *Villena en las calzadas romana y àrabe*, Villena, Ayuntamiento, 1985a.
- RUBIERA, M. J., *La Taifa de Denia*, Alacant, Institut de Cultura «Juan Gil-Albert», 1985b.
- SELMA CASTELL, S., «Toponímia tribal i clànica d'origen berber al nord de Sharq-al-Andalus», *Estudis Castellonencs, 5*, Castelló, 1992-93, pp. 455-466.
- TORRÓ, J., *El naixement d'una colònia. Dominació i resistència a la frontera valenciana (1238-1276)*, Alacant, Institut de Cultura «Juan Gil-Albert», València, Universitat, 1999.
- VEA RODRÍGUEZ, L., «Los Gelida: segmentación clànica beréber y producción de espacios rurales hidráulicos en al-Andalus. Primera aproximación: los riegos de Margarida», *Agricultura y regadío en al-Andalus. II Coloquio historia y medio físico*, Almería i Granada, 1995, pp. 203-213.

## Notas

- 1.- Rubiera (1985a: 25) quan estudia l'etimologia del nom actual de Villena considera que prové d'un gentilici romà: «así Villena procedería de Velius, que sería el nombre de un posible propietario rural romano». Asín Palacios, al llibre publicat l'any 1944, *Contribución a la toponimia árabe de España*, considerava que els topònims amb prefixes Beni+ podien tractar-se d'antigues vil·les romanes que haurien pres el nom de la família propietària.
- 2.- Cfr. Una interpretació en la línia d'Epalza sobre la Via Augusta: Rubiera, 1985a.
- 3.- C. Sánchez Albornoz, d'ideologia liberal, es va comprometre amb la II República essent diputat republicà i ministre. Fou president del govern de la república a l'exili entre 1962 i 1970. Fou rector de la Universitat Central de Madrid, on hi era catedràtic d'història antiga i medieval. A l'exili de Buenos Aires accedí a la càtedra d'història de la universitat i fundà l'Institut d'Història d'Espanya.
- 4.- D'aquest autor (Poveda López, 2001) podem destacar altres citacions que ajuden a entendre la interrogació: «A la hora de juzgar el mundo islámico, unos lo sitúan que fue una experiencia buena, otros consideran que tuvo matices de carácter negativo [...] Con la Reconquista, entre otros valores, se recuperaron los sentimientos religiosos y el impulso hispánico. Pudo haber sido un tremendo error que gran parte de nuestra península hubiera sido islámica, quizás los efectos de un poder estanco e individualista pudo haber influido en reclamar nuestros derechos soberanos [...] Nuestro orgullo hispánico pudo más que la invasión islámica [...] La imagen de la España reconquistada es mucho mejor que haber apostado por una sociedad morisca sin retorno [...] Valió la pena que alguien iniciara la Reconquista, con sus defectos y sus formas, fue algo tan extraordinario que mejor cosa no nos pudo suceder a los españoles».
- 5.- Actualment estem treballant sobre una proposta de l'organització dels assentaments rurals andalusins de la vall de Puça i el paper del *hisn Bitrîr*.
- 6.- Apareixen diferents grafies a partir del radical B.t.r.: Bitrah, Bytra, Bitrîr, Batrîr, Bitrar, Batrar.
- 7.- L'actual República de Malí posseeix aquest nom des de 1960, puix quan era colònia francesa es denominava Sudan.
- 8.- Gao –l'antiga Kawkaw– era una ciutat comercial, capital d'un imperi als inicis del segle XI, ubicada a la ribera del riu Níger. La ciutat tenia l'avantatge de estar enclavada en la terminal de la ruta transahariana que arribava del nord, del Marroc, Alger, Trípoli i El Caire.
- 9.- Ghana no té res a veure amb l'actual República de Ghana. N'era un dels territoris localitzats a la franja del *bilâd Sudan*, a l'oest, a la conca mitja i alta del riu Senegal, on arribaven les rutes caravaneres.



Jesús García Orihuela

1 La iconografia africana és destacada a les festes petreres.



Juan Poveda  
López

# SOBRE LA ANTIGUEDAD DE LA PARRROQUIA DE SAN BARTOLOMÉ APOSTOL

Este trabajo pretende situar unos datos históricos que, una vez analizados y contrastados, nos están pidiendo que, tanto los hechos como la documentación existente, represente para todos nosotros el enfoque de situaciones que deben ser coincidentes en los relatos de los que los historiadores han dejado constancia documental para procesos y estudios posteriores. ■■■▶



**«El libro mas antiguo  
que se conserva y  
guarda en el Archivo  
de esta ilustre Iglesia  
de San Bartolome  
Apostol de la Villa de  
Petrel empieza en el  
año 1604».**

A pesar del tiempo transcurrido y de cuantas circunstancias han rodeado la posible o hipotética antigüedad de la parroquia de San Bartolomé Apóstol, todo ello nos lleva a realizar un tratamiento minucioso, a los efectos de evitar posibles desviaciones que nos alejen, a los términos más próximos, de los orígenes más remotos de nuestra parroquia. Para ello nos vamos a servir de documentos y en estos, a ser posible, se debe buscar la analogía que confirme el vínculo de autenticidad. Debemos buscar el espacio que corresponde a cada cosa y, de esta forma, sean los «papeles» de la historia los que hablen por nosotros.

Antes de ahora nos preocupaba la forma de iniciar este trabajo. Las cosas son más sencillas si así lo queremos y con la ayuda de los libros que han dejado escritos los eruditos seremos capaces de llegar hasta el final o, por lo menos, hasta donde sea posible para situar una visión clara sobre el motivo que nos sirve de titular en el presente trabajo. Empecemos abriendo el siguiente libro: *Apuntes sobre la «Fundación de la Ilustre villa de Petrel...»*, en cuya página 55 se inicia un capítulo dedicado a la «Fundación y armas de la ilustre Parroquial iglesia de San Bartholome Apostol». Sigamos lo que dice literalmente:

«El libro mas antiguo que se conserva y guarda en el Archivo de esta ilustre Iglesia de San Bartolome Apostol de la Villa de Petrel empieza en el año 1604, en la primera partida de Bautismo, dia 3 del mes de enero, siendo cura o rector de ella Dn. Luis Peñalver, por lo que de este medio o instrumento, no puede rastrearse ni conocerse positivamente en el año que se verifico la institución de esta Parroquial Iglesia y su curato, y quanto empezo su uso o ejercicio; ni se encuentra otro documento que lo acredite» (nota 1, pág. 55).

El sacerdote D. Josep Montesinos y Pérez fue Catedrático de Latinidad en Orihuela (Alicante). En 1791 recibió instrucción del obispado de Orihuela para que redactara la historia de los pueblos pertenecientes a la diócesis de Orihuela. Los pueblos alicantinos, en el siglo XVIII, precisaban que alguien se ocupara de construir sus orígenes históricos, y la autoridad eclesiástica, observando la existencia de ese posible vacío, nombró a la persona que, por su preparación, pudiera dejar constancia en 20 tomos manuscritos, como así se hizo, de los datos más importantes de determinadas anti-

güedades, redactando con los años un compendio histórico monumental que, incomprensiblemente, nunca fue publicado.

Hipólito Navarro Villaplana, de todos conocido por su carácter, apreciado, respetado y admirado por todos aquellos valores que supo aportar para los orígenes de Petrer, fue un gran cronista. De forma incansable, trabajó para unir la historia del pasado y el presente, tal como lo hiciera Josep Montesinos, éste por orden del obispado. Hipólito lo hizo, sencillamente, por amor a su pueblo. En un prolongado peregrinar llegó a encontrar, entre otras fuentes, la *Crónica* de Josep Montesinos. Al retomar estos datos recordamos como si fuera ayer que Hipólito nos decía: «este pequeño libro (1) se debe leer muy despacio, en él se pueden encontrar muchas cosas interesantes...». Nos transmitía su impresión como una señal de algo. De su contenido aún no se ha dicho la última palabra.

Sigamos el consejo de Hipólito Navarro, en la *Crónica* de Josep Montesinos, que nos habla de muchas cuestiones de interés para Petrer, podemos comprobar que confirma la expulsión de los moriscos y lo escribió en los siguientes términos: «todos sus moradores fueron aroxados y expulsos; excepto el Alcayde del Castillo con sus limpias familias, chistianos de inmemorial...». Todo ello se hizo cumpliendo la orden de expulsión de Felipe III, el 9 de diciembre de 1609. Pero Josep Montesinos persiste en la teoría de que en la visita practicada por el obispo de la diócesis de Orihuela, Sr. D. Fray Andrés Balaguer, en 1609: «llevo el Stmo. Eucarístico Sacramento en sus manos acompañado del cura y de aquellos feligreses chistianos viejos que vinieron a esta Parroquial Iglesia *dedicada de siempre à San Bartholome Apostol cosa que desecha todo genero de duda...*» (nota 1, pág. 56). Hemos dejado subrayado y seguiremos subrayando aquella información que tiene un amplio sentido de antigüedad, a la hora de referirse al origen de nuestra parroquia. Son cuestiones a tener en cuenta hasta llegar a definir las conclusiones de todo este asunto.

En el discurrir del libro de Josep Montesinos, la lectura nos lleva a conocer la existencia de la cofradía del Santo Sacramento, del Santísimo Rosario. Nos habla de altares privilegiados y de la reliquia de San Bonifacio, Mártir, de la *retoría* o curato, capellanías y residentes. A partir del archivo que menciona, Josep Montesinos nos va aportando los datos necesarios para atender cada uno de los pasos que el cronista estaba recogiendo para informarnos de aquellos aspectos que puedan significar la instrucción de un mensaje con trasfondo histórico, para su mejor interpretación. Las siguientes líneas nos ilustran sobre ello:

«Este archivo no hay duda que es y ha sido de los mas antiguos de esta Diócesis oriolana por la antigüedad tan respetable de su ilustre Parroquia Iglesia del Apóstol San Bartholome; *no obstante sus mas antiguos monumentos no han llegado à nuestros dias ò porque los papeles y libros se trasladaron al archivo de la Sta. Catedral Iglesia de Cartagena sita en Murcia al tiempo de la separación de esta Diócesis oriolana; ò por que con el poco cuidado de los parrocos se han traspapelado lastimosamente.* Su antigüedad actual es la siguiente: el libro de Bautismo más antiguo que se halla en este archivo tiene su principio en 3 de enero de 1604 desde cuyo tiempo siguen los curas sucesivamente pues de los anteriores nada sabemos...».

Queremos resaltar, nuevamente, que el cronista sigue informándonos de sus impresiones sobre la antigüedad de la parroquia, que era anterior al año de 1604. Podemos seguir informándonos acerca de los nombres de los curas que pasaron por la parroquia hasta el año de 1799, lo que se puede leer en las páginas 55 a la 69. En las siguientes hojas (de la página 70 a la 73), Montesinos nos ilustra de la «antigüedad de la Parroquial Iglesia de San Bartholome Apóstol». Nos vamos a limitar a transcribir su contenido para su mejor comprensión:

«El estado de esta ilustre Iglesia Parroquial de Petrel tenia en el año 1597 consta por Bula de la Santidad del Señor Clemente VIII Pontífice Máximo expedidas à suplica del Señor Felipe II (de feliz recordacion) para la instruccion de los

## HISTORIA DEL TEMPLO PARROQUIAL DE SAN BARTOLOMÉ APÓSTOL

**E**l templo parroquial de Petrer fue construido a expensas de D. Francisco Javier Arias Dávila, conde de Puñonrostro, barón de Petrer, cooperando con su prestación personal todos los vecinos de este pueblo. Puso la primera piedra el ilustrísimo señor D. José Tormo, obispo de Orihuela, el día 12 de abril de 1779 y fue bendecida por él mismo, terminando su construcción el 13 de agosto de 1783. A mitad del siglo pasado se amplió en la forma y dimensiones que actualmente tiene.

Es una hermosa obra arquitectónica, estilo romántico compuesto algo de bizantino, bastante capaz, de sólida y bien acabada factura. Presenta un aspecto agradable y simpático que con su suntuosidad, completa y da bello conjunto a la simétrica y anchurosa plaza en donde se levanta con augustosa majestad. Su magnífica fachada de cantería, orillada por esbeltos torreones, tienen por remate tres gigantescas esculturas de piedras que representan al titular del mismo, San Bartolomé, San Pedro y San Pablo. Dan acceso a la puerta principal dos cómodas y espaciosas escalinatas de piedra que se juntan en el centro de dicha puerta, formando meseta de proporcionada exten-

sión, desde donde se admira perfectamente el recinto sagrado. Este hermoso templo de unos 47 metros de longitud por 18 de latitud, está compuesto de tres naves: una central y dos laterales. Su plano forma una cruz latina en cuyo crucero se levanta una bien acabada y atrevida cúpula por cuyos artísticos ventanales penetran los rayos del sol que dan luz y alegría a sus anchurosos ámbitos. La nave central es esbelta y muy bien proporcionada; las laterales son de regular magnitud y de un gusto exquisito: forman cada una de ellas tres cuerpos con sus cuatro arcadas que rematan en preciosa cúpula iluminada por la luz del día que penetra por los cuadrilongos ventanales de caprichosas internas adornadas de profusión de bien adornados relieves.

El artístico altar mayor que forma airoso y elegante templete del mismo estilo, debido a la piedad de la difunta señora D<sup>a</sup>. Ana Payá Amat, completa el conjunto de belleza que guarda este católico edificio.

F. Torres Muñoz  
CURA PÁRROCO DE PETRER  
1917

moriscos de este Obispado de Orihuela, en la que hablando de esta Iglesia, según informe que se dio a su Beatitud, dice lo siguiente que se transcribe de Verba ad Verbum la pluma...: per Rome apud Sanctum Petrum subans [...] die XXVIII maji M.D. [Debe leerse: MDCII, 28 de mayo de 1602] Pontificado Nostro Anno XI... quiere decir: El lugar de Petrel se compone de 240 casas de cristianos viejos y 7 de cristianos nuevos. *Hay en èl Iglesia Parroquial muy antigua baxo la invocacion de San Bartholome; su cura de almas se ha governado por un presbitero mercenario puesto por el ordinario à quienes el Dueño temporal Conde de Elda ha dado 35 libras anuales... dichos diezmos en partes del Obispado y Cabildo de Cartagena y Don Juan Ruiz de Corella, Conde de Consentayna y Dueño temporal entonces de Petrel, según escritura otorgada por Matheo Esteve, Notario de Valencia à los 30 de agosto de 1424 por la que dicho Conde se obligo à mantener en dicho lugar un sacerdote cura de almas pagando tambien sus vecinos...».*

Lo más importante de todo lo anteriormente expuesto es que se hizo ante notario y lo ordenó el papa Clemente VIII. A pesar de todo ello, nosotros venimos obligados a profundizar más sobre toda esta información hasta hacer coincidir los motivos históricos con la autenticidad documental en que se ampara.

Respecto a datos encontrados en el Archivo Parroquial (nota 2), en el año 1610 tuvo lugar la visita del obispo D. Fray Andrés Balaguer, de la que se obtiene información relevante, como este apunte: «En este registro se encuentra el año 1564: Fundación del Obispado de Orihuela». Por los datos ya conocidos, la parroquia de San Bartolomé de Petrer tiene más antigüedad que la diócesis de Orihuela, puesto que antes del año 1564 nuestra parroquia perteneció a la diócesis de Cartagena. En la medida que avanzamos podemos comprobar que se está configurando la información para sacar conclusiones de la antigüedad de la parroquia de San Bartolomé Apóstol, pero es necesario contrastar datos para llegar hasta el final que nos sitúe con decisión exclusiva y con visión clara para llegar a las siguientes definiciones.

## Cronología de los hechos

- 1) Ante el notario que lo fue de Valencia D. Matheo Esteve, se levantó acta con fecha 30 de agosto de 1424, por la que el señor de la baronía de Elda, Petrer y Salinas, se obligaba a mantener la parroquia de San Bartolomé Apóstol de Petrer y a un cura (nota 1, pág. 72).
- 2) Las instituciones evolucionan en el tiempo, dándose lugar a la instrumentación administrativa dentro de actuaciones específicas que la misma superioridad implanta para su mejor control y comprensión de datos. Por ello, una vez instaurada la diócesis de Orihuela, en el año 1564, en visita pastoral, el obispo de Orihuela «reafirmó el primer documento, año 1602, sobre que existe constancia, del libro de Bautismos» (nota 4). Esta decisión se puede entender como una de tantas reformas que se llevó a cabo para el control de las funciones gestoras de los párrocos de nuestra iglesia. Existen antecedentes en la parroquia de Santa Ana de Elda, en la cual «el libro más antiguo de Bautizos que conserva, comienza en 4 de enero de 1528: siendo pontífice Romano el Sr. Clemente VII = Emperador Sr. Dn. Carlos V...» (nota 5, pág. 61).
- 3) Seguimos aportando información, a saber: «El libro más antiguo de Bautismos que se conserva en este Archivo de Salinas propuesto de la Parroquial de Salinas, tuvo su principio en 15 de septiembre de 1566...», recién desmembrada de la diócesis de Cartagena (nota 5, pág. 210).
- 4) Lo que ocurrió en Petrer, ante notario, de igual forma sucedió para Salinas y Elda, cuyo señor temporal, D. Juan Ruiz de Corella, conde de Cocentaina, se obligaba ante el notario «Matheo Esteve, Notario de Valencia a los 30 de agosto de 1494... Hay una antigua Parroquial Iglesia con el título de Sta. Ana...» (nota 5). Expuesto lo ante-

rior, nos encontramos ante una disyuntiva que precisa su respectivo contraste y toma de decisión. A saber:

- a) En el primer apartado de esta cronología de los hechos se dice que para Petrer se levantó acta en 30 de agosto de 1424.
- b) En el apartado cuarto se expone, en cambio, que para Elda se levantó acta en 30 de agosto de 1494. Existe por lo tanto, entre el año 1424, para Petrer, y el año 1494, para Elda, un error de transcripción que precisa aclaración para situar el año que se llevó a cabo el acta notarial. Es coincidente el día y mes, pero no el año.

Hemos consultado la información sobre el condado de Elda, concretamente la «Escritura de venta del valle, lugares y castillo de Elda... a favor de Ximén Pérez de Corella. 25 de octubre 1424. Barcelona» (nota 7, pág. 90), de donde se deduce que este conde no compareció (ni en el año 1424, e imposible en 1494) ante el notario de Valencia Matheo Esteve, para obligarse al mantenimiento de la iglesia y un cura. Tal misión recayó en el conde, del mismo linaje, D. Juan Ruiz de Corella, que coincide ser el dueño y señor, a finales del siglo XV y principios del siglo XVI, de las villas y lugares de Elda, Petrer y Salinas. De conformidad con lo expuesto cabe rectificar que para Petrer el acta notarial se realizó igual que lo fue para Elda, en *30 de agosto de 1494*, y no en el año 1424, lo que debe quedar subsanado a los efectos procedentes y esto es muy importante para que no exista confusión alguna en la información que estamos desarrollando y en previsión a futuros trabajos que se relacionen sobre este mismo tema.

- c) Comprobados los datos expuestos en las secciones a y b, en el libro *Apuntes sobre la «Fundación de la Ilustre villa de Petrer...» según crónica de D. Josep Montesinos* (nota 1), en la página 72, donde dice «en Valencia à los 30 de Agosto de 1424...» en realidad debe decir «en Valencia à los 30 de Agosto de 1494...», aunque el resto de contenidos permanecería igual que ahora. Esta rectificación se puede compulsar según reproducción existente (nota 3), lo que significa, por tanto, que hubo un error de transcripción.

Y para ir ultimando la información que cumplidamente se debe ir conociendo sobre la antigüedad de la iglesia parroquial de San Bartolomé Apóstol, de Petrer, se tiene que tener en cuenta lo siguiente.

## Conclusiones documentales

Tal como hemos expresado anteriormente, la documentación que se ha citado nos lleva a nuevas posiciones que se expondrán a continuación. Es preciso dejar bien claro que este trabajo no termina aquí, desde este momento se ha abierto un espacio nuevo que nos invita a profundizar sobre los orígenes de la parroquia de San Bartolomé Apóstol de Petrer. Las razones son sobradamente justificadas y necesarias para llegar a las conclusiones finales que este trabajo ha emprendido e invita a entrar en esta nueva etapa de análisis. Maticemos los siguientes términos:

Primero. Su Santidad Clemente VIII (1536-1605) fue elegido papa en 1592. Sobre nuestra parroquia existe bula otorgada a la iglesia de San Bartolomé de Petrer: «Año 1602: Hay una Iglesia Parroquial muy antigua» (nota 1, pág. 72). Si la fecha de referencia fuera el año 1494, quiere decir ello que la antigüedad de la parroquia en este año 2002 sería de 508 años.

Segundo. Este apartado es necesario tenerlo en cuenta, dice así: «...con conocimiento de causa... al Theniente, ò Capellan,... que su Excelencia tiene sobre dichas tres Iglesias, concedidas por el Sr. Rey Dn. Alfonso à Dn. Ximen Perez de Corella, Conde de Consentayna en el año 1449 y confirmacion del año de 1451... Papa Nicolás V» (nota 5, pág. 71). El rey Alfonso V de Aragón premió al conde de Cocentaina los servicios prestados en Nápoles con los diezmos y primicias de Elda y Aspe según decreto firmado el 5



**El acta notarial se realizó igual que lo fue para Elda, en 30 de agosto de 1494, y no en el año 1424.**



**La mezquita estaba  
en el mismo lugar  
donde desde siempre  
ha estado la iglesia  
de San Bartolomé.**

de febrero de 1449 y al confirmar esta gracia el papa Nicolás V el 12 de mayo de 1451 le impuso «la obligación de edificar una iglesia en cada villa y dotarlas; pero sin duda no lo cumplió el de Cocentaina», según dejó escrito D. Lamberto Amat (nota 9, pág. 46). La situación que antecede nos lleva a pensar que entre 1451 y 1494 se llevó a cabo la construcción o remodelación de las parroquias de la baronía de Elda. En esta etapa la iglesia se preparaba para nuevos retos pastorales, especialmente la conversión de los moriscos.

Tercero. Josep Montesinos (nota 1, pág. 55) nos dice: «es constante que en 1430, siendo del obispado de Cartagena ya era o se titulaba Parroquia del Apostol San Bartholome; y tenía cura propio». Seguimos sumando antigüedad, en opinión del cronista, ésta sin respaldo documental, no obstante conozcamos la información que sigue: «Lugar de Salinas: por los años 1300 se levanto iglesia. . . San Antonio Abad. . . consta que se hicieron dos de ellas, una. . . 1412, y otra en 1642 y se amplió en 1751» (nota 5, pág. 200). Se deja constancia a los efectos de nuevas investigaciones sobre Petrer y su iglesia.

Cuarto. Según un *Libro Monumentos Iglesia Cartagena* se hace constar que en el año 1348 ya existía la parroquia de Santa Ana de Elda, que también fue conocida como iglesia de Santa Catalina (nota 5, pág. 39). Quedan reflejados en un amplio documento los detalles más importantes de esta cita. Otro aspecto para tener en cuenta en posteriores gestiones.

Quinto. Del trabajo del presbítero D. Roque Chabás (nota 6) se desprende que algunas parroquias fueron creadas como consecuencia del lugar llamado inicialmente «Santo Sepulcro, después fue Mezquita, y más tarde fue Iglesia», lo que se remonta a antes del siglo XII. En el trabajo del padre Chabás se habla de las iglesias que llevan el nombre de San Bartolomé Apóstol. Por supuesto, no pretendemos ni creemos que nuestra parroquia tenga tanta antigüedad, pero ahí están los documentos que hablan del pasado.

Sexto. Las líneas maestras de los aspectos más significativos han quedado sentadas. Ahora, debemos aclarar dónde estaba la mezquita. En 1494, ante notario de Elda, D. Gonzalo Ferrándis, se expide un documento que asegura que «según la forma acordada y las rentas y cargos de la antigua Mezquita quedarán aplicadas a la nueva Iglesia baxo la administración del cura y economo de dicha Iglesia. . .» (nota 1, pág. 73). Consideramos que la mezquita estaba en el mismo lugar donde desde siempre ha estado la iglesia de San Bartolomé. Según Amat y Sempere, en el libro más antiguo que se conservaba en el archivo parroquial de Elda a finales del siglo XIX, existía copia autorizada de la escritura otorgada en 1528 por D. Juan Francisco Pérez Calvillo, nuevo señor de las villas de Elda, Petrer y Salinas, en la que se obligaba a «que en les cases que en temps dels dits moros solien esser mesquitas que aquelles se aguesen de fer y formar esglesies. . .» (nota 8, pág. 150) y que «se iniciasen Iglesias y se bendijeran» (nota 9, pág. 47). La nueva Iglesia estableció el marco de las Germanías valencianas (1519-1522) y posteriormente el decreto del emperador Carlos I, ordenándose el año 1525 la conversión de todos los mudéjares valencianos al cristianismo, así como la confiscación de sus templos y bienes ligados a ellos para convertirlos en templos cristianos.

Según Joseph Montesinos (nota 1, págs. 70-73), en 1597 se le entregó un informe a su santidad Clemente VIII. El indicado informe, a nuestro entender, tiene dos partes completamente diferenciadas. La primera parte (año 1494), nos habla de la antigüedad de la iglesia de San Bartolomé. La segunda parte nos habla de la necesidad de que se construyera casa abadía, de la mezquita a la nueva iglesia, bajo la administración de un cura y ecónomo. Esta voluntad conecta en el año 1528. La primera parte no tiene nada que ver con la segunda, ésta fue decisión posterior a 1494. Respecto a la primera, y según Alberto Navarro, «existían razones fundadas para creer que los pueblos de la baronía de Elda ya existía iglesia, capilla o ermita para la celebración de oficios religiosos, al hacer el papa Nicolás V aprobación de diezmos y primicias de los Valles de Elda y Aspe en los años 1449-1451» (nota 8, pág. 149). Ante lo expuesto anteriormente, sacamos en conclusión que la iglesia de San Bartolomé se benefició de los pactos de la concordia que suscribió el señor de Elda, Petrer y Salinas con el obispado de Cartagena, formalizada ante distintos notarios y en distintas fechas, que van desde 1494 hasta 1528. A nuestro entender, en el año 1528 se centran todos los beneficios que pudieran recibir las parroquias de la

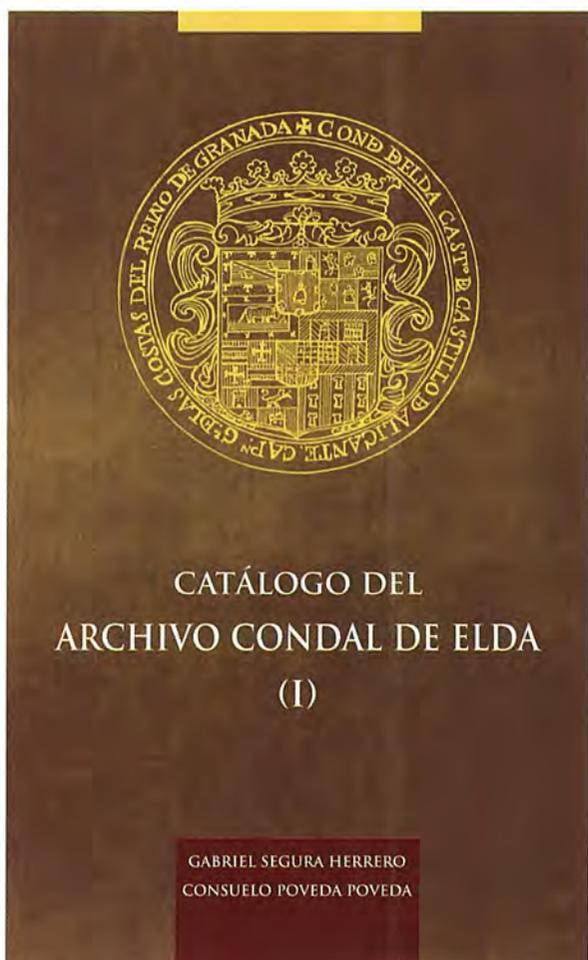
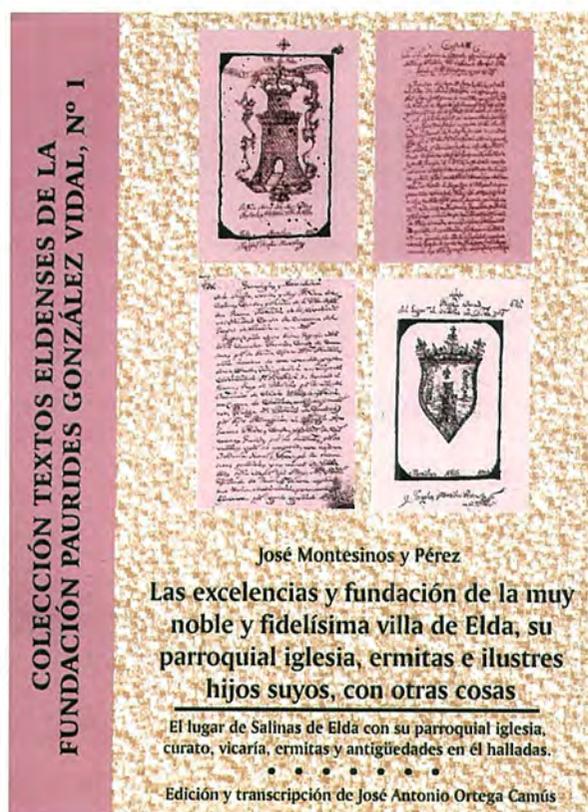


baronía de Elda, cuando la nueva iglesia o fundación fue puesta a disposición de sus feligreses cristianos.

Ante nosotros tenemos razones más que suficientes para insistir que en la antigüedad de la parroquia de San Bartolomé Apóstol, de Petrer, existen otras referencias a tener en cuenta, a los efectos de valorar, estudiar y analizar el contenido de toda la información aportada en este trabajo para dar paso a los criterios que procedan sobre todo lo expuesto.

## Notas

- 1.- MONTESINOS y PÉREZ, Josep, *Apuntes sobre la «Fundación de la Ilustre Villa de Petrel...»*, edición de Hipólito Navarro Villaplana, Petrer, Caja de Crédito, 1993.
- 2.- Archivo Parroquial.
- 3.- Archivo Municipal Petrer. Legajo Josep Montesinos.
- 4.- «Cuatrocientos años de historia», *El Carrer*, nº 436, marzo 2002, página 3.
- 5.- MONTESINOS y PÉREZ, Josep, *Las excelencias y fundación de la muy noble y fidelísima villa de Elda, su Parroquial Iglesia, ermitas e ilustres hijos suyos, con otras cosas*, edición de José Ortega Camús, Elda, Fundación Paurides González Vidal, 1997.
- 6.- CHABÁS LLORENS, Roque, «Los mozárabes valencianos», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1891.
- 7.- SEGURA HERRERO, G. y POVEDA POVEDA, C., *Catálogo del Archivo Condal de Elda (I)*, Elda, Ayuntamiento, Caja Murcia, 1999.
- 8.- NAVARRO PASTOR, Alberto, *Historia de Elda (I): De la Prehistoria al siglo XIX*, Elda, 1981.
- 9.- AMAT y SEMPERE, *Elda, su antigüedad, su historia...*, Elda, Ayuntamiento, Universidad de Alicante (edición facsímil), tomo I, 1983.





1 Petrer, en el pasado, se caracterizaba por una carencia casi absoluta de higiene y recursos sanitarios.

Ana  
Serrano  
Villaplana  
José Ramón  
Martínez  
Maestre

# HISTORIA DE LA SANIDAD EN PETREER

## SIGLOS XVII-XIX

El concepto mismo de sanidad municipal o higiene local ha evolucionado a lo largo de los siglos –paralelamente al desarrollo de la medicina–, desde una concepción tradicional y paliativa, fundada en la lucha contra las enfermedades y epidemias reinantes, a otra moderna y preventiva, basada en el control sanitario del medio ambiente, de las industrias, los alimentos y las aguas para el consumo, incluso del aire que respiramos, que es la que predomina en la actualidad. ►►

**PREGÓN DEL MUSTAÇAF DE PETRER SOBRE NORMAS DE LIMPIEZA E HIGIENE PÚBLICA EN CALLES, CAMINOS ACEQUIAS Y FUENTES PÚBLICAS.**

**18** de octubre de 1671.  
 A.M.P.: caja 37, exp. 1, s/f.  
 Tomado de Tomás V. Pérez Medina, *La tierra y la comunidad rural de Petrer en el siglo XVII*, Petrer, Ayuntamiento, 1995, pp. 135-136.



Guillem Payà de Joan, ciutadà mustasaf de la present vila de Petrer:

1. Primerament ordena y mana que ninguna persona de qualsevol estament que sia de esta ora ora en avant si ossada ni presumeixca llansar ni metre basures ni altres inmundicies a les portes, ni en los carrers, ni places de dita vila ni camins de de aquella, ni meins llansar aygua ni altra qualsevol inmundicia per les finestres de les cases por que no donen ocasió de encegar a ningu tot sots pena de 10 sous.
2. Item ordena y mana que ninguna persona de esta hora en avant gose ni presumeixca llansar ningunes inmundicies desde el salitre fins la font, ni desde el portal fins lo pont del camí de Elda, ni desde el pont de la bassa fins lo carrer ni tampoch en les costeres a la rededor de dita vila...
3. Item estatuheix ordena y mana que ninguna persona sia

Nuestra población, en el pasado, se caracterizaba por una carencia casi absoluta de higiene, especialmente por la ausencia de servicios sanitarios mínimos y la presencia de innumerables factores de contagio de un amplio espectro de enfermedades, sobre todo las infecciosas, así como por las deficientes condiciones de la mayoría de las viviendas. El gobierno efectivo recaía en el consejo, controlado por la oligarquía urbana. Incluso tras el decreto de Nueva Planta (1707), cuando se adoptaron los esquemas de los ayuntamientos borbónicos, las autoridades se veían impotentes para hacer frente a una de las frecuentes epidemias que masacraban la población. La iglesia se había convertido en una auténtica necrópolis y era un peligro, porque en el templo la pestilencia de los recientes enterramientos y la putrefacción de los cadáveres podía generar infecciones, hasta la llegada de la orden de Carlos III de 3 de agosto de 1784, que dictaminaba que los cadáveres no se inhumaran en las iglesias, creando para ello cementerios en las afueras, lejos del casco urbano. En Petrer, el cementerio se construyó en 1816, al cruzar la rambla de Puça, en el paraje conocido como l'Algoleja<sup>1</sup>. Los desperdicios y aguas fecales se arrojaban a las calles, sucias e insalubres, aunque era obligación de los vecinos limpiarlas.

Petrer, a principios del siglo XVII, continuaba manteniendo muchas reminiscencias de su no muy lejano pasado musulmán: callejones oscuros, tortuosos y estrechos, con construcciones desordenadas, abarcando únicamente una parte de lo que hoy conocemos como casco antiguo, en cuyas calles, según la estación del año, se mezclaban polvo y lodazales con los excrementos de las caballerías, basura e inmundicias, lo que impedía que la vida cotidiana se desarrollara bajo condiciones higiénicas aceptables. Las autoridades municipales dispusieron muy pronto de un funcionario, el mustaçaf, encargado del cumplimiento de las normativas establecidas en materia de higiene. Para librar las calles de la suciedad que las caracterizaba, los fueros decretaron la prohibición de echar basuras en la vía pública, arrabales y mercado. El barrido y regado de las calles, especialmente durante la época estival, tradición que persiste en la actualidad en muchos pueblos valencianos, se generalizó con el objetivo de asear las calles y refrescar el ambiente. La limpieza viaria tenía lugar, especialmente, en proximidad a festividades, rogativas y procesiones.

<sup>1</sup> El entorno urbano de Petrer a principios de la época contemporánea, con los portales. Ilustración de Davia.

## El mustaçaf

El mustaçaf o almotacén, que se correspondía con el antiguo funcionario musulmán de temas higiénico-sanitarios, era un oficial municipal cuya misión consistía en hacer cumplir las medidas sanitarias impuestas para preservar la salud de la población, tales como el control de alimentos y aguas, la vigilancia del mercado, los pesos y las medidas, la calidad de los productos, la limpieza de las calles, el control de edificios, etc., con la particularidad de que sus disposiciones eran inapelables y no podían ser alteradas por ninguna otra autoridad. En el Archivo Municipal de Petrer se conserva milagrosamente un ejemplar del *Libre del mostassà* que abarca el periodo comprendido entre 1660 hasta 1700, con las diligencias y anotaciones de este cargo<sup>2</sup>.

Según se infiere de las notas del presbítero Conrado Poveda, tomadas de los antiguos *Llibres de Consells*, tras la expulsión de los moriscos y la llegada de los nuevos pobladores se puede constatar una preocupación por los temas sanitarios patente en las actas de los consejos. Ya en el año 1627 se impone un real de multa por cada perro que exista en la villa de Petrer, debido a que había muchos; este real de moneda castellana sería aplicable a la fábrica de San Bartolomé y el que no pagaba este gravamen no podía tener perro en su casa. Esta norma se repite en 1633, reiterando la idea de que había muchos perros «que fan mal sense profit», lo que pone en duda que se cumpliera plenamente. En esta misma obra se alude a Baltasar Planelles quien, ocupando el cargo de almotacén en 1630, prohibió el tránsito de cerdos por las calles de Petrer. Todo esto refleja, por parte de las autoridades locales, una temprana preocupación por la limpieza e higiene de las vías públicas en una época en la que abundaban epidemias susceptibles de diezmar la población y amenazaban la frágil existencia diaria de los petrerenses<sup>3</sup>.

En las ordenaciones que habían de regir la villa de Petrer el año 1658 figuran varias de índole sanitaria, entre otras: «Que cap veí de la present vila siga gosat de llançar brutadors ni altres inmundícies en los carrers de la present vila que done fastidi ni pena als seus veïns [...] Que cap persona siga gosada ni puga llavar ruscada, ni bolquers, ni carn, ni altres coses que donen pena, ni fastidi, ni embrute l'aigua que ve a la present vila [...] Que cap puga tenir porc solt per l'aigüa ni sèquia [...] y que el que llevara porc solt pel carrer» pague una multa de 10 sueldos y que no pueda haber gallinas sueltas «per les eres ni hortos ni carrers». Años más tarde, el 18 de octubre de 1671, el mustaçaf de la villa de Petrer pregona una serie de normas de limpieza e higiene pública en calles, caminos, acequias y fuentes públicas para evitar la acumulación de basura y suciedad en las vías públicas, entre las que ordena a cada vecino que «netege y arruxe els carrers» los días de fiesta y que «ningú tinga femer a les portes ni en dits carrers»<sup>4</sup>.

## El personal médico

Al pretender estudiar los aspectos sanitarios de una sociedad resulta imprescindible y prioritario tratar de entender la situación de los médicos en ella. En la época que venimos estudiando, las funciones propiamente médicas que hoy se corresponderían a las del médico general estaban separadas de las del cirujano; aquéllas eran consideradas superiores y éstas, más elementales, eran ejercidas por los barberos, muchas veces sin la titulación requerida. Las profesiones de médico y cirujano-barbero gozaban de un amplio reconocimiento social en todo el reino de Valencia gracias a la solidez de su formación en la Facultad de Medicina de la Universidad de Valencia, fundada en 1499. Por ello mismo, sus honorarios eran elevados y buscaban un destino acomodado, por lo que los pueblos pequeños carecían de médico o no podían permitirse mantenerlo. También esto era la causa generalizada de su itinerancia geográfica, de su breve permanencia en un mismo lugar.

El consejo municipal poseía, ya en el siglo XVII, «una casa en la villa de Petrer que és la Sala de Consell, llonga y presó» y «una casa en el carrer dit de Durà» empleada para residencia del médico, el maestro o cualquier otro especialista contratado por esta

→ ossada de posar en les cequies ni camins cañols ninguns en pena de 10 sous.

4. Item que ninguna persona sia ossada de possar ni tirar pedres en son enfront per los camins de dita vila en pena de 10 sous, ni tenir pedregals ni montons de bigues en los carrers de dita vila sots pena de 10 sous.
5. Item ordena y mana que en pena de 5 sous netegen tots cequies de ortes, olivars, ortets y cequies de Puça dins tres dies despres de la publicacio del present.
6. Item que qualsevol ganado que atravesara la cequia de beure ni la dels ortets pague 60 sous per cascuna vegada y que a vint passes de dites cequies no puixen arribar al ningun bestiar encara que sia el de la tria sots la mateixa pena.
7. Item que ninguna persona sia gosada de llavar en el chorro de la font de la plaça de la present vila toñina ni altres coses ni escurir sots pena de 10 sous.
8. Item que ninguna persona sia gosada de prendre aygua del chorro de la font en amunt ni fer altres brutedats sots pena de 20 sous.
9. Item que ninguna persona sia gosada de portar marranos solts ni gallines ni mules ni altres cavalgadures pero los carrers de dita y present vila sots pena de 10 sous.
10. Item que ninguna persona puixa portar ruch sens bos sots pena de 5 sous.
11. Item que dins de tres dies apres la present crida tallen →

## «DE LA GUARDA Y PROVIDENCIA QUE DEBE HABER PARA LA DEFENSA DE LAS PROVINCIAS, CIUDADES O REPÚBLICAS EN TIEMPOS DE PESTE»

De Luis de Mercado, en J.M. López Piñero, *Los orígenes en España de los estudios sobre la salud pública*, Madrid, Ministerio de Sanidad y Consumo, 1989, pp. 77-90.

**A**simismo es cosa precisamente necesaria, que antes que el daño y el mal se comunique ni empiece, los gobernadores provean su pueblo de trigo, cebada, vino, carnes y aves, azúcar, conservas y las demás cosas de regalo y necesarias para enfermos... y que por ningún caso se consienta vender pepinos, ni cohombros, ni hierbas cogidas en charcos ni en lagunas, ni en otras partes húmedas... ni habas, arbejas, altramuces, buñuelos ni otras golosinas que se traen por las calles... que al punto que se empiece a guardar el pueblo, se busquen y dispongan una, dos o tres casas fuera del pueblo... para que al pronto que empezare la necesidad, sin que haya dilación de un solo día, el primer enfermo que se sintiere afectado se mude a la dicha casa, donde se han de curar los que más hubiere... que asimismo se busquen y pongan luego en el mismo ➔

permanecía libre «de tota imposició com és tacha, sisa i soldats», recibiendo 30 libras en metálico y las restantes en trigo (L.C. 49/3). Conforme pasan los años, la cantidad satisfecha por la hacienda municipal va subiendo, pasando de 112 libras en 1713 (L.C. 50/1) y 118 libras en 1716 a 170 libras en 1751. En el libro de cabildos del periodo 1752-1761 hay varias menciones de dotar a la villa de un médico, al carecer de éste<sup>12</sup>.

Respecto a la beneficencia, en el año 1667 una relación fiscal de los vecinos de Petrer inscribe a 132 pagadores, 2 eclesiásticos y 17 pobres. En los libros de cuenta del clavario de Petrer se habla de los *pobres de la parroquia*, de los *pobres de la vila* y de los *pobres vergonyants*, entre los cuales la institución municipal repartía pequeñas entregas benéficas en dinero y en alimentos. La entrega de alimentos tenía lugar en fechas de celebraciones religiosas: en 1648 se registraron en los *Llibres de Claveria* gastos por carne dada a los pobres en *carnevoltes*; en 1669 a los pobres de la villa se les repartió «pa, vi y dines per a festa de Nadal»; en 1676 se les repartió carne en pascua de resurrección...<sup>13</sup>.

## La peste

El término griego *epidemia* se aplica a la enfermedad que afecta a grandes sectores de la población, con una importante morbilidad o mortalidad y repercusiones graves desde el punto de vista político o socioeconómico. Ya conocida desde antiguo, la peste fue una de las enfermedades más temidas, junto con la lepra y las fiebres, assolando reiteradamente la población en sucesivas oleadas. Cuando se declaraba una epidemia se divulgaba por los lugares, villas y ciudades del reino mediante bandos públicos en los que se ordenaba evitar el contacto con personas y mercancías procedentes de lugares apestados y con enfermos ya declarados.

Para evitar la entrada de la peste, los esfuerzos se dirigían a aislar el lugar cerrando sus puertas, dejando los principales accesos abiertos bajo la constante vigilancia de una guardia que sometía a cuarentena a los viajeros. Pero si la enfermedad conseguía atravesar las barreras de contención a pesar de todo, se ponían en marcha una serie de actuaciones específicas dirigidas a descubrir a los infectados y dar asistencia, si era posible, a los enfermos. En la mayoría de los casos, por falta de medios, se procedía a sellar aquellas casas en las que habían fallecido enfermos, quemándose las ropas y utensilios de los afectados. En los casos más extremos, y por miedo al contagio, se quemaban las viviendas, aunque todavía estuvieran dentro los enfermos, o se clausuraban con cerrojos, dejándolos encerrados hasta la muerte. La epidemia era considerada como resultado de la voluntad de Dios, que hacía justicia sobre los pecadores, por lo que la sociedad se volcaba a la penitencia a través de procesiones y rogativas. Al cerrarse las puertas de la población y prohibirse la entrada de productos, se producían problemas de abastecimiento y hambrunas, resultando aún mayor la catástrofe demográfica. El clima de terror psicológico alcanzaría altos grados de tensión con el abandono de la villa por autoridades, oligarquía y clases acomodadas, dejando a la masa más desfavorecida frente al peligro.





Las congregaciones religiosas solían ofrecer asistencia por las calles o en sus conventos, evitando el contagio con métodos como no portar prendas de lana y llevar el cabello muy corto, colocando una antorcha encendida entre ellos y los enfermos para alejar los miasmas, y como desinfección se enjuagaban las sienes con vinagre, hervido con incienso y romero. Tras la epidemia, un inspector médico visitaba las villas y ciudades examinando si resultaban aptas para abrir comunicaciones y relaciones comerciales con ellas, una vez purificadas sus casas, quemadas las ropas y cerrados los hospitales. En el siglo XVII se purificaban las casas de apestados con sahumeros de romero, espliego y enebro, fregando los suelos con vinagre; más tarde, a finales del siglo XVIII y principios del XIX estas prácticas fueron sustituidas por fumigaciones con los ácidos nítrico y clorhídrico y el gas cloro. Como tratamiento general contra la enfermedad se recomendaba «comida poca y buena, beber frío y guardarse de cualquier agitación» y el específico consistía en evitarse las sangrías en lo posible, administrándose una medicación consistente en «una nuez, unos tallos de ruda y un higo seco todo junto, por las mañanas», o bien «polvos de granos de hiedra secados a la sombra, revueltos con vino

→ hospital enfermeros para los hombres y mujeres para la enfermería de mujeres, y personas que allí dentro les aderecen la comida y hagan este ministerio con mucha caridad, para lo cual es necesario señalar un sobrestante... que tenga cuidado con la buena administración de lo necesario... que la ropa de los hospitales se lave fuera del pueblo, pero procurando que el agua no se mezcle con el río ni arroyo, ni otra que se haya de beber ni regarse ninguna hortaliza con ella... que los vestidos con que enfermó el susodicho, la cama en que dormía, las ropas de los que le servían, en muriendo o sanando se quemen, amonestándoles si no declararen puntualmente lo que es... que la orina, vómitos y sangre que se les sacare a los tales enfermos, junto con los demás excrementos y los paños que se quiten de los carbunclos y landres, por ningún caso se derramen en la calle ni en otra parte de la casa ni del pueblo, sino que hecho en el campo un hoyo, allí se eche y cubra de tierra, y esto se haga en diversas partes, y tan hondo, que aunque se are o cave en la tierra no se descubra... que si el enfermo que cayere fuera hombre de hacienda que se pueda curar en su casa, lo que haga, con condición que la casa se le cierre, de manera que ninguno de los de ella pueda salir... y el médico que le curare se recoja con él, o le cure por relación...».

- 1 Los cadáveres de los muertos a causa de la peste son enterrados en cementerios especiales. Mientras que a las primeras víctimas se las entierra todavía por separado, con el tiempo habrá que cavar fosas comunes (ilustración referente a la epidemia en Tornai, 1349).
- 2 Roque como peregrino apestado (xilografía de la Hoja de la peste); el bubón del santo, que junto con el traje de peregrino y la vara son los símbolos que le caracterizan, se representa como una herida en el muslo.

## PESTE

**E**nfermedad infecciosa aguda producida por el cocobacilo *Yersinia pestis*, generalmente transmitido al hombre por las pulgas que infestan las ratas y otros roedores. La infección se contrae cuando los excrementos o vómitos de las pulgas *Xenopsylla cheopis* penetran a través de la piel, aunque también podía adquirirse al ingerir comida contaminada.

La historia narra numerosas epidemias de «muerte negra», nombre que se aplicó antiguamente a la enfermedad, también llamada peste bubónica, por los bubones o bultos dolorosos que denotan la inflamación de ganglios linfáticos, axilares e inguinales. El historiador Tucídides dejó descrita la gran peste de Atenas durante la guerra del Peloponeso. Pero ya la Biblia menciona una epidemia cuyas víctimas, los filisteos, relacionaron inmediatamente con una invasión de ratas (I Sam. 5: 6-6:5). Una gran pandemia, la peste de Justiniano, se registró en el año 542 de nuestra era, difundiendo por el Mediterráneo, la India y China. Pero la epidemia mejor estudiada es la que se desarrolló a partir de 1348 como consecuencia de la propagación de la rata negra, oriunda de la India. El bacilo de la peste entró en Europa a través de las ratas de barco hacia la mitad del siglo XIV, con resultados catastróficos: entre el 25 y el 40% de la población europea sucumbió en el periodo com- ➔

blanco», aunque ninguno de ellos solía dar resultados y la mortalidad se disparaba. El miedo era tan grande que en 1599 Felipe III ordenó a Luis de Mercado escribir el *Libro en el cual se trata del verdadero conocimiento de la peste y sus remedios para cualquier calidad de personas...*, con el fin de enviarlo a todas las ciudades y pueblos e informar a los médicos.

Las epidemias de peste de 1647-1648, 1677, 1678, 1682 y 1683 afectaron también, en mayor o menor medida, a los pueblos de nuestra comarca, pero hubo otros brotes, como el de 1559, en Alicante y Orihuela; el de 1621 en Alicante; el de 1655, que se extendió por Onil, Castalla, Ibi y Tibi, localidades que fueron visitadas por el doctor valenciano Bernat de Espejo; o el de 1699, que se esparció primeramente por Alcoy y su comarca y después por Onteniente y Novelda. Acerca de Petrer no hay datos que registren un importante número de defunciones. La gran epidemia de 1647 afectó a las ciudades de Alicante, Elda, Elche, Monóvar y Orihuela. En Novelda, estando la epidemia en plenitud de desarrollo, se reunió el consejo de la villa, invocando la protección de San Roque, acordando además construir una ermita dedicada a la advocación del santo, extramuros de la villa, si ésta no se veía afectada por el mal; a juicio del consejo la villa salió bien parada, construyéndose la ermita, que sería bendecida en 1677. Sin embargo, en otros lugares como Orihuela, en ocho meses se registraron 16.000 defunciones. Al año siguiente, en 1648, el obispo D. Juan de Orta Moreno, ordenó que el día 5 de agosto se celebrasen en todos los pueblos de la diócesis solemnes funciones religiosas en acción de gracias al cielo<sup>14</sup>.

De cualquier modo, en los *Libres de Consells* se obtienen algunos datos sobre estos brotes. Así pues, en 1648 se dio cuenta de una epidemia de peste en los pueblos inmediatos y entre las medidas preventivas se dispuso, para la salud de la tierra, que ninguna mujer entrara en huertos o sembrados «ni es done quarentena a cap». En 1667, Petrer sufrió una grave enfermedad contagiosa sin especificar, por lo que los consejeros decidieron destinar cierta cantidad de dinero con el fin de remediar las necesidades más imperiosas de la villa, y en 1677 se produjo la ruptura de comercio y relaciones con Elche y Orihuela, debido a que padecían una peligrosa epidemia, al igual que Cartagena y Murcia. Para evitar que el mal se extendiera, 8 guardias a caballo recorrían el término para evitar que pasara cualquier persona procedente de la zona de contagio, imponiendo graves multas a quien no guardara la debida cuarentena<sup>15</sup>. La peste se había declarado en 1676 en Cartagena y Murcia, extendiéndose al año siguiente a Crevillente y Elche. Tras remitir la epidemia, se restablecieron las relaciones comerciales y las comunicaciones con Elche en 1678 y con Orihuela en 1679.

Antiguamente, el pueblo tenía unas puertas de acceso, atendidas ordinariamente o en casos de gravedad, como en el verano de 1652, cuando el consejo acordó que «lo portal té necessitat de portes per a que aquella estiga ben tancada per a poder-nos guardar si deu es sentit del mal del contagi que ya per lo present Regne» (L.C. 49/2). Esta epidemia pestífera resurgió en 1676, provocando las mismas inquietudes de arreglar el acceso del portal de la villa y, a la vez, «la porta del carrer de Agost per a guardar-nos de la pesta» (L.C. 52/4) y tuvo sus últimas manifestaciones contagiosas de gran envergadura en 1720 con la denominada peste de Marsella<sup>16</sup>. Aunque durante el siglo XVIII remitieron estas epidemias —excepción de la gran peste de 1720—, en el XIX, concretamente en 1812, se detectó en la comarca el último brote conocido de peste. Entre otras disposiciones, el consejo municipal acordó cerrar los portales de la entrada a la villa, siendo uno de ellos el portal de San Roque, pagándose a Carlos Beneit, albañil, 1.000 reales; a Bartolomé Verdú, carpintero, 33 reales por poner la puerta de madera en este portal; y 45 reales a los que hicieron la guardia durante la cuarentena<sup>17</sup>. Estos portales, de los que todavía se conservan vestigios, se situaban en la mayoría de las entradas a la población y eran cerrados y vigilados cuando se declaraba alguna epidemia. Desde el portal de San Roque se accedía a Petrer desde el camino de Elda y desde el portal de la Virgen partía un camino que, por detrás del castillo, conectaba con el azagador real<sup>18</sup>. También las calles San Vicente y Agost se cerraban con puertas en caso de peligro.



En el Archivo Municipal de Petrer se conserva el expediente de peste, órdenes y resoluciones, fechado en 1812, donde hallamos las normas para el control de la epidemia que en esas fechas asolaba Murcia y la Vega Baja, entre las que aparecen las siguientes: «La Junta de Sanidad de la villa de Petrer [...] para asegurar la salud y evitar que esta villa no sufra las calamidades que llevan consigo los contagios, manda se observen y guarden los capítulos siguientes bajo las penas acordadas en ellos. Primeramente, que no se admita en esta villa a ninguna persona que venga de Cartagena, Orihuela y la villa de Totana, con pasaporte o sin él [...] Que el contador de las carnes a cuyo cargo está el matadero, para la venta de carnes y pescado, y demás personas que vendan comestibles en sus casas, lo deberán tener todo limpio y aseado, barriéndolo y limpiándolo por la mañana y tarde [...] Que ninguna persona arroje a la calle animales muertos, ni en las acequias, entradas y salidas de esta población, sean de la clase que fueren [...] y el Alcalde cuidará que no hayan aguas retenidas en los conductos que guían el agua para este abasto [...] Que el vecino o transeúnte que se le muriese alguna caballería en esta población, tenga la obligación de sacarla de sus casas a la rambla de esta villa y enterrarla bajo la presa de la boquera [...] Que ningún vecino tire a la calle ningún género de inmundicia, aguas corrompidas o fétidas, ni ninguna persona mayor ni menor se ensucie en las calles ni en las entradas y salidas de esta villa [...] Que diariamente, cada uno en su frontera, barran y rocíen las calles de esta villa [...] Que ningún vecino saque basura de sus corrales aunque no sea fética [...] Que se cierren las puertas de las calles de San Vicente y de Agust, como igualmente todos los postigos que se encuentren abiertos [...] Que se cierre el callejón nombrado de los Fantasmas a discreción del señor síndico personero, respecto a que no existe en él ninguna casa habitada, limpiándolo antes los que tengan derecho en la limpieza de él y evitar por este medio que se ensucien en él personas algunas ni tiren inmundicias otros vecinos, y así cerrado no se tocara la obra que se hiciere por persona alguna bajo pena de modificarla a

**1** Ilustración que muestra el tratamiento de enfermos de peste en un edificio habilitado como hospital por la magnitud de afectados en las epidemias de principios del siglo XVII en Europa.

➔ prendido entre 1346-1350. Tras un siglo de recesión, la peste reapareció en Londres como la gran plaga de 1665. En pleno siglo XIX se originó en China oriental una plaga de peste que se extendió por casi todo el globo.

Los casos graves se caracterizan por fiebre remitente, piel caliente y seca, congestión de la cara y ojos, inquietud y desasosiego, respiración superficial y rápida, pulso rápido y débil, sed intensa, prostración marcada, que más tarde evoluciona hacia el delirio, convulsiones y coma. El periodo de incubación es de 2 a 10 días. En la peste bubónica se establece una inflamación de los sistemas linfático y bascular, se presentan hemorragias en diversos tejidos y los ganglios linfáticos

→ **cos se infartan y tumefactan, con la aparición de bubones. Aunque la mortalidad sigue siendo alta, los antibióticos y las sulfamidas han mejorado el pronóstico y la mortalidad de la enfermedad. La higienización de las viviendas, las medidas de salubridad y la desratización son factores a tenerse en cuenta. China, Birmania y la India aparecen como los principales focos de estas epidemias; no obstante, no son raras en Ceilán, Indochina, Siam, Indonesia, sur y este de la región mediterránea, Azores y zonas de África y Sudamérica.**

sus costas»<sup>19</sup>. Este misterioso callejón de los Fantasmas, de casas abandonadas, se limpió antes de ser tapiado por sus dos extremos para evitar así un posible foco de infección debido a la proliferación de ratas, portadoras de la epidemia pestífera.

## La fiebre amarilla y la viruela

Aunque suele considerarse una enfermedad tropical, la fiebre amarilla también amenazó Europa, debido a que la infección se extendía a través del comercio marítimo. En el Archivo Municipal de Petrer se localiza un expediente de órdenes sobre sanidad y resoluciones de la junta local acerca de un brote de fiebre amarilla el año 1819, con origen en la ciudad de San Fernando (isla de León), provincia de Cádiz, que contiene medidas de prevención del contagio, consistentes principalmente en el aseo de las casas y calles: «Que todos los vecinos tengan las calles limpias con el mayor aseo, sin arrojar a ellas aguas sucias ni otras cosas que causen mal olor, barriéndolas y rociándolas con agua clara diariamente, bajo la multa de cuatro reales de vellón aplicados en el modo propio [...] Que ninguna persona se ensucie en las calles, plazas, ni entradas y salidas de esta villa bajo la multa de diez sueldos, y si fueren muchachos desde la edad de dos años hasta la de diez, de cuatro reales de vellón, que pagarán sus padres [...] Que todos los vecinos que tengan basura o estiércol a las inmediaciones de esta villa, lo saquen y trasladen a distancia de ella de ciento y cincuenta pasos de distancia». En una posterior reunión de la Junta de Sanidad de la villa de Petrer, fechada el 15 de octubre de ese mismo año, las medidas se endurecen, ordenando que los vecinos no admitan en su casa a ningún forastero, avisando también a los que viven en las casas de campo del término municipal, advirtiendo, sobre todo, que «se tapien los boquetes más principales de esta villa, dejando abiertos la entrada del Camino de Elda y el Camino de Novelda, y la salida de la calle La Virgen, en donde se pondrán guardias que cuidarán y registrarán todas las personas que se presentan en esta villa, vedando la entrada a todas las personas que no traigan pasaporte con los pases correspondientes y boleta de sanidad»<sup>20</sup>.

Por otra parte, desde la Edad Media la viruela había venido asolando periódicamente la población y no se erradicó hasta bien entrado el siglo XX, después de campañas masi-



vas de vacunación. Pero en el pasado no había medios para luchar contra ella, por lo que alcanzaba altos grados de morbilidad y mortalidad, dejando a los supervivientes importantes secuelas. Un testimonio de este azote lo podemos encontrar en el diario *El Constitucional* del 1 de noviembre de 1871, cuando el insigne abogado y escritor petrerense D. Miguel Amat Maestre, con motivo de la terrible epidemia de viruela que estaba afectando principalmente a la vecina ciudad de Elda durante el otoño de ese año, encabezó con 2.000 reales una colecta provincial para socorrer a los afectados<sup>21</sup>.

## El cólera

Ya en el siglo XIX, otra enfermedad con altos índices de mortalidad siguió azotando la comarca, el cólera, que afectó a varias poblaciones de la cuenca del Vinalopó, no siempre con la misma rigurosidad. De los muchos azotes que a través de los siglos han mermado el crecimiento demográfico de los pueblos, el cólera fue, durante el transcurso del siglo XIX, una enfermedad que tuvo una importante incidencia sobre la masa de población. De carácter endémico en determinados países del continente asiático, tras tomarle el relevo a la viruela y en el caso particular de España a la fiebre amarilla, se expandió en oleadas sucesivas por toda Europa a partir de 1830. Fueron años de cólera 1805, 1834, 1854, 1855, 1884, 1885 y 1887.

Por poner un ejemplo, el 18 de septiembre de 1884 cayó una gran tromba de agua sobre Elda y Petrer, formando una gigantesca riada que arrasó consigo cuanto encontró a su paso, destruyendo molinos harineros, fábricas, caminos y varias fincas, arrastrando animales, sacos de harina y grano. Las consecuencias de esta avenida fueron catastróficas para una economía que se hallaba ya inmersa en una grave crisis de la agricultura y del comercio, debido al terrible azote de cólera que infectaba a casi toda la provincia. Los frutos de la tierra no podían venderse y, por tanto, las industrias no podían ponerse en funcionamiento, al estar totalmente prohibida por las autoridades la salida de mercancías y de productos<sup>22</sup>.

No obstante, la incidencia del cólera morbo en Petrer no es fácil de evaluar al no disponer de estudios estadísticos, a excepción de la epidemia que afectó a la población en 1885. Fue quizás el último brote de cólera que afectó a toda la península, dándose un número importante de defunciones. En Petrer, en apenas un mes, entre julio y agosto, murieron 52 personas, entre ellos 15 niños, no siendo una cifra numerosa si la comparamos con los 324 de Elche, aunque su población era mucho mayor. El total provincial fue de 5.645 defunciones. Al erradicarse la epidemia se celebró un *Te Deum* en acción de gracias<sup>23</sup>.

Con respecto al brote colérico de 1885<sup>24</sup>, la provincia de Alicante se vio afectada con gran virulencia, no en vano esta epidemia se cebó fundamentalmente sobre el Levante español y causó un severo castigo a la población alicantina, especialmente en lugares de la Montaña y pueblos de la Marina. Elda, la localidad más próxima a Petrer, quedó mermada en un 7'2% de sus habitantes, con 324 fallecidos. El número total de bajas provinciales debidas a la epidemia fue de 5.645 (en España se produjeron 120.254 defunciones de 340.000 afectados), y los portadores de la misma vinieron de las provincias de Valencia —la más afectada— y de Murcia.

En Petrer, según los datos del registro civil, la epidemia hizo su aparición el día 29 de julio —fecha en la que se firmó la primera certificación de defunción en la que figura como causa de la misma el cólera morbo, siendo el afectado Mariano Pérez López, de 64 años— y tuvo una duración de un mes, desde el 29 de julio hasta el 29 de agosto, falleciendo un total de 52 personas. Pero es muy posible que hubiera casos en los que, pese a que no se admitieran como debidos al cólera, lo fueran en realidad. Es difícil de creer que de las 44 defunciones de julio de ese año únicamente 9 fueran las debidas al cólera; además, en el citado mes hay un gran número de óbitos debidos a enfermeda-

## FIEBRE AMARILLA

**E**nfermedad febril aguda causada por un virus transmitido al hombre por ciertas especies de mosquitos, especialmente los de los géneros *Aedes* y *Haemagogus*. Carlos Finlay, médico cubano, sugirió en 1881 que la fiebre amarilla era transmitida por el mosquito *Aedes aegypti*, teoría que fue confirmada en 1900 por la Comisión de la Fiebre Amarilla. Actualmente, la enfermedad es endémica en Brasil, Colombia, Venezuela y África central.

La intensidad de la fiebre amarilla oscila desde la forma benigna transitoria a las formas agudas y mortales. Tras un periodo de incubación de 3 a 6 días, el ataque aparece repentinamente. Los síntomas clásicos de la primera fase o periodo de invasión son fiebre (que llega a los 40°C), fuerte dolor de cabeza, espalda y piernas, postración, rojo arbolado, lengua afilada y muy roja en la punta y los bordes. Al tercero o cuarto día la temperatura suele fluctuar, el rostro empalidece, aparecen la ictericia y las hemorragias, la depresión es clara, la lengua se torna seca y oscura, el ritmo del pulso decrece y los vómitos se suceden con frecuencia en este periodo de intoxicación. La temperatura recobra la normalidad hacia el séptimo u octavo día y se inicia una rápida recuperación o periodo de convalecencia. Sin embargo, cuando aparecen hipo, deposiciones negras, ➔

① La fiebre amarilla en Valencia (pintura de José Aparicio, h. 1800, Academia Nacional de Medicina, París).



➔ vómitos copiosos de sangre alterada y complicaciones renales, las probabilidades de curación son escasas. En cualquier caso, la enfermedad inmuniza para toda la vida. El índice de mortalidad aparece comprendido entre el 10 y el 30% para los casos benignos y entre el 60 y el 70% para los casos graves.

No existe tratamiento específico para la fiebre amarilla. El tratamiento sintomático comprende reposo absoluto en cama y administración de antiálgicos para aliviar el dolor de cabeza, amén de jugos y aguas alcalinas a discreción; para combatir los vómitos se darán al paciente trozos de hielo. El único medio de prevenir la fiebre amarilla consiste en la eliminación del mosquito transmisor, el cuidado de no importar en barco o en avión y las vacunaciones masivas.

des como diarreas, gastroenteritis, colitis, etc., que hacen pensar que no fueron tales, sino cólera; y que el registro civil comenzara a inscribir la causa verdadera sólo cuando tuvo la certeza de que la epidemia era ya un hecho cierto. En toda la provincia hubo 5.645 fallecidos oficialmente, aunque son 8.315 los que se le atribuyen al cólera.

Pero siguiendo los documentos del Archivo Municipal de Petrer relativos a este fatídico verano, se descubre que el mal llegó mucho antes. El día 7 de julio, el Ayuntamiento comunicó al alcalde de la partida de Santa Bárbara «no admitir persona alguna ni ninguna clase de comestibles y géneros contumaces procedentes de la villa de Elda». Hay que hacer notar que dos días antes se había producido en la vecina localidad un muerto que fue inscrito como tal a causa de enfermedad sospechosa. El día 12 se le envió al alcalde del Palomaret la siguiente comunicación: «Inmediatamente reciba la presente, hace que desalojen la casa en la que murió Antonio Payá, quemándole todas las ropas que usó, tanto camas como demás efectos que hayan servido en su enfermedad, fumigando las habitaciones y cerrando la puerta por espacio de 15 días». A pesar de todo, el día 16 de julio el Ayuntamiento de Petrer envió la siguiente nota al Gobierno Civil de Alicante: «La salud en esta villa sigue sin novedad, sin haber enfermedades sospechosas ni contagiosas». Evidentemente, esta contradicción supone una mentira por parte de las autoridades locales, que pretendían evitar la alarma vecinal y el aislamiento de la cuarentena. Muchos, como el alcalde, acabarían escapando antes de que se cerraran las puertas y comenzara la pesadilla.

A medida que se acercaba el mes de agosto se precipitaron los acontecimientos y las autoridades municipales acabaron reconociendo la situación el día 27 de julio: «Habiéndose presentado casos de enfermedad sospechosa en esta población, lo pongo en el superior conocimiento de V.S. en cumplimiento de las circulares referentes a sanidad». A partir de entonces, el cólera sembró la muerte y la desesperación en la villa, hasta el

- ① Ilustración sobre las primeras vacunaciones contra la viruela.
- ② Dos enfermos ante una leprosería: uno con muletas y el otro con una escudilla y los obligados cascabeles con los que tenían que avisar de su presencia.

extremo que, de algo de más de 3.000 habitantes, el día 30 de julio no llegaban a 700 los que quedaban en el pueblo. Según los documentos del Archivo Municipal de Petrer, que contradicen los del registro civil, aquel verano enfermaron 292 personas, de las cuales murieron 83 a consecuencia de la epidemia, la mayoría de ellas durante aquel terrible mes de agosto.

Respecto al momento de la aparición del cólera, las actas municipales son muy clarificadoras. En el acta del día 1 de julio se nombró la nueva corporación municipal y se acordó la celebración de reuniones ordinarias una vez a la semana, recayendo ese día en los domingos. En el acta levantada el día 5 se confirmaron ciertos cargos y se concedió permiso al alcalde, Luciano Maestre Pérez, para poder marcharse por motivos de salud durante tres meses, nombrándose alcalde accidental a Melchor García Maestre. Ya no se volvió a escribir nada en el libro de actas hasta el día 19 del citado mes, en el que el secretario firma la siguiente: «(ni) en el día doce del actual ni en el de la fecha no ha podido celebrar sesiones el ayuntamiento por no tener asuntos que tratar en atención a estar ocupados sus individuos en cuestiones sanitarias». Según se desprende de esto, ya había una alarma general en la villa por alguna cuestión que afectaba a la salud de todo el municipio. Pero más aclaratoria es la anotación siguiente y que corresponde al día 2 de agosto: «Tampoco ha podido celebrar el ayuntamiento sesiones en el día 26 del pasado mes de julio ni en el de hoy por causa de la enfermedad colérica que tiene consternada a esta población y hallarse ocupados los individuos del mismo en las cuestiones sanitarias». El día 30 de agosto continuaban ocupados en asuntos sanitarios y finalmente no se celebró sesión por las operaciones de la quinta, proceso que continuaría durante casi todo el mes de septiembre, olvidando la terrible epidemia como si nunca hubiera tenido lugar.

A la luz de todo lo expuesto, cabe conjeturar que los primeros casos de cólera se produjeron entre los días 5 y 12 del mes de julio y que las autoridades no reconocieron oficialmente la epidemia hasta finales del mismo mes, aprovechando el alcalde para escapar a tiempo de los riesgos del contagio, ejemplo que seguirían muchos de los ciudadanos petrerenses.

## El convento y el hospital de Elda

Tras convertir el castillo de Elda en un lujoso palacio conal de regustos góticos y borrar toda huella del pasado musulmán al dar aspecto de templo cristiano a la parroquia de Santa Ana, el año 1562 D. Juan Coloma y su esposa pusieron la primera piedra de lo que sería el convento de padres franciscanos, llamado de Nuestra Señora de los

## VIRUELA

**D**olencia conocida desde la más remota antigüedad, probablemente una de las aborrecibles enfermedades cutáneas agrupadas en la literatura antigua bajo el título de lepra. Hasta el 1700 aproximadamente no se diferenció, como enfermedad, del sarampión. Durante la Edad Media se consideró la peor de las plagas. Incluso comparándola con la peste bubónica, la viruela era más destructora, porque irrumpía en forma epidémica casi todos los años, mientras que aquella hacía su ominosa aparición a lo sumo una o dos veces por siglo. Se asegura que en el siglo XVIII la viruela causó la muerte de diez millones de personas en un espacio de treinta años. Era tan general que casi todos los individuos presentaban cicatrices de viruela y los pasquines que notificaban la descripción de los delinquentes perseguidos recalcan el hecho de que tal individuo no tenía los clásicos hoyuelos. No hubo ninguna protección contra la viruela hasta que Edward Jenner practicó la ➔



➤ **vacunación en 1798.** Las mismas viruelas de la vaca que él usó se emplean actualmente, preparadas en pequeñas dosis individuales por gran número de laboratorios.

La viruela típica principia con fiebre, dolores de cabeza y espalda, molestias musculares generalizadas y sensación de debilidad. Ésta es la fase más contagiosa de la enfermedad, porque, al no poder establecerse en ella claramente el diagnóstico, no encuentra ningún obstáculo la difusión del proceso. Después de 48 o 72 horas cede la fiebre con aparente recuperación del enfermo. Al cabo de un día, o tal vez algo más tarde, brota la erupción, que, de ser grave y extensa, se acompaña de un segundo acceso febril. Los elementos de la infección son nódulos pequeños y duros, dispuestos bajo la piel, que al tacto parecen perdigones. Pronto se transforman en unos puntos amarillos de pus, que se deprimen en su centro y después se secan dejando una costra que finalmente cae. El rascamiento y otras manipulaciones irritantes aumentan el riesgo de marcas.

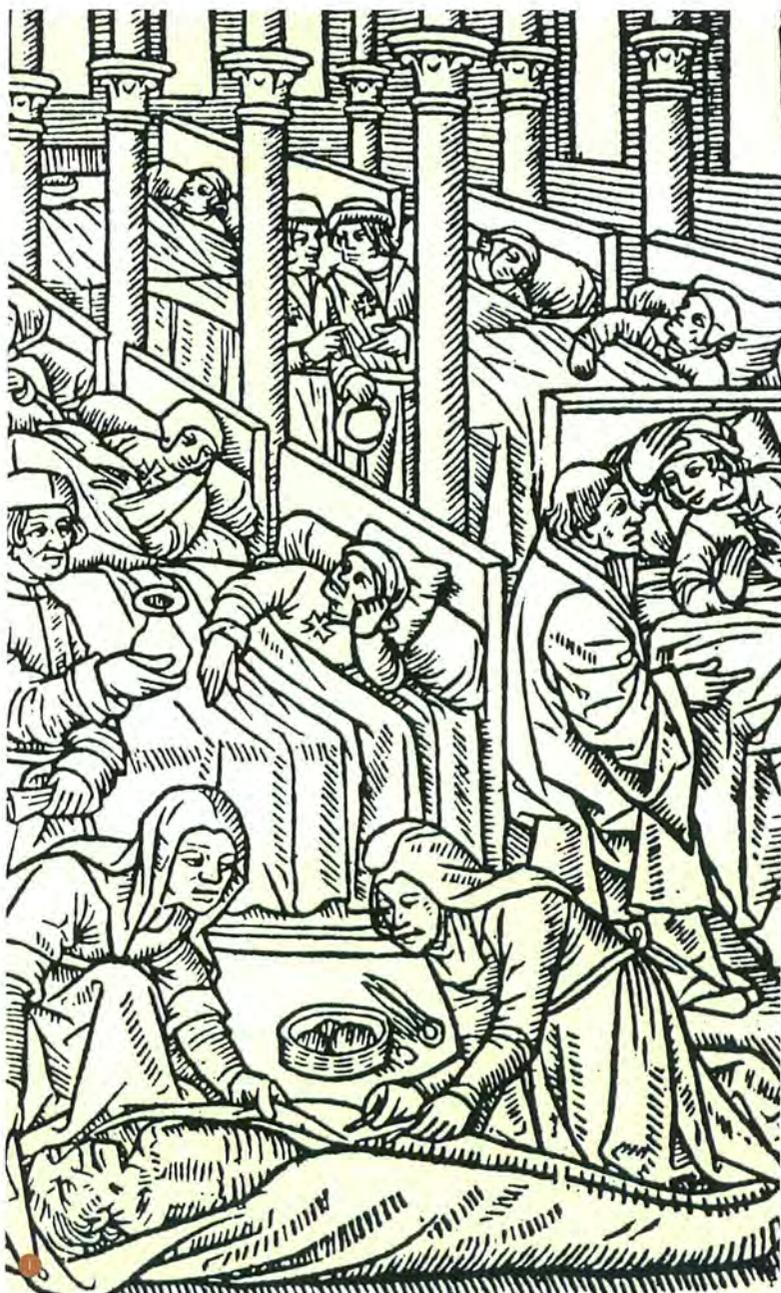
Los casos excepcionalmente graves se conocen con el nombre de viruela negra o hemorrágica, porque aparece sangre en las pústulas cutáneas, que se vuelven negruzcas. Otra forma grave es la viruela confluyente, en que las lesiones cutáneas se agrupan para formar una superficie continua de erupción purulenta, repul-

Ángeles, que después de la extinción de las órdenes monacales pudo salvarse de la ruina al establecerse en él, a mediados del siglo XIX, el hospital provincial de distrito. Según el historiador eldense Lamberto Amat y Sempere, «la fundación del convento respondió en su época a las necesidades espirituales de los pueblos de Elda y Petrel, situado entre ambos a igual distancia, dividiendo sus términos y quedando dentro del de Elda [...] Antes sirvió de valladar a los malos ejemplos y asechanzas de los muchos moros que habitaban este país: actualmente contendría el torrente de las perversas ideas y corrompidas pasiones que desgraciadamente se han extendido entre nosotros. En medio de tantas desdichas, consuélanos el que se alberguen y en él reciban el remedio de sus enfermedades los pobres de las partidas de Villena, Monóvar y Novelda [...] El edificio convento del que venimos ocupándonos está situado sobre una colina, linda con la carretera pública, con un camino rural que va a Petrel y con la acequia principal de arriba por dos lados [...] También domina el convento todo el valle, el ferrocarril en toda la longitud de aquél, las villas de Elda y Petrel y tiene vistas deliciosísimas: sin duda a causa de su elevación y de lo despejado que le entran todos los aires, en particular los del Norte y Sur, es el punto más saludable y fresco de este terreno, y está tan probado que en las distintas y fuertes invasiones del cólera-morbo asiático que esta población ha sufrido, nunca ha sido atacado ningún individuo de los habitantes de aquel edificio...»<sup>25</sup>.

En el año 1862, por R.O. de 6 de marzo, se declaró Hospital de Distrito el edificio del antiguo convento de franciscanos, haciendo entrega el alcalde José Amat a su director y capellán D. Tomás Satorres y Guarinos. El hospital atendía a los enfermos pobres de los partidos judiciales de Monóvar, Novelda y Villena. En julio de 1892 se produjo la conversión de este edificio en Manicomio Provincial con la supresión del Hospital de Distrito de Elda, junto con los de Alcoy y Orihuela, con lo que la situación de los enfermos pobres de la población se hizo angustiosa, pues aunque podían ser enviados a instituciones benéficas de otras poblaciones, no recibirían allí las mismas atenciones que en el de la misma localidad. Sería mucho después, en 1939, cuando el problema del Manicomio Provincial, que constituía una grave preocupación para todos por las deficientes condiciones en que se hallaban los acogidos —calificadas de infrahumanas por los visitantes del centro— fue abordado por la Diputación Provincial en cuanto se reorganizó. Finalmente, se acordó instalarlo en una finca cerca de Santa Faz, en Alicante, donada por el Ayuntamiento de la capital, cesando en el mes de septiembre de 1939 el funcionamiento del Manicomio Provincial de Elda, e iniciándose el periodo de ruina del edificio que llevó a su demolición en 1941<sup>26</sup>.

En el Archivo Condal de Elda se conserva el testamento de Beatriz de Corella y Mendoza, mujer de Antonio Coloma, II conde de Elda, fechado el 13 de octubre de 1584, en el que dispone la fundación de un hospital en la villa de Elda, bajo la advocación de la Purísima Concepción, con una dotación de 1.000 libras de capital y 200 libras de pensión anual (A.C., rollo 8.13/1 Olim leg. 21/16). Por diversos motivos, esta última voluntad no se pudo cumplir, hasta que el 2 de diciembre de 1641 Juan Andrés Coloma, IV conde de Elda, y Juan García y Artes, obispo de Orihuela, firmaron una concordia para la fundación de dicha institución benéfica, obligándose el conde a construirlo «gastando 1.000 libras y a pagar cada año y perpetuamente 160 de renta al mismo, consignando esta suma sobre las rentas decimales que poseía en Petrer»: «Perçó lo dit señor conde, obeint la provissió, transacció y concordia feta per lo dit reverendíssim bisbe, promet y se obliga fabricar lo dit hospital en suma de 1.000 lliures que se haja de estimar la obra de aquell après que sera acabada per dos experts, y entretant que es construihiera lo dit hospital, assignara una cassa cómoda y en ella possara un hospitaler que la tinga oberta y neta y servixca als pobres. Y en la dita cassa possara dos llits aptes per al regal dels pobres y així mateix promet y se obliga que sobre les rendes dominicals de la vila de Petrer, on se assegura la dot de la dita señora Dona Beatriu de Corella, consignara la renda deixada per la dita testadora com ab lo present acte consigna» (A.C., rollo 8.13/2 Olim leg. 21/16).

En 1652 se establecieron los estatutos y ordenanzas para la fundación del hospital de la Purísima Concepción de la villa de Elda, entre las que se cuentan: «Tiene obliga-



ción dicho señor conde de responder y pagar cada un año a dicha administración de dicho hospital 160 libras. Lo que dicho señor conde ha cumplido y executado puntualissimamente desde el primero de enero de 1642 hasta el día de hoy que lo va continuando. La cual renta de annua pensión se ha distribuido y distribuye siempre entre pobres necesitados de la dicha villa de Elda [...] Y esta disposición se havia de guardar durante el tiempo de la obra y fábrica de dicho hospital reservando el dar forma y asiento comunmente a la dicha administración para quando estuviere acabada y perficionada dicha fábrica [...] Suppónese assí mismo que la dicha fábrica está casi en perfección y que en entrando el año 1653 se podrá poner en execución [...] Será justo se haga expresa constitución que para que un vezino se haya de recibir y admitir en dicho hospital para darle sustento y cama, haya de ser persona tan pobre y miserable que le falte la salud y habilidad para buscar comida, sin hazienda, ni parientes que le puedan socorrer y alimentar. Y que el conocimiento y averiguación de esta materia toque y pertenezca a tres personas diputadas por dicho señor conde como a dueño y patrón de dicha fundación y que sean [...] el rector, el governador y el administrador del dicho hospital [...] Item se deve declarar en dichos estatutos y constituciones que este hospital es par-

→ siva por su hedor. Entre las complicaciones de la enfermedad se cuentan la ceguera y las lesiones cerebrales y renales. La viruela, que suele considerarse como la más contagiosa de las enfermedades, se propaga por la inspiración del aire espirado por el paciente. Como resultado de intensas campañas de vacunación, la viruela se dio por erradicada en el mundo en 1980, aunque se plantea el problema de que la humanidad no vacunada estará indefensa ante una reaparición del virus, o si éste escapa de los laboratorios donde se conservan sus muestras.

**«Será justo que para que un vezino se haya de recibir y admitir en dicho hospital para darle sustento y cama, haya de ser persona tan pobre y miserable que le falte la salud».**

1 Vida cotidiana en un hospital medieval: el médico examina la orina (izda.) y cose el sudario a un fallecido (dcha.).

## CÓLERA

**I**nfección aguda del intestino, frecuentemente mortal, producida por el bacilo *Vibrio cholerae*. Durante siglos ha sentado sus reales en la India, particularmente en la cuenca inferior del Ganges, desde donde ha invadido otras partes del mundo. A pesar de que las epidemias de cólera eran frecuentes en Asia y Oriente, en Europa y América no fueron graves hasta el siglo XIX; la puesta en práctica de la cuarentena para los inmigrantes y el mejoramiento de las medidas sanitarias en ambos continentes han impedido casi por completo la aparición de nuevos brotes.

La enfermedad se contrae al comer o beber cualquier producto contaminado por el vibrión colérico. Una vez ingerido, el bacilo se alberga en el intestino, donde libera sus poderosas toxinas. Éstas producen intensos vómitos y diarreas, que constituyen los síntomas primeros más típicos y que a veces ocurren sin previo aviso. La deshidratación resta al organismo grandes cantidades de agua y sales que, por repercutir sobre la circulación, precipitan el colapso. La enfermedad tiene una duración limitada y breve, corrientemente de tres a cinco días. En las epidemias de cólera el índice de mortalidad es a veces del 60%, pero con el tratamiento adecuado puede reducirse al 5%.

El germen del cólera se propaga por medio del agua, la comida y, en ocasiones, ➔



particular y no general, esto es, sólo para los vezinos de la villa de Elda. Y así que los pobres forasteros y viandantes que llegaren a él, sólo se les deve dar hospedaje. Ordenándoles passen adelante. Y si acaso llegare a dicho hospital algún enfermo de los que passan de los lugares con bagaje, este hospital no venga obligado a darle bagaje, ni possada, sino que toque y pertenezca a la villa [...] Si aconteciere que algún pobre viandante cayere enfermo en dicha villa, y se le agravare la enfermedad de suerte que no estuviere en estado de podelle aviar, en tal caso los dichos rector, gobernador y escrivano, avisados y requeridos por dicho administrador con asistencia del médico y siruxano de dicha villa determinarán si es bastante la enfermedad para impedirle [...] Y mientras estuviere enfermo se le socorra al dicho como si fuera del lugar hasta que convalezca y esté para que la villa le passe adelante. Y cuidarán los sobredichos rector, gobernador y escrivano de visitar dicho hospital para que semejante gente no se coma el pan que otros más necesitaren [...] Así mismo se deve establecer y fundar una festividad a la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora, titular de dicho hospital, y que se celebre en el domingo *infra octavam* de la dicha festividad, atento que en la parrochia hay capilla e imagen de la Concepción y cofradía y no se puede faltar a ella el día de la festividad. Y dicho día de domingo se yrá en procesión desde la parrochia al hospital, y allí se oyrá la missa cantada con toda solemnidad, y su sermón [...] Parece que según la renta que le quedara al hospital se podrán establecer dos camas en los dos aposentos de arriba que salen al corredor, una en cada uno dellos, armadas cada una con dos colchones de lana, cuatro sábanas porque haya para mudar, dos almohadas, una manta, y un cubertor de paño. Y que en cada aposento se ponga una mesilla y una sillica de cuerdas, y un cuadro de la Virgen. Y todo esso lo entregue al administrador con inventario para que se cuide de su conservación» (A.C., rollo 8.13/2 Olim leg. 21/16; doc. nº 235 del catálogo, anexo 8)<sup>27</sup>.

Como se ha dicho anteriormente, el hospital se nutría de las rentas decimales de Petrer, hasta que en 1837 las cortes suprimieron los diezmos y el conde se negó al pago de la pensión con el pretexto de que estaba gravada sobre dichas rentas, aunque en 1844 el conde y la villa de Elda llegaron a una transacción, reduciéndose el pago de la pensión anual a 1.500 reales. No obstante, esta institución siguió funcionando hasta 1868, cuando se procedió a derribarlo para construir unas escuelas, ya que la comarca poseía un Hospital de Distrito, ubicado en el antiguo convento de los padres franciscanos de Nuestra Señora de los Ángeles. Las escuelas de las monjas carmelitas con-

1 Francisco de Asís (segundo a la izda.) en una leprosería (s. XV). Junto con los nazarenos, los franciscanos son los que más atenciones dedicaron a los leprosos.

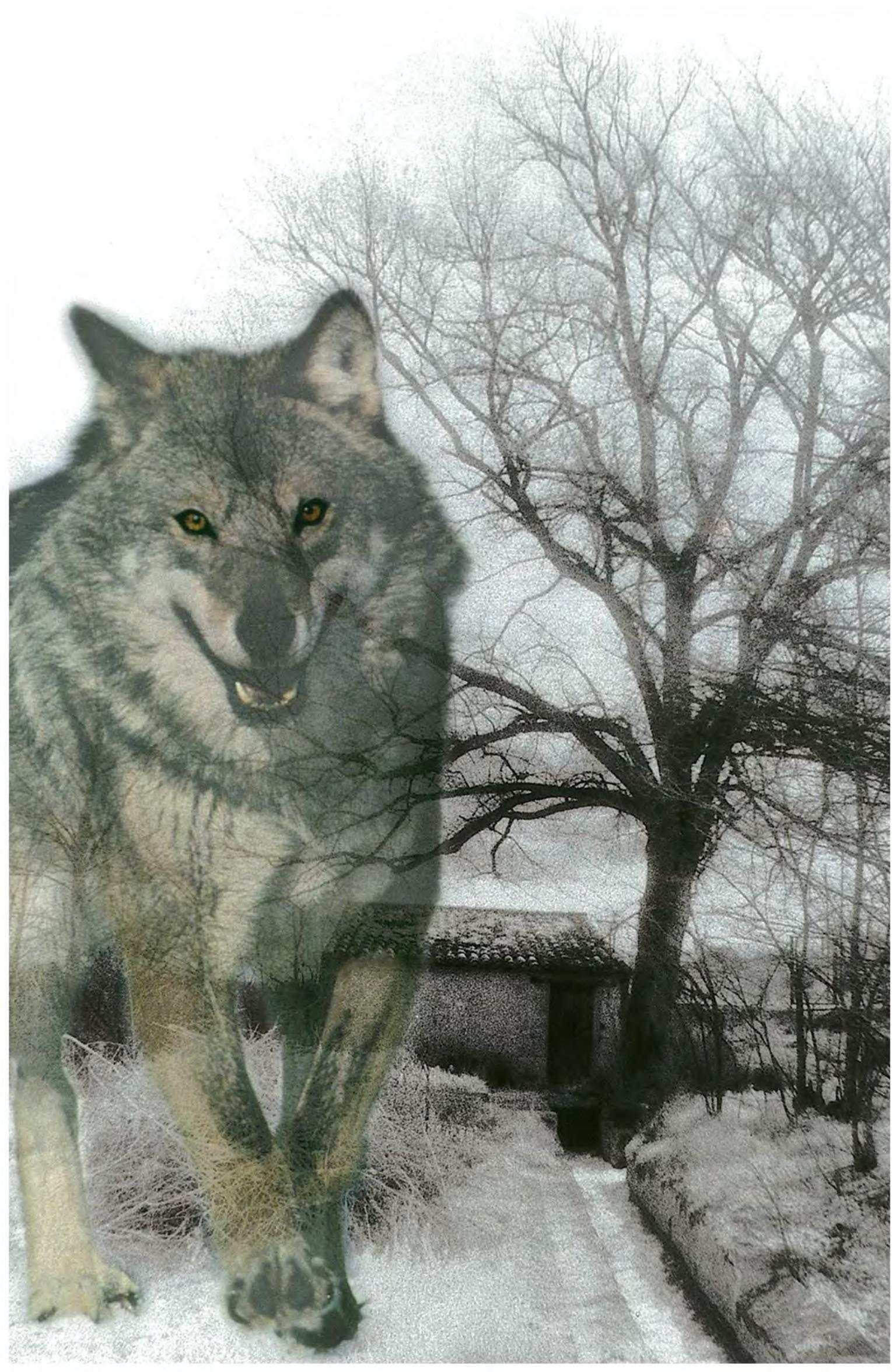
servaron la capilla del antiguo hospital, aunque en la actualidad este inmueble es la sede de las cofradías eldenses de Semana Santa.

Aunque son muchas aún las cuestiones sanitarias relativas al siglo XIX nos detenemos aquí, por no cansar al lector, pero las abordaremos en una segunda parte de este trabajo, que abarcará además todo el siglo XX, no sólo con el fin de llevar a cabo una investigación histórica de un aspecto poco tratado hasta la fecha, sino con el ánimo de inculcar a todos los petrerenses hábitos saludables susceptibles de mejorar nuestro nivel de vida.

## Notas

- 1.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, «El cementeri vell», Petrer, *Festa* 94.
- 2.- Isaïes Minetto González, «El llibre de mostassà a Petrer», Petrer, *Festa* 90.
- 3.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Las calles de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, Caixapetrer, Universidad de Alicante, 2002, p. 24.
- 4.- A.M.P.: Caja 37, exp. 1.
- 5.- Tomás V. Pérez Medina, *La hacienda municipal de Petrer de la época foral al periodo borbónico (1613-1751)*, Petrer, 1991, p. 90-91. Inédito.
- 6.- Tomás V. Pérez Medina, ob. cit., pp. 90-93.
- 7.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Apuntes para la historia de Petrer: vida y obra del presbítero Conrado Poveda*, Petrer, Ayuntamiento, Caja de Crédito de Petrer, Universidad de Alicante, 2000.
- 8.- Agradecemos a Tomás Pérez Medina el habernos facilitarnos todos estos datos de sus anotaciones de los *Llibres de Consells* del Archivo Municipal de Petrer.
- 9.- Rafael Poveda, «La qüestió de la virginitat al Petrer del 1700», Petrer, *Festa* 2001, pp. 26-29.
- 10.- Tomás V. Pérez Medina, «El sistema fiscal y las rentas de la hacienda municipal de Petrer en el siglo XVII», *Revista de Historia Moderna, Anales de la Universidad de Alicante*, nº 15, pp. 417-445.
- 11.- Tomás V. Pérez Medina, «El sistema...», p. 429; A.M.P.: L.C. 49/3.
- 12.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Apuntes...*, p. 163.
- 13.- Tomás V. Pérez Medina, «El sistema...», p. 428; A.M.P.: *Llibres de Claveria*, 52/2, 52/3 y 52/4.
- 14.- Concepción Navarro Poveda, «Santos, plagas, epidemias y pedriscos», Petrer, *Festa* 98, pp. 149-154.
- 15.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Apuntes...*, p. 192.
- 16.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Las calles...*, p. 24.
- 17.- Concepción Navarro Poveda, ob. cit.
- 18.- Manuel Hidalgo López, *El inicio de la sociedad contemporánea en Petrer*, Petrer, CEL, Ayuntamiento, 1998, p. 12.
- 19.- Manuel Hidalgo López, ob. cit., p. 17.
- 20.- M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, *Las calles...*, p. 26.
- 21.- Salvador Pavía Pavía, *Don Miguel Amat Maestre (Pascual Verdú) y los orígenes literarios de Azorín*, Petrer, Caja de Crédito de Petrer, 1986, p. 37.
- 22.- Ana Pilar Pérez García-Torres, «Avenidas fluviales e inundaciones en Petrer en el tránsito de los siglos XIX y XX», Petrer, *Festa* 2000, pp. 27-32.
- 23.- Concepción Navarro Poveda, ob. cit., pp. 152-153.
- 24.- Jacob Botella Varó, «El cólera en Petrer: 1885, última epidemia», *El Carrer*, nº 76, marzo 1986, pp. 9-11.
- 25.- José Ramón Martínez Maestre, «Petrer en la obra de Lamberto Amat y Sempere», Petrer, *Festa* 99, pp. 37-50.
- 26.- Alberto Navarro Pastor, *Historia de Elda*, Alicante, Caja de Ahorros Provincial, 1981.
- 27.- Gabriel Segura Herrero y Consuelo Poveda Poveda, *Catálogo del Archivo Condal de Elda (I)*, Elda, Ayuntamiento, Caja Murcia, 1999.

de las moscas. Así, en las zonas atacadas debe hervirse toda el agua que se utilice para beber o guisar y la leche se tomará también hervida o pasteurizada. En lugares donde se utilicen excrementos humanos como fertilizantes se excluirán de la dieta la fruta y vegetales crudos, puesto que el bacilo colérico vive en la tierra húmeda y templada. Los desperdicios de los pacientes afectados de cólera deben quemarse; y cuanto esté en contacto con ellos desinfectarse y esterilizarse cuidadosamente, o bien quemarse.



Gonzalo  
Martínez  
Español

# CAPTURA DE LOBOS Y ZORROS EN PETRER

## SIGLOS XVII Y XVIII

El lobo y el zorro, depredadores de la familia *canidae*, fueron moradores habituales en las comarcas del valle del Vinalopó durante milenios. El lobo pervivió hasta las décadas finales del siglo XVIII o las primeras del siglo XIX, y el zorro persiste en nuestros días.

Desde época prehistórica, ambos animales compitieron con el ser humano por las presas cinegéticas, y en el momento en que el hombre desarrolló



la actividad ganadera se convirtieron en una amenaza permanente. El lobo esencialmente atacaba a los ganados ovinos y cabríos, y en menor medida a équidos y bóvidos; el zorro diezmaba en sus incursiones corrales y granjas.

Las sucesivas civilizaciones que poblaron las tierras del Vinalopó pugnaron con el lobo por el dominio del hábitat. La cerámica ibérica, con una variada temática decorativa, utilizó al cánido en la composición de escenas, pues se conserva un bello fragmento hallado en el yacimiento del Castillo del Río<sup>1</sup>, en Aspe, donde se reproduce la escena de un jinete íbero atacado por lobos.

En la Edad Media, los concejos municipales alicantinos ya incentivaban la captura de estos depredadores, ofreciendo remuneraciones por su caza. Los jurados de la villa de Elche, en 1424<sup>2</sup>, gratificaban con 5 sueldos por lobo adulto que se presentara muerto y 10 sueldos por la camada. Por zorro pagaban 2 sueldos y medio en 1437. En Alcoy, las autoridades municipales retribuían con 5 sueldos por cría de lobo en 1426<sup>3</sup>.

Los estudios arqueozoológicos realizados en los yacimientos del Castillo del Río en Aspe<sup>4</sup> y la Mola en Novelda, han constatado la presencia del ciervo, corzo, cabra hispánica, etc., como elementos de la alimentación de sus moradores. Estas especies salvajes formaban parte de la presas del lobo, y al ir paulatinamente desapareciendo, el lobo incrementaría sus ataques a los ganados domésticos.



En la Edad Moderna, las poblaciones del valle del Vinalopó tenían instituidas disposiciones premiando la eliminación de estos carnívoros, aunque la persecución de estos cánidos sufre algún momento de relajación, pues en Elche se reitera el pago de recompensas en 1588<sup>5</sup>, ante la dejadez ocasionada en la captura de lobos.

La Carta Puebla de Petrer, redactada en 1611, estipuló una serie de compromisos entre la casa nobiliaria de los Coloma y los nuevos repobladores de la villa. El capítulo nº 17 dispuso un conjunto de obligaciones para el concejo municipal, entre las que se incluía el pago de un estipendio por la captura de lobos y zorros. Los referidos gastos debían sufragarse mediante los ingresos propios del ayuntamiento: «Item que a la dicha villa de Petrel ha de tocar pagar todos los cargos vesinales como son... lobos, sorras... pagándolo assí de las sisas de carne, como de repartimientos que agan entre sí, como de tretas y otros arbitrios...»<sup>6</sup>.

Los ayuntamientos reflejaban los asientos contables de sus arcas municipales en los Libros de Clavería. Rafael Poveda i Navarro ha editado la obra *Els llibres de Clavería de Monóver: 1652-1695*<sup>7</sup>. Por las relaciones tradicionales de vecindad entre Monóvar y Petrer, esta publicación recoge diversos desembolsos realizados por el consistorio monovero a algunos vecinos de Petrer, donde se incluyen varios pagos por la captura de lobos:

- El 29 de junio de 1654, se pagaron a Bernardo Cirera de Agost «sinch sous per una llichigada de sinch llobatins que se an pres en la serra del Sit», en Petrer.
- En 1657 se concedieron a Jaume Sants 10 sueldos «per uns llobatins» que capturó en el término de Petrer.
- El 7 de febrero de 1689, los jurados monoveros ordenaron al clavario pagar a

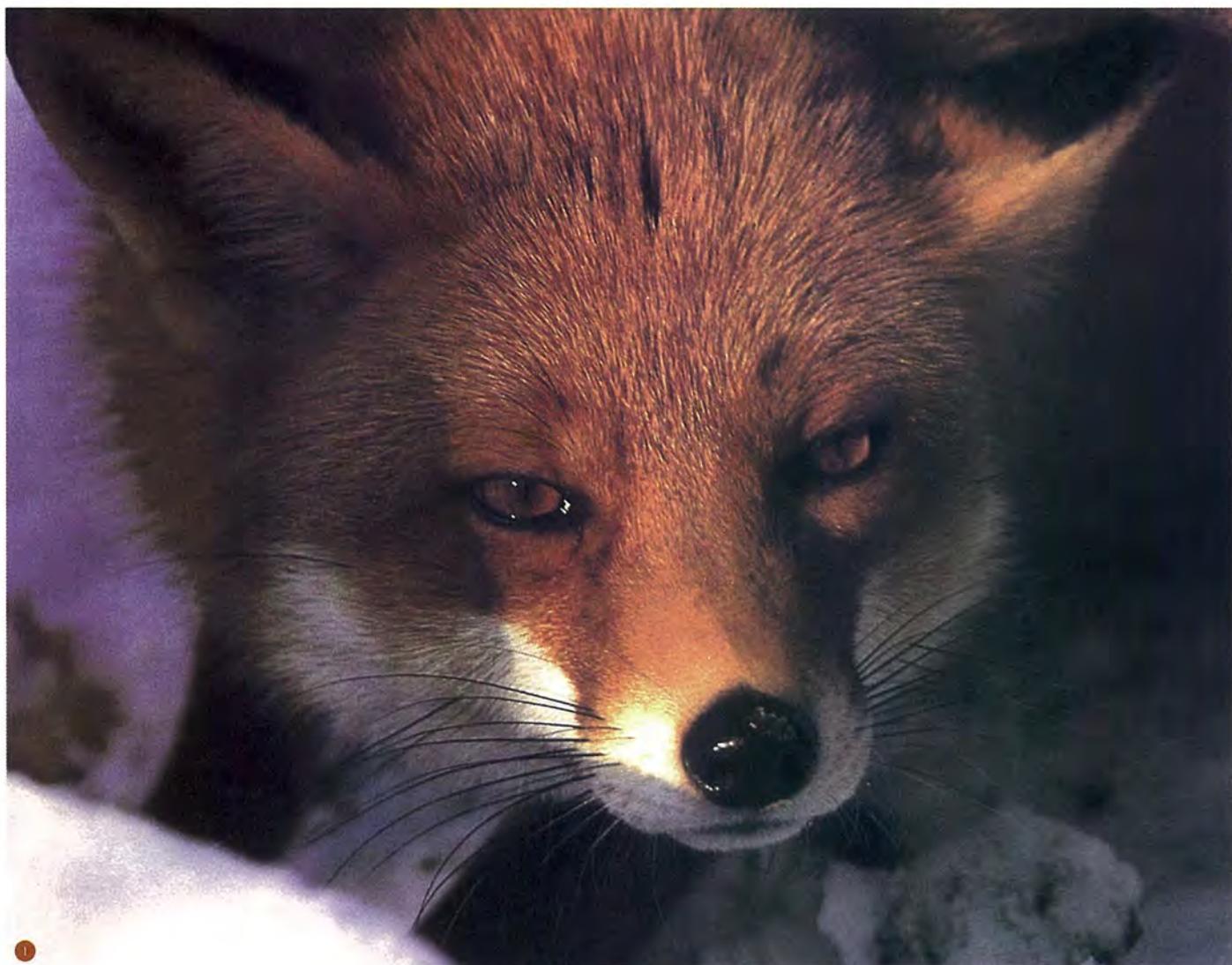
## SIMBOLOGÍA

**H**istóricamente, el lobo es el símbolo del valor entre los egipcios y romanos, tradicionalmente ha sido el guardián de monumentos y palacios. También se le relaciona, especialmente en la mitología de los países nórdicos, como el mito de todas las ideas de destrucción y aniquilamiento del mundo. Esta destrucción puede producirse indistintamente por fuego o por agua. En ambos casos, señala que el orden cósmico sólo es posible por la victoria temporal de la capacidad destructiva del universo.

Al zorro se le atribuye un simbolismo relacionado con las aptitudes inferiores, las jugarretas o malas artes del adversario para alcanzar la victoria. En la Edad Media era frecuentemente el símbolo del diablo.

① Cartel anunciador de la XIII Semana del Libro de Elda. Obra de Marieta.

② La Loba Capitolina, símbolo carismático de la ciudad de Roma.



## ZORRO

**M**amífero carnívoro de la familia de los cánidos, caracterizado por tener la cola larga y muy peluda, patas cortas, cabeza ancha, hocico agudo, orejas empinadas, pupila del ojo elíptica al contraerse y no circular como los lobos, chacales y coyotes, costumbres nocturnas y corrientemente solitarias, inteligencia y astucia que se han hecho proverbiales y sentidos notablemente agudos.

«Carlos Cortés de la villa de Petrer una lliura de moneda per un llop que portá en un de febrer, el matá en terme de Petrer».

- El 12 de octubre de 1691, se pagaron a Batiste Sajo de Petrer y a Batiste Ros de lbi «deu sous per dos lligades de llops que portaren en 16 y en 19 de Salines».
- En marzo de 1692 se dieron a Gaspar Poveda de Petrer: «sinc sous per un llop que portá en 8 de febrer», el 8 de mayo pagan al petrerense Francés Montesinos «sinc sous per un llop que portá en 23 de febrer de corrent any» y el 24 de mayo se libraron a Sebastià Martines de Petrer «sinc sous per dos llobets que portá en 10 dels corrents de Petrer».

En las ordenaciones de la villa de Petrer<sup>8</sup>, dictadas en el año 1658, se contemplaban las gratificaciones por la captura de lobos y zorros:

«Item que qualsevol persona que matara llop vell en lo terme de la present vila se li donen 3 lliures, i que si traguera alguna llechigada se li done lo mateix, portant-se com lo ha mort en lo terme de la present vila».

«Item que la persona que portara cap llop de fora lo terme se li donen 5 sous i el que matara una rabosa se li donen 5 sous».

A finales del siglo XVIII, la política ilustrada borbónica estaba interesada en el fomento de la actividad económica en todos los sectores. La corona asumió la ini-

1 El astuto raposo aparece en numerosas fábulas.

2 El lobo siempre es el malo en los cuentos infantiles.

ciativa sobre los municipios y promulgó la Real Orden de 27 de enero de 1788 recompensando el exterminio de «animales nocivos» en los territorios de Su Majestad.

La ciudad de Orihuela, cabeza de corregimiento tras las reformas borbónicas, administraba la Vega Baja y el Medio Vinalopó (excepto Agost y Monforte), su escribanía recibía los justificantes individualizados que expedían las arcas de propios de los ayuntamientos a sus vecinos, como justificantes de pago. En el Archivo Municipal de Orihuela<sup>9</sup> se conservan recibos de pago de Aspe, Novelda, Monóvar y Petrer, entre 1788-1800, algunos años están incompletos y faltan datos de otros años, pero expresan una interesante muestra de la presencia de estos cánidos en el Vinalopó. Se seguía recompensado por animales adultos y por cachorros. Con los datos extraídos se han compuesto los siguientes cuadros:

#### ASPE

Año	Lobo	Lobeznos	Zorros	Zorrillos
1789	-	-	33	1
1791	-	-	25	-
1792	-	-	10	-
1793	-	-	35	-
1794	-	-	35	-
1796	-	-	32	6
1797	-	-	53	1
1800	-	-	48	11
Total			271	19

#### NOVELDA

Año	Lobo	Lobeznos	zorros	Zorrillos	Ginetas
1789	-	-	30	4	-
1791	-	-	13	-	3
1792	-	2	3	3	-
1796	-	-	10	5	-
Total		2	56	12	3

#### MONÓVAR

Año	Lobo	Lobeznos	Zorros	Zorrillos
1788	-	11	80	3
1789	-	-	31	2
1791	1	-	41	1
1797	-	4	29	1
1800	-	-	60	14
Total	1	15	241	21



## LOBO

**M**amífero carnívoro, el mayor de todos los cánidos, si exceptuamos algunas razas de perros. Su color es, por lo general, pardo rojizo o gris amarillento, con el vientre blanquecino; algunas razas geográficas muestran dorso negro y vientre pardo, mientras que otras son casi enteramente blancas. Se distinguen del perro pastor alemán por su cabeza más ancha, ojos oblicuos, orejas siempre erguidas, más pequeñas y redondeadas, cuello robusto y cola caída sin el extremo vuelto hacia arriba. Los lobos desarrollan su mayor actividad en horas crepusculares. Animales inteligentes, muestran una gran capacidad para el aprendizaje. Capturados de jóvenes se adiestran fácilmente. Los lobos viven en grupos familiares, que al final del otoño pueden agruparse en manadas de hasta 20 individuos, dirigidas por un macho acompañado de su hembra dominante.

**Debía presentarse la cabeza, piel, pies y cola de los animales ante la sala capitular de las respectivas villas, y los alcaldes ordenaban guardar los despojos.**

PETRER				
Año	Lobo	Lobeznos	Zorros	Zorrillos
1789	-	2	11	-
1791	-	5	5	-
1792	-	5	13	-
1793	-	5	8	-
1794	-	4	5	-
1795	-	6	47	-
1799	-	6	27	-
Total	-	33	116	-

Fuente: Elaboración propia.

La Real Orden del 17 de enero de 1788 fijaba unas cantidades de gratificación por animales adultos, crías, hembras, hembras con camada, etc., que se duplicaron por una Real Cédula de 3 de febrero de 1795. Debía presentarse la cabeza, piel, pies y cola de los animales ante la sala capitular de las respectivas villas, y los alcaldes ordenaban guardar los despojos.

Las gratificaciones se abonaban en reales de vellón, siendo las siguientes:

Año	Lobo	Loba	Loba con camada	Lobezno	Zorro	Zorrillo
1788	44	88	132	22	10	4
1795	88	176	264	44	20	8 <sup>10</sup>

Las mayores recompensas se pagaban por lobas y lobas con camada, lo que facilitaba una mayor erradicación de la especie. Estas capturas suponían unos ingresos adicionales, especialmente para los individuos que frecuentaban las sierras: pastores, carboneros, recolectores de leña, cazadores, etc.

Durante la Edad Moderna, algunas villas del Vinalopó poseían términos municipales de mayor extensión que en la actualidad, lo que posibilitaba una menor presión humana a los cánidos, pero en este periodo se estaban desarrollando varios núcleos rurales, que con posterioridad formarían nuevos municipios. Así, Aspe incluía Hondón de las Nieves con la Canalosa y El Rebalso; Novelda englobaba La Romana; Monóvar contenía los términos de Pinoso y La Algueña.

Por los datos de los gráficos, observamos que la captura de lobos es nula en Aspe y escasa en Novelda, siendo más numerosa en Monóvar y Petrer, poblaciones interiores con sierras más abruptas y de mayores dimensiones, que permitían mejores cobijos a estos cánidos en regresión. El lobo adulto, muy escurridizo, era difícil de cazar, y excepto un ejemplar abatido en Monóvar, las capturas se limitaban a los lobeznos en camada, más fáciles de sorprender. En Novelda se cazaba alguna gineta, y se gratificaba con idéntica cantidad que el zorro.

Las capturas de zorros fueron muy abundantes, pero no supusieron la eliminación de la especie, que, gracias a su gran adaptabilidad, pervive en nuestros días.

De los cuatro municipios, Petrer es el único donde se citan frecuentemente los parajes en los que se apresaban estos animales. Los lobos eran abatidos en las partidas de: «El collado de los lobos, El estrecho de la zorra, Los Chaparrales», etc.

Los zorros en los parajes de: «La Almadrava, Rabosa, Salinetas, Catí, Peña Foradá, Palomarets, Clot del Llop, Sierra del Caballo, Pusa, Rambla de la Villa, Caprala, Loma Badada, Partida del Esquinal, Santa Bárbara», etc.

Las incursiones de lobos afectaban tanto a los ganados propios de estas tierras, como a los ganados trashumantes, que desde época medieval venían de Valencia y Aragón a invernar a estas comarcas. En el XVIII el duque de Arcos, señor de Aspe, como dueño de las hierbas del término, arrendaba los pastos a valencianos y aragoneses por periodos de cuatro a seis años. En un informe remitido por el ayuntamiento de Aspe a Orihuela en 1763<sup>11</sup>, se informaba sobre el número de cabezas de ganado que se mantenían en el término, manifestando que ascendía a 4.705 cabezas, siendo 2.000 cabezas foráneas, pertenecientes a los arrendadores de las hierbas de la villa.

El lobo ha sido un elemento cotidiano en la vida de los habitantes de los valles del Vinalopó, desapareciendo de nuestras tierras en el siglo XIX por el persistente hostigamiento y exterminio a que fue sometido. Ha generado infinidad de leyendas, dejando su rastro en múltiples topónimos de nuestros pueblos. Por ejemplo, Aspe contenía en su callejero del siglo XVIII «la calle del Lobo y la calle del Zorro», y todavía se conserva el topónimo de «la Fuente del Lobo».

Las historias orales contadas por nuestros mayores, constatan la presencia del cánido en nuestras tierras incluso a principios del siglo XX. El lobo venía siguiendo a los ganados trashumantes de los Serranos en su periplo invernal. Un refugio habitual para el ganado era la «Cueva del Rollo» (ubicada en los límites de Aspe, Hondón de las Nieves y la Romana) y al desaparecer los ganados trashumantes, también desaparecieron las esporádicas visitas del lobo a las comarcas del Vinalopó. El lobo ahora es un animal mítico y legendario en nuestras tierras<sup>12</sup>.

**Las capturas de zorros fueron muy abundantes, pero no supusieron la eliminación de la especie, que, gracias a su gran adaptabilidad, pervive en nuestros días.**

## Notas

- <sup>1</sup> Dicho fragmento se conserva en el Museo Arqueológico Provincial.
- <sup>2</sup> HINOJOSA MONTALVO J., *Las tierras alicantinas en la Edad Media*, Alicante, Instituto de Cultura «Juan Gil-Albert», 1995, p. 166.
- <sup>3</sup> VV. AA., *Historia de la provincia de Alicante*, Edad Moderna, tomo IV, Murcia, Ediciones Mediterráneo, 1985.
- <sup>4</sup> AZUAR RUIZ, R. (dir.), *El Castillo del Río*, Alicante, Diputación Provincial, 1994.
- <sup>5</sup> RAMOS FOLQUÉS, A., *La industria, el comercio y la agricultura en Elche*, Elche, el autor, 1973.
- <sup>6</sup> PÉREZ MEDINA, T. V. y RICO NAVARRO, M<sup>a</sup>. C., «La Carta Pobra de Petrer del 1611», Petrer, *Moros y Cristianos*, 1999.
- <sup>7</sup> POVEDA I BERNABÉ, R., *Els llibres de Claveria de Monòver: 1652-1695*, Monóvar, Ayuntamiento, 1995.
- <sup>8</sup> RICO NAVARRO, M<sup>a</sup>. C., *Apuntes para la historia de Petrer: vida y obra del presbítero Conrado Poveda*, Petrer, Ayuntamiento, Caja de Crédito, Universidad de Alicante, 2000.
- <sup>9</sup> ARCHIVO MUNICIPAL DE ORIHUELA: Legajos nº 819 y nº 265 (varios documentos).
- <sup>10</sup> ARCHIVO MUNICIPAL DE ELCHE: IBARRA RUIZ, P., *Papeles curiosos*, tomo II, doc. nº 56.
- <sup>11</sup> ARCHIVO MUNICIPAL DE ORIHUELA: Legajo nº 333, doc. nº 54.
- <sup>12</sup> Mi agradecimiento a D. José Ramón Martínez Maestre, por invitarme a colaborar en la revista de fiestas y por los datos facilitados para completar este trabajo.



1 Vista general del Chorrillo, donde se aprecia el pequeño cerro. Al fondo el Cid.



Juan Antonio  
Martí Cebrián

# LA ERMITA DEL CHORRILLO

## LA BÚSQUEDA DEL ORATORIO PERDIDO

**A** modo de breve introducción, diremos que la partida rural del Chorrillo se encuentra emplazada dentro de tres municipios alicantinos: Sax (Chorrillo Alto), Elda (Chorrillo Bajo) y Petrer (Pedreres Baixes). Ocupa una de las terrazas formadas por el minúsculo río Vinalopó, que, al mismo tiempo, la atraviesa de Norte a Sur. El ferrocarril Madrid-Alicante desgarró el pequeño cerro amesetado, cuya máxima altura es de unos 460 metros sobre el nivel del mar. ➡





**En la parte alta  
del pequeño cerro  
existe un importante  
yacimiento ibérico.**

Sobre estos campos se podría hablar mucho: su agricultura de secano, compartida con la pequeña huerta que se abastecía de las aguas desviadas de varios azudes del río y de un pequeño manantial (de ahí el topónimo del Chorrillo); de su ganadería y de sus granjas. También de sus primeras industrias: molinos harineros y de pólvora, bodegas y almazaras; de sus pozos de nieve que abastecían a las cercanas poblaciones, las canteras, la antigua fábrica de curtidos y la olvidada central eléctrica «Luz Elda, S. A.», cuyas ruinas pueden visitarse todavía.

Su historia es apasionante. Podría escribirse un grueso volumen sobre su pasado. En la parte alta del pequeño cerro existe un importante yacimiento ibérico. En sus cercanías apareció la escultura de un toro de esa cultura, hoy en paradero desconocido. En las márgenes del río se han localizado cerámicas romanas, posiblemente de algunas villas. Durante la Baja Edad Media, El Chorrillo sirvió de frontera entre los reinos de Castilla y Aragón (allí se encontraban emplazados los mojones fronterizos), viéndose envuelto en la guerras entre ambos estados. Todavía aún se le denomina a la colina «El portazgo» (de «portazgo»: impuesto de origen medieval que se solía pagar por pasar de un lugar a otro, una especie de paso fronterizo). Fue también una zona de conflictos comarcales, sobre todo entre Elda y Petrer desde la fijación de los términos municipales (1703) hasta finales del siglo XIX por cuestiones de impuestos. Durante la guerra civil (1936-1939), la cercana finca del Poblet fue sede del último gobierno republicano.

En este trabajo no vamos a tratar nada de lo que hemos citado de pasada, aunque quizás lo hagamos en estudios posteriores. Nos centraremos en la localización y recopilación de datos sobre una pequeña ermita rural de la que no hemos podido encontrar ni restos ni emplazamiento exacto, pero, en cambio, es citada y descrita por diversos



2

autores, los cuales han creado cierta confusión y hasta una posible duplicidad, como veremos más adelante.

El Chorrillo, al igual como otros caseríos de Petrer, tuvo su ermita, de la que lamentablemente no tenemos grabado alguno o dibujo. Fue construida por los moradores del lugar, probablemente durante los siglos XVII o XVIII, siguiendo los modelos valencianos de edificación. Solía cumplir un doble propósito religioso y social. Religioso porque para aquellos campesinos, hombres y mujeres profundamente creyentes, era necesaria una capilla, pues el pueblo quedaba alejado y el trabajo de la tierra resultaba muy duro, donde poder realizar las plegarias cotidianas (rogar por buenas cosechas, alejar las sequías y las plagas de langosta, las pestes y el odiado pedrisco); y social, porque la ermita era el lugar de encuentro dominical. Allí solían celebrarse romerías, bodas y bautizos.

En sus proximidades se organizaban bailes y reuniones. Puede decirse que la vida rural estaba un poco supeditada a la presencia de la ermita. Las misas solían acordarse con la parroquia del pueblo y tanto la visita del sacerdote como los gastos de mantenimiento corrían por cuenta de los mismos labradores, aunque, si la ermita se encontraba adosada a una finca, solía ser propiedad de una familia determinada y el mantenimiento corría por cuenta de sus propietarios. Así era la fe de unas gentes sencillas, algo totalmente incomprensible para los tiempos en los que vivimos actualmente.

**El Chorrillo, al igual como otros caseríos de Petrer, tuvo su ermita, de la que lamentablemente no tenemos grabado alguno.**

- 1 Mojón que separaba los antiguos términos municipales de Sax, Elda y Petrer. Todavía se encuentra en pie.
- 2 Detalle de la torrecilla del caserón donde inicialmente pensábamos que podía localizarse la ermita del Chorrillo.



Las ermitas y el cuartel de la Guardia Civil en una retrospectiva.

## LAS SIETE ERMITAS

El canónigo Josep Montesinos (1745-1848) recogió en su Crónica, publicada parcialmente en el libro *Apuntes sobre la fundación de la ilustre villa de Petrer*, la situación aproximada de las siete ermitas existentes en Petrer el año 1790, cuando la villa contaba tan sólo con una población cercana a los 2.000 habitantes. Algunas de estas construcciones religiosas tradicionales y populares han resistido el paso inclemente de los siglos, como la de Catí y Rabossa. Lamentablemente, otras, como la de Les Pedreres y Santa Bárbara, se han perdido para siempre.

La ermita de Santa Bárbara, bajo la advocación de esta santa (de la que nos solemos acordar cuando truena) se ➔



La Casa de la Capellanía.

A continuación vamos a pasar a enumerar a todos aquellos estudiosos que aportan datos de interés para el estudio de este oratorio:

La duda se plantea a la hora de emplazarla, y para ello acudiremos a las fuentes escritas. La primera noticia que hemos podido localizar sobre esta ermita nos la proporciona Josep Montesinos y Pérez (1745-1828), gramático de Orihuela, quien entre finales del siglo XVIII y principios del XIX recorrió los pueblos del obispado de esta gobernación para la preparación de su obra *Compendio histórico oriolano*, que no llegó a publicarse nunca. Al hablar de las ermitas de Petrer dice:

### «HERMITA DE SANTA TERESA DE JESÚS

Construida en la partida de este término llamada comúnmente Pedrera, como una hora de esta Villa de Petrer, mirando entre Poniente y Tramontana como en ángulo que forman las lindes con otros términos, aunque mediana es aseada y muy primorosa, todos los comarcanos profesan mucha devoción a la Santa quien se los paga con varios prodigios o milagros que continuamente hace a su favor» (tomo IX, folios 1.050-1.112, p. 1.101).

Montesinos también habla de las ermitas de la cercana villa de Elda en la misma crónica, y curiosamente cita una ermita rural en el Chorrillo.

### «HERMITA DEL SALVADOR

Esta mediana hermita, titulada del Salvador, es rural, sin dotación, se fundó en el de 1721, en el partido llamado el Chorrillo, a expensas de sus Vecinos los labradores, a un cuarto de legua de la Villa, está bastante deteriorada» (tomo XV, folios 605-780, p. 707).

Hasta aquí todo parece correcto. Se llega a pensar en la existencia de dos ermitas distintas. Ambas tienen diferentes advocaciones: una a Santa Teresa de Jesús y otra al Salvador. Las dos son de capacidad media, pero, mientras la primera es «aseada y primorosa», la segunda está «bastante deteriorada». La duda se presentará algunos años más tarde.

A primeros de octubre de 1816, el entonces obispo de Orihuela, Don Simón López Dionisio, envió a su secretario personal, Don Diego Flores Abellán, deán y canónigo de la iglesia colegial de Alicante, a realizar una visita a la villa de Elda para elaborar un inventario y estudio de la situación de los bienes eclesiásticos. Se llevó a cabo una visita a las ermitas rurales del término municipal, entre la que incluye a la ermita de Santa Teresa en el Chorrillo. Dada la enorme importancia que tiene para nosotros incluimos íntegro el informe de dicha visita:

### «HERMITA DE STA. TERESA

Se halla esta hermita distante como a una ora de esta villa, hacia la parte del norte en el Partido llamado del Chorrillo, y es de la pertenencia del Doctor Don Luis Bartolomé Rico de Petrel y de Juan Francisco y Ysabel María Ana García, y de los hijos y herederos de su difunto hermano Joaquín García; esta anexa a la casa de campo que poseen dichos hermanos, y procediendo el Señor visitador acompañado del Doctor Don Miguel Sempere Presbítero, y de mi el infraescrito Secretario a la visita e inspección de ella se halló lo siguiente:

- El cuadro o lienzo de Santa Teresa de Jesús que es el que forma el Altar, descortezado, remendado e indecentísimo.
- Mesa de Altar muy baja.
- Frontal roto e indecente.
- Ara muy retirada del Labio del Altar.
- Tres toallas o paños de Altar.
- Sacra y Evangelio de San Juan, sin lavabo, todo indecentísimo.

- Cruz con pedestal, y otra sin crucifijo.
- Dos cuadros laterales, el uno del Salvador y el otro al parecer de San Ignacio de Loyola.
- Las paredes de la hermita llenas de Estampillas y papeles de conclusiones, muy indecente todo.
- Una casulla de raso encarnada con galón de plata falso, manipulo y estola, todo roto e indecente.
- Cubre cáliz de damasco floreado roto y sin forro.
- Una bolsa para corporales de tafetán encarnada muy vieja e indecente.
- Corporales de lino claro, tela de algodón.
- Un Alba remendada rota e indecente.
- Un amito de medio uso.
- Un cíngulo indecente.
- Tres purificadores.
- Un paño de vinajeras remendado e indecente.
- Una ventana con solo la reja sin tenerla de madera para poderse cerrar.
- Las paredes y el techo de la hermita descortezado y sin enlucir.
- La puerta rota e indecente.

Visto el mal estado general de la hermita y que sobre ella se había construido una habitación, en contra del derecho, se recogieron los ornamentos, ara y demás enseres, decidiendo no habilitarla hasta que todo estuviera con la debida decencia y surtida de campana de la que carecía».

Creemos que los habitantes del Chorrillo debieron seguir las recomendaciones del señor visitador y proceder a reparar la ermita y subsanar todas las «indecencias» que tenía el pequeño oratorio, porque en 1846 ya aparece esta partida rural en el *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, obra monumental de Pascual Madoz e Ibáñez (1806-1870):

«CHORRILLO: caserío de la provincia de Alicante, partido judicial de Monóvar, término jurisdiccional de Elda. Situado al Norte de la misma, y comprende 10 casas diseminadas, y 1 ermita, en la que se celebra misa algunas temporadas por los eclesiásticos que nombran y pagan los moradores. Para su gobierno hay una especie de alcalde pedáneo, llamado diputado de justicia. POBLACIÓN: 10 vecinos y 38 almas» (tomo I, p. 311).

Por último, el escritor eldense Lamberto Amat y Sempere (1820-1893), en su obra *Elda, su antigüedad, su historia...*, en un capítulo dedicado a las ermitas eldenses afirma:

«También hay otras tres ermitas en este término la de [¿?], en el partido del Chorrillo, bastante antigua, la de Los Dolores en el de Las Cañadas, y la de La Concepción en el de La Jaud, estas dos modernas, sostenidas las tres por la piedad y devoción de los dueños de sus respectivas haciendas» (tomo I, pp. 42-43).

Ignoramos los motivos que tuvo este estudioso hombre para dejar en blanco el nombre que tenía la ermita del Chorrillo, ya que probablemente tuvo que tener acceso al manuscrito de la vista del obispado de 1816, del que sabemos copió muchas referencias. Puede que tal vez dudase si la ermita estaba dedicada a Santa Teresa o al Salvador.

Nuestro buen amigo Ramón Candelas Orgilés, que ha estudiado las ermitas de la provincia alicantina con profundidad y conoce la obra de Josep Montesinos, cree



Francisco Pascual Maestro Martínez

Estas edificaciones son testigos del arte religioso popular.

➤ encontraba situada al norte de la población, concretamente en un lugar antaño denominado partida de la Noguera, nombre con el que se denominó un barranco. Esta ermita y su finca tenían título de marquesado y fue construida por la familia condal de Elda, con propiedades en esta zona de Petrer. En el interior de esta casa, que todavía se mantiene en pie, se construyó la ermita, que desgraciadamente no ha sobrevivido.

La ermita de Santa Teresa de Jesús, construida en la partida de Les Pedreres (identificada como el oratorio del Chorrillo), se encontraba mirando entre poniente y tramontana, poco más o menos junto al camino de Caprala, en el caserío existente a 4 kilómetros de Petrer. No queda rastro de ella. ➤



La ermita de Catí antes de su restauración.



La ermita de Catí en la actualidad.

→ La ermita de San Vicente Ferrer, patrono del Reino de Valencia, estaba situada en la partida de Puça. Se calcula que fue construida en el año 1580 (treinta años antes de la expulsión de los moriscos), siendo remodelada en varias ocasiones. Estaría ubicada en la conocida como Casa de la Capellanía, cuya propiedad se remonta al padre de Luis Poveda, apodado el *Capellà de Monis*. Más arriba existía, porque todavía se conserva parte del altar, otro lugar de culto en la Casa Castalla, donde a mediados del siglo XX todavía se celebraban misas.

En otro paraje petrerense, en Rabossa, en lo que hoy día es el albergue del Centro Excursionista Eldense, se edificó una de estas sencillas y recogidas capillas en honor a la Señora →



La ermita del Santísimo Cristo del Monte Calvario.

que para esta capilla caben dos posibilidades: que se trate de diferentes ermitas o que, como era muy frecuente, se le cambiara el nombre.

En cambio el escritor de Sax, Vicente Vázquez Hernández, sitúa la ermita dentro del término sajeño, concretamente en una finca de la zona del Chorrillo que pertenece a esa población, que en 1761 era propiedad de Juan Torrelblanca de Chico, en cuyo caserón tenía anexa una ermita, que fue absorbida por dicha edificación y de la que actualmente quedan una pequeña torrecilla y algunos arcos y molduras.

Nosotros, por nuestra parte, creemos que la ermita estudiada no se encontraba tan adentrada en Sax (los mojones del término se localizan en el cerro), y por otra parte, hasta 1836 Sax pertenecía al obispado de Cartagena, por lo que es difícil que el secretario del obispado de Orihuela visitara una ermita que en 1816 perteneciese a otra diócesis. Hasta las ediciones de las separatas de la *Crónica* de Josep Montesinos de Petrer (1993) y de Elda (1997) nosotros también creíamos la versión de Vázquez Hernández, hoy suponemos que podía encontrarse junto a alguna de las casas de campo del pequeño cerro, muy cerca de los referidos mojones: «Mirando entre Poniente y Tramontana; ... como el ángulo que forman las lindes con otros términos» (Montesinos, Op. cit.). Sobre el cerro confluyen los tres términos municipales. Otro dato importante lo encontramos en la referida acta de 1816, donde el secretario Don Diego Flores Abellán indica la existencia en la ermita de Santa Teresa de «dos cuadros laterales, el uno del Salvador y el otro al parecer de San Ignacio de Loyola». Y después de esto podemos pensar que tal vez Montesinos no visitara las ermitas que describe en su *Crónica* y se informase mal. Quizás un campesino le hablara de que la ermita estaba dedicada a Santa Teresa y otro le dijera que no recordaba el nombre, pero que allí había un cuadro del Salvador. Sabemos que el gramático oriolano no era muy detallista. Dicho todo esto, creemos más en la observación del señor Candelas: que ambas pueden ser la misma.

Para concluir este trabajo, añadiremos que esta ermita (llámese de Santa Teresa de Jesús o del Salvador, encuéntrase en Petrer, Sax o Elda) ya no existe. Desapareció como fue su existencia, silenciosa, nadie la recuerda. Desapareció como algunas otras hermanas ermitas petrerenses: la del Rosario (Finca de Rabossa); San Vicente Ferrer (Puça) y Santa Bárbara (de ésta queda inexplicablemente una pared). Únicamente quedan en pie San Bonifacio y el Santísimo Cristo, en el casco urbano, y la Purísima Concepción en los valles de Catí, esta última del siglo XVII, preciosa capilla que ha desafiado el paso del tiempo, las guerras y el vandalismo. Hasta ha sido loablemente restaurada por el Ayuntamiento petrerense.

Aquí quedan estos testigos del arte religioso popular de siglos pasados, se resisten a morir del todo, por eso cuando se reedita alguna vieja crónica, como la de Montesinos, vuelven a revivir y nos hablan de aquellas sencillas misas campesinas, de aquellas alegres romerías que hoy en día nosotros no podemos comprender porque estamos sumergidos en nuestra complicada tecnología y alocado consumismo.

## Bibliografía

- AMAT Y SEMPÈRE, Lamberto, *Elda, su antigüedad, su historia...*, Elda, Ayuntamiento, Universidad de Alicante, 1983 (edición facsímil), tomo I.
- Archivo Parroquial de la Iglesia de Santa Ana de Elda, «Visita a la villa de Elda», 1816 (manuscrito).
- CANDELAS ORGILÉS, Ramón, *Ermidas de los valles de Alcoy*, Alicante, Instituto de Cultura «Juan Gil-Albert», 1997.
- CANDELAS ORGILÉS, Ramón, «Las ermitas de Elda en el Montesinos», Elda, *Fiestas Mayores*, 1997.
- CANDELAS ORGILÉS, R. y MARTÍ CEBRIÁN, J. A., «La ermita del Chorrillo», Elda, *Fiestas Mayores*, 1990.



Ermita de San Bonifacio Mártir.

del Rosario, en la que también, hasta no hace muchos años, tenían lugar oficios religiosos.

Otra de estas ermitas rurales se dedicó al culto de la Purísima Concepción y se puede visitar en uno de los parajes más bellos del término: Catí. En este lugar se concentraban periódicamente todos los habitantes de las numerosas fincas existentes en esta zona rural.

Dentro del casco urbano, y con gran número de fieles, persisten las ermitas de San Bonifacio (1634), patrón de las fiestas de Moros y Cristianos, y del Santísimo Cristo del Monte Calvario (1674), que cuentan con una arraigada tradición en la villa.

**Tomado de Concha Romero, «Las siete ermitas», *Petrer Mensual*, nº 15, marzo 2002, pp. 14-15.**

- JOVER MAESTRE, F. J. y SEGURA HERRERO, G., *El poblamiento antiguo en Petrer. De la prehistoria a la romanidad tardía*, Petrer, Ayuntamiento, Universidad de Alicante, 1995.
- MADOZ IBÁÑEZ, Pascual, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de Alicante, Castellón y Valencia*, Valencia, Diputación Provincial, Institución Alfonso El Magnánimo, 1982, tomo I.
- MARTÍ CEBRIÁN, J. A., «Las ermitas olvidadas», Elda, *Fiestas Mayores*, 1992.
- MONTESINOS Y PÉREZ, Josep, *Apuntes sobre la fundación de la ilustre villa de Petrer*, ed. de Hipólito Navarro Villaplana, Petrer, Caja de Crédito de Petrer, 1993.
- MONTESINOS Y PÉREZ, Josep, *Las excelencias y fundación de la muy noble y fidelísima villa de Elda*, Elda, Fundación Paurides González Vidal, 1997.
- NAVARRO POVEDA, Concepción, «Arquitectura popular religiosa de Petrer», Petrer, *Moros y Cristianos*, 1994.
- VÁZQUEZ HERNÁNDEZ, Vicente, «La antigua ermita del Chorrillo», Sax, *Moros y Cristianos*, 1986.
- VÁZQUEZ HERNÁNDEZ, Vicente, *Historia de las casas rurales de Sax*, Sax, Ediciones «Villa de Sax», 2001.

**1 Interior de la ermita de Catí.**



1 José Espí retratado con el uniforme de comisario político, a pesar de estar en contra de la militarización de la que fue objeto la Columna de Hierro por orden del gobierno republicano.

Manuel  
Hidalgo López

# EL ANARQUISMO ESPAÑOL A TRAVÉS DE JOSE ESPÍ REIG

*La libertad: belleza profunda,  
madre protectora, impulso  
espiritual, valor que viene el hombre  
rastreando desde tiempos remotos*

José Espí

Existió en este pueblo, o ha existido hasta hace poco tiempo, un grupo numeroso de personas, aquellas que nacieron en las primeras décadas del siglo XX, que al tratar con ellas notas que son muy diferentes a otras generaciones posteriores. Son personas que, pese a vivir en una situación de acentuada pobreza, tuvieron acceso al 

ILUSTRACIONES  
DE DAVIA

## LA VIDA DE JOSÉ ESPÍ

**A**cerarnos a la vida de José Espí es introducirnos en el interior de una persona idealista que profesa un infinito amor a la vida y a la libertad, a pesar de haber sido maltratado por el tiempo que le tocó vivir. Su formación parece el resultado de una férrea disciplina autodidacta y, tal vez, de la labor de alguna escuela racionalista de la CNT. De su sabiduría bebieron importantes personajes de la vida social y política de Petrer, entre ellos Vicente Maestre y José Antonio Hidalgo, los dos alcaldes de la democracia, ➤

conocimiento de sistemas de pensamiento libre que les llenaron el alma de ilusiones y esperanzas de una vida más digna y mejor para todos. Cuando estalló la guerra civil del 36, la mayoría de ellos eran jóvenes idealistas dispuestos a dar su vida, si era necesario, para defender su libertad y su dignidad. Desgraciadamente, la triste realidad de la guerra y, sobre todo, de la posguerra, les cercenó aquellos sueños de libertad y los sumergió en un profundo y apartado abismo en penumbras del cual creemos que es conveniente rescatarlos.

¿Cómo eran y cómo pensaban estas personas? Este artículo trata de acercarse a una de ellas, muy vinculada a Petrer, el anarquista José Espí Reig, que durante la contienda bélica desempeñó el cargo de comisario político de la Brigada 83, conocida como la Columna de Hierro. Pero en realidad también es un pequeño homenaje a todas las personas de aquella generación tan comprometida con la libertad.

### El anarquismo

Generalmente el concepto «anarquía» suele relacionarse con significados de carácter negativo, referidos a la falta de orden, el cometer delitos impunes, la transgresión de las normas o la violencia. Sin embargo, cualquier persona inquieta que se atreva a indagar en la ideología y la historia del movimiento anarquista podrá comprobar que no hay nada más alejado de la realidad que esa imagen distorsionada que se nos presenta desde los medios creadores de opinión. En una sociedad tan fuertemente jerarquizada y centralizada como la que sufrimos, mediatizada por el Estado y los poderes fácticos, en la que la mayoría de la población no sólo no tiene acceso a la mayor parte de las decisiones políticas y económicas que más nos afectan, sino que en muchas ocasiones





**Cine de fuego**  
PORTAVOZ DE LA COLUMNA VENEZOLANA EN EL FRENTE DE TERUEL.

Año I | Puebla de Valverde, viernes 6 de noviembre de 1936 | Núm. 38

Reproducimos de "Tierra y Libertad"

Int. Institut  
Soc. Beschiedens  
Amsterdam

# ESPAÑA Y RUSIA

por FEDERICA MONTSENY

Cuando la lucha contra el fascismo está terminada, haya quien haya en el Poder, esté como esté constituido el Gobierno, la Revolución ya estará hecha, porque la hace sobre la marcha el pueblo. En Cataluña, por ejemplo, no hay posibilidad remota de reconstruir la propiedad privada, porque se han quemado todos los archivos, porque los que no han sido muertos eran hombres honrados, que han cedido a las organizaciones lo que poseían. Está hecha la Revolución en Cataluña, donde la tierra colectivizada, suma los beneficios de todos, y la moneda circula poco circular por los pueblos, y se desparecer, por cuanto los Comités de Abastecimiento han los productos. Se establece así, de una manera natural, el intercambio de productos, de pueblos a pueblos, de comarcas a comarcas, de regiones a regiones.

**En España no se podrá hacer con los anarquistas lo que se hizo en Rusia**

La misión de los anarquistas, interpretando los anhelos del pueblo español, ha sido tan activa y tan fecunda, que en España tampoco hay posibilidad humana de que se repita lo que ocurrió en Rusia. En Rusia los anarquistas intentaron llevar a la práctica sus ideas, en regiones como Ucrania donde se implantó el Comunismo Libertario. Pero al no mezclarse con el pueblo, al no introducirse en todos los aspectos de la vida, se encontraron despreciados de la dirección de Rusia, y una vez implantado el Dictadura Total, una vez baido el enemigo, los anarquistas creados para abrir a ese enemigo, se vieron para abrir a la Ucrania revolucionaria, para cu...jarlos a muerte y para perseguir a sangre y fuego a los anarquistas. Por eso en Cataluña nuestra labor ha sido introducirnos en todas partes, meternos en todas partes, y estar en todas partes. Así

**CRITICA DE ACTUACIONES**

Las circunstancias actuales, producidas por el levantamiento militar del 19 de Julio, han planteado en España unos problemas cuya resolución, estricta y necesariamente social, tenía que determinarse con unas apreciaciones y unos objetivos que estuvieran identificados con el sentido constructivo y moral que ha de animar no sólo a toda revolución, sino al más legítimo cambio que en el orden político o social puede realizarse. Sentados, pues, esos fines primordiales que una revolución tiene que realizar para ser considerada como tal, examinemos a la ligera y sin profundizar, si en las direcciones y derroteros por los cuales se ha encusado la incipiente Revolución española, se han cumplido esas premisas básicas sin las cuales no podía tener lugar ninguna transformación que en el orden social y económico se iniciara. Con profunda sorpresa observamos que no sólo se han dejado de cumplir todos aquellos principios revolucionarios que las circunstancias exigen, sino que, por el contrario, en vez de suprimir todos los obstáculos para dar expedito el camino de la emancipación integral, se han aumentado los mismos, para fin y efecto de que su obstaculización sea un factor que produzca el estancamiento.

(Pasa a la página 4)



hecho que resulta al menos curioso. Pero quizás, el modo más coherente de penetrar en la vida de este hombre sea la lectura de cuatro documentos de fundamental importancia para el objetivo que perseguimos. Los dos primeros son el testimonio directo de dos de las personas que más lo han tratado y más lo han querido, su hija Consuelo y su nieto Rafael. El tercero es un certificado de un tal Francisco Segarra, que presentó la familia de Espí a un jurado militar de posguerra para salvar su vida. El último es una impresionante carta que Salustiano Espí, uno de los dos hermanos que José perdió en la guerra civil del 36, escribió a la familia, justo la noche antes de ser ejecutado.

no somos dueños ni de nuestras propias vidas, en esta sociedad nombrar el anarquismo es como nombrar la sogá en la casa del ahorcado.

La ideología anarquista tiene sus contradicciones, como todas las ideologías, y se puede estar más o menos de acuerdo con sus postulados, pero no podremos negar que su capacidad de autocrítica, derivada de su compromiso con la libertad, ha dejado valiosas aportaciones al pensamiento moderno. De hecho, muchos movimientos de renovación pedagógica, ecologistas, naturistas, de liberación de la mujer y muchos otros que son muy bien aceptados por la inmensa mayoría de la población, tienen infinidad de deudas con la ideología y el movimiento anarquista.

El estado español es uno de los lugares del mundo donde más se ha vivido la experiencia libertaria. Intentar aclarar el espeso ramaje de esta ideología y acercarnos al pensamiento anarquista que alimentó la experiencia libertaria, de la manera más objetiva posible, son otros de los objetivos de este trabajo.

## La ideología anarquista

El anarquismo como movimiento comienza a surgir tras la caída del Antiguo Régimen. Tras la revolución francesa y el acceso de la burguesía capitalista al poder político, comienza a desarrollarse un movimiento revolucionario entre los campesinos, artesanos y el incipiente proletariado industrial, que pronto desembocó en dos corrientes ideológicas que entrarán en conflicto durante la segunda mitad del siglo XIX: la centralista o autoritaria, representada por el marxismo, y la libertaria o anarquista.

Intentar describir la teoría esencial del anarquismo es como tratar de recoger todo el aire existente en recipientes. La propia naturaleza de la actitud libertaria, su posición antidogmática y contraria a cualquier teoría rígida y sistemática, y, sobre todo, su insis-

## DOCUMENTO 1

**E**n Petrer vivió José Espí Reig casi toda su vida: desde que nació, en 1902, hasta 1935 que nos fuimos a vivir a Elche. Hubo en el pueblo un bajón de trabajo y fue entonces cuando Elche empezó a despuntar en la fabricación de calzado. Nosotros fuimos casi de las primeras familias de zapateros que marchamos a trabajar allí, y al año de vivir en Elche fue cuando empezó la guerra.

José Espí estuvo cuatro años en la cárcel. Al terminar la guerra vivíamos en Cullera (pueblo de la provincia de Valencia). Hacía unos meses que nos habíamos ido a vivir allí porque en Elche había escasez de todo y en Cullera se habían formado unas colectividades donde se repartía trabajo y comida entre el pueblo, y mi padre pensó ➔

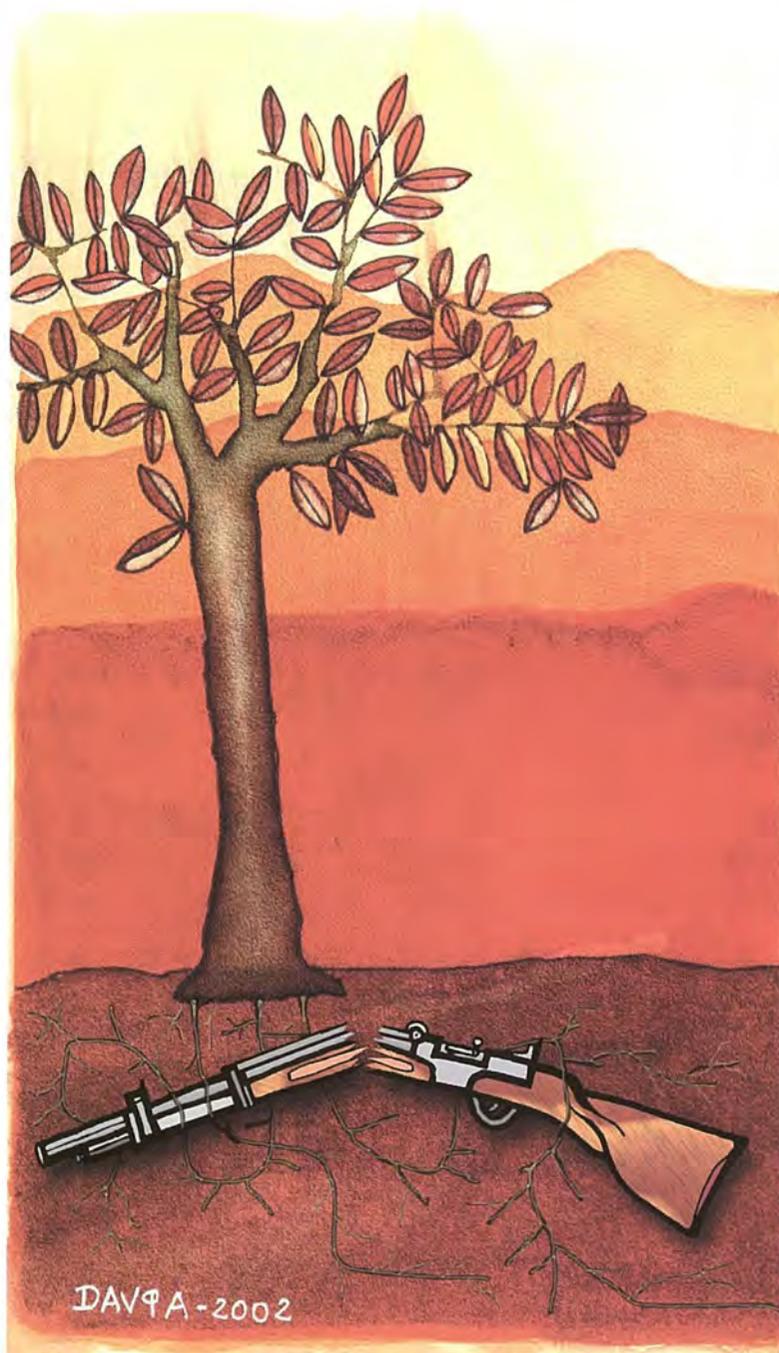


tencia en la libertad de elección y la primacía del criterio individual sobre el de la masa, crea una gama de puntos de vista divergentes que resultan inconcebibles en cualquier sistema de pensamiento rígido. Como doctrina cambia constantemente; como movimiento crece y se desintegra en constante fluctuación, pero nunca desaparece.

A pesar de ello, los anarquistas tienen unas premisas comunes que conforman el núcleo de su ideario. Una de ellas es la firme creencia, derivada de una visión naturalista de la sociedad, de que el ser humano contiene dentro de sí todos los atributos para vivir en libertad y concordia social, por lo tanto, aquellos que intentan imponer leyes que limitan nuestra libertad son los auténticos enemigos de la evolución natural de la sociedad.

Otro elemento común a todos los anarquistas y que resulta profundamente moralista es el culto a la sencillez que nace de una actitud un tanto ascética. El anarquista no sólo detesta a los ricos, sino a la propia riqueza. A sus ojos el rico es una víctima de su lujo, como el pobre es de su indigencia. El estado humano ideal es aquel en el que somos dueños de nuestros sentidos y de nuestros apetitos y somos capaces de espiritualizar nuestras vidas. Lo único que se demanda al mundo material son los recursos





para satisfacer las necesidades más simples y, de este modo, dedicar más energías al placer de cultivar nuestras mentes y nuestra sensibilidad.

De esta visión idealizada y espiritual de la vida sencilla se deriva que el anarquista busca el progreso, no en términos de crecimiento económico y complejidad de vida, sino en términos de la moralización de la sociedad por la abolición del autoritarismo y las desigualdades económicas. El ansia de libertad, y la necesidad de la lucha para llevar a cabo la liberación de la sociedad, conduce al anarquismo al mundo de la política y, por consiguiente, a una de las contradicciones más importantes de la ideología anarquista y a una de las batallas más enconadas entre marxistas y anarquistas, muy especialmente en España durante la guerra civil del 36. La oposición hacia cualquier forma de dominación o sometimiento político del anarquismo parte de la convicción de que los medios utilizados afectan profundamente a los fines que se persiguen, y sus teóricos argumentan que todas las revoluciones llevadas a cabo por medios políticos han acabado en sistemas totalitarios más o menos encubiertos.

- 1 Las circunstancias políticas de principios de 1933 propiciaron el fortalecimiento de las organizaciones anarquistas y comunistas.
- 2 Óleo de Antoni Estrucho titulado *La República*, pintado en 1904.

➔ que su pequeña familia estaría mejor allí.

El retorno a Elche sí fue una verdadera odisea. Temíamos no poder pasar los controles que había en cada pueblo pero, sorprendentemente, nos fueron dejando ir, sometidos a continuos cacheos personales que nos hicieron pasar muy malos ratos.

Pero en ninguno de estos cacheos encontraron lo más preciado que como recuerdo llevaba mi padre escondido en el coche, esto era una bandera de España, republicana, y en ella está inscrito: 83 Brigada Mixta. Esta bandera era la que llevaba su brigada como banderín. También llevaba una pistola pequeña en su uniforme.

Pero en uno de los últimos controles la bandera la sacaron de debajo del asiento del coche donde estaba escondida y nos dieron un buen susto. Mi padre les explicó que la llevaba como un gran recuerdo de la España que ellos hubieran querido que fuese y no pudo ser. Mi padre les entregó también la pistola y les dijo: «espero que uséis la pistola tantas veces como yo la he usado». Observaron la pistola y se sorprendieron al ver que estaba sin estrenar. Estos señores, impresionados, fueron muy condescendientes e inesperadamente dejaron a mi padre que se la llevara. La familia, después de tantos años, todavía la guarda.

Ya en Elche, él se presentaba todos los días a la policía, pero mi padre siempre ➔

➔ volvía porque no tenía ninguna denuncia... Hasta que una noche ya no regresó. Lo detuvieron por haber sido alto cargo de Comisario de División en la Columna de Hierro de la Región Militar de Valencia y haber participado en gran número de batallas –en algunas de las cuales resultó herido–, como la batalla del Ebro, la de Teruel, etc. Y fue recluido en Elche, en una cárcel improvisada conocida como «El Palacio» porque lo había sido en la antigüedad. Allí estuvo hasta que lo sacaron para juzgarlo en Alicante, siete u ocho meses después.

Al poco tiempo de estar ingresado en el Reformatorio de Alicante lo juzgaron y fue condenado a pena de muerte, pero al cabo de un año hicieron una revisión de la causa y la condena se redujo a 30 años y un día. ¡No creáis que esto del día era cualquier cosa!, pues salían a la calle los que sólo tenían 30 años de pena y los que arrastraban el día seguían encerrados durante mucho más tiempo. José Espí salió a la calle a finales de 1943, después de que le rebajaran la pena de 30 a 20 años, y finalmente le concedieran un indulto.

Pero no creáis que ahí acabó todo. Después de quedar en libertad, cada vez que había una pequeña revuelta de los pocos comunistas que quedaron afincados en Elche, a mi padre lo volvían a capturar y pasaba otra temporada en el Reformatorio de Alicante. Así ocurrió al menos tres ➔



La preocupación por la soberanía individual también conduce al anarquismo al rechazo de los sistemas democráticos capitalistas. Se rechaza a las instituciones parlamentarias porque significan que el individuo abdica de su soberanía al entregarla a un representante y, una vez hecho esto, pueden tomarse, en su nombre, decisiones sobre las que ya no ejerce ningún control. Pero este rechazo va más allá de lo puramente formal, porque el anarquista se opone al derecho de la mayoría de imponer su voluntad a la minoría. Además considera que los sistemas democráticos occidentales están manipulados por los grupos económicos más poderosos, que ejercen su control a través de los medios de comunicación.

## El anarquismo de Espí

El texto base para acercarnos a la ideología de Espí y, muy probablemente, a la de los anarco-sindicalistas del 36, es un manuscrito sin fechar, tamaño cuartilla, en cuya portada se lee: «Guía del militante. Trabajo realizado para los alcoyanos de la Brigada 83, para instruirlos sobre los principios anarquistas».

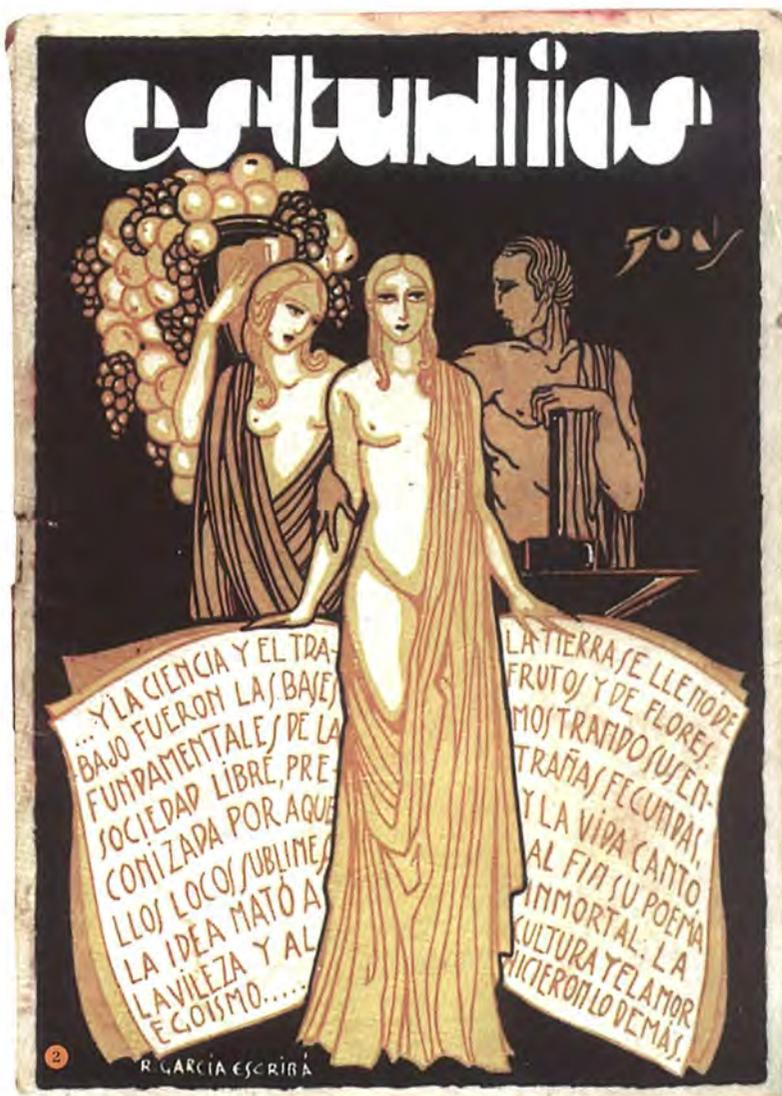
Al ojear la numerosa documentación amablemente facilitada por la familia de José Espí, la primera impresión que tuve es que estaba ante un maestro vocacional, un autodidacta que había compensado sus escasos recursos con una voluntad fuera de lo corriente. Espí, en sus trabajos, da muestras de conocer muy bien las principales corrientes del pensamiento contemporáneo, y especialmente la anarquista y la marxista.

La mayoría de sus escritos tienen una intención didáctica. Su refugio es la cultura, motor de la auténtica revolución anarquista. Aprender y enseñar es para él casi una obsesión: «Si queremos que nuestra labor sea certera y eficaz, trabajemos en este fin con anhelo y entusiasmo, sin desgastar nuestras energías en sueños de fantasía. Nues-

① Ferrer i Guardia es detenido para ser ejecutado.

② *Estudios. Revista Ecléctica*, fundada en 1922 por los anarquistas alcoyanos.

③ Vicente Espí Reig.



tra gran labor —nos dice Espí— está en la transformación y ésta no puede venir hoy con el palo, sino con la cultura [...] La libertad está pendiente de la cultura y ésta será con el tiempo la que dará paso a aquella». La educación y la cultura son, para los anarquistas, las principales herramientas para la transformación de la sociedad, por eso los anarquistas de la segunda mitad del siglo XIX ya subrayaban la necesidad de dotar a las federaciones obreras de los medios necesarios para la educación de sus integrantes, ya que no se podía esperar que el

Estado ofreciese a los trabajadores una educación liberadora. Ya en 1872, la Comisión Federal de Sindicatos de la Asociación Internacional de Trabajadores, con sede en Alcoy, aprobó la creación de una escuela socialista revolucionaria. Pero fue la Escuela Moderna fundada por Francesc Ferrer i Guardia (1859-1909) la que mayor impulso e influencia ejerció sobre las escuelas laicas y racionalistas del primer tercio del siglo XX, en la provincia de Alicante. La aportación de Ferrer i Guardia a toda la pedagogía moderna está fuera de toda duda. Su injusta condena a muerte y ejecución por anarquista tras los sucesos conocidos como la semana trágica de Barcelona en 1909 conmocionaron a todo el mundo, y buena prueba de ello es que aquí en Petrer existió una calle dedicada a él durante la II República. Probablemente Espí alimentó sus ansias de saber de alguna de estas escuelas. Tengamos en cuenta que en Elda funcionaba antes de la guerra civil una de las más prestigiosas escuelas racionalistas para obreros de toda Espa-



→ veces, hasta que la familia decidió volver a Petrer, aconsejada por algunos buenos amigos que aquí tenía, y en Petrer ya no volvieron a detenerlo nunca más. Además, su familia estuvo a su lado en todo momento; estaban completamente compenetrados y se ayudaron en todo lo que podían.

La peor vivencia de la guerra fue la sufrida por sus hermanos. Ellos no eran anarquistas, pero pertenecían al partido socialista, en el que también destacaron. Dos de ellos no tuvieron la misma suerte que José Espí de salvar sus vidas. Uno de ellos, llamado Vicente, desapareció en un combate y nunca más se volvió a saber de él, y al otro, el más joven, lo mataron



en Alicante, con sólo 22 años, a los pocos meses de terminar la guerra. Ni siquiera estuvo condenado a muerte, directamente lo fusilaron una noche... Una gran desgracia. Fue la única familia de Petrer que perdió a dos hijos, y a punto estuvo de perder también a un tercero.

Mi padre fue uno de los principales dirigentes del sindicato CNT-FAI, tanto en Petrer como en Elche. Fue su importante actividad sindical lo que le llevó a participar muy activamente en la guerra en el bando republicano. Pero en realidad José Espí era apolítico, y sobre todo se sentía sindicalista para proteger al trabajador, que en aquellos →



→ años 30 era un verdadero esclavo.

Y llegó la época de la posguerra, ¡qué horror! Mi madre, mi hermana y yo –dos niñas entonces– quedamos en la calle, con la gran escasez de todo que había en esa época, trabajando en los zapatos, una industria incipiente. Pasamos mucha hambre y necesidades, como la generalidad de los españoles.

Cuando a los cuatro años salí de la cárcel creíamos que íbamos a vivir mejor, pero cada dos por tres lo volvían a encerrar y era el cuento de nunca acabar, hasta que nos vinimos a vivir a Petrer y todo empezó a arreglarse. Mi madre abrió una pequeña tienda de comestibles y empezamos a comer y a vivir algo mejor.

Entre las vivencias de aquellos años quedó en mí muy grabado el que, antes de encerrarlo, recibió unas ofertas tentadoras de miem- →





ña. En ella se daban clases gratuitas a los obreros, porque la pobreza y el analfabetismo eran el enemigo a batir de todos los proyectos culturales. En Elda dieron clases personajes como Antonia Maymón, Eusebio Carbó, Fortunato Barthe, Vicente Galindo (Fontaura) y José Alberola, todos de reconocido prestigio como innovadores pedagógicos.

## Marxistas y anarquistas

Uno de los aspectos que más llaman la atención de sus trabajos es el rechazo total al marxismo, ideología que combate abiertamente. «Que la dictadura del proletariado —escribe— sea el tránsito hacia el comunismo libertario es una falacia. Pensar que un pueblo educado en el totalitarismo, formado en una dictadura y ambientado en el más profundo de los centralismos de estado, pueda pasar de casi un despotismo oriental a una democracia social es un error». Y sobre Rusia afirma: «En nombre de unos fines humanos se aplastan todos los derechos del hombre. Todas las libertades fueron eliminadas y el hombre número queda sujeto a la voluntad de ese coloso estado ultra capitalista». Es suficientemente conocido el enfrentamiento que se produjo entre anarquis-

➔ bros de Falange de Elche, que en los primeros días de confusión del final de la guerra le propusieron desarrollar actividades sindicales en el sindicato falangista o vertical. Llegaron a prometerle que si aceptaba no lo encerrarían, pues ellos eran tan novatos en cuestiones sindicales que necesitaban de un técnico. Pero mi padre no aceptó, no podía renunciar a todas las ideas por las que se habían sacrificado tanto los suyos y decidió cumplir la pena que le impusieron.

Tras algunos años en libertad, y con la situación más calmada, desarrolló trabajos en la clandestinidad, colaboró en revistas y periódicos y favoreció a los exilados en todo lo que pudo. José Espí era bastante reservado para todas estas cosas y no nos enterábamos de mucho de lo que hacía.

¡Fue una vida tan intensa! Una de las imágenes que más se grabó en mi memoria en aquel entonces —aunque tenía yo pocos años— fue lo siguiente: le esperábamos los días finales de la guerra para salir hacia el extranjero, como la mayoría de los españoles que podían hacerlo. Íbamos a partir en avión hacia Francia, ¡cuánto sufrimiento nos habríamos ahorrado! Habíamos acudido a Petrer desde Cullera para despedirnos de la familia. Ya sabíamos que había salido de España parte del mando de la brigada de mi padre, y mi madre estaba asustada porque él no llegaba, pero creía que por ➔

① Desde que el bando republicano consideró que la guerra estaba perdida se multiplicaron las escenas de españoles que huían de la represión del vencedor y de las consecuencias de su victoria, como la que representa la fotografía.

② Cartel de las publicaciones *Tierra y Libertad* y *Tiempos Nuevos*, editadas por las agrupaciones anarquistas.



➔ algún motivo no había podido recogerlos a nosotras y estaba tranquila pensando que él había salido ya.

Pero aún lo recuerdo. Era media tarde cuando lo vi llegar. «¡Mamá, ha venido el papá!». La pobre estaba arriba de la escalera y al verlo cayó en redondo del susto, tras comprobar que estaba aún en España y no se había salvado. Cuando se pudo explicar, lo primero que dijo es que él no tenía por qué huir de España, que no estaba arrepentido de nada y que afrontaba todas las consecuencias de lo hecho. José Espí no quería exiliarse como hicieron todos los altos cargos republicanos, que emprendieron el exilio rumbo a México o Francia, pero él decidió no abandonar España. Comprendimos su postura y la aceptamos, y al día siguiente volvimos a Elche. ➔

tas y otros movimientos de izquierda antiestalinistas con el partido comunista durante la guerra civil del 36. La colectivización y la revolución social fueron dos de las cuestiones principales del mencionado enfrentamiento. El partido comunista quería atraer hacia el bando republicano a amplios sectores de la burguesía y para ello necesitaba dar una imagen de moderación. Para los anarquistas, en cambio, la revolución social era una oportunidad para hacer realidad la utopía revolucionaria.

Al principio de la guerra, los anarquistas ocuparon una posición de fuerza entre las organizaciones del frente popular. La CNT, el sindicato anarquista, jugó un importante papel en la resistencia al golpe de estado militar de Franco, especialmente en Cataluña y en el País Valenciano, y los anarquistas llegaron a formar parte del gobierno republicano. Sin embargo, con el paso del tiempo esa posición de fuerza se fue debilitando. Por un lado, la neutralidad del Reino Unido, Francia y EEUU dejaba a la URSS como única abastecedora de material militar, lo cual reforzaba la posición de los comunistas españoles. Por otro lado, la participación activa de los anarquistas en el gobierno provocó muchas contradicciones dentro del movimiento libertario, a pesar del reconocimiento por parte de la historiografía de la buena gestión de sus ministros. En sus escritos, José Espí no es ajeno a estas contradicciones: «Nosotros nos encontramos en condiciones poco favorables, en comparación con otros movimientos populares. Estos están dotados de un espíritu de autoridad y toda su acción gira alrededor de esta autoridad. Todo el grueso del partido está sujeto a la voluntad de una minoría jerárquica capaz de alcanzar el poder por los medios coercitivos [...] Nosotros, como en nuestros sentimientos no entran esas fórmulas políticas, difícilmente podemos hacer algún movimiento subversivo eficaz [...] Nuestro triunfo radica en esperar. Por más prisa que tengamos no podemos romper el orden que nos separa de las otras tendencias. Todas ellas representan meras reformas que se pueden poner en práctica con los mismos valores históricos. No hay nada de nuevo. Somos nosotros, que prescindiendo de los valores del pasado, representamos unas formas nuevas. Por eso no seremos comprendidos hasta que todos los valores históricos se agoten y mueran». Lo cierto es que la experiencia anarco-sindicalista de la guerra civil despertó muchas y apasionadas expectativas entre los anarquistas

1 Milicianos de la Columna de Hierro.

2 Prisioneros liberados por la Columna de Hierro.

tas de todo el mundo, pero el fatal desenlace de la contienda también supuso una de las mayores frustraciones para el movimiento libertario.

La revolución social de 1936 fue un movimiento más espontáneo que premeditado, y en este aspecto resultaron decisivos el movimiento y la ideología anarquista. Surgió de entre los militantes obreros de base más que de sus organizaciones oficiales y sus dirigentes, e influyó notablemente en el desarrollo de la guerra: el modo en que se organizaron las milicias y su eficacia; el apoyo internacional al régimen republicano, la organización del Estado, etc. Una de las cuestiones que más se debatían en historiografía en estos momentos es si la revolución social de los primeros meses de guerra influyó para que el bando republicano perdiera la guerra, como sostenían los comunistas, los republicanos de clase media y muchos socialistas, o por el contrario los numerosos impedimentos puestos a la revolución social fueron la causa del fracaso bélico, como defendían los anarquistas, muchos socialistas y los partidarios de movimientos comunistas de izquierda como el POUM (Partido Obrero de Unificación Marxista).

## La Columna de Hierro y el antimilitarismo anarquista

Otro aspecto que llama la atención de la ideología de José Espí, y probablemente de gran parte del sindicalismo español, es su intenso pacifismo. La teoría y la práctica de este singular hombre es claramente antibelicista incluso durante la guerra, y eso a pesar del importante cargo que ocupó en la Brigada 83, la Columna de Hierro.

Las columnas de milicianos surgieron tras el golpe de Estado militar del 18 de julio del 36 y su actuación fue decisiva para parar el golpe militar. Su organización corrió a cargo de las dos centrales sindicales mayoritarias, CNT y UGT. La Columna de Hierro fue organizada por el sector más ortodoxo de la CNT y de la FAI (Federación Anarquista Ibérica), auténtico semillero ideológico de la central sindical anarquista. Estaba compuesta por campesinos y obreros industriales. Una de sus acciones fue abrir la cárcel de San Miguel de los Reyes. Un grupo de milicianos llegó hasta allí y abrió las puertas sin ninguna resistencia. La apertura de la cárcel era una cuestión de principios, se trataba del sistema carcelario de un Estado burgués y opresor. La mayoría de presos eran comunes y se unieron a sus libertadores. La unidad de la columna era la centuria (110 milicianos), que a su vez se dividía en grupos de 10. Las decisiones importantes se toma-

➔ *Todavía recuerdo el viaje, corríamos en aquel ligero coche para llegar a Elche antes que las tropas de Franco, pero no pudo ser. Ya habían entrado en Benidorm, y al ver un coche oficial todos nos saludaban con el brazo en alto. El chófer, muerto de miedo, le preguntaba a mi padre «¿Espí, qué hago?», y él decía «¡Saluda!, ¡saludemos todos!», y al grito de «¡Franco!, ¡Franco!» fuimos pasando los pueblos que faltaban hasta llegar a Elche, donde empezó la verdadera odisea, que duró varios años.*

*Ya no me extiendo más, estoy segura de que habré olvidado cosas más importantes que las que cuento, pero el tiempo no pasa en balde. Espero que esto os dé una pequeña idea de lo que fue la vida de aquella época de una familia de izquierdas que perdió la guerra.*

Su hija,

**Consuelo Espí Payá**





## DOCUMENTO 2

Tuve la suerte de convivir con mi abuelo Pepín hasta los 21 años; de él guardo un muy grato recuerdo, como cualquier nieto de su abuelo. Pero desde pequeño percibía que mi abuelo era algo especial, un señor que nunca fue al colegio, que fue cortador y a la vez tenía una cultura comparable a la que tenía cualquier profesor de instituto; era un apasionado del cine (recuerdo que íbamos al cine Regio y entrábamos gratis por tener el carnet de proyectista); le encantaba la música y era un gran entendido, llegó a dar alguna conferencia sobre música en el club de la juventud de Petrer en los años 60. Era un enamorado de ver los telediarios y oír las noticias de la radio. Era de las pocas personas que yo veía hacer gimnasia; todos los días del año practicaba una tabla de gimnasia sueca. Guardo en mi retina la imagen de mi abuelo leyendo, sentado en una silla a la sombra de un algarrobo que tenemos en el campo de Salinetas. Era un hombre muy metódico y siempre tenía sus horas de lectura y escritura, su hora de gimnasia y, por supuesto, sus horas de trabajo. Ya de jubilado su trabajo fue el cultivar alguna planta en el jardín de «la coveta» como llamaba a su trocito de tierra situado en Salinetas.

Era una persona de moral muy recta pero sin mojigaterías, no fumaba ni bebía alcohol en exceso. Siempre decía que los vicios degeneraban a las personas y los esclavizaba a su consumo. Fue una persona que a sus nietos nunca nos ➤

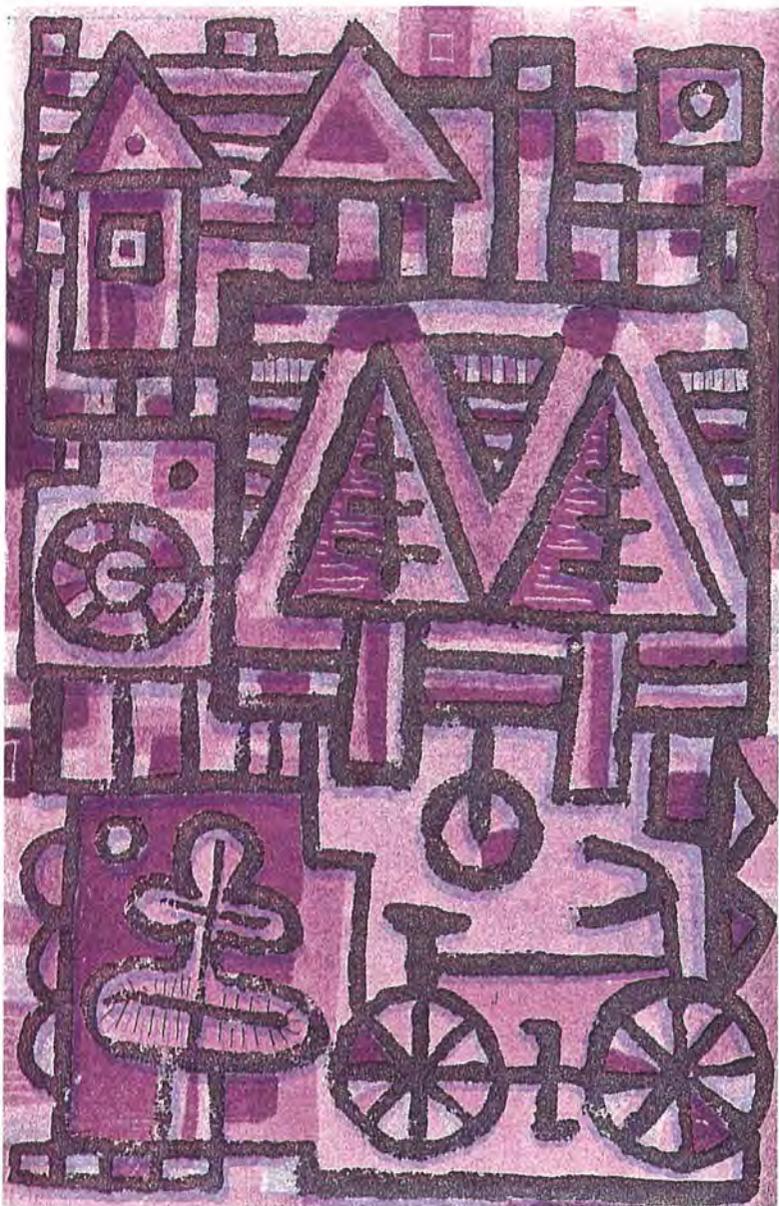
ban en asamblea, así como el nombramiento de todos los cargos. Los comisarios eran los compañeros que más crédito merecían entre los milicianos. Espí formó parte del comité de guerra de la columna nombrado en diciembre de 1936 junto a un tal José Pellicer y José Segarra. La columna disponía de un órgano de prensa propio, *Línea de Fuego*, cuya sede era una camioneta móvil. Las primeras centurias de la Columna de



Hierro Salieron para el frente de Teruel a principios de agosto del 36. Llevaban muchas ilusiones y escaso material bélico. A pesar de ello, consiguieron muchos objetivos militares que no vienen al caso. Tras numerosas presiones, la Columna de Hierro se militarizó en marzo de 1937 y se convirtió en Brigada 83 del ejército.

Para Juan Tortosa, un socialista que estuvo como voluntario en la Brigada 83, ésta representaba en los últimos meses de la guerra una especie de refugio para muchos petrerenses, sin distinción ideológica. De los escritos de Espí se desprende un profundo convencimiento de la inutilidad de la violencia. «La lucha —nos dice— por medios violentos y coercitivos sólo nos puede conducir al establecimiento de una dictadura [...] Derrotar a las fuerzas que tenemos enfrente con los medios bélicos de que disponemos es una locura [...] Lo más acertado, lo más humano y lo más eficaz es desterrar de nuestras mentes las actividades terroristas por dos razones: primero porque por estos medios no se debilitará el poder de los grandes estados que disponen de unos ejércitos descomunales; y segundo que no se puede sacrificar a los hombres por unas ideas

cuya aplicación en la práctica desconocemos». La libertad, la concienciación y la cultura son para Espí las mejores armas para luchar por una sociedad mejor, que para él es la anarquista. Por otro lado, este intenso antibelicismo confirma las tesis que defienden la influencia del sindicalismo anarquista en los movimientos pacifistas posteriores a la segunda guerra mundial.



## Anarquismo y cristianismo

Otro aspecto del pensamiento de Espí que creo conveniente resaltar es el de sus ideas sobre el cristianismo y la Iglesia. Resulta curioso que este hombre, que respiró el intenso anticlericalismo de la izquierda española del año 36, defienda abiertamente la tolerancia y el respeto hacia el cristianismo y hacia la propia Iglesia. «Nosotros —escribe Espí— no somos enemigos de aquello que pudiéramos llamar la esencia del cristianismo, pues siempre nos fue simpático y nos mereció el más elevado respeto aquel que pagó en la cruz su afán de igualdad y mejoras para la especie humana. Todos sabemos que la cruz era utilizada por Roma contra sus enemigos políticos. Sabemos que Cristo era un hijo del pueblo y por lo tanto era más nuestro que de nadie, pero como en nuestra lucha por la libertad hay infinidad de mártires, en justicia, no podemos rendirle prioridad. No obstante, no dejamos de tener en consideración esta gran figura.

➔ indujo en absoluto a compartir sus ideales anarquistas porque no acompañaba el ambiente social de la época y nosotros éramos demasiado jóvenes.

Ya de mayor he leído algo sobre este ideal anarquista, que mi abuelo y otros muchos como él intentaron que fraguase a través del sindicato CNT, lucha sindical que en aquellos momentos tanta falta hacía, como eran los derechos de los trabajadores, la igualdad social, la educación libre y gratuita, la salud pública y muchas de las cosas que en aquella época se contemplaban como algo inalcanzable y difícilmente realizables si no era con la mano firme de un dictador. El tiempo ha demostrado que el estado de bienestar del que ahora gozamos no ha sido porque sí, ha sido producto del esfuerzo de toda una generación de personas, y que muchos de ellos dejaron sus vidas en el esfuerzo de organizar una sociedad mejor. Y ellos, aunque no directamente, porque no pudieron realizarlo, sí que dejaron el ideal y el sentimiento de que nuestro país podía organizarse de una manera distinta a la que la historia condenaba a los españoles a vivir siempre bajo el yugo de un poder autoritario.

Por todo esto que he escrito y ha pesar de lo denostado que el concepto de anarquismo ha estado en la historia pienso que no hay ideal y conducta más perfecta que la que los viejos anarquistas como mi abuelo quisieron compartir.

Su nieto,

**Rafael Masiá Espi**



1 El matadero municipal fue construido el año 1927, siendo uno de sus principales artífices el delegado del gobierno Carlos Estévez.

M<sup>a</sup> Carmen  
Rico Navarro

# HIJOS PREDILECTOS Y ADOPTIVOS

**PETRER: SUS HOMBRES, SUS NOMBRES\***

*Dichosos los pueblos que saben  
reconocer y valorar a sus hijos.*

**A** raíz del último nombramiento de hijo predilecto de Petrer en el año 1995, título que recayó en Hipólito Navarro Villaplana, cronista oficial de la villa, investigador y divulgador de la historia, costumbres y tradiciones petrerenses, nos propusimos saber algo más acerca de estas distinciones que el Ayuntamiento concede y ha concedido a lo largo de la historia a aquellas personas que han destacado ➡

CRONISTA  
OFICIAL DE LA  
VILLA

Estévez, que pasaba a rotularse como Mártires de Jaca –Antonio Torres en la actualidad–. En esta misma sesión plenaria, cambian las denominaciones de la Plaza de la Constitución, que pasa a ser Plaza de la República, la Plaza de Primo de Rivera a Plaza de la Libertad, la calle Alfonso XII a calle García Hernández, la calle Alfonso XIII a calle del Capitán Galán, la calle Bermúdez de Castro a calle 14 de abril, la calle de la Iglesia será en adelante calle Joaquín Costa y la Plaza de la Iglesia, Plaza de Ramón y Cajal.

**HIPÓLITO NAVARRO VILLAPLANA.** Tuvieron que transcurrir 68 años hasta el nombramiento del segundo hijo predilecto de Petrer, el que fuera cronista oficial de la villa desde el año 1980 hasta 1994, D. Hipólito Navarro Villaplana. Fue el día 26 de enero de 1995 cuando el Ayuntamiento pleno tomó unánimemente el acuerdo de concederle esta distinción. Las razones por las que se le otorgó este honor se expresan en el acuerdo plenario, destacando en el mismo «los singulares méritos contraídos laborando en pro de los intereses espirituales y materiales de la ciudad de su naturaleza».

El 19 de febrero de 1995 el pueblo de Petrer le tributó un merecido homenaje con motivo de su nombramiento como hijo predilecto de la villa, que tuvo como escenario el Teatro Municipal Cervantes y al que se adhirieron todas las entidades y asociaciones petrerenses.

Hipólito, a pesar de su delicado estado de salud, se mantuvo durante todo el acto de pie y embriagado por una profunda emoción agradeció este nombramiento con las siguientes palabras: «Es un honor que me honra y que agradezco con todo el calor de mi alma, con la más grande ilusión de mi ya corta vida y que siento en lo más profundo de mi corazón. No tengo suficientes palabras para agradecerlo y quisiera poder ser siempre digno de ostentarlo con orgullo fiel de petrelense». El homenaje a este petrerense enamorado de su pueblo fue un acto sin precedentes en Petrer en el que todo el pueblo arrojó al entrañable *tío Guitarra*.

La erudición de Hipólito quedó plasmada en páginas impresas, bien en forma de libro o bien en artículos editados en diversas revistas y publicaciones de toda índole. A Hipólito le interesaban todos los temas y no dejó ningún hueco por cubrir. Pero a Hipólito sobre todo le interesaba Petrer, siempre se mantuvo fiel a su tierra y supo profundizar en su historia.

Hipólito Navarro fue siempre un observador directo de la vida local. A pesar de que siempre pensamos que él había sido el primer cronista de la villa, tenemos conocimiento a través de los libros de pleno municipales que le precedió en el cargo Enrique Amat Payá, que fue nombrado para ostentar este honor el

28 de agosto de 1967 «por su amplia cultura, dotes y aficiones literarias reiteradamente demostradas».

La fiesta de Moros y Cristianos fue estudiada con profundidad por Hipólito. La historia de Petrer fue otra de sus grandes pasiones. Hipólito Navarro, un enamorado de las fiestas y de las tradiciones populares, también dedicó un espacio en su labor investigadora a estos aspectos que tanto le apasionaron. Incluso se atrevió con la producción literaria y escribió cuatro sainetes. Compuso, además, poemas, algunos de ellos en valenciano. Y como máximo exponente dentro del lirismo de su producción literaria, el pueblo le ha quedado eternamente agradecido por su magistral composición de la letra del himno a Petrer, repleta de emotividad y sentimiento y con la que todos nos identificamos. Cada mes de mayo, el día que se inician las fiestas, los petrerenses se congregan en la Plaça de Baix en una eclosión de catarsis colectiva para unir sus voces y fundirse, como pueblo, en el canto del pasodoble *Petrel*.

Pequeño gran hombre, investigador constante, organizador, recopilador y divulgador. Toda su producción bibliográfica merecería una edición completa debido a la rele-



vancia de sus aportaciones. Por lo que respecta a su biografía, Hipólito Navarro nació en Petrer el 1 de febrero de 1909. Su padre, Joaquín, era zapatero, y su madre, Domitila Villaplana, se dedicaba al cuidado de sus hijos y su casa. Fue ella la que le animó a estudiar música y francés. A los 9 años entró en la escuela y a los 10 comenzó a trabajar en la industria familiar, aunque no dejó de asistir a la escuela nocturna hasta los 15 años.

Pronto se hizo novio de Matilde, la que sería su esposa, y pasó a aprender música con D. Manuel Alemany *el Maleno*. Entró en la banda tocando el clarinete, instrumento que luego cambiaría por el requinto. Hizo el servicio militar en Alicante y a su regreso, las responsabilidades laborales le obligaron a dejar la banda en 1931.

En 1932 tomó la decisión de viajar a Francia para perfeccionar sus conocimientos del idioma francés y su estancia en el país vecino le marcó profundamente. A su regreso, había cambiado su ideología y su posición en la fábrica. Se había convertido en el brazo derecho de su tío Ricardo Villaplana. Se casó con Matilde en mayo de 1934 y al año siguiente nació el primero de sus hijos.

Durante la guerra civil tuvo serios problemas por ser partidario de Lerrox y permanecería en la cárcel durante dos años, recuperando su libertad en 1939. Al acabar la contienda estuvo unas semanas trabajando a las órdenes de Miguel Primo de Rivera como secretario particular, vivió en Barcelona hasta 1943, volviendo finalmente a Petrer en 1958.

Estuvo al frente de la Unión de Festejos entre 1960-1966 y 1970-1981, fue presidente de la Coral Petrelense, del Aula de Cultura de la Unión de Festejos, etc.

Su jubilación le llegó con 72 años, aunque no dejó de trabajar. El 19 de febrero de 1995 el pueblo de Petrer le tributó un merecido homenaje con motivo de su nombramiento como hijo predilecto de la villa en el Teatro Cervantes, con presencia de las autoridades, entidades y asociaciones petrerenses, honrando una dilatada trayectoria vital caracterizada por el amor a un pueblo, a sus costumbres y, sobre todo, a sus gentes. Murió el 3 de mayo de 1995.

Con fecha 25 de abril de 1996 se aprobó por unanimidad rotular una plaza con el nombre del que fuera cronista oficial de la villa e hijo predilecto de Petrer. Entre los méritos de Hipólito destacan la labor desempeñada durante toda su vida en beneficio de la población y su cultura que llevó a la corporación a nombrarle hijo predilecto de la villa y organizar un homenaje al que se sumó toda la sociedad civil de la localidad. El 3 de mayo de 1996 se cumplió el primer aniversario de su muerte, siendo éste un motivo adecuado para que se materializara una vez más el reconocimiento de todo el pueblo de Petrer a la labor desarrollada por su cronista oficial. Se puso su nombre a la plaza situada en la prolongación de la calle Cervantes que, «en su día, tendrá gran tamaño y vistosidad, resulta la misma adecuada para dedicarla a la memoria de D. Hipólito Navarro». Los tres grupos municipales mostraron su acuerdo, lo que fue motivo para que un concejal manifestara que se congratulaba de que en ciertos asuntos los tres grupos llegasen a acuerdo y, en especial, en el caso de Hipólito Navarro, cronista oficial de la villa e hijo predilecto de la población.



- 1 Hipólito Navarro Villaplana fue un gran trabajador en pro de la cultura de su pueblo.
- 2 El cronista oficial de la villa y presidente de honor de la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir, recibiendo el título de hijo predilecto. 19-II-1995.

## Hijos adoptivos

**ANTONIO MARTÍNEZ MARTÍNEZ.** El primer hijo adoptivo de Petrer del que tenemos noticia fue D. Antonio Martínez Martínez, deán de Tortosa. Nació en Caudete el año 1878. Cursó el Bachillerato en el Colegio de los Padres Escolapios de Yecla y de allí pasó al Seminario de San Miguel de Orihuela, siendo ordenado sacerdote en marzo de 1901. En la Universidad Central de Madrid cursó Derecho, Filosofía y Letras, con las graduaciones correspondientes, doctorándose posteriormente en Teología en la Metropolitana de Valencia. Durante diez años fue director del Seminario Sacerdotal de San Carlos de Zaragoza, opositando a la canonjía doctoral de Tortosa, que consiguió tras brillantes ejercicios en 1912. Gracias al obispo de Tortosa, Pedro Rocamora García, amigo de la familia Pedrós de Caudete, fue nombrado en 1918 vicario general y provisor de la diócesis, así como protonotario apostólico y deán en 1920. Desempeñó dichos cargos hasta su muerte. A pesar de tan importantes puestos, siempre se sintió espiritualmente vinculado a su diócesis de origen, acudiendo principalmente, en tiempo de vacaciones e invitado por los párrocos, a ocupar la cátedra sagrada en solemnidades e importantes novenarios, pues era un orador destacado.

Relativo a su nombramiento como hijo adoptivo de Petrer, en la misma sesión plenaria en la que se le concedió a D. Carlos Estévez el título de hijo predilecto de la villa, el 17 de noviembre de 1927, se aprobó la concesión de hijo adoptivo al que fuera deán y vicario general de Tortosa. El alcalde Luis Villaplana expresó a este respecto «que siempre Petrer se había distinguido por su hidalguía correspondiendo al afecto y distinción que por esta villa y sus vecinos sintieron los señores forasteros que nos visitaban, por lo que consideraba había llegado el caso de testimoniar de una manera patente al Ilmo. Sr. Dr. D. Antonio Martínez Martínez, deán y vicario general de Tortosa».

Durante las fiestas de los años 1925 y 1927 D. Antonio Martínez y Martínez, deán de la santa iglesia catedral y vicario general de Tortosa, estuvo en Petrer predicando el día de la festividad de la Virgen del Remedio, según consta en los programas de fiestas de esos años. También ofició la oración sagrada el año 1930 demostrando, una vez más, su elocuencia como orador durante la celebración del tercer centenario de la Virgen del Remedio. Asimismo, estuvieron concelebrando la eucaristía los sacerdotes petrerenses D. Santiago Amat, que ofició de celebrante, D. Juan Cantó, diácono, y D. Luis Poveda *el capellà de Monís*, subdiácono. Ese mismo año, con motivo de la conmemoración del tercer centenario de la Virgen del Remedio se celebró en el Teatro Cervantes la Fiesta del libro español, con asistencia de las autoridades. Ante los numerosos niños y un selecto auditorio, explicó el objeto del acto en breves palabras el secretario del Ayuntamiento, señor Caballero. Pronunció el reverendo señor cura de la parroquia, D. Bartolomé Muñoz Golf, frases elocuentes en las que armonizó la ciencia con la educación del corazón de los niños. Luego, magistralmente, en términos que exaltaron el

entusiasmo de la concurrencia, por la improvisación, disertó el deán de Tortosa, D. Antonio Martínez, sobre «la necesidad de difundir el buen libro y desterrar la roña de la sociedad constituida por la mala prensa» (*La Voz de Levante*, 16-X-1930).

La corporación quiso expresar a este religioso el agradecimiento y corresponderle con el nombramiento de hijo adoptivo de Petrer, primero por haber cooperado en la confección del plano y dirección del pabellón de la patrona la Virgen del Remedio y después por las manifestaciones tan elocuentes como sinceras de su sagrada oratoria, hechos que no podían quedar relegados al olvido proponiendo por todo ello dicha concesión.

La relación de este sacerdote con Petrer se debía al cura párroco D. Francisco Torres Muñoz, oriundo también de Caudete, que ejerció el sacerdocio en nuestro pueblo entre 1917 y 1926, y cuyo hermano Juan estaba casado con Antonia, hermana de la madre de D. Antonio Martínez Martínez.





Cuando estalló la guerra civil D. Antonio Martínez fue detenido y encarcelado, siendo posteriormente asesinado en Tortosa el 14 de agosto de 1936, en unión de numerosos sacerdotes de aquella diócesis.

En Caudete, de donde era natural, tiene dedicada una vía pública denominada calle del Deán Martínez.

**EMIGDIO TATO Y AMAT.** Nació en Elda el 10 de noviembre de 1886, perteneciente a una distinguida familia, de la cual destacaron su abuelo, José Amat y Sempere, varias veces alcalde de la vecina ciudad y diputado en Cortes en diversas legislaturas, así como su padre, Agustín María Tato y Vidal, periodista y escritor, y su hermano Miguel, también periodista y escritor, que dirigió a principios de siglo el semanario *El Vinalopó*, fue cronista oficial de Elda, recibiendo del Ayuntamiento de la ciudad el título de «hijo benemérito de Elda» el 7 de marzo de 1935. Con relación a este último, en el año 1902, en la sesión plenaria de 7 de diciembre, se dio cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Tato y Amat, manifestando «que habiendo sido nombrado por el Ayuntamiento de la inmediata villa de Elda, y considerando que éste y aquel pueblo hasta el año 1707 estuvieron unidos y que su historia es la misma, para continuarla, solicitaba de

1 El deán y vicario general de Tortosa, D. Antonio Martínez, fue nombrado hijo adoptivo el año 1927.

2 Emigdio Tato recibiendo el título de hijo adoptivo de Petrer en el salón de plenos del Ayuntamiento. Entre otros, el alcalde Santiago García, Alfonso Chico, Ventura Navarro, las señoritas Peña y Azcárraga, Miguel Tato (hermano del homenajeado), Severino García, José M<sup>a</sup> Villaplana y José M<sup>a</sup> Poveda. Año 1935.

esta corporación le nombrase para igual cargo de cronista, subvencionándole con la cantidad anual de 250 a 300 ptas.». Los concejales petrerenses acordaron por unanimidad «que prescindiendo de la mayor o menor utilidad que pudieran soportar los servicios que prestara el solicitante en su cargo de cronista, y teniéndose en cuenta las muchas obligaciones que pesan sobre el presupuesto municipal, muchas de ellas difíciles de cubrir por falta de ingresos; y no habiendo consignación para el objeto que solicita el recurrente, es por lo tanto imposible acceder a sus deseos y así se le comunique por la presidencia».

Emigdio Tato y Amat se inició como periodista en el periódico alicantino *El Graduador* de Galdó López, a quien consideraban él y su hermano Miguel como su maestro en periodismo y colaboró en varias publicaciones, entre ellas *El Vinalopó* de Elda, fundado y dirigido, como ya hemos señalado, por su hermano Miguel. Como periodista profesional se inició en el periódico madrileño *El País* y después en *La Patria*, *El Liberal* de Bilbao y otros. En 1920 ingresó como redactor político en la Agencia Mencheta, en la que permaneció hasta su jubilación.

Pasó parte de su infancia en Petrer, manteniendo durante toda su vida una intensa vinculación familiar y afectiva con la villa.

Fue durante la República, el 9 de mayo de 1935, ocho años después de que se produjera el nombramiento de D. Antonio Martínez Martínez, siendo alcalde de Petrer Santiago García Bernabeu, cuando se otorgó el título de hijo adoptivo al destacado periodista. Esta distinción se le brindó «por los útiles y meritísimos servicios prestados en Madrid en favor de este pueblo y por haber realizado en todas las ocasiones esfuerzos beneficiosos al interés general de esta villa, además de ofrecer su valioso concurso que han utilizado cuantos vecinos necesitaron ayuda en la capital de la República para diversos asuntos». Por todos estos motivos se le consideró acreedor de la estima y reconocimiento de todos y digno de una recompensa, acordando toda la corporación por unanimidad nombrar hijo predilecto «al culto y laborioso periodista de Madrid D. Emigdio Tato y Amat».

Las fiestas de Moros y Cristianos del año que se le concedió dicho título tuvieron unos espectadores muy especiales. Un nutrido grupo de periodistas y fotógrafos de los más prestigiosos diarios de la capital siguió a Emigdio Tato hasta Petrer para conocer sus fiestas y acompañar a este insigne escritor, tan intensamente vinculado al pueblo, con motivo de su nombramiento como hijo adoptivo de la villa.

En el salón de sesiones del Ayuntamiento el alcalde, Santiago García, pronunció un discurso de bienvenida, declarando a los representantes de la prensa «huéspedes de honor». A continuación Emigdio Tato recibió el título de hijo adoptivo de Petrer, contestando el homenajeador vivamente emocionado. El nombramiento se le concedió «en muestra de la gratitud por la constante y desinteresada defensa que el batallador periodista republicano hace de los intereses de la comarca». En nombre de sus compañeros periodistas, el escritor Lázaro Somoza Silva agradeció tan calurosa acogida en un elocuente discurso que produjo emoción en el auditorio. Tras un aperitivo, contemplaron el bello conjunto de la plaza con la iglesia parroquial, el sólido y limpio edificio dedicado a dispensario de higiene (actual museo municipal), la calle Abadía, en la actualidad Cura Bartolomé Muñoz, cuyo acceso a la Plaça de Dalt estaba cerrado por una vivienda.

Los reporteros visitaron también la vecina ciudad de Elda, en la que el Ayuntamiento nombró hijo predilecto a Miguel Tato y Amat, hermano de Emigdio.

Entre los colegas que visitaron Petrer acompañando al periodista destacaron Lázaro Somoza Silva de *La Libertad*, José M<sup>a</sup> Arroyo de *El Evangelio de teléfonos*, Vicente Ramón, Francisco Díaz Roncero de *Ahora y Estampa*, Josep Joaquim Sanchis i Zabalza, los fotógrafos Fernando del Río y Alfonso, Joaquín Corrales Ruiz, Rafael Chico de *La Palabra* (Unión Radio), R. Torres Endrina de *El Sol* e Ignacio Barrada, entre otros.

Emigdio Tato fue pregonero de las fiestas de Moros y Cristianos del año 1971, colaborador constante en la revista de las fiestas de Moros y Cristianos y en la editada con motivo de las fiestas de la Virgen del Remedio. Él fue el verdadero artífice de colaboraciones que aparecen en el programa de fiestas de San Bonifacio del año 1946. Perso-

**Esta distinción se le brindó «por los útiles y meritísimos servicios prestados en Madrid en favor de este pueblo y por haber realizado en todas las ocasiones esfuerzos beneficiosos al interés general de esta villa».**

nalidades tan relevantes como el poeta Manuel Machado, el escultor Mariano Benlliure, el poeta, escritor y libretista de zarzuelas tan destacadas como *Doña Francisquita*, *Luisa Fernanda*, etc., Guillermo Fernández Shaw, el director de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Conrado del Campo, el director de la Casa de Velázquez de Madrid, M. Legendre, el compositor Jacinto Guerrero, Pilar Millán Astray, Francisco Casares, Alfredo Marquerie y otras notables firmas literarias tuvieron su espacio en esta publicación. Estas destacadas figuras del mundo de la cultura estuvieron presentes con sus colaboraciones literarias, gracias a las gestiones del que llegó a ser conocido por los petrerenses como el «cónsul de Petrer en Madrid» por la afectuosa, eficaz y desinteresada ayuda que prestaba a los que acudían a la capital a resolver asuntos de su interés, que por otra parte estaba muy bien relacionado en la capital de España. Sus textos denotan gran lirismo y prueba del mismo es el aparecido en la revista de *Moros y Cristianos* del año 1946: «No combinar más patrones sobre las pieles ni troqueléis más suelas; no modeléis más ánforas o cántaros, ni cortéis más tejas. Dejad los campos y parad los motores; que el cuerpo necesita descanso y el espíritu esparcimiento».

Tato y Amat recibió también la medalla de Madrid, en su categoría de plata, por sus trabajos de exaltación de dicha villa. La Asociación de la Prensa de Madrid, a la que perteneció durante más de medio siglo, ostentando hasta su fallecimiento el número 3, le honró en cuatro ocasiones dedicándole homenajes públicos.

Su labor literaria fue copiosa en periódicos y revistas. Fundó y dirigió la revista *Auto*; fue director y propietario de una editorial en Madrid, que publicó, entre otras, una colección en fascículos titulada *Bandoleros célebres de España*, que alcanzó gran éxito. En diversas fechas y editoriales publicó las siguientes obras: *El abogado defensor* (juguete cómico), 1908; *La alborada* (zarzuela); *Amores extremos* (diálogo en prosa), 1911; *El año 2000* (zarzuela); *Aurora* (monólogo en verso), 1907; *La cabeza del Cristo* (drama ambientado en la guerra civil); *Carmen* (zarzuela); *Los dos amores* (drama histórico); *La eterna comedia* (pasatiempo); *Los fenómenos de Tetuán*, 1914; *La fiesta del pueblo* (zarzuela); *Las flechas de cupido* (disparate); *Guía electoral*, 1923 (cuatro ediciones); *El hijo del capricho* (obra social); *Los hijos del pueblo* (comedia lírica); *Lunita clara* (comedia en dos actos); *La madre buena* (versos); *Marieta, la guapa* (zarzuela de costumbres valencianas), 1912; *Más que el oro* (comedia en un acto), 1909; *La muerte de la novia* (monólogo en verso); *El padre Rafael* (obra en verso); *Padres que tenéis hijos* (juguete cómico); *El rey de los amores* (juguete cómico-lírico); *El rey sustituto* (juguete cómico); *Se vive* (entremés lírico); *Los sueños del Káiser*, ¡*Todos estamos locos!* (comedia), 1909; *Travesuras de Juanito* (juguete cómico para teatro guiñol) y *Un toque de alegría* (novela de costumbres).

Como se puede apreciar a través de esta relación de obras este hombre polifacético abordó temas tan dispares como la crítica taurina, el teatro —con géneros varios como la zarzuela, el drama histórico, la comedia, el sainete, etc.—, el verso, la crítica política..., mostrando la amplitud de sus conocimientos.

Por otra parte, también publicó algunos artículos en la revista de las fiestas de Moros y Cristianos entre los que sobresalen: «Castillo en ruinas» en el año 1966, «Instauremos un museo de Moros y Cristianos» y el «Pregón de Moros y Cristianos de Petrer».

El insigne escritor y periodista, hijo de Elda, tan allegado a Petrer hasta los últimos días de su vida, nos dejó para siempre el 20 de febrero de 1974, tres años después de haber pregonado las fiestas. Aunque la realidad es que las llevaba pregonando a los cuatro vientos desde la capital del estado desde mucho antes, pues con anterioridad a la guerra civil se había encargado de darlas a conocer allá donde estaba presente, convirtiéndose en un verdadero embajador de la tradición festera petrerense allende nuestro pueblo.

**VICENTE HERNÁNDEZ ROMERO.** Natural de Aspe, estudió en el Seminario de Orihuela, siendo un alumno muy destacado, por lo que fue a finalizar sus estudios al Colegio Español de Roma. Cantó misa en la ciudad eterna y al estallar la guerra, preocupado por su familia, regresó a España. Cuando terminó la contienda volvió de nuevo al Seminario de Orihuela como profesor.

**El sacerdote Vicente Hernández realizó «esfuerzos beneficiosos al interés general y en pro de la religión católica, procurando siempre con su valioso concurso y perseverante valor encauzar y robustecer en esta villa la fe cristiana».**



Penalva

Ejerció de sacerdote en Petrer, desde octubre de 1943 a julio de 1946, siendo éste su primer destino. Fue muy bien acogido y querido y aunque su carácter era serio, era muy servicial.

Ascendió por oposición en 1946 al cargo de canónigo doctoral de la catedral de Alicante, siendo el encargado de predicar los domingos en la misa conventual de este templo. Cuando fue nombrado canónigo las campanas de la iglesia de San Bartolomé repicaron como muestra de alegría y júbilo. Fue también profesor del colegio privado San Luis y cura castrense de Rabasa.

En la sesión ordinaria del pleno celebrado el día 2 de abril de 1946 el alcalde Nicolás Andreu Maestre expuso a la consideración de sus compañeros «los útiles y meritísimos servicios prestados por D. Vicente Hernández Romero, cura párroco de la localidad, que en el ejercicio del cargo ha realizado esfuerzos bene-

ficiosos al interés general y en pro de la religión católica, procurando siempre con su valioso concurso y perseverante valor encauzar y robustecer en esta villa la fe cristiana, como también por su iniciativa se ha llevado a cabo la continuación de obras de mejora y embellecimiento del templo parroquial, que enaltecen el buen nombre de la población; razones por las cuales y como justo homenaje por su exaltación en premio a sus merecimientos y trabajos, al cargo del canónigo doctoral de la Colegiata de San Nicolás de Alicante, le consideran acreedor a una recompensa, por lo que propone a los señores vocales, teniendo en cuenta sus desvelos y buen comportamiento, se le nombre hijo adoptivo de Petrel». El Ayuntamiento en pleno expresó su gratitud a tan digno presbítero, acordando por unanimidad nombrarlo hijo adoptivo de la villa de Petrer.

Este sacerdote fue el artífice de llevar al artista imaginero José M<sup>a</sup> Ponsoda los restos carbonizados de la Virgen del Remedio para que restaurara la antigua imagen que fue quemada durante la guerra civil. Todavía hoy, y a pesar de los años transcurridos, en la iglesia parroquial podemos leer una inscripción que dice: «Este templo parroquial fue incendiado durante la revolución de 1936 y fue reconstruido por iniciativa del cura párroco D. Vicente Hernández Romero en el año 1945 con la aportación y esfuerzo de los industriales y propietarios de esta villa».

Colaboró en la revista de Moros y Cristianos durante varios años (1944, 1945 y 1947), destacando entre sus artículos: «No es una parodia...»(1944), «Pro aris et focis» (1945),

«Una lección de la fiesta» que firma como doctoral de la colegiata y «Vida y espíritu en la fiesta» (1952), firmado como canónigo doctoral de Alicante. Ocupó la sagrada cátedra el día de San Bonifacio durante los años 1944-1948, 1951, 1953, 1955 y 1958.

También participó en las revistas de la Virgen del Remedio tratando siempre temas de carácter eminentemente religioso.

Don Vicente Hernández fue una persona muy integrada en el Movimiento. En las fotografías de la época podemos verlo en las actividades que se celebraban en la Cruz de los Caídos con motivo de la conmemoración de ese día.

Le unía una gran amistad con muchas personas de Petrer y vino hasta el final de sus días en muchísimas ocasiones a predicar los días festivos a este pueblo. Murió en Alicante a los 44 años de edad, suspirando siempre regresar a su querido Petrer.



Antonio Navarro

El 4 de marzo de 1960, la junta de la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir se hizo eco y expresó su condolencia por la muerte del que fue hijo adoptivo de esta villa, D. Vicente Hernández Romero, canónigo doctoral de la ilustre catedral de San Nicolás de Bari de Alicante.

**JOSÉ MARTÍNEZ RUIZ «AZORÍN».** En el Consejo Municipal de Cultura del día 3 de mayo de 2001 se presentó la propuesta de nombramiento del escritor monovero José Martínez Ruiz «Azorín» como hijo adoptivo de Petrer y se aprobó en el pleno extraordinario del 28 de junio, en reconocimiento a su intensa y fructífera producción literaria, y dada su estrecha vinculación familiar y afectiva con Petrer, ciudad natal de su madre, donde pasó algunos de los mejores años de su infancia, evidenciada en las continuas referencias literarias a nuestra población en gran parte de su obra. La concesión de tan alta distinción municipal pretendía ser un homenaje póstumo y un reconocimiento a su dilatada trayectoria vital y profesional.

José Martínez Ruiz nació en Monóvar en 1873. Estudió Derecho en la Universidad de Valencia —ciudad en la que publicó sus primeros artículos en los periódicos *El Mercantil Valenciano* y *El Pueblo*— y en las de Granada y Salamanca. En 1896 se trasladó a Madrid, donde viviría toda su vida con la excepción del periodo de la guerra civil (1936-1939), en que halló refugio en París. Redactor de *El País*, *El Globo*, *El Progreso*, *El Imparcial*, *España* y *ABC*, fueron célebres sus críticas literarias y sus reseñas en las sesiones del congreso, popularizando los seudónimos de Cándido, Arihmán y, desde 1902, el de Azorín. Colaboró también en *Nuevo Mundo*, *Ilustración Española*, *Lecturas*, *La Esfera*, *La Vanguardia*, *Blanco y Negro* y otras publicaciones.

Cinco veces diputado en Cortes, ocupó en dos ocasiones la subsecretaría del ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes. Miembro de la Real Academia Española desde 1924, lo fue asimismo de la Hispanic Society of America, en Nueva York. Protagonista indiscutido y último superviviente de la denominada Generación del 98, ha sido considerado como uno de los más grandes estilistas de la lengua castellana.

Aunque también cultivó la novela y el teatro, la mayor parte de su producción se compone de ensayos varios, biografías, críticas, reflexiones literarias, libros de viajes, memorias y otros textos no estrictamente narrativos. Entre sus novelas cabe distinguir las de carácter autobiográfico, que escribió en su juventud —*La voluntad*, *Antonio Azorín*, y *Las confesiones de un pequeño filósofo*— y las pseudo-autobiográficas —*El enfermo*—, en las que recrea su vejez. De todas ellas, *Antonio Azorín* y *El enfermo* transcurren íntegramente en Petrer, pueblo natal de su madre, M<sup>a</sup> Luisa Ruiz, y lugar donde se desarrollaron los felices veranos de la infancia del escritor, que numerosas veces en su vejez añoró volver a su finca de Catí.

Fue en la sesión plenaria del 18 de enero de 1951 cuando se acordó rotular una vía pública con su nombre. Este año se le concedió al ilustre escritor una calle en Petrer, situada en una zona que experimentaría una gran expansión, enlazando la Plaza de España con la puerta principal del Polideportivo Municipal. Con motivo de esta distinción, Azorín escribió una carta dirigida al que por aquel entonces era alcalde, Nicolás Andreu, fechada en Madrid el 16 de mayo de 1951, que dice textualmente:

- 1 El canónigo, junto a Blas Iborra Aracil, director del Colegio San Luis de Alicante, y el petrerense José Navarro Román.
- 2 Don Vicente Hernández Romero fue una persona muy vinculada al régimen. 17-X-1956.
- 3 El escritor Azorín, último hijo adoptivo de Petrer.



96

**Dulzaina, cartón y tradición**

● ● ●  
FERNANDO D. PORTILLO  
ESTEVE Y JAVIER MAS ROMÁN



102

**Viejos libros de texto**

● ● ●  
PASCUAL DÍAZ AMAT



**Sobre el patrimonio social de Petrer**

● ● ●  
FRANCISCO JAVIER JOVER  
MAESTRE

114



124

**Anuario local 2001**

● ● ●  
MAGDALENA BLANCO  
PORTILLO

FESTA 2002



etnografia



1 El origen de esta tradición secular aún no está del todo claro.

Fernando D.  
Portillo Esteve  
Javier Mas Román

# DULZAINA, CARTÓN Y TRADICIÓN

En el momento en el que la tradición invade las calles y el sabor de la dolçaina se fusiona con la leve danza de los *nanos i gegants*, justo en ese instante, Petrer renace en su historia.

Año tras año, los *nanos i gegants* han representado el punto donde las ansias de revivir la llama de corazones pasados se reencarnan en cartón piedra. «El único deber que tenemos con la historia es reescribirla», escribió Oscar Wilde. La historia en Petrer se escribe sola, en las calles, en las plazas, en los recuerdos de la gente o incluso en la mirada perdida de los *nanos i gegants*. ■■■▶

FOTOS:  
Heliodoro  
Corbí



**La fecha fijada para la celebración del culto coincidía con numerosas festividades de tipo agrario, que se venían celebrando desde tiempos inmemorables, y que tenían lugar para pedir a Dios por una buena cosecha.**

## Origen

Aunque anteriores, hemos de analizar indispensablemente el origen de la fiesta del Corpus Christi, a la hora de intentar esbozar el origen de estos simpáticos personajes.

La fiesta del Corpus, que se celebra el sexagésimo día después del domingo de Pascua de Resurrección, conmemora la institución de la Eucaristía. La fiesta aparece por primera vez, según las fuentes, en 1246, año en que es instituida en la diócesis de Lieja por Roberto de Thorete. En el año 1264, el papa Urbano IV, mediante una bula, le otorgó carácter general y la dispuso para el jueves siguiente al Domingo de la Santísima Trinidad. Pero todo parece apuntar que esta celebración no se generalizó sino a partir del año 1316, momento en el que el papa Juan XXII volvió a establecerla.

La fecha fijada para la celebración del culto coincidía con numerosas festividades de tipo agrario, que se venían celebrando desde tiempos inmemorables, y que tenían lugar para pedir a Dios por una buena cosecha. De este modo, los elementos externos e internos que esta nueva fiesta realizaba, se unieron a los elementos paganos de las celebraciones anteriores, para con el paso del tiempo formar un único todo.

Entre los elementos cristianos apreciables en esta fiesta podemos destacar la procesión del santo y la escenificación de autos sacramentales. En cuanto a los paganos son principalmente conocidos los *gegants*, figuras animales simbólicas y el baile de los bastones, principalmente.

En el caso concreto de los *gegants*, según las fuentes, en los viejos rituales celtas figuraban gigantes realizados con cañas y otros elementos vegetales, que eran paseados y posteriormente quemados. Se trataba de una ofrenda a los dioses. Además cuentan autores, como Diodoro de Sicilia y Estrabón, que junto a los gigantes sacrificaban también animales. Todo este ritual iba encaminado a la obtención de una buena cosecha, gracias al favor que obtenían de las divinidades. Este ritual se fue transmitiendo generación en generación, en una sociedad, principalmente la medieval, especialmente supersticiosa.



Estos gigantes celtas son tomados por las celebraciones del Corpus Christi en el siglo XIV y se integrarán como un acto más, transmitiéndose, nuevamente, de generación en generación hasta nuestros días.

La primera fuente que habla estrictamente de *gegants* es del siglo XIV y procede de la ciudad de Poperinghe, lo que ha llevado al etnólogo Van Gennep a pensar que los *gegants* de la procesión del Corpus, como tales, se originaron en Flandes. Sin embargo, son muchos más numerosos los casos en la península Ibérica.

Pero no va ser únicamente la celebración del Corpus la que va a coger los *gegants* como una celebración propiamente suya. Otro caso lo encontramos en el caso de Madrid, donde, comentaremos por curiosidad, en el siglo XVII salía una procesión, formada por ángeles, encabezados por el arcángel san Miguel y por árabes, que llevaban una figura parecida a la de los *gegants*, que representaba a Mahoma. La procesión acababa en la puerta de la iglesia, donde se producía una batalla entre ambos bandos que finalizaba con la quema de la figura de Mahoma, como acto simbólico del triunfo de los habitantes de la península contra el invasor, del cristianismo sobre el Islam, «del bien sobre el mal».

De este modo, por la fiesta del Corpus, en cada pueblo, cada año, se realizaban unos *gegants* con el menor valor material posible, pues su destino era inevitablemente el ser pasto de las llamas en un periodo muy corto de tiempo. Finalmente, con el paso de los años, se debió decidir la perdurabilidad de estos personajes. Dos son los factores que intervienen en este cambio de mentalidad. Por un lado, la intervención importante de los gremios en la procesión, que se dedicaban a financiar parte de los gastos. Estos, pasado el tiempo en que la austeridad se imponía como mayor principio estético, intentarían dar a las figuras una mayor suntuosidad cada año, llegando el momento en que no resultaba rentable el deshacerse de ellas.

Por otro lado, resulta importante la introducción de los fuegos griegos como sustituto. Ya no se va prender fuego a los *gegants*, sino que para finalizar el acto van a utilizarse los fuegos artificiales. El primer tipo de fuego que cumplía un papel de carácter purificador, deja paso a un tipo de fuego más bien encaminado a lo festivo y al entretenimiento del pueblo.

**De este modo, por la fiesta del Corpus, en cada pueblo, cada año, se realizaban unos *gegants* con el menor valor material posible, pues su destino era inevitablemente el ser pasto de las llamas.**



**El origen de los nanos i gegants en Petrer es una incógnita. Quizá durante la repoblación, tras la expulsión de los moriscos, los nanos i gegants pisaran por primera vez suelos petrerenses.**

En lo referente a los *nanos*, los datos más antiguos que se tienen son del 1589, cuando los jurados de Valencia acordaron la confección de los «capgrossos». Estos formaban tres parejas, que querían representar las tres razas humanas, descendientes de las viejas tribus de Sem, Cam y Jafet. Los *nanos* aparecen principalmente como acompañamiento de los *gegants* en la procesión del Corpus, sin embargo, en ciudades como Barcelona no hay datos de su participación en la procesión del Corpus y sí en otras celebraciones.

### **Nanos i gegants en Petrer**

El origen de los *nanos i gegants* en Petrer es una incógnita. Quizá durante la repoblación con grupos procedentes mayoritariamente de Cataluña, tras la expulsión de los moriscos, los *nanos i gegants* pisaran por primera vez suelos petrerenses.

Sea cual sea su origen, los *nanos i gegants*, esos que hoy bailan sobre el asfalto haciendo reír a niños y no tan niños, son el fruto de una larga evolución y un trabajo constante. Ballant en Rogle sostiene hoy el testigo de esta antigua costumbre.

Pero, ¿qué es Ballant en Rogle? En 1996, un pequeño grupo de amigos se reunió con la ilusión de hacer renacer esta tradición, en esos momentos casi olvidada. Tras esta agrupación está siempre Celestino, encargado del mantenimiento de las figuras. Celestino lleva más de veinticinco años cuidando de que no les ocurra nada a los *nanos i gegants*. Como bien dice, «esto hay que sentirlo». Cierto es que, para bailar al son de la *colla*, hay que estar bastante mentalizado «y a gusto», matiza. Entre 20 y 30 kilos pesa cada uno de los gigantes. Pero no sólo eso sino que, a menudo, el público pesa bastante más. «Una vez —cuenta Celestino— un padre le rompió el dedo a uno de los gigantes para demostrarle a su hijo que eran de mentira. Fue tal el enfado que provocó a quien llevaba el gigante que incluso lo amenazó».

El recorrido de los cuatro *gegants* y los cinco *nanos* no es aleatorio. Parten de la plaza de Baix hacia Cánovas del Castillo y José Perseguer, bajan por Leopoldo Pardines hasta la altura de la calle País Valencià y finaliza al llegar a la plaza San Crispín). Durante las fiestas de la Virgen, en octubre, el recorrido cambia. Cuando se llega a la altura de la calle País Valencià giran a la izquierda hasta llegar a la calle Gabriel Payà y de ahí retoman su regreso a la plaza de Baix.

Los *gegants*, que son cuatro como ya apuntamos más arriba, fueron bautizados en 1996 por el párroco de la iglesia de San Bartolomé, Antonio Rocamora, con motivo de la celebración de unos congresos de normalización lingüística. Las figuras del rey y la reina fueron bautizadas respectivamente como Jaume I y Blanca. Y las figuras de los dos campesinos con el nombre de Bonifaci y Remei.

Por otra parte, durante las fiestas patronales la agenda se aprieta, pues realizan una «gira» por todos los barrios con el fin de transmitir este folklore a cada uno de los rincones de Petrer.

Actualmente, el Ayuntamiento de Petrer otorga una pequeña subvención con el fin de mantener a los *nanos i gegants*. Antes no era así, eran los propios vecinos quienes, mediante pequeñas donaciones que lanzaban desde su ventana durante el desfile, sufragaban los gastos. Sin embargo, el consistorio les prohibió pedir dinero en la calle y ahora les dota de su propia subvención.

Un factor de máxima trascendencia es la música. En algunas zonas los *nanos i gegants* desfilan al son de una banda de música. Pero aquí no. Es la *colla* «El Terròs» quien lanza al aire cada una de las notas y compases que dirigen a los *nanos*. La *dolçaina* transmite un sentimiento mucho más profundo y está mucho más ligada al significado de los *nanos i gegants*. «Es algo diferente», añade Celestino.

Quizá sólo sea el volver a trazar caminos ya marcados; quizá tan sólo se trate de rememorar viejas imágenes, de volver a escuchar notas eternas inmortalizadas por



el tiempo. Posiblemente sea la iniciativa juvenil de portar gustosamente tradiciones. Tal vez sea eso, o quizá el orgullo que ofrece para cada ser humano la capacidad de sentirse vivo. Sea como sea, cada trocito de nosotros se forma con pequeños fragmentos del pasado.

Pues así entres en contacto con los *nanos i gegants*, de pequeño o grande, es igual, ellos dejan sembrada en ti la semilla de su cordialidad y tu afecto hacia ellos desde ese momento se supone imborrable. De este modo, cual todavía jóvenes de mente fantástica, todos esperamos por muchos años disfrutar del alegre jolgorio y la enorme ilusión que esta *colla* nos viene brindando durante los últimos años, y estos cariñosos personajes durante un periodo mucho mayor.

Con este, un humilde suspiro, apartamos el polvo que cubre los rostros de los *nanos i gegants* y los vemos de nuevo sonreír. Y se entiende que no es una risa vacía, sino repleta de vida que nace y brilla cada año.

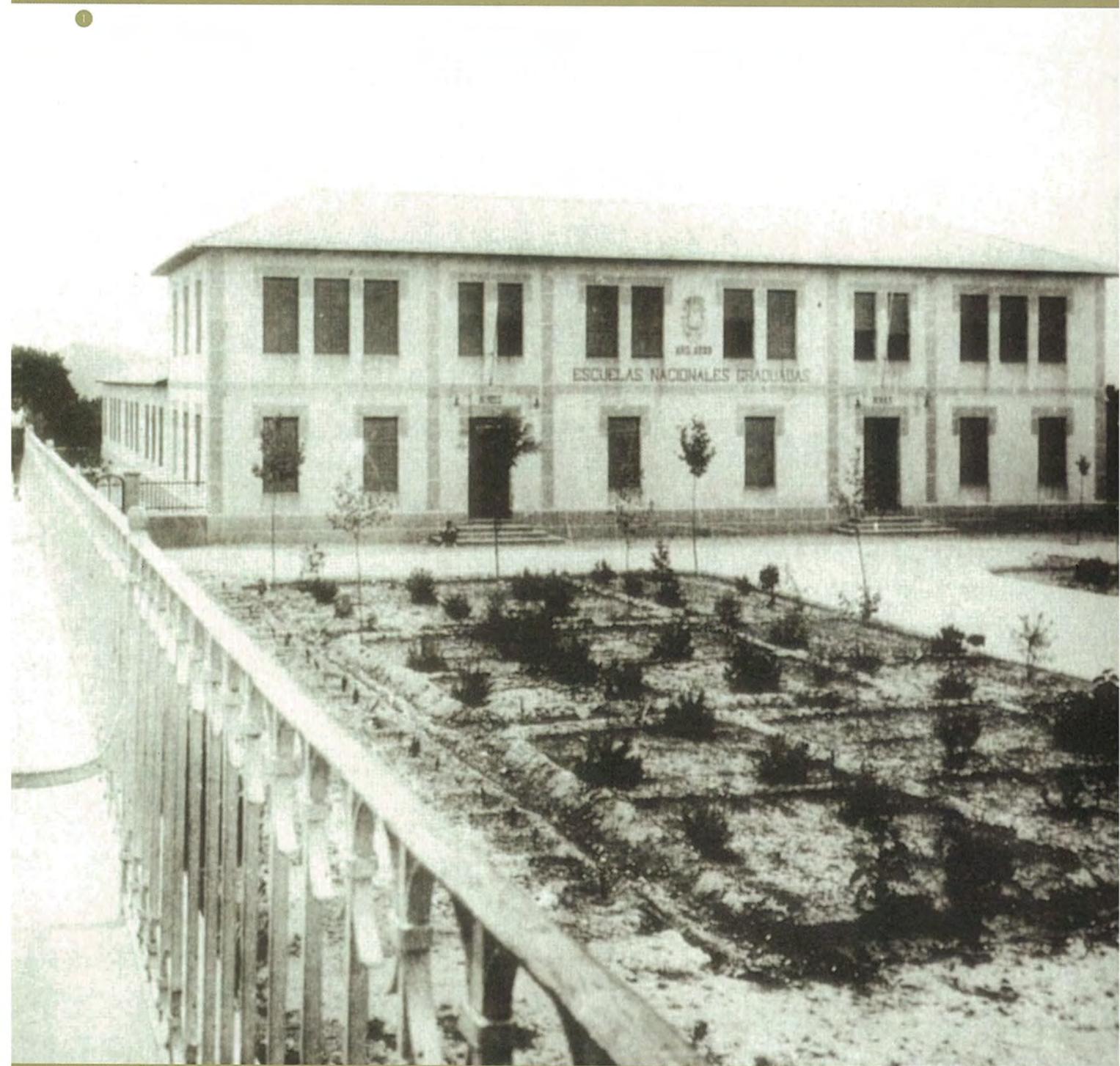
## Agradecimientos

A Celestino Morales y José Ramón Martínez.

## Bibliografía

- AMADÉS, Joan, *Costumari català: el curs de l'any*, Barcelona, Salvat, 1989.
- ANÓNIMO, «La colla de nans i gegants «Ballant en Rogle» toma las calles de Petrer», *Comarcal*, 6 de octubre de 2000, p. 22.
- BERNABÉ, Elías, «Gran sabor popular en la concentración de gigantes y cabezudos en Petrer», *Comarcal*, 31 de octubre de 1996, p. 7.
- CAPMANY, Aureli, *Calendari de llegendes, costums i festes tradicionals catalanes*, Barcelona, Laia, 1981.
- NAVARRO, Isabel, «Bailar en círculo», *La verdad*, 14 de septiembre de 1998.

**Pues así entres en contacto con los *nanos i gegants*, de pequeño o grande, es igual, ellos dejan sembrada en ti la semilla de su cordialidad y tu afecto hacia ellos desde ese momento se supone imborrable.**



1 Escuelas Nacionales Graduadas, 1929.

Pascual Díaz  
Amat

# VIEJOS LIBROS DE TEXTO

**E**n un trabajo anterior, publicado bajo el título de *La enseñanza en Petrer: siglos XVII-XX*, traté de hacer un recorrido, nada exhaustivo, por la historia de la enseñanza en nuestro pueblo en los últimos cuatrocientos años, como un primer paso a partir del cual pudieran surgir más investigaciones sobre el tema, abriendo una puerta en la que sustentar futuros estudios. Ahora me propongo algo menos erudito, de carácter más sentimental, un breve paseo por los libros de texto con los que muchos petrerenses aprendieron a leer, que facilitaron su formación y su instrucción, y que los moldearon como personas. ■■■➔

«**E**n este librito hallaréis excelentes consejos morales, comprendidos en cuentos o ejemplos acomodados a vuestra inteligencia y que encierran enseñanzas que no debéis despreciar. Leedlos con atención y seguidlos cuidadosamente, porque desde la niñez se forma el carácter, y mucho tiene conseguido para ser un hombre honrado, trabajador y virtuoso el niño bueno y dócil, obediente a sus padres y a sus maestros y amante del estudio.

Este modesto libro os enseñará a amar el bien y a aborrecer el mal; a seguir los buenos ejemplos y a huir de las seducciones del vicio, laguna fangosa cubierta a veces por engañosas flores. Si sabéis aprovechar sus lecciones, seréis felices y os granjearéis el cariño de vuestros padres, la estimación de vuestros profesores y el afecto de todas las personas honradas que os traten».



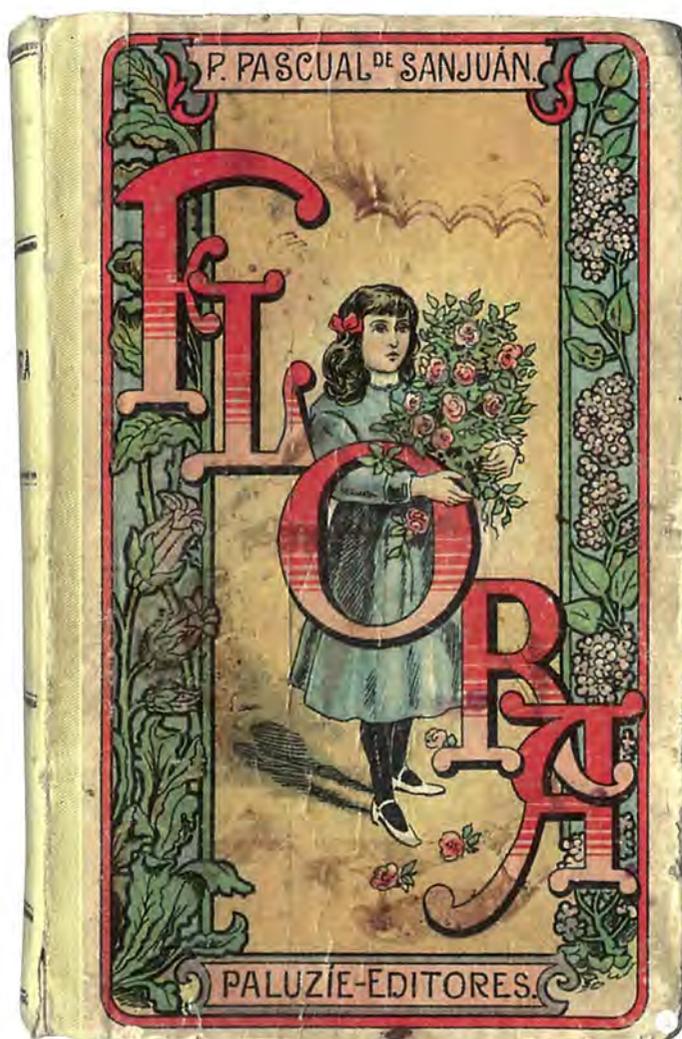
## La antigua escuela

La escuela de la Plaça de Baix, adquirida en los últimos años del siglo XIX, fue el único centro público de niños, propiedad del Ayuntamiento, que existió hasta que se construyeron las Escuelas Graduadas «Primo de Rivera». Quienes a ella asistieron coinciden aproximadamente en describirla del siguiente modo:

«Se entraba por una puertecita que estaba en la calle del cura, y en su interior había un pequeño patio que desembocaba en un local muy grande, dividido en dos naves, una muy amplia y otra más pequeña con unas vigas en el techo de donde colgaban tres cuerdas, dos con unas anillas y la otra para trepar por ella. La escuela propiamente dicha, que era el local más espacioso, tenía una pared frente a la plaza del Ayuntamiento con tres o cuatro enormes ventanales, que daban suficiente luz a toda la escuela. Al frente y dominando todo el local una tarima y sobre ella la mesa del maestro, a cuya espalda estaba colocado un crucifijo, y flanquéandolo dos carteles, uno de salutación y otro de despedida. Los bancos donde se sentaban los niños eran de cuatro o más plazas, con asiento sin respaldo y en el borde superior de cada uno de ellos había unos agujeros para colocar los tinteros y una ranura para dejar el palillero y la pluma».

Las clases comenzaban con la oración, una vez que todos los alumnos, tras saludar con el acostumbrado «Ave María Purísima», habían ocupado sus lugares. En la sesión de la mañana se estudiaba siempre la materias *pesadas*, Matemáticas, Cálculo, Lenguaje. Mientras el maestro o la maestra explicaba la lección del día, otros grupos realizaban las cuentas puestas en la pizarra, corregían los deberes, etc. Si el número de alumnos era alto, algunos mayores ayudaban de alguna manera a la labor del maestro.

El recreo era empleado muchas veces por el maestro para atender a alumnos con dificultades en el aprendizaje mientras vigilaba también a algún *arrestado*. Tras el descanso, se trataban otras materias más *suaves* como Geografía, Historia, o Ciencias; y sobre todo, se hacía la lectura conjunta e individualmente.



«Fijense bien las señoras maestras en el presente libro, y en él verán que su autora sigue un buen método en su plan y desarrollo, pues tomando a Flora desde la más tierna infancia, no se separa ya de ella hasta dejarla casada y en perfecta disposición de ser tan buena esposa y madre como ha sido excelente hija; por consiguiente, creo que esta obra, de suma utilidad para las niñas, merecerá la aprobación unánime de las señoras maestras, y que en la aceptación y aprecio de este libro de lectura hallaré la recompensa de los buenos deseos que me animan y de los afanes que empleo en pro de la mejor enseñanza popular de mi querida patria».

*Faustino Paluzie*

Ni la formación de las parejas de alumnos ni la colocación y disposición de los pupitres en el aula se regían por la casualidad. Se hacía siempre con una intención educadora, como recurso para premiar, castigar o estimular. Al principio, los alumnos se sentaban en largos y toscos bancos de madera sin respaldo; servía la pared. A juego con una enseñanza transmisiva de contenidos que se aprendían mediante la repetición rutinaria, individualmente o en grupo. Se escribía en los encerados o en las pequeñas pizarras individuales. El banco-pupitre con tablero inclinado y huecos para los tinteros, donde se sentaban cuatro o más alumnos debió significar un verdadero progreso. Alguno incorporó ya el respaldo, la tabla o cajón para dejar los libros, etc.

Respecto al aprendizaje de la lectura y la escritura, en 1870 se citaba, como material imprescindible en una escuela elemental, tableros del tamaño de un pliego de papel, destinados a pegar en ellos lecciones de lectura; que debían estar colgados en la pared junto con un puntero de madera de unos dos pies de longitud para señalar a los niños la letra. Este procedimiento, basado en los *abecedarios móviles*, *silabarios* y *catones*, fue uno de los más frecuentemente usados en el aprendizaje de la lectura; la actividad más destacada de cuantas se realizaban en el aula y en la que de una u otra forma participaban diariamente todos los alumnos y alumnas. En la actualidad, localizar los diferentes libros y manuales que se usaban en nuestras viejas escuelas de primera enseñanza, comienza a ser una verdadera aventura. Quizá sería interesante recoger estos libros antiguos y otro material escolar para depositarlos en el Museo Municipal.

- 1 *Los deberes de los niños* es la tercera parte de *El pensamiento infantil: método de lectura conforme con la inteligencia de los niños*, publicado en Madrid por Saturnino Calleja en 1901.
- 2 *Flora o la educación de una niña*, de Pilar Pascual de Sanjuán, Barcelona, Paluzie, 1913.

«**J**uanita es una niña que aún no ha cumplido los ocho años. Es muy cariñosa con todo el mundo, y, por lo mismo, todos la quieren y le desean mucho bien. Y además de ser buena, es muy estudiosa.

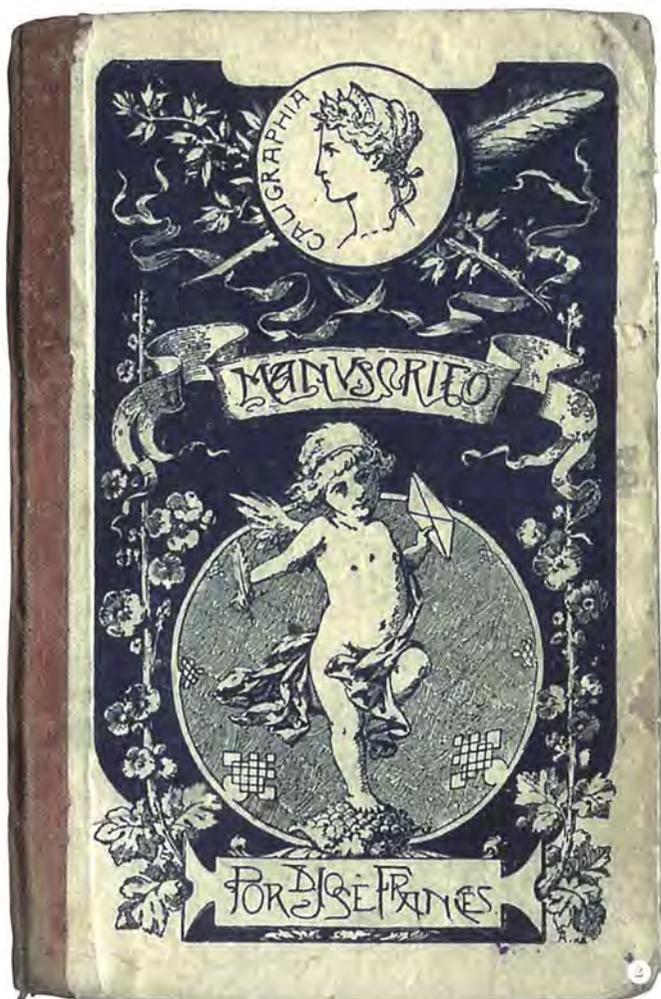
Su mamá va enseñándole poco a poco los quehaceres de la casa. También va a la escuela y escucha con respeto y atención las explicaciones de la maestra; se fija mucho en lo que ésta le dice, y lo conserva en la memoria para practicarlo. No cabe duda de que, siguiendo así, Juanita llegará a ser pronto una mujercita de su casa.

Si vosotras, queridas niñas, deseáis imitarla, llegaréis a ser tan buenas y estimadas como ella; seréis la joya de vuestra mamá y de vuestro papá; todos os querrán mucho, y cuando seáis mayorcitas, os mirarán como modelos de mujeres».



## Los libros y manuales

A comienzos del siglo XX, la publicación de libros escolares en estos años era algo limitada, y sin duda acorde con la economía de los tiempos. La editorial Calleja, de Madrid, publicaba en 1916 un método de lectura dividido en ocho partes, que podía servir como referencia general de los libros utilizados en las distintas escuelas de España. El citado método lo constituían los siguientes libros, todos ellos editados en tamaño de octavilla: *Catón para niños*, un librito utilizado para enseñar a leer y escribir por el método silábico; *Lenguaje de los niños*, dividido en ejercicios preliminares de lectura, conocimientos del lenguaje, un tratado de caligrafía y la historia de un niño llamado Antoñito; *Los deberes de los niños*, según se define en la propia publicación, era un libro moral, ameno e instructivo, orientado para que los niños educaran su gusto por la lectura; *Enciclopedia para niños*, era un resumen de todas las asignaturas de primera enseñanza: doctrina cristiana, religión moral, historia sagrada, gramática castellana, aritmética, geometría, geografía, dibujo, trabajos manuales, canto, gimnasia, historia universal, historia de España, higiene y economía, ciencias físicas y naturales, agricultura, urbanidad, industria y comercio, ideas de derecho, música y conocimientos útiles. Cada asignatura contenía una parte expositiva destinada a la lectura y otra con preguntas y respuestas para aprender de memoria; *Lectura de Versos y Manuscritos*, estaba dividido en dos partes, la primera constaba de varias composiciones religiosas de poetas españoles y americanos, y la segunda incluía cartas, contratos, recibos, pagarés, etc. Según opinión del propio autor su objetivo era habituar al niño a la lectura de versos, adquirir el gusto literario y darles idea de los documentos de uso frecuente; *El Gráfico*, lo componían trabajos manuales y lecciones de cosas sobre ciencias, artes y oficios; *Recuerdos de España*, era un viaje hecho por dos jóvenes con sus padres por todas las regiones españolas, estudiando su formación, su riqueza, sus costumbres, sus monumentos y su historia. En las conversaciones, los padres procu-



raban resaltar hechos de España, exaltar el sentimiento de amor por la patria, y poner de relieve el respeto hacia las leyes, la propiedad, etc.

## El moderno Catón

Su origen data de la obra del moralista y gramático latino del s. III Dionisio Catón, autor de una recopilación de sentencias morales con 174 máximas en verso, precedidas por 56 preceptos en prosa. De todos los libros de moral que se emplearon en la Edad Media para la educación de la juventud y la ejercitación en la lectura, ninguno adquirió tanta fama como éste, hasta el punto de que, por extensión o sinécdoque se acabó llamando «catón» a todo libro con el que se aprendía a leer.

Curiosamente, mucho antes (s. III-II a. de C.), Catón el Censor compuso y escribió «en gruesos caracteres» —con el objeto de hacerla más clara para la lectura— una «historia de Roma» para que cuando su hijo aprendiera las primeras nociones de la lectura y la escritura pudiera aprovechar la experiencia del pasado. De ahí que, en ocasiones, se relacione erróneamente a este autor con el origen de la denominación generalizada de «catones» que acabó dándose a los libros para la enseñanza de la lectura.

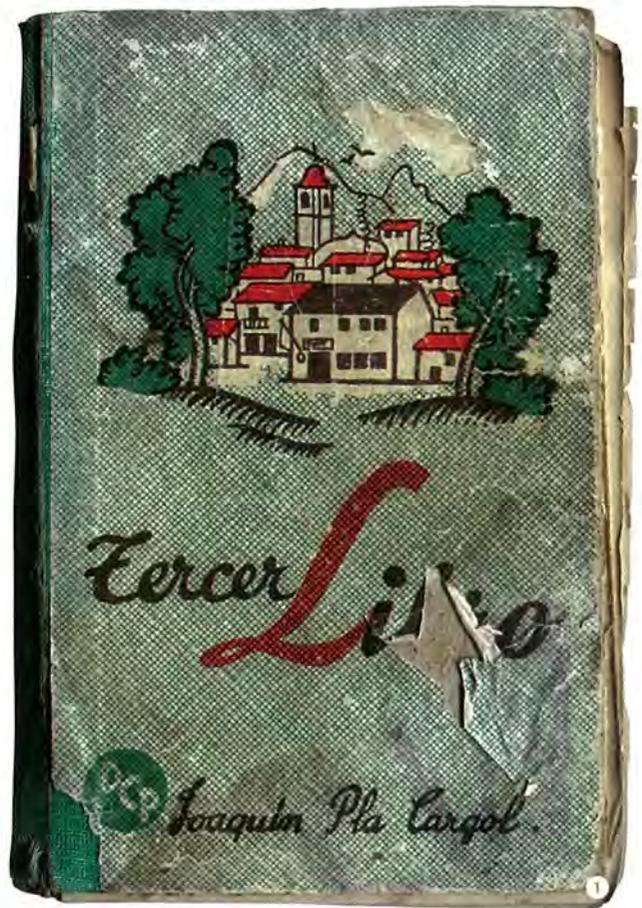
La tradición popular convirtió a Catón en una autoridad de sentencias y refranes, y su obra fue imitada y comentada por diversos autores, entre ellos Erasmo de Rotterdam. También Cervantes lo menciona varias veces en sus obras. Fue, sin duda, el *Catón* el libro escolar más antiguo para la lectura «de corrido» —y a la vez moralizadora— y el de mayor difusión en los países de la Europa occidental. Sus primeras versiones son incunables; alguna de ellas anterior a la *Biblia* de 1455. La más antigua edición europea en castellano data de 1494 (Zara-

«**C**on más voluntad que pericia, escribí mis anteriores obritas, *Catón Novísimo* y *La joya infantil*. En la buena acogida que les ha dispensado el magisterio, además de hallar sobrado premio a mi buen deseo, he adquirido alientos para continuar mi empresa. Complemento de aquellas obras, es el *Manuscrito* que hoy presento, procurando que la facilidad sea la base principal de todos los ejercicios.

Estimo que, al pasar el niño de la lectura de letra impresa a la de la manuscrita, no es todavía ocasión de presentarle epístolas y documentos propios de personas mayores. Gradualmente, como se le lleva de la letra clara a la menos inteligible, hay que acostumbrarle a que llegue, desde las cartas infantiles, hasta las particulares y comerciales, que ha de escribir cuando sea hombre».

- 1 *La buena Juanita: principios de lectura para niñas*, de Pasquale Fornari, Madrid, Saturnino Calleja, edición económica del año 1917.
- 2 *Manuscrito para niños y niñas*, por José Francés, publicado en Valencia por primera vez en 1905. Octava edición.

«Este libro que sometemos hoy a la consideración de nuestros queridos compañeros, sigue, en su finalidad y desarrollo, la orientación que anteriormente indicamos al publicar sus antecesores, *Primero* y *Segundo libro*. Como podrá observarse, examinando el contenido de estas páginas, hemos procurado que todos los trabajos resulten asequibles al niño y que muevan poderosamente su interés, convencidos como estamos de que la enseñanza sólo puede lograrse cuando el niño se hace en ella agente activo».



goza, Pablo Hurus) e incluía un catecismo y un tratado de urbanidad. Bastante difusión alcanzó el libro —escrito a imitación de la obra del autor latino— *Castigos y ejemplos de Catón* (Medina del Campo, 1543) al que pertenece esta estrofa:

Hijo, a tu maestro mucho lo debes temer,  
vergüenza y mesura en ti debes aver,  
con tu buena campaña no debes contender,  
mas de buenas costumbres los debes guarnecer.

Merecen también citarse las ediciones de la obra de *Catón* en los siglos XVIII y XIX de la casa Orga (Valencia) y, Sierra y Martí, de Barcelona. También, desde finales del siglo XVIII, el *Catón* se extendió en Hispanoamérica, especialmente en Argentina, donde logró una gran difusión el llamado *Catón Cristiano*.

Pero el catón que más permanece grabado todavía en la memoria de millones de españoles es el llamado *Catón moderno*, publicado por primera vez en 1922 en Barcelona por la editorial FTD, en el que los niños y niñas españoles de prácticamente tres décadas (años 20, 30 y 40) aprendieron a leer partiendo de palabras, frases y textos, muchos de los cuales pueden parecer hoy raros y simples pero que, en su momento, respondían al contexto de la época y sirvieron para el aprendizaje gradual de la lectura, al tiempo que mantenían parte del contenido moralizador de los originarios catones.

A pesar de que en la advertencia del inicio del libro se indicaba que el procedimiento a adoptar para la enseñanza de la lectura debía ser el del «silabeo» en sustitución del «deletreo» entonces imperante, y de que la lectura y la escritura se debían enseñar simultáneamente, los niños españoles siguieron deletreando durante muchos años y aprendiendo la lectura y la escritura como dos prácticas diferenciadas sin confluir en la lectoescritura que, escolarmente, se incorporó mucho más tarde. También se indicaba que el método de lectura seguido era esencialmente intuitivo y analítico-sintético.

Como hemos dicho, el tradicional *Catón* tuvo su continuidad con el nuevo título de *Catón moderno*, en el que figura el nombre del censor, la autorización para que se imprima del vicario general, por mandato del licenciado presbítero. Como se puede comprobar, los libros de la época, incluidos los utilizados en la escuela, también tuvieron que sortear obstáculos legales antes de llegar a las manos de los lectores y estudiantes.

Otros libros muy utilizados en estos años fueron *El Primer Manuscrito* de la editorial Dalmau Carles, de Gerona, y *Lectura de Manuscritos*, de la editorial Calleja de Madrid. Ambos tenían en común la utilización de los distintos tipos de letra y su objetivo final era enseñar simultáneamente a leer y escribir los caracteres ordinarios de imprenta y los manuscritos. Sin embargo, mientras en *El Primer Manuscrito* aparecen historias, biografías, enseñanzas de carácter científico, religioso, patriótico o de cultura general, además de poesías para aprender a recitar, cuentos morales y un vocabulario, el libro *Lectura de Manuscritos* es un compendio de modelos de cartas, felicitaciones, facturas, pagarés, contratos, certificaciones y escritos judiciales.

El material dicáctico que se podía encontrar en las escuelas consistía en algunas colecciones de carteles con letra manuscrita o con letra de imprenta, el abecedario iconográfico o los mapas físicos y políticos de España, Europa y algún otro continente, que el maestro o maestra colgaba por las paredes y que utilizaban generalmente para la enseñanza en grupo.

Lo habitual en la escuela de Petrer era leer en el conocido *Juanito* y en el *Manuscrito*, sin embargo no debían tener demasiados libros cuando la junta local de enseñanza, en el acta del 25 de septiembre de 1904, solicitaba al Ayuntamiento que imprimiera las ordenanzas municipales para que se repartieran entre los niños que asistían a la escuela, al objeto de utilizarlas como libro de lectura. Este hecho desvela que el grado de precariedad no sólo alcanzaba a los locales donde se impartían las clases sino también al escaso material escolar que había en las aulas y que estaba en consonancia con el sueldo de los propios maestros.

En los años veinte, el método de trabajo diario consistía, además de practicar los famosos «palos y ganchos» de la escritura, en memorizar dos lecciones por la mañana y dos por la tarde. Los libros utilizados durante estos años eran el de Carles Dalmau, F. Ascarza, la *Doctrina Cristiana* del padre Ripalda y la *Ortografía* de Ezequiel Solana, de este último entresacamos una parte del prólogo que decía:

Poco importa en la escritura  
 formar un carácter bello  
 si no se hace de las letras  
 el justo y debido empleo.  
 Sin los signos auxiliares  
 marcando pausas y acentos  
 no dan al lector descanso  
 y clara expresión al concepto.  
 La ortografía española  
 es muy sencilla, y por eso  
 estamos más obligados  
 a conocer sus preceptos.

El método de enseñanza seguía siendo muy parecido al utilizado en etapas anteriores, las lecciones, la lectura y el cálculo se aprendían mediante repeticiones sistemáticas en los habituales corros que niños y niñas hacían en la escuela. El maestro o maestra señalaba con un puntero y los niños canturreaban las letras, las lecciones, los números o lo que correspondiera aprender ese día. Quien fallaba perdía puesto, y pasaba delante el que sabía la contestación correcta. En ocasiones el profesorado hacía uso de ciertos castigos que imponían a los niños y niñas por no saber la lección o haber hecho alguna travesura. Algunos de los más habituales fueron poner a los niños o niñas con los brazos en cruz, dar algún que otro azote o coscorrón, la «paletá» en la mano y en ocasiones ponerle orejones de cartón, con la consiguiente burla de los compañeros de clase.

Hasta la llegada de los automóviles, el asfalto y la televisión, los niños y niñas jugaban en la calle sin el riesgo de ser atropellados por algún vehículo, ni la posibilidad de que les condicionara la adicción televisiva, por lo que era necesario agudizar el ingenio e inventar juegos en los que ocupar el tiempo libre. Los chicos jugaban a «bolas» con las bolas de barro y de mármol llamadas «tiroles», a la «trompa», a la «escampi-

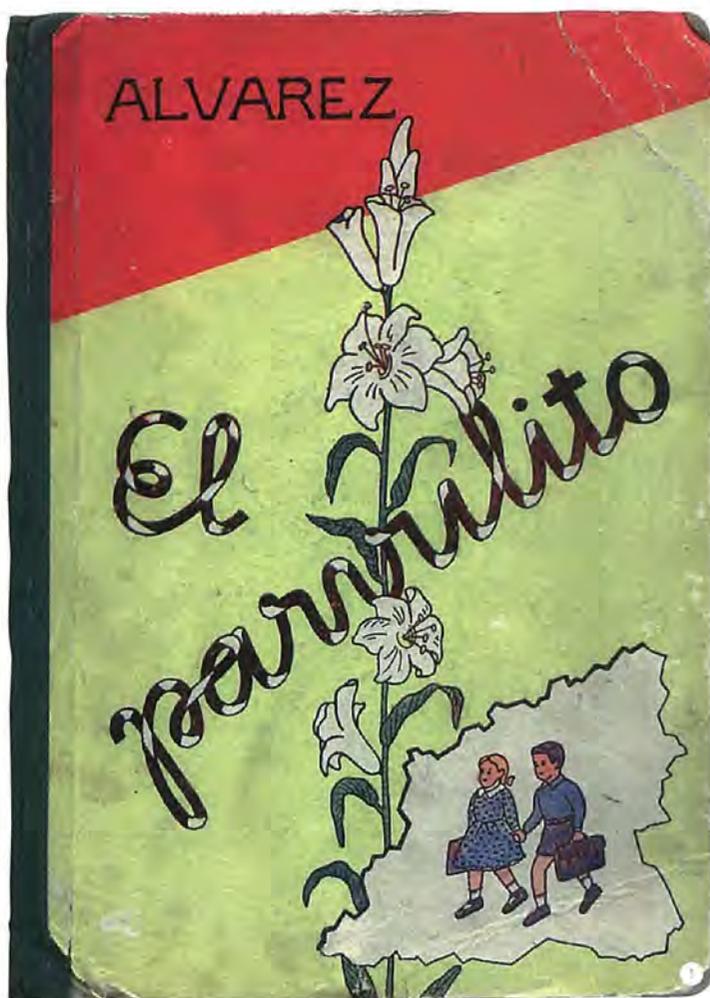


«**E**n una oscuridad medrosa, en la que el viento soplabá y la lluvia caía, ocurrió en el país de que hablo un suceso memorable, memorable para los hombres que aman a los afligidos. Era el mes de noviembre, el final del mes de noviembre. Entonces el invierno imperaba trágicamente».

J. Ortega Munilla

- 1 Tercer libro: narraciones, poesías, sugerencias, por Joaquín Pla Cargol, Gerona, Dalmau Carles, 1934.
- 2 La voz de los niños, por J. Ortega Munilla, Barcelona, Sopena, 1939.

«Al componer este librito, no hemos pretendido hacer una cartilla más, ni un simple libro de lectura. Tampoco hemos querido hacer una enciclopedia, por muy elemental que ésta fuese. Hemos querido hacer, sencillamente, un libro que pueda ser puesto en manos de todos aquellos niños que hayan llegado a la lectura vacilante y que sirva de enlace entre la cartilla o método de lectura y la enciclopedia propiamente dicha, evitando el brusco paso que hasta ahora ha habido entre una y otra».

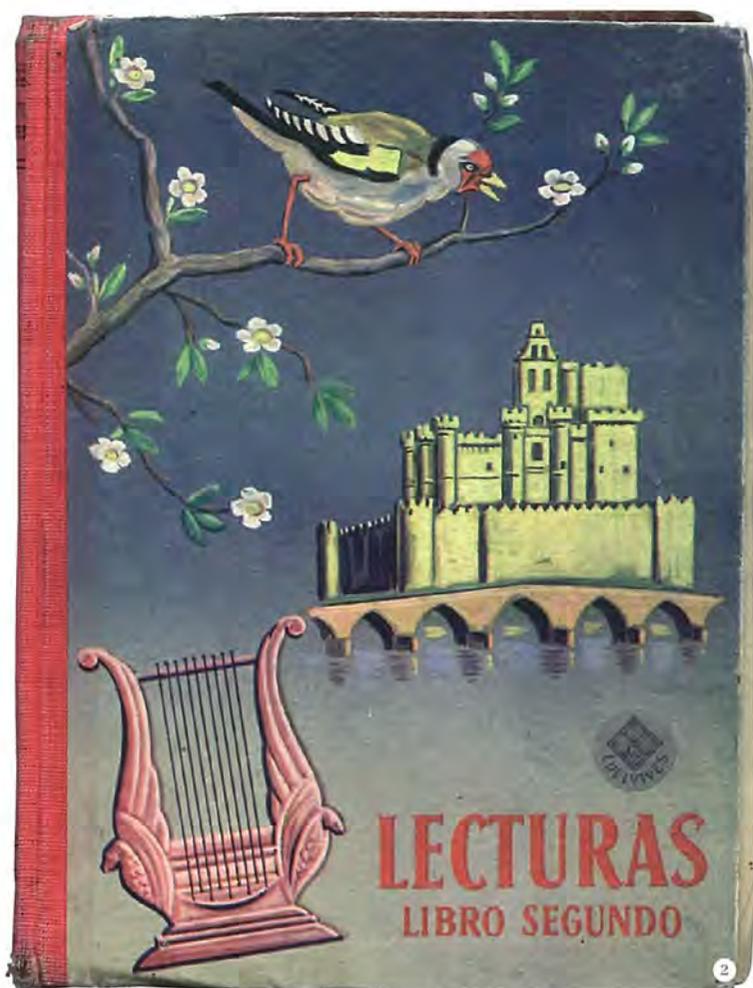


lla», a «pie guerra», a «píndola», a «tenteritente», a rodar el aro, con un aro extraído generalmente de las cajas o botas de sardinas, a las chapas o a cazar pájaros con tirachinas y piedras. Las chicas por su parte jugaban a la «comba», al «resto», a «uno dos tres carabat», a «la gallina ciega», o a «tula». No obstante, no todo eran juegos y quienes gustaban de la lectura podían comprar en la Plaça de Baix periódicos infantiles como *Zapirón* y *Tejoleta* o *Pulgarcito*, que se editaban por esta época.

## La guerra

En la década de los treinta, la propuesta educativa republicana estuvo dirigida a conseguir una escuela pública, laica, unificada, respetuosa con las peculiaridades de las nacionalidades y regiones, y pedagógica y didácticamente activa. Pocos años después, la guerra hizo olvidar algunas de las precisas instrucciones del dimitido director general D. Rodolfo Llopis y el propio Ministerio de Instrucción Pública editó el cuento *Las aventuras de Petika*, que no sabemos si llegó a usarse en la escuela pero se publicó con un fin claramente doctrinal, como se puede apreciar en el siguiente texto: «Niños españoles: Mientras los asesinos fascistas os tiran bombas y matan a vuestros hermanitos, el Ministerio de Instrucción Pública del Frente Popular os regala juguetes y cuentos y se preocupa de vuestra instrucción, para que mañana seáis hombres útiles a la nueva sociedad».

En este periodo republicano también constatamos la aparición de la llamada *Cartilla moderna de urbanidad*. La segunda edición del citado librito fue publicada en Barcelona por FTD en 1933, en él se cita al censor del mismo y consta la autorización del obispo de Barcelona. Si la escuela republicana era laica, resulta paradójico que quien autorizara la publicación de la citada cartilla de urbanidad fuera el obispo. La cartilla consta de quince capítulos donde, mediante viñetas, ejemplos y preguntas y respuestas, pretende clarificar y dar pautas sobre el comportamiento correcto e incorrecto y las virtudes y deberes de los niños y niñas bien educados.



## ESTUDIA

Es puerta de la luz un libro abierto;  
entra por ella, niño, y de seguro  
que para ti serán en lo futuro,  
Dios más visible, su poder más cierto.

El ignorante vive en el desierto;  
donde el agua es poca, el aire impuro;  
un grano le detiene el pie inseguro;  
camina tropezando: ¡vive muerto!

En ese de tu edad abril florido  
recibe el corazón las impresiones  
como la cera el toque de las manos:

¡Estudia!, y no serás, cuando crecido,  
ni el juguete vulgar de las pasiones,  
ni el esclavo servil de los tiranos.

Elías C. Pompa

Iniciada la guerra, las líneas definitorias del modelo educativo del nuevo régimen político no se hicieron esperar, admitiendo en las escuelas solamente «obras cuyo contenido responda a los santos principios de la religión y la moral cristiana y que exalten con sus ejemplos el patriotismo de los niños». La escuela dejó de ser laica, imponiéndose de nuevo la religión y la historia sagrada, además de la educación patriótica de los niños, mediante unos criterios ideológicos que enfatizaban el nacionalismo, el tradicionalismo religioso, el adoctrinamiento y la definición clara del papel que debían desempeñar el hombre y la mujer.

Libros como las enciclopedias de las distintas editoriales superaron con pequeñas variaciones los diferentes sistemas políticos, prolongando su utilización más allá de los años sesenta. Eran compendios de todas las materias: gramática, geometría, aritmética, fisiología e higiene, geografía, historia, ética y moral, y dependiendo de la época, historia sagrada. Entre las más utilizadas de la década de los treinta estaban: *El primer manuscrito* y *El segundo manuscrito: Europa, países y mares*. Otros muy utilizados fueron los compendios de fábulas morales, cuentos o narraciones breves como *Ideas y ejemplos*, *Cosas y hechos*, *El camarada*, *Lecturas de oro*, *Lecciones de cosas* y, por encima de todos, *Corazón*, el diario de un niño que se constituyó en un símbolo ideal del buen alumno y futuro ciudadano republicano. Años más tarde, un libro muy utilizado en lectura fue el *Quijote*.

## Las niñas

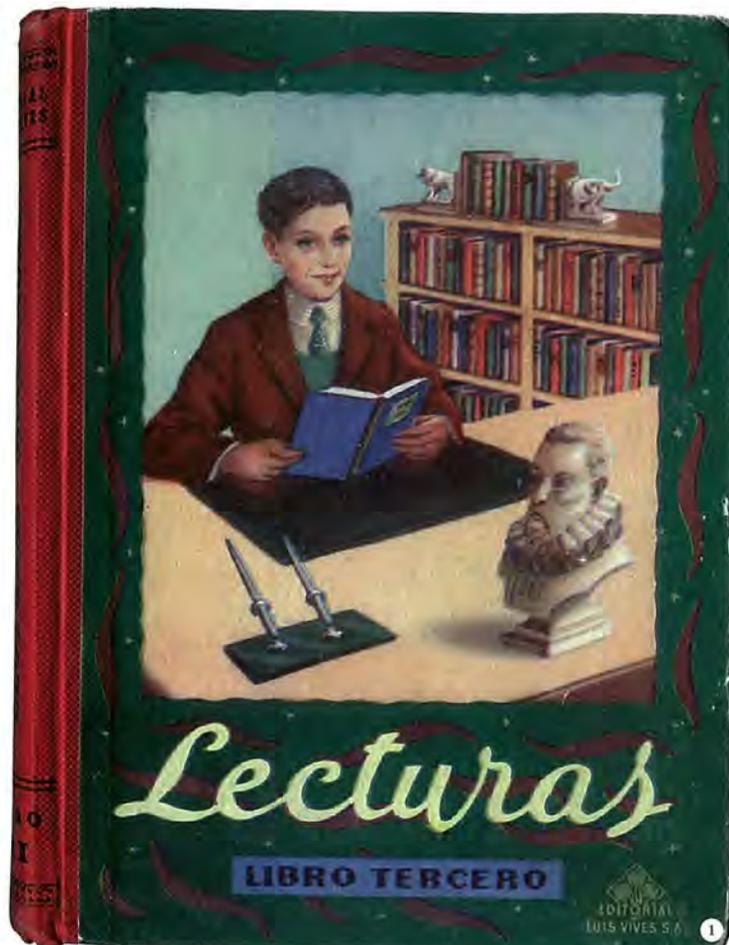
En el plano educativo, quedó suprimida en 1936 en la España Nacional la coeducación tanto en las escuelas primarias como en los institutos, ya que ello era concebido como «una inmundicia moral y pedagógica». Sería la Sección Femenina quien defendiera a capa y espa-

① *El parvulito*, de Antonio Álvarez Pérez, Zamora, Tipografía comercial, 1956.

② *Lecturas graduadas: libro segundo*, Zaragoza, Edelvives, 1957.

«**L**a España futura... ¡Oh, yo la contemplo en lontananza cada vez menos lejana!, salida ya del crisol de la presente guerra, fuerte y áspera, gloriosa y triunfal; la contemplo organizada esencial y cristianamente, en unión cordial del pueblo con la autoridad, en armonía fraternal de todas las clases sociales, en venturosa y fecunda concordia de los postulados temporales y espirituales, política y religiosa, en la que reine dignamente el corazón nobilísimo de Jesucristo, cuyo reinado es el reinado de la verdad y de la vida, del sentido y de la gracia, de la justicia, del amor y de la paz... Esta es la España por la que ahora ciertamente suspira José Antonio».

(De la Oración fúnebre en memoria de José Antonio, pronunciada por el arzobispo de Valladolid en noviembre de 1938).



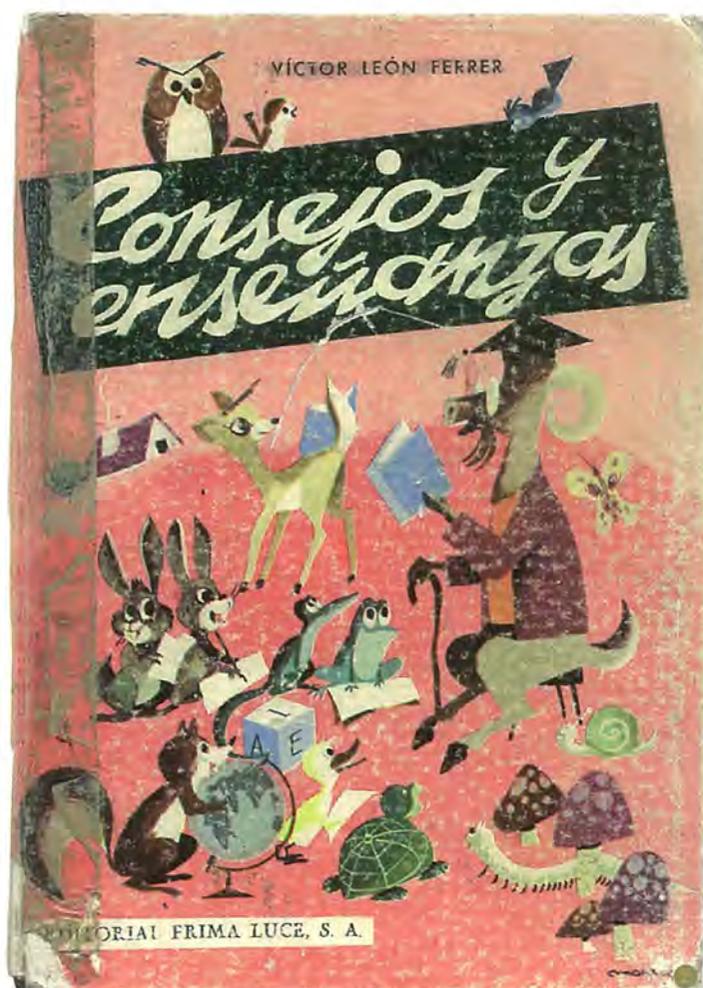
da este nuevo corpus jurídico para la mujer, defendiendo siempre que el papel social de la mujer era absolutamente subordinado.

En la Ley de Educación Primaria de 1945, se decía: «La educación primaria femenina preparará especialmente para la vida del hogar, artesanía e industrias domésticas». Hoy en día, asumida completamente la coeducación en todos los niveles educativos, se pueden localizar sin embargo, en multitud de textos escolares, rasgos sexistas, probablemente no introducidos de manera deliberada, pero que siguen haciendo posible la inercia y transmisión del mismo modelo, en el que prima lo masculino. El predominio de lo masculino en el campo de la educación era una realidad tan sumaria que impregnaba textos y recursos didácticos de una manera verdaderamente llamativa. El mejor ejemplo es que hubiera incluso enciclopedias exclusivamente para niñas, estableciendo diferencias en el conjunto de conocimientos de los programas escolares.

Los títulos son ya altamente significativos: *La niña instruida*, *La niña hacendosa*, *El ideal de una niña*, *La mujer y su hogar*, *Niñas y flores*, etc. Probablemente, el libro más popular fue *Flora*, del año 1880. En él, su autora, Pilar Pascual de San Juan, profesora de primera enseñanza superior, dice en el prólogo a las señoras maestras: «la autora toma a Flora desde la más tierna infancia, no se separa de ella hasta dejarla casada y en perfecta disposición de ser tan buena esposa y madre como ha sido excelente hija». Tras la guerra civil, el nuevo régimen implantó de nuevo estos postulados, fomentando la edición de obras como la *Cartilla Moderna de Urbanidad, para Niñas* de la editorial Luis Vives, publicada en 1957.

## El final de una época

A partir de 1940, los libros que se utilizaban para aprender a leer eran el *Rayas*, *Amanecer* y *Nuevas razas*. También las famosas enciclopedias *Álvarez*, *Hijos de Santiago Rodríguez*, *Dalmau Carles* y otras, eran usadas por niños y niñas de los distintos grados. En dichos libros estaban todas las materias que se impartían en el programa educativo. *Cien figuras españolas*, en el que se podía leer biografías de españoles célebres, de la editorial Hijos de Santiago Rodríguez, también se utilizó como libro de lectura.



Durante los primeros años de la década de los cincuenta, la escuela seguía sin tener calefacción, por lo que el Ayuntamiento comenzó a interesarse para resolver dicho asunto. En diciembre de 1954, después de realizar la prueba con una estufa, la corporación aprobó comprar once unidades iguales por un importe de 9.000 ptas. aproximadamente. Las estufas se alimentaban con cortezas de almendra, que se amontonaban en un rincón de la escalera, y quienes tenían la fortuna de ser enviados por el maestro a traer las cortezas podían disponer de un tiempo para buscar y en ocasiones encontrar algunas almendras entre ellas.

Los que fueron alumnos y alumnas del colegio «Primo de Rivera» entre los años 1955 y 1964 recordarán el queso y la leche en polvo que se repartía a los niños y niñas que acudían a él. Dicho complemento alimenticio consistía diariamente en un cuarto de leche y la ración de queso correspondiente. Los envíos se realizaban cada dos o tres meses en grandes bidones de hojalata, remitidos por la ayuda social americana. Los libros más utilizados seguían siendo las enciclopedias de Álvarez y Dalmau Carles, *El parvulito*, y el conocido *Rayas*.

No obstante, entre 1962 y 1970 la organización escolar vivió cambios importantes, que también afectaron a los libros: desaparecieron las famosas enciclopedias y se establecieron los libros de fichas, gravando de manera importante la economía de las familias, porque al realizar las citadas fichas, se escribía sobre ellas y no servía más que para un uso. También se decidió implantar la enseñanza de la lectura y escritura por el método onomatopéyico, de tal modo que el *Rayas*, ya poco usado, dejó de existir para siempre, y con él, quedó atrás toda una época de vivir y comprender la escuela. Aunque fue la nostalgia de muchos de aquellos alumnos la que consiguió, no hace mucho, que se reeditara la famosa *Enciclopedia Álvarez* que fuera un éxito de ventas. Espero que este artículo también haya sacado a la luz algunos recuerdos entrañables entre quienes asistieron a aquella escuela que, ahora, ha desaparecido para siempre.

① *Lecturas graduadas: libro tercero*, Zaragoza, Edelvives, 1955.

② *Consejos y enseñanzas*, de Víctor León Ferrer, Barcelona, Prima Luce, 1968.

«Un gran soldado gobierna España, nuestra patria: Francisco Franco Bahamonde. Francisco Franco nació el año 1892 en una ciudad de Galicia llamada El Ferrol. Estudió la carrera militar. Fue oficial de infantería, peleó valientemente en África muchos años y en un combate resultó gravemente herido. Por su valor y por su inteligencia, a los 33 años fue ascendido a general. Era entonces el general más joven del mundo.

Terminada la guerra de África fue nombrado director de la Academia General Militar de Zaragoza, que es una gran escuela en la que estudian los jóvenes que desean ser militares.

Cuando en julio de 1936 se inició el Movimiento Nacional, el general Franco tomó el mando de las tropas estacionadas en Marruecos y, al frente de ellas, pasó a la Península. Desde el sur comenzó Franco la reconquista de España. Por sus dotes excepcionales, el día 1 de octubre de aquel año fue designado Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire.

Poniendo en ello toda su inteligencia, toda su capacidad de trabajo, toda su vida, fue de victoria en victoria hasta conseguir la paz de España.

Franco, que además de gran soldado es un gran gobernante, ha elevado el nivel de las riquezas de nuestra patria y ha hecho de España una nación próspera y floreciente, respetada y admirada como jamás lo fue».



1 En la calle Numancia se simultanean viviendas y cuartelillos.

Francisco  
Javier Jover  
Maestre

# SOBRE EL PATRIMONIO SOCIAL DE PETRER

Este texto no es un artículo novedoso, ni constituye una aportación histórica o documental relevante. Más bien se trata de todo lo contrario: se intenta insistir, profundizar y reflexionar sobre los problemas que afectan al denominado Patrimonio Social, incluyendo bajo este término todo el patrimonio colectivo y común, con independencia de sus características formales y materiales, de su valor, naturaleza –documental, arqueológico, urbanístico, etnológico, arquitectónico, lingüístico, natural, técnico, etc. –, y de su ubicación o lugar donde se encuentre. ➔

DIRECTOR DE  
MUSEOS

Los españoles no nos hemos caracterizado hasta el momento por llevar a cabo iniciativas de amplio alcance social en defensa del patrimonio. Son nuestros países vecinos, especialmente Reino Unido en relación con el patrimonio industrial, o Portugal con la defensa de un amplio conjunto de manifestaciones gráficas paleolíticas en Foz Côa, los que han desarrollado amplios movimientos sociales que desde hace décadas han posibilitado la conservación y multiplicación de sus bienes patrimoniales. En este sentido, no podemos olvidar a la denominada arqueología industrial, tanto como disciplina científica, como movimiento en defensa del patrimonio industrial de nuestros pueblos. Nació en Inglaterra a raíz de una corriente de opinión favorable a la conservación del patrimonio industrial que desde hacía años se venía destruyendo, y en la que tuvo especial importancia la destrucción en 1962 de la estación de ferrocarril de Euston.

Surgía así en Gran Bretaña una conciencia ciudadana sobre todo aquello que constituía su memoria histórica, integrada por un patrimonio social y colectivo que ligaba y reflejaba no solamente a un grupo de personas, sino más bien a toda la colectividad.

Ahora bien, la preocupación por el pasado y por las cosas materiales de un tiempo remoto, es una constante en las sociedades actuales. En buena parte de los países existe un interés colectivo en conservar elementos patrimoniales, debido, sin duda, a que simbolizan aspectos del pasado que tienen algún tipo de valor para la comunidad o que constituyen su elemento cohesionador, identificador y singularizador, frente a otras comunidades.

En España la responsabilidad en relación con su catalogación, conservación, restauración, protección, vigilancia y acrecentamiento ha sido asumida por las administraciones públicas, a partir de la promulgación de las diversas leyes que desde hace años, a nivel nacional, y más recientemente en el ámbito comunitario, se vienen aplicando.

En la Comunidad Valenciana, desde el 11 de junio de 1998 contamos con una Ley del Patrimonio Histórico Valenciano que, en relación con las administraciones locales, señala entre sus obligaciones la necesidad de colaborar con la Generalitat en la consecución de los fines de la Ley, la obligación de tomar medidas necesarias para evitar el deterioro, pérdida o destrucción de los bienes patrimoniales, y comunicar a la Generalitat cualquier amenaza, daño o perturbación de su función social de la que sean objeto tales bienes, así como las dificultades que tengan en el cumplimiento de las obligaciones establecidas. Sin embargo, debemos señalar que aunque contamos con las leyes, a nivel general, estamos asistiendo a un incumplimiento de las mismas, ya que no se cuenta ni con los medios personales ni económicos necesarios, ni con una conciencia social colectiva de amplio seguimiento que presione para que se cumplan.

Además, la idea de progreso actual y la globalización que impera en la era «post-moderna» nos abocan a una pérdida de referentes culturales, a una despersonalización (Simón, 1995) y a una acuciante desorientación cultural, que nos lleva a sobrevalorar lo foráneo y lo tecnológicamente novedoso, mantener exclusivamente lo rentable —también a nivel patrimonial— y destruir, eliminar o infravalorar los bienes considerados como menores. Sólo tenemos que fijar nuestra atención por los monumentos o el patrimonio local de los municipios de nuestras comarcas. Prácticamente sólo se invierte —si se hace— en la conservación de aquellos bienes patrimoniales caracterizados como «monumentales» y, en muchos casos, no por que exista un verdadero interés por la conservación del bien, sino más bien por otras circunstancias de carácter festivo o conmemorativas que suelen tener cierta acogida popular.



## El patrimonio de Petrer

En Petrer, contamos con un rico y variado patrimonio histórico, cultural y natural que, en buena medida, no es considerado y/o valorado como debería, ya que, en general, la ciudadanía los cualifica considerando dos criterios: comparándolo con elementos patrimoniales de otros lugares –magnitud, singularidad, antigüedad– y en función de su rentabilidad económica o política.

De este modo, teniendo en cuenta los dos parámetros señalados, muy al uso en la «sociedad de consumo» actual, se evidencia el escaso interés que suele despertar la necesidad de proteger y conservar nuestro patrimonio, ya que desde una perspectiva «turística» su atractivo podría ser calificado como escaso y pobre, su magnitud y antigüedad pareja, y ya no digamos desde la perspectiva económica.

El principal criterio que, desde mi punto de vista, debería considerarse a la hora de valorar el patrimonio cultural e histórico es que se trata de una manifestación –material o inmaterial– singular, propia de nuestro pasado y, por tanto, herencia cultural que debe contemplarse como un bien colectivo y común de todos y todas, memoria de lo que somos. En muy pocas ocasiones se considera que cualquier elemento patrimonial es un bien de interés por ser la manifestación de una colectividad, de una comunidad, ni tampoco en función de las posibilidades que a nivel educativo pueda aportar a todos los ciudadanos y ciudadanas que, en definitiva, son los primeros que deberían enriquecerse con ello.

En la actualidad, en Petrer sin haberse realizado una prospección exhaustiva del término municipal, contamos con la presencia de un amplio número de yacimientos arqueológicos, desde las más antiguas ocupaciones humanas que se remontan a hace unos 6.000 años, correspondientes al denominado Neolítico, pasando por un amplio número de yacimientos de la Edad del Bronce, ibéricos, romanos y, sobre todo, andalusíes.

Igualmente interesante es la fundación medieval de la ciudad, que configuró el primer urbanismo, adaptado a las faldas de un cerro, en cuya cima se edificó una fortaleza que en 1983 fue declarada monumento histórico de carácter nacional. Esta categoría significa que se trata de un bien de interés cultural –máxima figura que contempla la ley en relación con su protección– y que tanto el monumento como su entorno están protegidos y requieren de la elaboración de un plan especial de protección del que todavía carece.

Tampoco podemos dejar de lado, el crecimiento urbano de la población en los siglos XVI y XVII, con la implantación de una zona plenamente artesanal dedicada a la producción alfarera en el área del Altico, de la que únicamente nos queda como testimonio, los restos de un horno de cocción (Navarro Poveda y Navarro Vera, 2000). Quizás, desde el punto de vista urbanístico, las reformas y ampliaciones urbanísticas llevadas a cabo durante los siglos XVIII y XIX, perfectamente conservadas en la trama callejera del casco histórico de Petrer, son uno de los aspectos más destacados de nuestro municipio y devienen, cómo no, patrimonio colectivo y una herencia que no debemos olvidar ni permitir su abandono y degradación.

Del mismo modo, no podemos olvidar la planificación urbanística del siglo XX, con la edificación de diversos barrios obreros en torno a la plaza de España o la calle



1 Balcón de una casa señorial en la Plaça de Dalt.

2 Antigua aldaba de bronce.



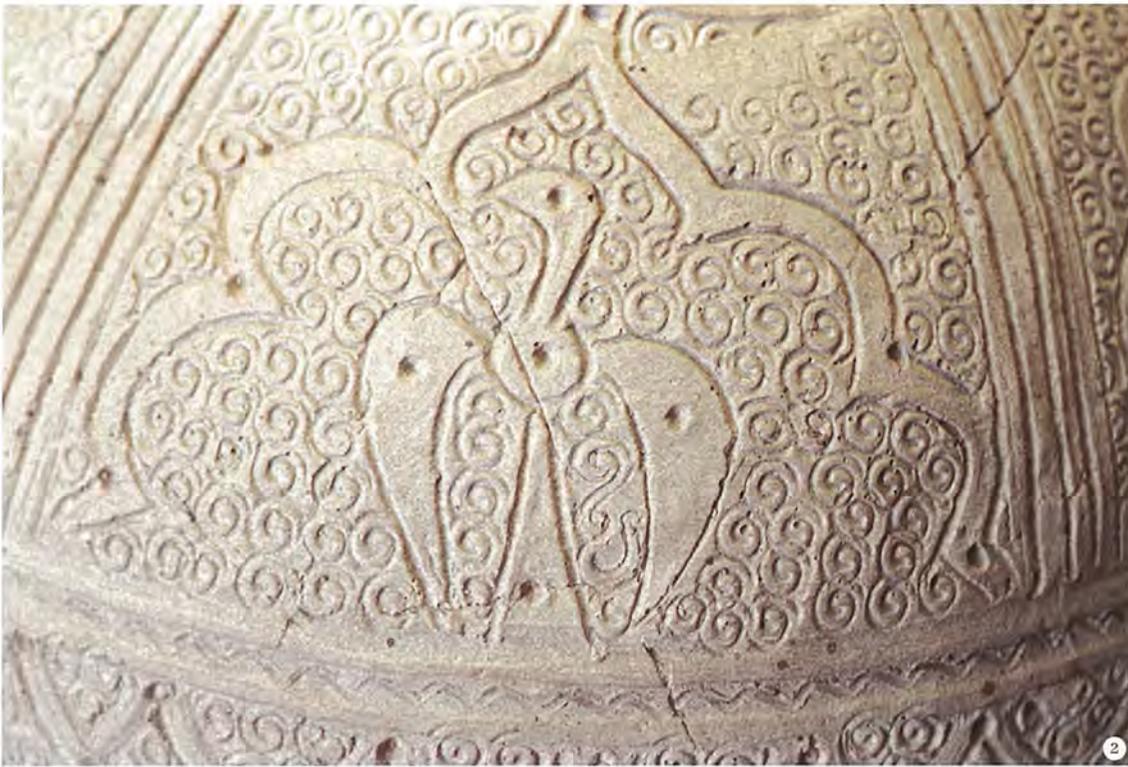
**La recuperación del casco histórico pasa por la revitalización del mismo, y únicamente se revitalizará con nuevos habitantes y con una mayor estabilidad poblacional.**

más amplias, mejores saneamientos—, infraestructuras o cambios en el consumo de espacios está derivando desde hace tiempo en un abandono —de sentido común— del casco histórico por parte de sus habitantes y en un cese de las actividades y funciones cotidianas, dejando a la zona sin vida, y ocasionando la devaluación y deterioro progresivo del mismo. Y aunque recientemente los inmigrantes están habitando en el casco antiguo, son escasas las inversiones que se realizan en el área para que vuelva a tener la vida que tuvo, acentuándose la situación por dos hechos: la primera, que la población que vive en la zona es, en un porcentaje muy elevado, anciana o de edad avanzada, teniendo el menor índice de población infantil y juvenil; y la segunda, que numerosas casas, demasiadas, han pasado de ser viviendas a constituirse en sedes de ocio de escuadras de Moros y Cristianos para los días de fiesta.

No obstante, también somos conscientes de los problemas que se plantean para quien pretenda vivir en el casco antiguo: la extrema vejez de los edificios, la dificultad de adaptación al confort y demandas actuales, la superficie útil de las viviendas; la densidad de la trama urbana, un callejero estrecho; escasez de servicios, la dificultad de los accesos con abruptas pendientes y numerosas escaleras o la lejanía con respecto al centro comercial y a la actividad de la población que está situada en las arterias que conectan con la vecina población de Elda.

Este texto no pretende dar recetas mágicas ni pócimas milagrosas, pero sí intenta plantear qué queremos que sea Petrer en el futuro y especialmente que queremos que sea su zona histórica, teniendo en cuenta las características que la configuran y que la convierten en un conjunto de relevancia local, siguiendo las directrices de la Ley de Patrimonio Histórico Valenciano.

Nadie estará de acuerdo en que el casco histórico se convierta ni en una zona marginal y degradada, ni en un «parque arqueológico o cultural», ni en una zona para el exclusivo entretenimiento de los festeros. Pero también debemos tener presente que no se recupera el casco histórico únicamente rehabilitando viviendas o mejorando el alcantarillado y los espacios públicos. La recuperación del casco histórico pasa fundamentalmente por la revitalización del mismo, y únicamente se revitalizará con nuevos habitantes y con una mayor estabilidad poblacional, con actividades culturales y económicas y con vida cotidiana en sus plazas y calles. Si no conseguimos que el casco histórico de Petrer desarrolle su función plenamente residencial, que sea un espacio vivo, difícilmente podrá mantenerse, por mucha vida que tenga durante la



celebración de las fiestas de Moros y Cristianos o por muchas actividades culturales que se puedan realizar a lo largo de un año.

Y para atraer a nuevos residentes no se trata de transformar la trama urbana, y asemejarla a las zonas de nueva expansión, sino más bien de prever, organizar y planificar qué actuaciones se deben ejecutar mediante la elaboración de un plan urbanístico específico que incluya normativas claras y concretas y que se hagan cumplir; elaborando el plan especial de protección del castillo y de su entorno; declarando al casco histórico como conjunto de relevancia local, teniendo claro qué hacer y como afrontar la conservación y rehabilitación de monumentos y viviendas; apoyando y facilitando la rehabilitación de las viviendas con ayudas económicas por parte de las administraciones públicas y de la iniciativa privada e impidiendo la proliferación de cuartelillos en la zona; apoyando al pequeño comercio y potenciando su desarrollo y consolidación, etc.

Ahora bien, todo ello debe partir del esfuerzo colectivo de todos y todas, ya que el diseño de la ciudad en el futuro no pasa por las directrices que se puedan marcar desde un despacho, sino más bien a través de la participación de todos los agentes sociales y de los ciudadanos y ciudadanas.

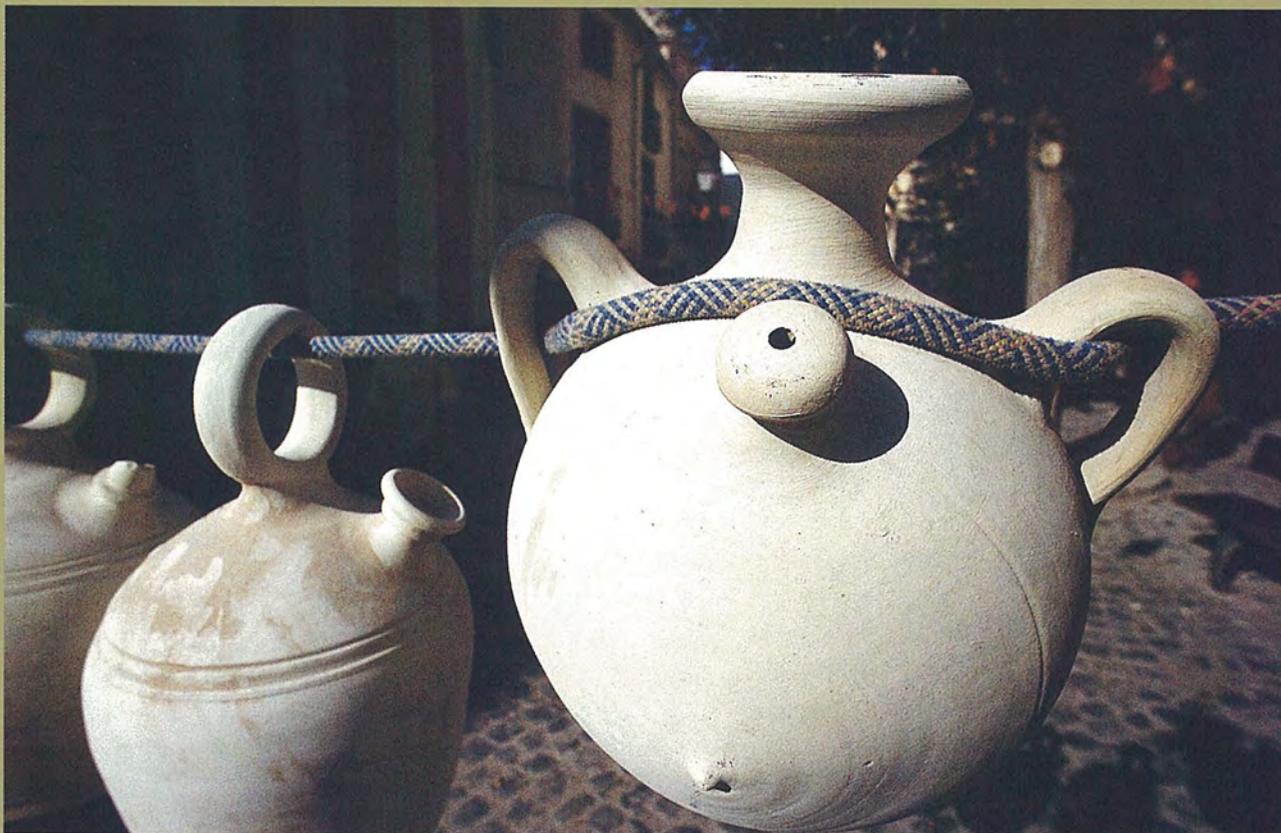
## Bibliografía

- NAVARRO POVEDA, C. y NAVARRO VERA, S., «Excavación arqueológica en el alfar situado en los Jardines del Canterer Vulorum», Petrer, *Festa 2000*, pp. 11-19.
- NAVARRO VERA, S., «La conservación del patrimonio festero», Petrer, *Moros y Cristianos*, nº 63, 2002, pp. 64-65.
- PONCE HERRERO, G., DÁVILA LINARES, J. M. y NAVALÓN GARCÍA, M. R., *Análisis urbano de Petrer. Estructura urbana y ciudad percibida*, Petrer, Ayuntamiento, Universidad de Alicante, 1994.
- SIMÓN GARCÍA, J.L., «La identidad del futuro», Petrer, *Festa 95*, pp. 48-53.
- TORDERA GUARINOS y RODRÍGUEZ LORENZO, J., «Estudio de recuperación del casco antiguo de Petrer», Petrer, *Festa 96*, pp. 91-96.

1 Loseta cerámica de la calle Miguel Amat, de principios del siglo XX.

2 Relieve de un ave sobre una antigua tinaja almohade.

Magdalena  
Blanco Portillo



Fotos: Heliodoro Corbi

# ANUARIO LOCAL 2001

La prensa diaria es para muchos de nosotros una toma de contacto con el mundo exterior, una fuente de información de primera mano. A nivel local, también poseemos medios de comunicación que nos mantienen informados de cuanto acontece en la localidad. En este sentido el anuario recoge, mes a mes, los hechos más destacados del año 2001. ➔

FUENTE:  
EL CARRER

## Enero

Jesús M. Esteban Campos fue elegido Secretario General del PSOE por la Asamblea General del partido tras obtener 12 votos más que la candidatura liderada por Pablo Carrillos. Por otro lado, Julia Rico, portavoz del PP en el Ayuntamiento, fue nombrada la segunda representante de los populares en la comisión de gobierno, órgano asesor del alcalde.

Después de un año de trabajo, finalizó la venta del polígono industrial «Les Pedreres» con un total de 54 empresas, de las cuales, 31 son de nuestra población y el resto de municipios de la comarca.

El primer bebé del siglo XXI nacido en la comarca fue una niña de Petrer. María Riquelme Jiménez nació en el Hospital General de Elda a las 01:14 horas de la primera noche del año 2001, puente entre los siglos XX y XXI. ¡Felicidades!

Petrer participó en el primer viaje a Irak organizado a nivel nacional en el que se involucraron todos los partidos políticos del Estado español, así como representantes de las administraciones locales, autonómicas y nacionales, y varias ONGs. El motivo era analizar la situación en la que se encuentra el país tras el embargo impuesto por EEUU a esta nación árabe y cuya población se encuentra con graves problemas para cubrir sus necesidades más básicas. Petrer lleva a cabo varios programas de atención sanitaria con niños iraquíes con problemas de vista y corazón.

Un total de 5 medallas, 2 de oro, 2 de plata y 1 de bronce, obtuvieron los atletas del Club Atletismo Vinalopó Petrer en el campeonato provincial absoluto que se celebró en Elche.

Manuel Castelló Rizo fue designado como el encargado de dirigir el pasodoble «Petrel» en las fiestas de Moros y Cristianos de 2001. Manuel es el actual director de la banda «Verge de la Pau» de Agost y está vinculado a Petrer por lazos familiares, habiendo

dedicado gran parte de sus obras a filás y comparsas de nuestra población.

Doña Carmen Moreno Martínez cumplió 104 años, siendo la persona de mayor edad de Petrer. Doña Carmen, nacida en enero de 1897 tiene 5 hijos, 32 nietos, 58 biznietos y 11 tataranietos, sin duda toda una familia. ¡Felicidades, Carmen!

## Febrero

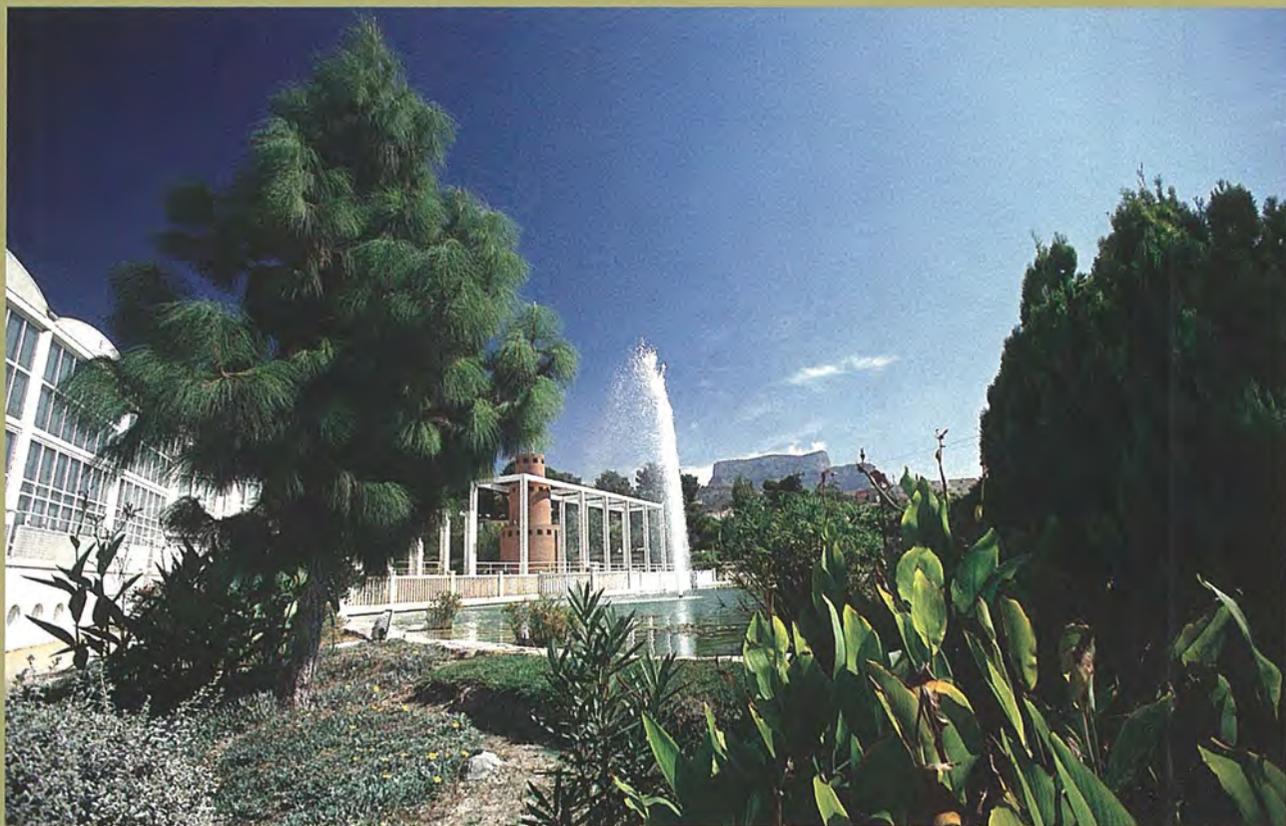
La recién elegida ejecutiva del PSOE puso en marcha nuevas comisiones de trabajo con el fin de impulsar y dinamizar el partido. Uno de sus principales objetivos de trabajo es propiciar el acercamiento con Juventudes Socialistas, así como retomar los temas sociales y darles nuevo empuje.

El futuro urbanístico de Elda y Petrer fue el tema principal del primer foro de opinión, en el que se dieron cita políticos, técnicos y constructores de ambas poblaciones para hablar de suelo, superficies, modelos de ciudad y censo.

Fue presentado el libro *Castelar y su tiempo* que recoge las actas y ponencias del Congreso Castelar, el cual está dividido en cuatro partes, correspondiendo a diferentes apartados que llevan por títulos «Castelar y la política», «Castelar con la prensa», «Castelar y la literatura» y «Castelar y los pueblos del Vinalopó». Este libro representa el octavo tomo de la colección «Vila de Petrer».

La Concejalía de Participación Ciudadana inició el primer taller de castellano para inmigrantes, cuyo objetivo es facilitar la comunicación verbal, escrita y en definitiva su integración progresiva en nuestra sociedad.

La expedición de nadadores del Club Natación Petrer consiguió 17 medallas en el campeonato autonómico junior/absoluto celebrado en Valencia. De las 17 medallas, 2 son de oro, 4 de plata y 2 de bronce en categoría absoluta, 2 de oro y 6 de plata en categoría junior y 1 de bronce en relevos.



El petrerense Silvestre Navarro fue elegido pregonero de las fiestas de la Santa Cruz del año 2001. En esa misma sesión, fueron presentadas las 5 jóvenes candidatas a reina de dichas fiestas.

L'Avaiol y el Xorret de Catí fueron incluidos en un libro recopilatorio de rutas rurales para la práctica del senderismo, titulado *Andando por la provincia de Alicante* y editado por la Diputación Provincial. Por otro lado, la Consellería de Medio Ambiente declaró finalmente microreserva una zona del arenal de L'Almoxó.

## Marzo

Se celebró en Petrer el encuentro entre alcaldes y delegados de EU de la Comunidad Valenciana, en el que los representantes de 13 poblaciones de la Comunidad intercambiaron experiencias en relación a la gestión municipal.

Una vez hecha la liquidación del ejercicio económico del año pasado, la Concejalía de Hacienda ratificó un remanente de 253 millones de pesetas, los cuales se emplearán en proyectos como la finalización del parque de tráfico infantil, el ascensor para el Ayuntamiento o la redacción de un estudio de tráfico.

Después de dos años y medio de obras, se inauguró el Centro de Salud «Médico Antonio Payá», que está previsto atiende a 13.000 usuarios. Al acto de apertura asistieron representantes políticos de la localidad así como el Conseller de Sanidad Serafín Castellanos, encargado de descubrir la placa conmemorativa.

Se creó la asociación comarcal para la captación de donantes de médula ósea, colectivo adherido a la Fundación Internacional José Carreras para la lucha contra la leucemia. Por otro lado, la Asociación de discapacitados físicos «Sense Barreres» dispuso de un local, cedido por Servicios Sociales, para su sede.

El petrerense David Beneit «Botero» fue elegido mejor deportista del año 2000 junto a sus compañeros de equipo de pilota valenciana, que formaron parte de la selección española y que se proclamaron campeones del mundo y de Europa en la modalidad de largos.

Pilar Megía Rico fue la persona elegida para ser pregonera de las fiestas de Moros y Cristianos del año 2001, convirtiéndose en la primera mujer pregonera de este nuevo milenio.

Los fines de semana por la noche, el polígono de Salinetas se convirtió en un circuito de competición de motos de jóvenes, con edades comprendidas entre los 14 y los 17 años. Un juego sin duda peligroso y que a pesar de las denuncias de los vecinos, la policía local no ha podido frenar.

## Abril

En el III Congreso Comarcal de Juventudes Socialistas fue elegido Carlos Vicente Navarro como nuevo Secretario Comarcal del Alto Vinalopó. Estuvieron presentes el Secretario General de las Juventudes Socialistas de España, Erick Ramos, así como el Presidente del PSOE de la Comunidad Valenciana, Juan Pascual Azorín, alcalde de Elda.

Las concejalías de Juventud, Desarrollo Económico y el área de Juventud del sindicato CC.OO. han editado la primera guía de inserción laboral para estudiantes de secundaria. Más de 800 jóvenes entre 14 y 16 años se podrán beneficiar de este *Manual joven de empleo*.

La firma de calzado petrerense Hispanitas celebró su 10º aniversario con una exposición en el círculo de Bellas Artes de Madrid, a la que asistieron artistas, fabricantes y diseñadores. Hispanitas, una firma de gran proyección internacional, cuenta con 12 fábricas de calzado y 2 de bolsos, repartidas por la comarca.





Petrer participó en el «I encuentro de Ayuntamientos hermanados y solidarios con el Sáhara», celebrado en la casa de cultura de Gandía, y cuyo objetivo es establecer entre los municipios hermanados vínculos de amistad, intercambio de experiencias y de cooperación. Petrer está hermanada con la ciudad saharauí de Daira Ainbaída.

La atleta del CA Vinalopó Petrer, Patricia Guerrero, se proclamó campeona provincial de las pruebas combinadas.

La asamblea extraordinaria celebrada en la Unión de Festejos para decidir sobre la introducción de cambios en los actos de guerrillas, finalizó con el rechazo de la propuesta efectuada por la comisión de guerrillas, al no alcanzar los dos tercios de los votos emitidos por los compromisarios.

Se registró en Petrer el epicentro de mayor intensidad de los 11 terremotos que se contabilizaron en la provincia. El seísmo tuvo una intensidad de 3'1 de magnitud en la escala de Richter y se dejó notar en nuestra población sin causar daños materiales.

## Mayo

El coordinador de Esquerra Unida, Gaspar Llamazares, visitó por primera vez Petrer. Se reunió con la militancia petrerense de esta formación y su discurso se centro en la reunificación de la izquierda.

Por primera vez en nuestra población, la oficina de Suma tramitó las declaraciones de la renta, por lo que a partir de ahora no será necesario desplazarse a la delegación de Hacienda de Elda.

El consorcio «Isla de Interior» estrenó su sede en Petrer, ubicada en la estación de autobuses Alsa. El consorcio, compuesto por nueve municipios, nació con el objetivo de dar a conocer e impulsar el turismo de interior de nuestra comarca.

El pleno de la Comunidad Intermunicipal del Valle del Vinalopó aprobó la concesión del nuevo albergue de animales a dos protecto-

ras: la Sociedad Protectora de Animales y Plantas del Medio Vinalopó y la Sociedad Nuevos Horizontes.

El CN Petrer «El Retalero de España» se proclamó campeón autonómico en la modalidad de equipos. También se proclamó campeón autonómico de judo el petrerense Héctor Medina. ¡Enhorabuena!

Finalizadas las fiestas de Moros y Cristianos 2001, se valoraron por parte de las autoridades policiales locales como una de las fiestas más tranquilas y con menos incidentes de los últimos años. Estas fiestas, las primeras del tercer milenio, se han caracterizado por su espectacularidad, participación, tradición, fervor festero y diversión. A pesar de que la lluvia hizo su aparición, ésta no restó ni un ápice de brillantez a nuestras fiestas en honor a San Bonifacio Mártir.

La falta de anestesistas en el Hospital General de Elda impidió que las parturientas, que así lo solicitaron, pudieran disponer de anestesia epidural durante el parto. Este es un hecho que atenta directamente contra un decreto reconocido por las Cortes Valencianas en 1997 y que no debe repetirse.

## Junio

El exconcejal del Partido Popular y actual miembro de la ejecutiva local del partido, Jesús Maestro, fue uno de los candidatos para encabezar la lista de esta formación para las próximas elecciones municipales.

El pleno ordinario del Ayuntamiento aprobó la modificación de crédito por un total de 346 millones de pesetas, para poder llevar a cabo nuevos proyectos así como finalizar algunos de los que ya están empezados. Entre otros, destacan los proyectos de la construcción de rotondas y pasos de peatones, construcción de parques y jardines, el nuevo campo de fútbol y continuar con el plan especial de accesibilidad.



El parque 9 d'Octubre fue el lugar elegido para el primer «Encuentro por la diversidad», organizado por la plataforma por los derechos de los inmigrantes, en el que colaboraron las concejalías de Juventud y Participación Ciudadana y cuyo lema fue «Ven con nosotros, trae tu comida y haremos intercambio».

Nació la plataforma ciudadana «Otro mundo es posible» constituida por diversos colectivos de la comarca, cuyo objetivo es crear grupos capaces de potenciar iniciativas de acción conjunta que tiendan a la solidaridad.

El Club Natación Petrer «El Retalero de España» estuvo en lo más alto del podium, en el campeonato autonómico de triatlón, al imponerse en la clasificación por equipos al C.T. Sueca y el Puerto de Alicante. Por otra parte, la gimnasta petrerense Tamara Marín y su compañera Gloria Pedrera se proclamaron campeonas autonómicas por equipos en el Trofeo Federación.

El Presidente de la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir fue el invitado de excepción en la inauguración del cuartelillo Club Cultural Contrabandista Los Lirilis, en la vecina localidad de Elda, con los que entonó el Pasodoble «Petrel» en el mejor de los ambientes festeros.

El movimiento Okupa volvió a manifestarse en Petrer, encerrándose en una vieja fábrica abandonada. Los mismos jóvenes que meses atrás protagonizaran un altercado al «okupar» un cine abandonado, se atrincheraron y llenaron de pancartas y carteles reivindicativos las ventanas. Su reivindicación: la puesta en marcha de un centro social alternativo.

## Julio

El Secretario General del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, inauguró la sede socialista de Petrer. En el acto inaugural se congregaron alrededor de 500 personas, que quisieron darle la bienvenida. Zapatero estuvo acompañado por Joan Ignasi Pla, Secretario General del PSOE del País Valencia, el alcalde de Elda y Presidente del partido en el País Valencià así como concejales del PSOE y de IU de nuestra población.

Petrer fue declarado oficialmente Municipio Turístico, por la Generalitat Valenciana. Este hecho supone para Petrer el que se pueda acceder a convenios que conlleven ayudas y subvenciones para la promoción turística de nuestra población.

La policía local se trasladó a sus nuevas dependencias, ubicadas en el Polígono Salinetes. Aunque todavía no se había terminado de colocar el equipo y mobiliario, los operativos policiales están funcionando a pleno rendimiento en su nueva sede.

La finca L'Avaiol fue el escenario del primer campamento de verano para discapacitados psíquicos, que puso en marcha la Diputación Provincial, y en el que participaron 120 jóvenes.

Un estupendo momento del deporte Petrerense. El joven tensita del C.T Petrer, Alejandro Gómez, se adjudicó el campeonato individual de la Comunidad Valenciana en categoría alevín. Por su parte, Sánchez Cebrián ganó la copa de España de maratón de montaña, y Martínez Ferriz se clasificó en segunda posición. También el equipo de atletismo consiguió 13 medallas en el provincial junior/absoluto, y 1 medalla en el campe-

onato autonómico absoluto. La nadadora Sandra Ochoa consiguió dos medallas de plata en el trofeo «José Sagregas».

«La evolución en las fiestas de Moros y Cristianos. Tradiciones, costumbres y cambios» fue el tema principal del segundo foro de opinión, que congregó a medio centenar de personas. En este segundo encuentro, muchas fueron las opiniones que, desde el respeto y la igualdad, intensificaron el debate sobre las fiestas de Moros y Cristianos de Elda y Petrer.

La aparición de pulgas en el servicio de urgencias para Elda-Petrer de la calle Pablo Iglesias, provocó el traslado de este servicio al centro de Marina Española.

## Agosto

Jóvenes de Izquierda Unida se concentraron en la Plaça de Baix para leer un manifiesto de condena por los acontecimientos que tuvieron lugar en el transcurso de la última reunión de los 7 países más ricos del mundo, en la ciudad italiana de Génova, y que se saldó con una víctima mortal, tras los altercados protagonizados entre los manifestantes y la policía italiana.

El precio de la vivienda de protección oficial subió un 11% en nuestra población y pasó de 113.000 pts a 125.695 pts. por metro cuadrado. Las viviendas de renta libre costarán 165.000 pts el metro cuadrado.

El joven petrerense Álvaro Pérez Sáez ganó el primer premio del concurso de Jóvenes Diseñadores y Jóvenes Modelos de la Comunidad Valenciana, por lo que se le abrirán muchas puertas hacia la pasarela.

Una subvención de la CAM permitió ampliar la vigilancia de prevención de incendios y el mantenimiento de parajes del arenal de L'Armorxó, por parte de voluntarios del Centro Excursionista de Petrer.

José Julián Muñoz ganó la medalla de bronce en 400 libres del campeonato de España junior de natación.

Más de 300 personas, entre familiares y amigos, se dieron cita en el paraje El Forcat para celebrar los 100 años desde que la familia de Marino Rico se trasladó a ese lugar.

El profesor Pascual Díaz realizó un estudio sobre los tres últimos siglos de la docencia en Petrer y plasmó los resultados de su investigación en un libro titulado *Historia de la enseñanza en Petrer*, cuya edición corrió a cargo de la Concejalía de Cultura y de Caixapetrer.

## Septiembre

Vicent Brotóns fue presentado como candidato y firme cabeza de lista del Partido Socialista de Petrer para las próximas elecciones municipales. Vicent, que recientemente se adscribió a la militancia socialista, aboga por la renovación de ideas, proyectos y personas. En el mismo orden de cosas, José Antonio Hidalgo estaba dispuesto a seguir encabezando la lista por EU.

Los tres partidos políticos con representación municipal aprobaron la redacción de un manifiesto de condena por los atentados perpetrados el 11 de septiembre en EE.UU. Esta fecha quedará grabada en la memoria de la mayoría de los petrerenses por las terribles imágenes del ataque terrorista con más víctimas civiles de la historia.

La Conselleria de Bienestar Social concedió 11 millones de pesetas a la asociación de disminuidos psíquicos comarcal, Asprodis, para la redacción del proyecto de ejecución de una residencia para discapacitados.

Desapareció el San Boni senior femenino de balonmano, al no poder configurar una plantilla con el número de jugadoras suficien-



tes para afrontar la temporada completa. Los equipos infantil y cadete siguen en la brecha.

La revista de Moros y Cristianos 2001 editada por la Unión de festejos fue destacada por su alta calidad fotográfica en la revista *Foto-Vídeo* de tirada nacional. Esta revista la calificó de «catálogo fotográfico de una manifestación cultural y sociológica de gran trascendencia».

Según una encuesta aparecida en una publicación local, la costa española sigue siendo el destino turístico mayoritariamente elegido por los habitantes de nuestra población, con más de un 50% de los viajes efectuados en el periodo vacacional.

## Octubre

José A. Hidalgo fue elegido, entre los alcaldes de Esquerra Unida de la Comunidad Valenciana, como nuevo portavoz de la coalición en la Federación Valenciana de Municipios y Provincias.

Se produjo una importante subida de impuestos en nuestra localidad. El impuesto de vehículos subió un 10% al igual que el I.A.E. Los vados se incrementaron un 20% mientras que el impuesto de ocupación de mesas y sillas en la vía pública por los bares subió un 24%. El impuesto que más se incrementó fue el de apertura de establecimientos que aumentó un 35%.

El Conseller de Economía, Hacienda y Empleo fue el encargado de destapar la placa que inauguró oficialmente el nuevo edificio de Caixapetrer, y que fue bendecida posteriormente por el párroco D. Antonio Rocamora.

Cáritas puso en marcha el primer taller de aprendizaje de apurado para inmigrantes llegados a nuestra población. Un total de nueve mujeres y tres hombres, en su mayoría colombianos, aprendieron un oficio que se está perdiendo, y que les servirá de vía para integrarse en el mercado laboral.

El equipo femenino de triatlón del CN Petrer «El Retalero de España» consiguió el tercer puesto en el open de España, puntuable para la copa Federación de la Comunidad Valenciana.

La banda de la sociedad «Unión Musical» interpretó por primera vez la marcha a Nuestra Señora La Virgen del Remedio, compuesta por D. José Díaz Barceló, como paso previo a la Salve Marinera. Posteriormente se entregó la partitura al párroco D. Antonio Rocamora.

Unos empleados de limpieza encontraron en una bolsa de plástico, y con el hocico precintado para que no ladrara, a una perra cocquer que los dueños habían abandonado en el interior de un contenedor. Al parecer, la perrita, tras romperse una pata necesitaba una operación que los dueños no estaban dispuestos a sufragar. Por suerte para el animal, un petrerense se hizo cargo de ella y costeó la operación que precisaba.

## Noviembre

La ejecutiva socialista decidió no convocar elecciones primarias ya que la asamblea en la que fue presentado Vicent Brotóns como alcaldable dio su respaldo unánime al candidato.

Fue aprobado, en la sesión plenaria ordinaria, el Plan de Acción de Residuos. Se trata de un documento de trabajo que servirá a las





concejalias de Limpieza y Medio Ambiente para programar futuros proyectos que tengan que ver con el depósito y recogida de residuos de nuestra población.

El nuevo Director General del Hospital Comarcal de Elda, el doctor Carlos Arenas, fue presentado por el Conseller de Sanidad, Serafín Castellanos, que anunciaba al mismo tiempo las inversiones para el centro hospitalario que tiene previstas la Conselleria.

Petrer dispuso de dos programas de natación dirigidos a disminuidos físicos y psíquicos, que contemplan una doble vertiente, la del trabajo físico en el agua como actividad lúdico-recreativa saludable y la deportiva.

El club de gimnasia rítmica de Petrer consiguió alzarse con la victoria en el campeonato provincial alevín por conjuntos que se celebró en Cox. Tras esta victoria, quedó directamente clasificado para tomar parte en el campeonato autonómico.

La Unión Nacional de Entidades Festeras, UNDEF, inició los trámites para la puesta en marcha de una página web interconectada entre los 59 municipios que conforman la entidad festera. La página incorporará un portal denominado «Infofiesta» donde se incluyan las fiestas de Moros y Cristianos de cada municipio.

Los funcionarios de correos recibieron un equipo, compuesto por guantes de látex y mascarillas de usar y tirar, para prevenir el riesgo de contagio por ántrax. El uso de este equipo era totalmente voluntario.

## Diciembre

Con el respaldo mayoritario de la asamblea, Pascual Díaz Amat fue proclamado Presidente del Partido Popular junto con su equipo ejecutivo. Entre los objetivos que desea cumplir, destaca el fortalecer la estructura organizativa del partido así como ganar las elecciones del 2003.

A un total de 15 millones de euros ascendían los presupuestos municipales de 2002, los primeros que se elaboraron con la nueva moneda comunitaria. De los 2.500 millones de pesetas, 250 se destinarán a inversiones.

José Martínez Ruiz «Azorín» fue nombrado Hijo Adoptivo de Petrer en un emotivo acto organizado en homenaje al escritor. Su sobrina recogió el pergamino con el nombramiento.

El área de Bienestar Social del Ayuntamiento de Petrer adjudicó la partida del 0'7%, unos 50.000 euros, a ocho colectivos dedicados a la dotación de infraestructuras en diferentes países del tercer mundo.

Más de 600 atletas participaron en el IV Cross Nacional Mancomunidad Intermunicipal del Valle del Vinalopó que tuvo a Petrer como sede. La organización corrió a cargo del C.A Vinalopó Petrer, demostrando una gran capacidad organizativa. El marroquí Said Aguemou se impuso en la general masculina y la etíope Felegehiwot en féminas.

M<sup>a</sup> Pilar Vañó fue designada como directora del pasodoble «Petrel» para las fiestas de Moros y Cristianos 2002. Pilar se convirtió así en la primera mujer en dirigir este acto.

El 15 de diciembre dio comienzo la andadura del euro en convivencia, aunque de manera provisional, con la peseta. Se inició así la cuenta atrás de una moneda que durante más de 130 años ha formado parte de nuestra vida, historia y cultura popular. Entre las suspicacias originadas por el «redondeo» y las mil y una reglas matemáticas y memotécnicas utilizadas para el cambio de una moneda a otra, vivimos nuestras últimas compras navideñas junto a «la rubia» más popular de nuestro país, que nació un 19 de octubre, allá por el 1868, que dejó de acuñarse el 27 de marzo de 2001 y que nos abandonó el 28 de febrero de 2002, pero este será un evento propio del próximo anuario.



134

**Loaysa, Cervantes y  
El celoso extremeño**



INMACULADA PASCUAL AMAT  
Y  
REME PÁEZ YÁÑEZ

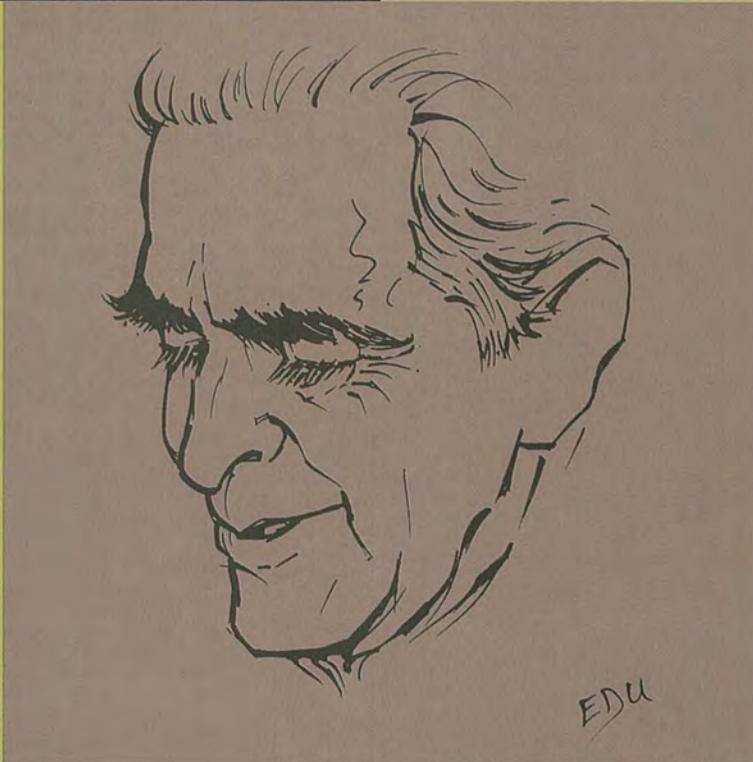


146

**Paco Mollá, nuevos  
documentos de  
estudio**



SALVADOR PAVÍA



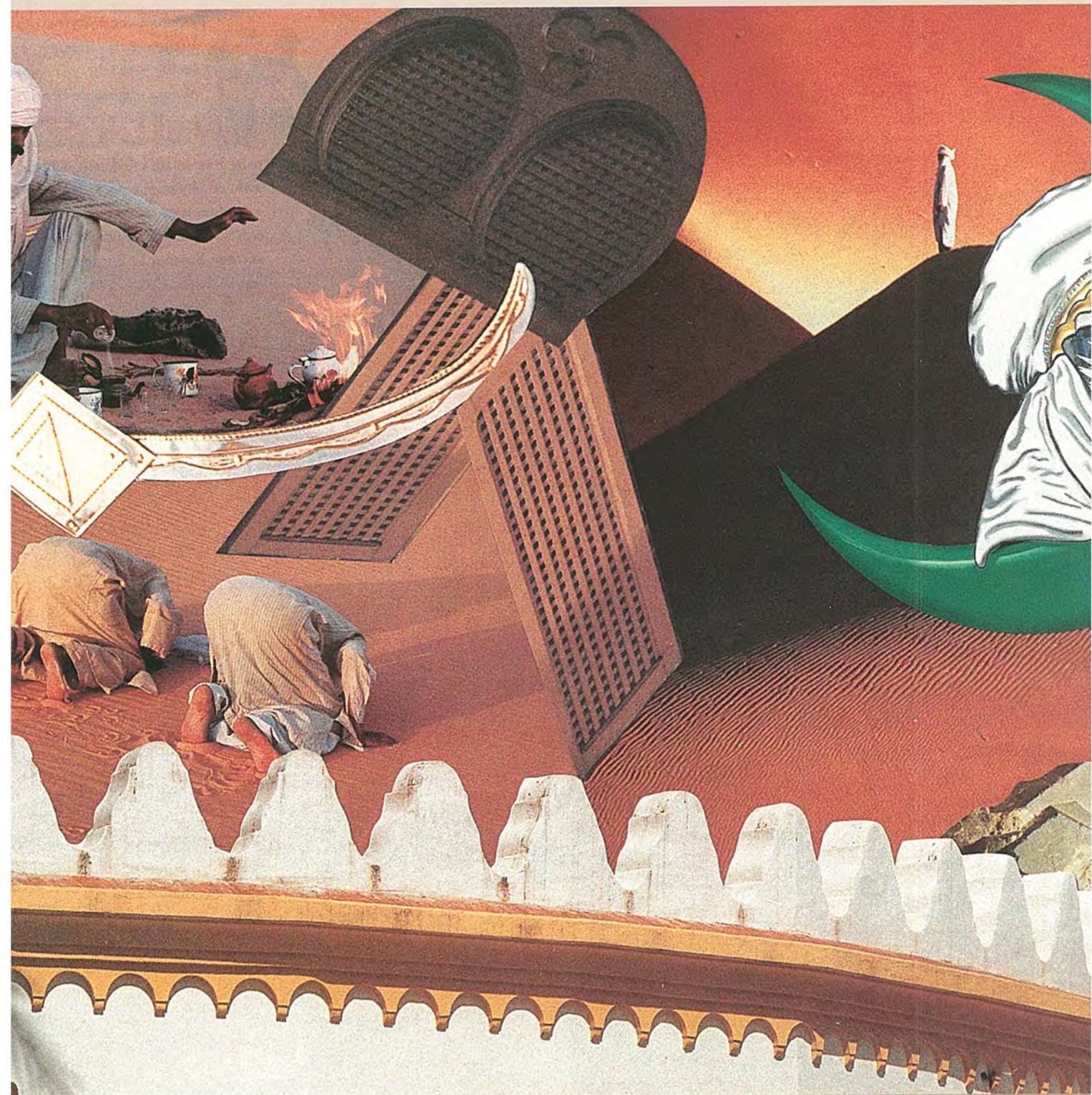
156

**Ramillete poético**



ANTONIO ROCAMORA  
SÁNCHEZ

FESTA 2002



literatura

1



1 Miguel de Cervantes Saavedra pudo ser descendiente de una rama de los Loaysa.

Inmaculada  
Pascual Amat  
Reme Páez Yáñez

# LOAYSA, CERVANTES' Y EL CELOSO EXTREMENO

**A** veces las oportunidades surgen solas, otras veces hay que buscarlas concienzudamente. En este caso ambas situaciones se entremezclan. El apellido Loaysa nos resulta muy familiar en esta zona porque Jofré de Loaysa se llamó el que fue primer señor de Petrer en el siglo XIII. Casualmente, recibe también el nombre de Loaysa un interesante personaje que aparece en una de las *Novelas ejemplares*, escritas por nuestro universal autor ➡



Miguel de Cervantes, la que lleva por título *El celoso extremeño*. También por casualidad —¿son ya demasiadas casualidades?— rastreando en el árbol genealógico de Cervantes, se baraja la posibilidad de que entre sus antepasados haya varios con el apellido Loaysa.

Este breve artículo no pretende vincular a Cervantes con el Jofré de Loaysa que fue señor de Petrer, ya que nos encontramos con un vacío temporal de siglos entre éste y los ascendientes de Cervantes con ese apellido y con una falta de datos importante, por lo que afirmar tal cosa sería temerario. Tampoco podemos asegurar que el personaje de Loaysa de *El celoso extremeño* estuviese inspirado en la vida de alguno de los antepasados del propio Cervantes. Ninguno de los estudiosos de esta obra lo ha hecho y sería arriesgado por nuestra parte dar ese paso. Pero, ya que las casualidades y la oportunidad se han confabulado a nuestro favor, ¿por qué no aprovecharlo para hablar un poco de historia y otro poco de literatura y disfrutar con ello? Porque eso tratará precisamente de conseguir esta exposición: que todos podamos disfrutar y aprender un poquito más del inmenso legado artístico e histórico que poseemos en España.

## La familia Loaysa

Este personaje, según diversos historiadores, fue el primer señor de Petrer. Parece ser que la familia Loaysa era de origen francés, pero enraizada en Aragón y posteriormente en Murcia. Uno de sus más ilustres miembros, Jofré de Loaysa fue, en

un principio, ayo de Violante de Aragón, hija del rey Jaime I el Conquistador, y siguió siendo su consejero cuando ésta se casó en 1246 con el rey de Castilla, Alfonso X el Sabio, del que acabaría siendo hombre de confianza, pues fue uno de los principales educadores de su primogénito Fernando. A su vez, fue un fiel representante de los intereses de Jaime I en la corte de Castilla. Con el beneplácito de estos dos reyes, Jofré de Loaysa recibió en 1258 el mayorazgo de Petrer, cercano a Alicante, con su villa y castillo, además de Bañeres, Serrella y otros lugares. Según la *Historia de Orihuela* de Juan Bautista Vilar, Jofré de Loaysa también recibió como donación la villa y el castillo de Jumilla.

Como señor de Petrer fue vasallo del infante Don Juan Manuel y acabó inclinándose por la causa de Jaime II de Aragón, de quien recibió la villa de Alcantarilla, que tuvo que abandonar pronto por quedar dentro de los límites de Castilla una vez concertados los acuerdos jurisdiccionales de Torrellas y Elche. Ocupó en Murcia la lugartenencia de Don Juan Manuel en los primeros años del reinado de Alfonso XI y sirvió indistintamente a Pedro I de Castilla y Pedro IV de Aragón, gravitando cada vez más hacia el reino aragonés debido principalmente a haber quedado aquí su principal dominio, el señorío de Petrer, en el valle del Vinalopó.

En 1265, Petrer, Elda y otras plazas alicantinas se alzaron contra la dominación castellana. En Petrer, concretamente, contra el representante en estas tierras de Alfonso X, Jofré de Loaysa, siéndole arrebatado el castillo de nuestra localidad por los musulmanes sublevados, aunque pronto le fue devuelto por la intervención de Jaime I el Conquistador. Estos hechos todavía se reviven en la memoria de todos los petrerenses cada mes de noviembre en la explanada del castillo con la representación de la popular *Rendició*, obra fabulada de Francisco Mániz Iniesta que recrea este episodio histórico.

Jofré de Loaysa se casó con Doña Jacometa, dama francesa, y con ella tuvo varios hijos, siendo el primogénito Juan García de Loaysa, heredero de Petrer y adelantado mayor de Murcia con el rey Sancho IV el Bravo, y fue el fundador de la capilla de los Loaysa en el Monasterio de las Huelgas (Burgos), última morada de sus padres. Asimismo, éste fue heredado por su hija Leonor, casada con Joan de Rocafull. Al no haber tenido hijos, Petrer y sus dependencias pasaron por expresa disposición testamentaria de Leonor de Loaysa a la familia Rocafull, enraizada en Orihuela.

El segundo hijo del matrimonio se llamó también Jofré de Loaysa, siguió carrera eclesiástica, llegando a ser arcediano de Toledo, abad de Santander y uno de los principales colaboradores de Alfonso X el Sabio en su ingente tarea recopiladora. De igual modo, fue autor de la *Crónica de los reyes de Castilla* (1248-1305).

## Una biografía incompleta

Pocos autores hay en el mundo tan reconocidos y alabados por su obra como Miguel de Cervantes y de los que se conozcan tan pocos datos biográficos. La vida de Cervantes, a pesar de que en su misma época (siglo XVI y principios del XVII) fue un escritor reconocido, está llena de lagunas. Ríos de tinta han corrido, siglos después, sobre este hombre y su obra, pero, a pesar de ello, seguimos sin conocer una gran cantidad de datos personales y familiares. Según el crítico literario L.A. Murillo, a raíz «de sus obras puede reconstruirse su pensamiento o su ideología social y política, su creencia religiosa, [...] pero lo que no puede reconstruirse de sus obras es la vida íntima y completa del autor [...] Tan parco fue Cervantes en depararnos noticias personales, tan completo el silencio de sus contemporáneos y su escaso aprecio de él, que necesariamente sus biógrafos han tenido que recurrir a actas notariales, testamentos de parientes, etc. Pero de lo que fue en verdad la vida de Cervantes muy poco aporta la investigación de archivos y documentos».

① Fragmento de «La batalla de Lepanto», por A. Vicentino (Palacio ducal, Venecia).

② «Dulcinea del Toboso», por C. R. Leslie, siglo XIX (Museo Victoria y Alberto, Londres).



**En 1265, Petrer, Elda y otras plazas alicantinas se alzaron contra la dominación castellana.**

«Mi intento ha sido poner en la plaza de nuestra república una mesa de trucos, donde cada uno pueda llegar a entretenerse, sin daño de barras; digo sin daño del alma ni del cuerpo porque los ejercicios honestos y agradables, antes aprovechan que dañan».

«Una cosa me atreveré a decirte; que si por algún modo alcanzara que la lección de estas novelas pudiera inducir a quien las leyera a algún mal deseo o pensamiento, antes me cortara la mano con que las escribí que sacarlas en público».

En consecuencia, la «ejemplaridad» de estas novelas es tanto estética como moral, y surge esta segunda, según Cannavaggio, del comportamiento de todos sus personajes. Pero la novedad de estas novelas cervantinas, además de la extensión reducida, se encuentra en el realismo que reflejan. Según P. Dunn, en esta época «la novela era un espejo muy particular de la vida» y de ahí se extrae el realismo y la belleza de todas ellas. La realidad que aparece en sus páginas tiene un carácter universal, es decir, logra un ideal de verosimilitud, que fue lo que Cervantes persiguió en todas sus obras, una coherencia en los personajes que actúan conforme a su naturaleza y conciencia, y a su vez una distanciación narrativa del autor respecto de esos personajes.

Sin embargo, los personajes que pueblan estas novelas no llegan a ser realmente «individuos», pues hay escasos toques de psicología individual, son más bien tipos sociológicos (el enamorado, la moza virtuosa, el pícaro, el engañado, el joven fogoso, el padre desconocido...), aunque encontramos alguna excepción con una verdadera introspección psicológica en algunos de ellos, como ocurre con Carrizales, uno de los protagonistas de *El celoso extremeño*, la novela de la que hablaremos en este artículo.

Ahora bien, el realismo hay que buscarlo no tan inquisitivamente en la psicología particular, sino en los aspectos formales de la narración, como son las situaciones sorprendentes, las ingeniosas vicisitudes, los inesperados encuentros, los reconocimientos, etc. Es evidente que Cervantes proyectó en estas novelas todo un «muestraio del arte de narrar» con diferentes estilos: elegante, sencillo, retórico, solemne, humorístico..., aunque a veces con un esquema compositivo similar y en ocasiones repetido.

La temática que trata Cervantes reiteradamente a lo largo de las doce novelas procede, como hemos dicho anteriormente, de materia tradicional: el amor, los amantes, los celos, la seducción, el matrimonio, la virtud, la libertad, el engaño...; otros son más originales, como la lucha por la individualidad o la independencia femenina, pero siempre con un final convencional, sin salirse de lo establecido y con un modo de concebir la novela de manera muy particular.

Respecto a la historia crítica de las *Novelas ejemplares* sería demasiado extenso exponer todas las posturas que se han adoptado a lo largo del tiempo en torno a ellas. Dunn nos dice que la crítica «por lo general, ha seguido los intereses académicos del momento». Por el lado de la investigación se han estudiado las fuentes de Cervantes, su influencia en escritores posteriores, su vocabulario, su estilo..., y por el lado humanístico se han analizado los personajes, sus relaciones, la temática... Además de esto, ha habido repetidos intentos de clasificación de las doce novelas, aunque siempre han reflejado las posturas opuestas y críticas de cada época: realismo frente a idealismo, observación frente a fantasía, verdad frente a artificio, o bien las han intentado clasificar atendiendo a los distintos momentos espirituales de la vida de Cervantes y sus épocas compositivas. Sin embargo ninguna catalogación ha sido jamás aceptada por la totalidad de la crítica, posiblemente por la variedad temática y asimismo por la individualidad de cada una de estas cortas novelas cervantinas, pues en muchas de ellas, como característica del autor, se entremezclan varias de estas posturas encontradas.

## **El celoso extremeño**

La trama de esta novela corta es sencilla: el viejo Carrizales, tras rehacer en América la fortuna heredada que había despilfarrado, regresa a España a los 68 años de edad. Una vez en Sevilla, se encuentra con que parientes y amigos han ido muriendo y él está solo con su riqueza. Por eso, a pesar de su edad avanzada y de su carácter celoso por naturaleza, al cabo del tiempo, la soledad que lo atenaza le hace enamorarse de

**«Si por algún modo alcanzara que la lección de estas novelas pudiera inducir a quien las leyera a algún mal deseo o pensamiento, antes me cortara la mano con que las escribí que sacarlas en público».**



una doncella adolescente (13 o 14 años) a la que ve sentada junto a una ventana. Leonora, que así se llama la joven-niña, proviene de una familia noble pero pobre y es una muchacha muy inocente, que nunca ha salido de la protección familiar. Carrizales fantasea con la posibilidad de tener un heredero al que dejar su fortuna y, viendo la inocencia y juventud de Leonora, confía en poder manipular a la niña y moldearla según su antojo, con lo que los celos no tendrían por qué atormentarlo. De modo que la pide en matrimonio a sus padres y éstos, no sin apenarse por la suerte de su hija, le conceden su mano, pensando en los múltiples beneficios económicos que todos sacarán del «trato».

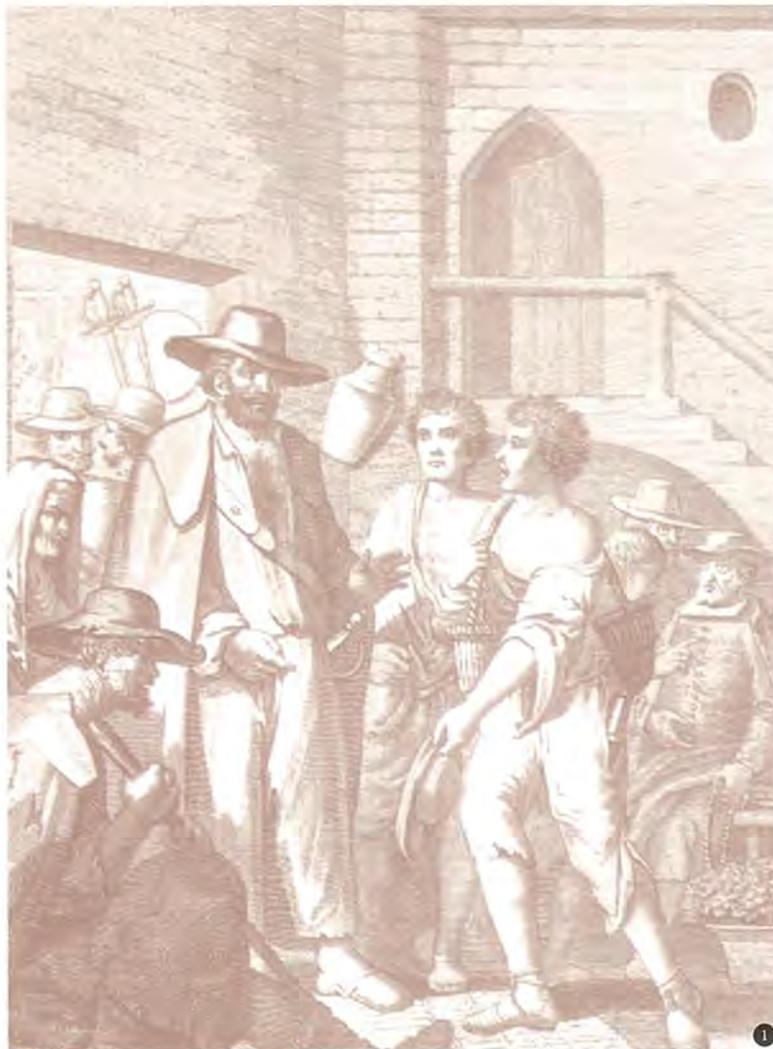
Carrizales adquiere, entonces, una gran casa, rodeada por un bello patio lleno de naranjos, tapia las ventanas que miran a la calle, levanta las paredes de las azoteas... , construye, en fin, una hermosa cárcel para su joven esposa. También compra varias esclavas adolescentes, un viejo eunuco para encargarse de guardar la casa y contrata a una «venerable» dueña, Marialonso, para que cuide de la inocente Leonora. La táctica de Carrizales consiste en consentir y mimar a su esposa y a sus esclavas y en llenar la casa con los objetos más bellos, los alimentos más exquisitos, procurándoles una vida regalada. Piensa que así ninguna de ellas querrá salir de su «cárcel de oro» y, de este modo, allí serán felices sin procurarles ninguna preocupación o disgusto. Nadie puede entrar ni salir de la casa porque sólo Carrizales posee la llave maestra, que abre todas las cerraduras, y la lleva siempre consigo o la esconde debajo de la almohada, o entre el colchón y el somier, por las noches, tras encerrarse en la alcoba matrimonial con Leonora. Así transcurre un año.

Pero, a pesar de todas las precauciones del viejo Felipe Carrizales, un ocioso soltero de Sevilla, dedicado al «mal y buen vivir», llamado Loaysa, se las ingenia para entrar en la casa gracias a una serie de ingeniosas tretas en las que colaboran, consciente (Marialonso, la dueña) o inconscientemente, todos los habitantes de ésta. Incluso la cauta e inocente Leonora, que lo toma todo como un juego, colabora en las artimañas de Loaysa, aunque ella ni siquiera se plantea ser infiel a su marido, ya que su vida con él la llena de felicidad y sosiego (probablemente porque no ha conocido otra vida). El resultado de todo es que Leonora y Loaysa acaban encerrados en la alcoba de la dueña, que influye con sus malas artes para propiciar la infidelidad de la muchacha. Carrizales, que estaba profundamente dormido gracias a un ungüento, proporcionado por el joven «pretendiente» y que Leonora le había aplicado en el cuerpo, despierta inesperadamente y descubre a su esposa y a Loaysa dormidos y abrazados. El viejo muere de «dolor» (proba-

**Un ocioso soltero de Sevilla, dedicado al «mal y buen vivir», llamado Loaysa, se las ingenia para entrar en la casa gracias a una serie de ingeniosas tretas.**

1 Sevilla, la mayor ciudad de España de entonces, puerto hacia las Indias, era el más animado foco de la picaresca.

**Leonora, viuda ya y rica, sin embargo, contra todo pronóstico, se refugia en uno de los monasterios más recogidos de la ciudad, dejando a Loaysa despechado.**



blemente un ataque al corazón debido a la fuerte impresión recibida) a pesar de que Leonora le asegura que lo ama y niega que pasara algo censurable entre ella y el joven mancebo. En realidad ni el mismo narrador dice saber qué pasó exactamente en la alcaoba, por tanto, queda la incógnita para el resto de personajes y, por supuesto, para el lector. Carrizales, antes de morir, reconoce su culpabilidad en el «desvío» de Leonora, por haber enterrado su juventud y su belleza en vida y le dobla a ésta la dote para que pueda casarse con su amante. Leonora, viuda ya y rica, sin embargo, contra todo pronóstico, se refugia en uno de los monasterios más recogidos de la ciudad, dejando a Loaysa despechado. El joven termina por emigrar a las Indias.

El final de la novela, en boca ya del narrador, nos alumbra la historia desde una perspectiva ejemplar: «este suceso, ejemplo y espejo de lo poco que hay que fiar de llaves, tornos y paredes cuando queda la voluntad libre, y de lo menos que hay que confiar de verdes y pocos años, si les andan al oído exhortaciones de estas dueñas de monjil negro y tendido y tocas blancas y luengas».

## **Los dos manuscritos de *El celoso extremeño***

Como ya dijimos en la introducción, *El celoso extremeño* se encuentra en dos versiones, la edición madrileña de 1613 y el manuscrito perteneciente a la biblioteca de Francisco Porras de la Cámara anterior a 1609, acompañado por otras dos novelas más.

Entre estas dos versiones encontramos cuatro cambios significativos: el nombre de la protagonista, el nombre y la actitud de la dueña, ama o criada, la historia amorosa entre los dos jóvenes y el destino del seductor.

El primer cambio es el nombre de la esposa del protagonista. En el manuscrito de Porras la esposa se llama «Isabela», sin embargo en la edición de 1613 su nombre es

«Leonora». Este cambio puede deberse a la molesta evocación que el nombre de Isabela traía a Cervantes, pues recordaba a la pareja real: Felipe II e Isabel de Valois, muerta ésta no hacía mucho tiempo. En consecuencia, con el trueque evita problemas, fastidiosos recuerdos y ese constante malestar que sintió Cervantes hacia la figura del monarca.

El segundo cambio es, no tanto el nombre de la dueña, que en el manuscrito se llama «señora González» y en la edición de 1613 «Marialonso», sino la actitud amorosa y sexual tan desenvuelta de ésta hacia Loaysa, el seductor, que expresa sin ningún pudor en el manuscrito: «ella le decía palabras tiernas, y de quando en quando le tomaba las manos, y aun procuraba llegar su rostro con el del mozo». Frente al recato que demuestra en la edición de 1613, ya que en esta edición suprime halagos y caricias hacia Loaysa «que por buen respeto se callan». Así pues, encontramos en estas dos escenas una divergencia que expresa una muy dispar postura del autor ante la misma situación. La solución que la crítica ha encontrado para esta diferencia es que cuando Cervantes escribió el manuscrito lo hacía para divertimento propio, no dirigido a un público, sin conciencia artística y sin tapujos. Pero en 1613 la situación es completamente distinta porque estas novelas ya están dirigidas a un público y dedicadas a la grandeza española, el conde de Lemos.

La aventura amorosa es la tercera variación. Es un acontecimiento importante porque altera los destinos de los protagonistas del triángulo amoroso. En el manuscrito de Porras los dos jóvenes (Isabela y Loaysa) son sorprendidos por el celoso Carrizales en adulterio consumado: «llegóse a esto el día y cogió a los adúlteros abrazados», con lo cual el engañado Carrizales muere de pena, pero no fuera de la religión ya que la acusación de adulterio es cierta. Sin embargo en la edición de 1613 el adulterio no está tan claro: «El valor de Leonora fue tal, que en el tiempo que más le convenía, le mostró contra las fuerzas villanas de su astuto engañador, pues no fueron bastantes a vencerla, y él se cansó en balde, y ella quedó vencedora, y entrambos dormidos».

Cervantes, como «ingenio hipócrita», plantea una situación totalmente inverosímil, posiblemente por no querer faltar al decoro, y alejada de la realidad. Este recato ya lo insinuaba el autor como característica primordial de todas estas composiciones en el prólogo: «Quiero decir, que los requiebros amorosos que en algunas hallarás son tan honestos y tan medidos con la razón y discurso cristiano, que no podrán mover a mal pensamiento al descuidado o cuidadoso que las leyere». O quizás como indica una parte de la crítica, porque en el tiempo transcurrido desde la escritura del manuscrito a la edición de 1613, se había producido en su persona un cambio intelectual, espiritual y artístico. Por consiguiente el protagonista, Carrizales, con esta modificación, muere fuera de la religión porque acusa sin justificación y falsamente a su esposa. De todas maneras la hipocresía es la misma, sólo cambia la inocencia o culpa de este protagonista manejado por Cervantes.

La última mudanza es el destino de Loaysa, lo que otorga a la novela dos posibles estructuras: novela con final abierto o novela con final cerrado. En el manuscrito de Porras encontramos un final convencional en el que todos los personajes redimen sus culpas. Carrizales ha muerto de pena y desengaño; Loaysa muere en una lejana batalla: «él, desesperado y corrido, dicen que se fue a una famosa jornada que entonces contra infieles España hacía, donde se tuvo por nueva cierta que le mató un arcabuz que le reventó en las manos»; y finalmente Isabela sufre una muerte metafórica porque queda recluida en un convento, con lo cual la novela no tiene posible continuación. Mas la edición de 1613 presenta un final abierto, el matrimonio tiene idéntico destino, pero Loaysa se convierte en un nuevo Carrizales con las mismas futuras posibilidades de repetir la historia del indiano adinerado que retorna a España, ya que él, «despechado y corrido, se pasó a las Indias».

① Rinconete y Cortadillo con Monipodio, jefe del hampa sevillana. Grabado de la edición de las *Novelas ejemplares* impresa por A. Sancha en 1783.

② Primera página del *Zeloso extremeño*, versión de Bosarte, según el ms. Porras, publicado en *Gabinete de lectura española*, IV, Madrid, 1793.

(1)

## NOVELA

## DEL ZELOSO ESTREMEÑO:

*Que refiere quanto perjudica la ocasion.*

No há muchos años que de un lugar de Estremadura salió un hidalgo, nacido de padres que lo eran, el qual, como otro prodigo, por diversas partes de España, Italia y Flandes anduvo gastando así los años, como la hacienda, y al fin de muchas peregrinaciones, muertos ya sus padres, y el gastado su patrimonio, vino á parar á la gran ciudad de Sevilla, donde halló bastante ocasion para acabar de consumir lo poco que le quedaba. Viendose pues libre de padres, y futo de dineros, y no con muchos amigos, se acogió al remedio, á que otros muchos perdidos en aquella ciudad se acogen, que es pasarse a las Indias, refugio y amparo de los desesperados de España, Iglesia de los alzados, y salvo conducto de los homicidas, pala y cu-

b a b i c r -

②



Este final abierto y esta muestra de novela circular o cíclica, presentan una obra como la vida misma, y todos los indicios de que Cervantes ya estaba abriendo el camino hacia la novela moderna. Pero, ¿por qué todas estas variaciones?

Las razones por las que Cervantes realizó estas modificaciones son posiblemente de dos tipos: personales y estilísticas. Las razones personales de fondo pudieran ser que pretendió dar uniformidad a esta novela, que tenía escrita tiempo atrás, junto con el resto de novelas ejemplares, añadido esto a la religiosidad y a la preocupación moral de sus últimos años. Por otro lado, estarían las razones estilísticas: como todo buen escritor, con la experiencia va puliendo su estilo y suprime partes buscando precisión y sobriedad, cambia palabras dando claridad y propiedad al lenguaje que emplea, y finalmente coloca adiciones al texto. Con todo ello se dan pinceladas nuevas, retoques sueltos en un lienzo ya compuesto antes, que no varían la composición general, ni su ambiente propio, ni la colocación y movimientos de los personajes, pero dan un colorido más vigoroso, un mayor realce y más vida que, al fin y al cabo, fue lo que quiso lograr Cervantes escribiendo estas doce *Novelas ejemplares*.

## El personaje de Loaysa

*El celoso extremeño* es una de las novelas más humanas y realistas de Cervantes. Muchos han sido los críticos que han intentado averiguar las fuentes de esta historia. Se ha hablado de cuentos tradicionales o anécdotas del folklore español, italiano o marroquí. Pero, según el estudioso A.G. de Amezáa y Mayo, habría que buscar en la misma vida y realidad. Unas significativas palabras, respecto a la historia de Carrizales y Leonora, con las que Cervantes cerró el primitivo borrador de

esta novela le inducen a pensar así: «El cual caso aunque parece fingido y fabuloso fue verdadero». Esta afirmación no puede ser más categórica y no hay otra novela de Cervantes en la que se afirme tan precisamente su origen histórico.

El estudio de la época histórica en la que se desarrolla la novela nos encamina a pensar en su posible veracidad, ya que los matices y rasgos de los personajes, la vida en la Sevilla del siglo XVI o las acciones que Miguel de Cervantes retrata en la narración se ajustan perfectamente a la realidad de la época. ¿Pudo ser realidad esta historia? ¿Ocurrió la tragedia conyugal de Felipe de Carrizales tal como Cervantes nos la relata?

Pero aún hay algo más. Cervantes, al escribir el primitivo borrador de *El celoso extremeño* —hoy perdido—, después de presentar ante el lector a los personajes principales que habían de actuar en su fábula, dedicó un largo párrafo a describir larga y minuciosamente a Loaysa. Cuando en 1612 revisó el antiguo manuscrito para que se imprimiera, borró casi todo un largo párrafo, declarando que «de la condición de este personaje y de las leyes que guardan entre sí estas gentes de barrio había mucho que decir; pero que por buenos respetos se deja». En realidad, Loaysa es un personaje-tipo que tiene hondas raíces en aquel confuso y desordenado mundo sevillano de finales del siglo XVI. El hecho de que Cervantes le diese carácter histórico, de suceso real, al «caso» que nos narra, abre las puertas para la búsqueda de personas reales que hubieran podido servirle de modelo para crear a este personaje.

La caracterización de Loaysa lo acompaña desde el principio; es un gallito sevillano. Cervantes nos lo cuenta así: «Hay en Sevilla un género de gente ociosa y holgazana a quien comúnmente suelen llamar gente de barrio. Éstos son hijos de vecino de cada

colación, y de los más ricos de ella; gente baldía, atildada y meliflua [...] Uno de estos galanes, que entre ellos es llamado virote, mozo soltero, asestó a mirar la casa del recatado Carrizales, y viéndola siempre cerrada, le tomó gana de saber quién vivía dentro». Cuando Loaysa consigue conocer la historia del anciano y su jovencísima esposa, se le enciende «el deseo de ver si sería posible expugnar, por fuerza o por industria, fortaleza tan guardada». En jerga, *virate* significa flecha desbocada, asociada con el órgano viril; etimológicamente, la raíz *vir*, del latín, significa «masculino, fuerte», y la terminación *-ate*, aumentativo de tipo jergal, redundante en la imagen de una sexualidad definida y desarrollada.

El retrato no puede ser más completo. Loaysa es un joven gallardo, viril, cuya ociosidad y vida desordenada le llevan a emprender cualquier plan arriesgado que le divierta o reafirme su «fama» entre amigos y compañeros de hazañas. No le frena el hecho de causar dolor o desgracias en las vidas ajenas. Para él todo es diversión y, así, le veremos utilizar toda clase de engaños para conseguir sus fines y entrar en la casa y en la vida de Leonora y Carrizales. Destacan en él su hipocresía y su personalidad burlesca e irresponsable. El simulacro de vida del matrimonio ya era terreno abonado para la desgracia, pero la intervención de este tercer personaje, Loaysa, es el desencadenante de la tragedia final, en la que todos salen perdiendo. Y así, tras esfuerzos y empeños, después de pasar una noche con Leonora, teniéndolo todo en sus manos con la muerte del viejo (belleza y hacienda), el rechazo de la joven viuda hace que Loaysa, «despechado y corrido», se marche a las Indias (quizá a buscar fortuna, a escapar del ridículo o a encontrar su «suerte»).

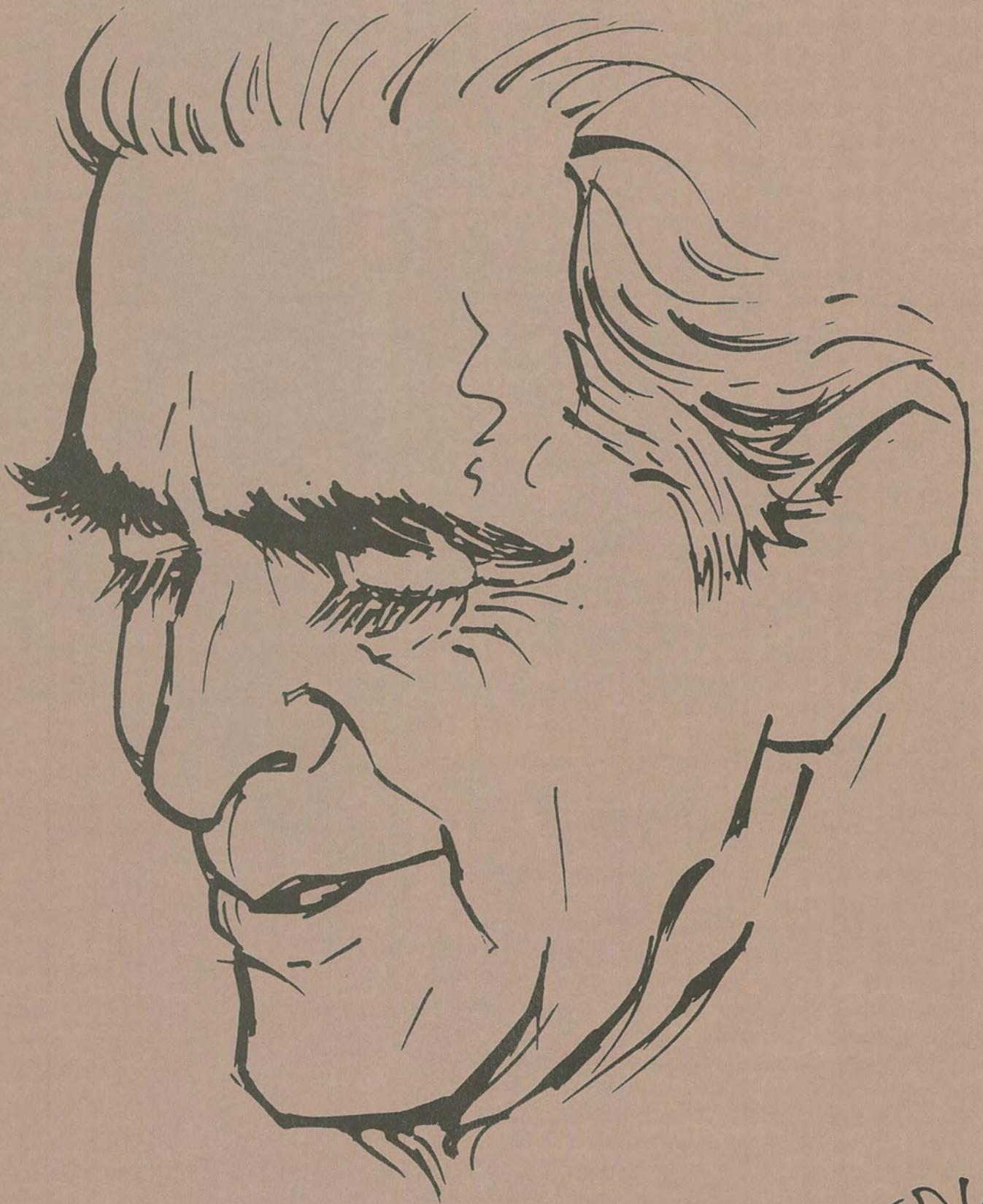
Hasta aquí nuestra exposición histórico-literaria que, como diría el mismo Cervantes, anda «entre veras y fingimientos». Sólo una cosa nos llenaría de alegría, después de haber podido escribirla: que se lance usted a la maravillosa aventura de leer, de investigar, de enriquecerse y de enriquecernos a los demás con ello. Hay todo un mundo de libros e historias esperando ser descubiertas y contadas. Cervantes nos pareció una buena manera de comenzar.

## Bibliografía

- ALONSO CORTÉS, Narciso, *Casos cervantinos que tocan a Valladolid*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1916.
- AMEZÚA Y MAYO, Agustín G., *Cervantes, creador de la novela corta española*, tomos I-II, Salamanca, Clásicos Hispánicos, 1982.
- AVALLE-ARCE, J.B. y RILEY, E.C., *Suma cervantina*, London, Tamesis Books Limited, 1973.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel, *Novelas ejemplares*, Madrid, Austral, 1981.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel, *Novelas ejemplares*, t. I-II, Madrid, Cátedra, 1982.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel, *Novelas ejemplares*, t. II, Madrid, Castalia, 1991.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Madrid, Castalia, 1991.
- MARTÍNEZ MAESTRE, J. R., «Conflictos territoriales y libros de caballerías en el Petrer medieval», *Petrer, Festa 97*, pp. 57-58.
- MEREGELLI, Franco, *Introducción a Cervantes*, Barcelona, Ariel, 1992.
- NAVARRO VILLAPLANA, Hipólito, *La fiesta de Moros y Cristianos*, Petrer, Ayuntamiento, 1983.
- RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> Carmen, *Las calles de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, Caixapetrer, Universidad de Alicante, 2002.
- SEGURA HERRERO, Gabriel y SIMÓN GARCÍA, J. Luis (coord), *Castillos y torres en el Vinalopó*, Petrer, Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, 2001.
- VV.AA., *Historia de la literatura española*, t. I, Madrid, Cátedra, 1990.

① «Hizo Carrizales su testamento en la manera que había dicho, sin declarar el yerro de Leonora.»

**Loaysa es un joven gallardo, viril, cuya ociosidad y vida desordenada le llevan a emprender cualquier plan arriesgado que le divierta o reafirme su «fama» entre amigos y compañeros de hazañas.**



EDU



Salvador Pavía

# PACO MOLLÁ

## NUEVOS DOCUMENTOS DE ESTUDIO

El 22 de diciembre de 1989 era viernes. Esa tarde, cuando un sol que había brillado cálido comenzaba a ocultarse, un hombre de 87 años entraba en la eternidad desde la habitación 412 del hospital de Elda. Paco Mollá, el poeta más líricamente puro que ha dado Petrel, dejaba su rostro mirando al valle, reflejada en sus ojos la luz dorada de la Sierra del Cid. Eran las cinco de la tarde, la hora de los encuentros. Paco se reencontraba con Justa, la esposa que sólo ocho meses antes le había precedido en el camino hacia lo Absoluto. ➡





Paco y Justa en Madrid, 1946.

**En Petrel, al acabar la guerra, muchas de las personas que se habían distinguido en la defensa de los ideales republicanos fueron confinados en el cine de verano que había en la Explanada.**

Ha pasado el tiempo, ahora mismo se cumplirán trece años de su muerte y el uno de marzo pasado debimos celebrar el centenario de su nacimiento. Se han escrito, es cierto, bastantes artículos y algún que otro libro sobre la vida y obra de Paco pero quedan todavía muchos aspectos por estudiar; Paco Mollá es un ejemplo de vida, de compromiso con el ser humano, de acendrado amor a la naturaleza. Lo necesitaremos siempre como modelo vital. Y en cuanto a su obra... yo no creo que una obra de la categoría de la de Mollá se disuelva en el olvido, podrá quedar sumergida durante más o menos tiempo pero finalmente emergerá poderosa porque tiene la forma y el contenido que la hacen ser poesía necesaria y verdadera. Queda mucha labor por hacer: siguen sin recogerse en un corpus único todos los poemas que Paco publicó en distintas revistas o los muchos inéditos escritos en cuadernos que espero que no se hayan perdido. Y está absolutamente por trabajar su breve pero intensa obra narrativa.

Hay, pues, mucho trabajo por hacer en cuanto a la edición y estudio de su poesía, pero es necesario también seguir investigando aspectos biográficos que condicionaron su obra. Hoy quisiera, como homenaje en su centenario y desde esta revista en la que tantas veces colaboró, contribuir con nuevos documentos a dar a conocer a los interesados una etapa decisiva de nuestro poeta: su estancia en la cárcel y el comienzo de su obra. Estas páginas son parte de una investigación sobre la narrativa de Paco que espero dar pronto a la imprenta.

## El poeta en la cárcel

En Petrel, al acabar la guerra, muchas de las personas que se habían distinguido en la defensa de los ideales republicanos fueron confinados en el cine de verano que había en la Explanada. Bastantes dirigentes municipales, líderes de los sindicatos obreros o simples particulares, habían huido de la ciudad a finales de marzo. Algunos no tuvieron tiempo de salir de España y sufrieron la cárcel o la muerte, otros vivieron un largo exilio en Francia, Marruecos o Hispanoamérica. Ciertamente la reclusión en el cine de verano era el medio de control y ficha de todas las personas significadas en el bando vencido. Petrel, que había vivido unos hechos sangrientos durante la guerra y que había sido un pueblo en el que «hasta las piedras eran socialistas» (*El Mundo Obrero*, 30 de noviembre de 1929), vivió una dura represión. No obstante, pronto empezaron también las cartas de libertad para gran parte de los encarcelados, mientras que otros, con proceso abierto, eran conducidos a otras prisiones.

Paco Mollá fue uno de los que vivieron esa situación. A finales de mayo de 1939 fue puesto en libertad sin cargos significativos, pero se sentía muy incómodo en Petrel por la actitud de algunos de sus paisanos que no perdonaban a la familia Mollá el papel que alguno de los hermanos jugó durante la guerra (Paco había sido presidente de las Juventudes Socialistas ya antes de la República, Bonifacio murió en el frente y Vicente había logrado escapar a Argentina). Por ello, en septiembre de 1939 Justa y Paco se fueron a Elche, donde creían poder rehacer sus vidas mejor que en Petrel, pero Justa no se hacía a vivir allí y la pareja volvió al pueblo a principios de 1940. Inmediatamente Paco fue acusado por determinados convecinos de haber participado en la quema y destrucción de la capilla de Rabosa y de otras actividades políticas y hechos violentos.

Sin ningún tipo de juicio, a mediados de febrero fue llevado a la plaza de toros de Monóvar, convertida en prisión, donde pasó varios meses antes de ser trasladado a Alicante. A pie, Justa iba a verlo a Monóvar casi todos los días para llevarle algo de comida, y de esos amargos momentos dejó Paco testimonio en tristísimos poemas. Existe un curioso documento, fechado el 24 de septiembre de 1940 por el director del campo penitenciario de Monóvar, en el que se le concede a Paco el Premio de Honor del certamen literario celebrado con motivo de la festividad de la patrona de los reclusos.

*DON VÍCTOR VIÑES SERRANO, Director de segunda clase del Cuerpo de prisiones, con destino en el Campo Penitenciario de Monóvar (Alicante)*

*CERTIFICO: Que en el Certamen Literario celebrado en el día de hoy en este establecimiento de cargo, con motivo de la Festividad de Nuestra Señora de la Merced, ha obtenido el PREMIO DE HONOR el recluso*

*FRANCISCO MOLLA MONTESINOS*

*por su trabajo en verso «CANTO A LA VIRGEN DE LA MERCED».*

*Y para que conste, satisfacción del interesado y acreditación de esta circunstancia, expido el presente en Monóvar, a veinticuatro de septiembre de mil novecientos cuarenta.*

En octubre fue trasladado a la cárcel de Alicante. A finales de 1940 fue juzgado en consejo de guerra. Tres eran los cargos principales que se le imputaban: su adscripción a la masonería, su activa participación en la contienda como comisario político y su colaboración en el incendio y destrucción de la ermita de Rabosa, así como la confiscación de bienes de la finca.

En su defensa, Paco reconoció haber pertenecido a una logia eldense durante sólo 20 días del año 1932, pero que tal hecho —dice— no había significado absolutamente nada en sus ideas y en su vida, puesto que había acudido a las reuniones tan sólo por curiosidad y por su afán de aprender, ya que creía que era una sociedad cultural y filantrópica; por ello —explicó—, en cuanto conoció sus características, se dio de baja.

También creía Paco que su actividad en la guerra no habría de ser motivo de condena. Con 35 años se alistó como voluntario en Sanidad. Se le envió al frente del Guadarrama y allí se le nombró sargento en su batallón —la 30 Brigada, 2ª División— y allí vio morir a su hermano Bonifacio. Enfermo crónico de asma, padeció una pulmonía y fue trasladado a un hospital de Madrid, donde quedó como delegado político suplente dentro de la Compañía de Sanidad. El propio Paco alegó en su defensa que nunca tuvo en sus manos un arma sino cuando, en una noche de julio de 1936, se quedó en la casa del párroco de Petrel, don Bartolomé Muñoz, defendiéndole de posibles atentados; pese a lo cual, el sacerdote fue asesinado cerca de Villena el 6 de septiembre de 1936 por milicianos de Petrel y Caudete.

La última acusación, su participación en la confiscación, primero, y posterior destrucción de la imagen religiosa de Rabosa, no se pudo probar. Aunque la defensa que hizo Paco de sí mismo era débil, ningún testigo pudo relacionarlo con el activo concejal y ferviente revolucionario que fue Pascual González, a quien juntamente con otros miembros de las JJSS se le atribuía la ejecución de tales actos.

A pesar de que ninguna prueba resultó fehaciente, Paco fue condenado a 30 años de reclusión mayor, pero por su presunta adscripción a la masonería se le privaba de la redención de penas por el trabajo, a la libertad condicional e incluso a las visitas íntimas de su esposa. Podemos seguir todo el desarrollo del proceso a través de la carta que, casi dos años después de los hechos, Paco envió a su más querido amigo en aquellos momentos: Doroteo Román.

*Estimado amigo. Será una satisfacción verdadera para mí que la presente te halle en la más completa salud y bienestar en compañía de los seres que te son más queridos.*

*Quiero, en primer lugar, pedirte perdón por escribirte esta carta, ya que figuro como «individuo de malos antecedentes», y porque puedo cansarte, como el enfermo que se empeña en contarnos con detalle todo el proceso de su larga enfermedad, al relatarte, aunque sea por encima, algunos hechos de mi desgraciado proceso.*

*... Es el caso que he caído en un oscuro y profundo pozo desde donde apenas vislumbro la pequeña circunferencia de la remota claridad. Y si te elijo a ti para que escuches mis cuitas, es porque te considero el más comprensivo y, espiritualmente, el más capacitado para oírme y comprenderme.*

*Te diré simplemente que no me creo un ángel ni un malhechor; que soy un hombre que, por mi constitución físico-psíquica, por la influencia del siglo que me ha tocado vivir, por el ambiente en general que he respirado, he tenido unas ideas. Pero como no he sido hombre de acción y me ha faltado talla y voluntad de divulgador o*

DON VICTOR VIÑES SERRANO, Director de segunda clase del Cuerpo de Prisiones, con destino en el campo penitenciario de Monóvar (Alicante).

*CERTIFICO: Que en el Certamen Literario celebrado en el día de hoy en este establecimiento de cargo, con motivo de la festividad de Nuestra Señora de la Merced, ha obtenido el PREMIO DE HONOR el recluso*  
*FRANCISCO MOLLA MONTESINOS*  
*por su trabajo en verso «CANTO A LA VIRGEN DE LA MERCED».*

*Y para que conste, satisfacción del interesado y acreditación de esta circunstancia, expido el presente en Monóvar a veinticuatro de septiembre de mil novecientos cuarenta.*



**A pesar de que ninguna prueba resultó fehaciente, Paco Mollá fue condenado a 30 años de reclusión mayor.**



Retrato del poeta.

**¿Es posible que un hecho fugaz y que fue por mi parte de pura curiosidad, tenga ahora más peso, más valor que toda una vida de trabajo y honradez y de practicar el Decálogo de Dios?**

*teorizante, no he sido nada. Pertenezco a esa curiosa fracción de seres que, si triunfan sus ideas, seguirán siendo lo que eran: trabajadores simples y anónimos sin más ambiciones que vivir respetados, respetando a los hombres y a los ideales de cultura abiertos a los caminos del porvenir... Y perdiendo, lo pagamos con condenas dignas de un ministro, pero sin ningún apoyo, sin ninguna influencia, olvidados a nuestra propia miseria y a nuestro propio dolor.*

*Y la causa principal de mi desgracia —opino yo— es el haber vivido en un pueblo pequeño; en una gran ciudad hubiera pasado desapercibido como figura política; y no olvido, además, un dicho muy corriente entre los brasileños: «pueblo pequeño, infierno grande». Además, viví muy refiado y ni siquiera un «pliego de descargo» presenté que pudiese exculparme de muchas cosas. Había leído en la Ley de Responsabilidades políticas que no se perseguiría a los idealistas, sino a los malhechores. No tenía, pues, que temer nada.*

*Cuando se me preguntó si había ido alguna vez a «Rabosa» contesté sencillamente que yo, por mi amor al campo, a la montaña, no quedaría un bello rincón del término de Petrel que no hubiese visitado. Recordé haber ido una vez durante la guerra, pero ajeno a ningún asunto.*

*Mi asombro fue enorme cuando en el Consejo se me dijo que había requisado no sé cuántas cosas de esa finca y que con Pascual González habíamos destruido la imagen de su ermita. Sólo por los paisanos supe después que la ermita estaba en el mismo edificio. ¡No lo sabía!*

*Se me culpó de miliciano armado, y bien sabe Dios que, de no haber hecho falta el hacerle guardia una triste tarde y una noche entera al Sr. Cura —no quería que yo me apartara de su lado— no hubiese cogido una escopeta en mis manos. Primeramente había amparado su vida con mi pecho desnudo, sin ninguna arma.*

*Durante toda la guerra no dejé de ser sargento, pero casi al final de la misma, debido a mi estado de salud, me mandaron a la Compañía de Sanidad —allí me podría tratar mejor— como delegado político suplente. Alguien que me vio se apresuró a denunciarme después, y como a comisario político se me ha juzgado.*

*Y finalmente —oh suerte mía— allá por el año 1932 fui invitado a pertenecer a una sociedad que me dijeron que sólo a la caridad y a la cultura se dedicaba, que veinte días después ya me había dado de baja por medio de una carta.*

*Tan poco eso había influido en mi vida, que me vi sorprendido al ser preguntado sobre la masonería. Dije la pura verdad de una manera sencilla y confiada. Pues fui fuertemente acusado de masón en el Consejo, a pesar de haber presentado un documento firmado por el que fue cobrador en Elda —yo se lo pedí al enterarme que fue tal— diciendo que nunca me había visto en tal centro. Poco me valló decir la verdad; si fui una hora, bastó para que tuviera capital trascendencia sobre mi expediente. Ahora, por ese hecho, no tengo derecho a la redención de penas por el trabajo, a la libertad condicional, cuando por decreto me llegue el turno, ni siquiera a los derechos de una visita especial... Además, constante tengo el peligro de que me trasladen lejos, donde no me llegaría el diario socorro de la familia y donde el clima no me sería tan favorable.*

*Dios mío ¿es posible —pienso yo— que un hecho fugaz, olvidado por completo ya, y que fue por mi parte de pura curiosidad, tenga ahora más peso, más valor que toda una vida de trabajo y honradez y de practicar el Decálogo de Dios? ¿Y acaso no fui bautizado cristianamente? No, nada han influido aquellos veinte días sobre mi alma (¡aunque influyan tanto sobre mi destino!). Y te aseguro, bajo mi palabra de honor, que nada tengo que ver con la masonería.*

*Por tantas cosas, unas exageradas y otras falsas, me veo en el purgatorio y ¡quiera Dios no sea infierno! Aún estoy agradecido a mis denunciantes y acusadores pues, a poco que hubiesen aumentado la dosis, me hubiese costado la vida.*

*Ningún odio siento, pues no está bien que el alma descienda hasta ese bajo pantano para manchar sus blancas alas. Entreno el espíritu en la paciencia y la resig-*

nación para fortalecerlo y templarlo en el fuego del bien. Si en mi vida falta el calorillo del sol, procuro no falte luz en mi espíritu. Y es el dolor el mejor acicate...

Si no fuese por la constante tortura de pensar en el hogar, deshecho; mis padres ancianos y desvalidos y mi esposa desamparada... poco importaría-me mi suerte, pues llego con Kempis a la conclusión de que todo en esta vida es «vanidad de vanidades».

A veces me refugio en la Poesía; ella suele endulzar el vaso amargo de mi vida.

¿Y tú? Un día me pedías dijese la verdad sobre tu vida rectilínea... No fue preciso que yo lo hiciera donde me decías. Ahora yo sólo te pido que digas la verdad que tú conoces de mi vida, y si un día un decreto o algo suscitase una revisión de mi expediente, influir algo, si pudieses, a fin de modificar mi suerte... Te lo agradecería como sabe agradecerlo un hombre de corazón.

Me imagino que trabajas mucho. Y sé que hablas con esa excelente muchacha, hermanita de Juanito, al cual estoy muy agradecido pues, según mi madre, se está interesando por mi asunto. ¡Dale las más expresivas gracias de mi parte!

Recibe un fuerte apretón de manos de tu amigo, deseándote pases felices días de Navidad en compañía de tus familiares.

Tu incondicional amigo q.e.t.m.

Alicante, 20 diciembre 1942.

El requerimiento de Paco a Doroteo Román para que «si un día un decreto o algo suscitase una revisión de mi expediente, pudieses influir algo a fin de modificar mi suerte» no cayó en vacío, aunque sin duda tardó mucho, demasiado tiempo para las ansias del condenado. Dos años y medio después de la carta de Mollá, recluido en la cárcel alicantina, se produjo la revisión del expediente. Fue entonces cuando Doroteo firmó una defensa de su amigo. En ella no oculta los ideales políticos de Mollá, pero dice que siempre los expresaba «con ecuanimidad y ponderación inalterables». Resalta su vida austera, el cultivo de la poesía, «su arriesgada intervención en favor del Sr. Cura Párroco», su no pertenencia a la masonería y, sobre todo, la ayuda que Paco le prestó cuando, en octubre de 1936, Doroteo, junto con 29 personas más de Petrel y un vecino de Rojales, fueron juzgados en un juicio sumarísimo acusados de ayuda a la rebelión. El 15 de octubre el Tribunal Popular dictó nueve sentencias de muerte que se cumplieron dos días después; Doroteo Román fue uno de los absueltos sin cargos. El escrito de Doroteo dice así:

*DOROTEO ROMAN ROMAN, mayor de edad, casado, empleado, con domicilio en la Plaza del Generalísimo, nº 8, de Petrel, Alicante*

*CERTIFICA*

*Que por espacio de varios años sostuvo relación y trato amistoso con FRANCISCO MOLLÁ MONTESINOS, cuyas opiniones, en cualquier materia, manifestábase siempre con ecuanimidad y ponderación inalterables. De vida austera y laboriosa, las aficiones literarias, principalmente en el campo de la poesía, eran en él exponente fiel de sus sentimientos.*

*En julio de 1936, iniciados los sucesos revolucionarios, sus esfuerzos se encaminaron a mantener el orden, siendo notoria su arriesgada intervención en favor del Sr. Cura Párroco de esta localidad, cuando el domicilio de éste iba a ser asaltado por las turbas. Que en todo aquel periodo no perteneció a la Masonería, es circunstancia que le consta al que suscribe. Quien, por otra parte, ha de manifestar también, tanto en honor a la verdad como por deber de gratitud, haber recibido su decidida protección y defensa en momentos de grave peligro, cuando fue encarcelado y sometido al Tribunal Popular.*

*Y para que así conste, a efectos del expediente que se le sigue, firmo la presente en Petrel, a veinticinco de abril de mil novecientos cuarenta y cinco.*

A principios de 1946 Paco fue trasladado a la prisión de Carabanchel, y en julio de ese mismo año ya gozaba de libertad condicional y trabajaba como mecánico de máquinas de calzado en una fábrica de la capital madrileña. Era el primer paso para su libertad definitiva, que fue firmada el 16 de septiembre de ese año, aunque con la prohibición de regresar a Petrel hasta 1950. Realmente no volvió a su pueblo hasta 1962, pues

*Estimado amigo: No he una satisfacción verdadera para mí, que lo siento te fuiste en la más completa salud y bien estar, en compañía de los seres que te son más queridos.*

*Quiero, en primer lugar, pedirte, perdón por escribirte esta carta, ya que figura como "individuo de malas antecedentes", y, porque pueda cansarte, como el enfermo que se empeña en conlarnos con detalles todo el proceso de su larga enfermedad, al relatarte, aunque por vez una, algunos hechos de mi desgraciado proceso.*

*Nunca la hubiera escrito esta carta, pero es el caso, que nuestro espíritu cuando está rebosante de alguna emoción, tanto alegre como triste, necesita como ciertas máquinas abrir la válvula de escape y evaporar, descargar algo la densa nube que pugna por destruir la débil fortaleza de nuestras receptáculos emotivos. Si, además que estas cosas nunca hacen muy bien, pues al oír las lamentos exhalados por otros pechos verdaderamente infaustos, aunque no oyeramos que nos hagan mella, debido a la gentileza de nuestro espíritu, ya baquetado en muchos infortunios, siempre influyen en nuestro subconsciente, filtriándose por los intersticios de nuestra sensibilidad.*

*Por todo ello, te pido, perdón.*

*Es el caso, que he caído en un olvido y profunda pena, desde donde apenas vislumbro la pequeña circunferencia de la remota ciudad. Si si te dije a ti para que escuches mis curias, es porque te considero el más comprensivo y espiritualmente, el más capacitado para oírme y comprenderme.*

*Te diré simplemente, que no me viro un ángel ni un malhechor; que soy un hombre que, por mi constitución fisiológica, por la influencia del siglo que me ha tocado vivir, por el ambiente en general, que he respirado, he tenido unas ideas. Pero como no he sido hombre de acción y me ha fallado talla y voluntad, de divulgador o leonizante, no he sido nada. Perteneció a esa curiosa fracción de seres que, si truncan sus ideas, seguirán siendo lo que eran: trabajadores simples y anónimos, sin más.*

*mi suerte, pues llego con Kempis a la conclusión de que todo en esta vida "es vanidad de vanidades".*

*A veces me refugio en la Poesía; ella suele endulzar el vaso amargo de mi vida.*

*¿Y tú? Un día me pedías dijese la verdad sobre tu vida rectilínea.*

*No fue preciso que yo lo hiciera donde me decías...*

*Ahora yo sólo te pido que digas la verdad que tú conoces de mi vida, y si un día un decreto o algo suscitase una revisión de mi expediente, influir algo, si pudieses, a fin de modificar mi suerte. Te lo agradecería como sabe agradecerlo un hombre de corazón.*

*Me imagino que trabajas mucho. Y sé que hablas con esa excelente muchacha, hermanita de Juanito, del cual estoy muy agradecido, pues según mi madre, se está interesando por mi asunto. ¡Dale las más expresivas gracias de mi parte!*

*Recibe un fuerte apretón de manos de tu amigo, deseándote pases felices días de Navidad, en compañía de tus familiares.*

*Tu incondicional amigo q.e.t.m.*

*Alicante, 20 Diciembre 1942.*

*Doroteo Román*

**A principios de 1946 fue trasladado a la prisión de Carabanchel, y en julio de ese mismo año ya gozaba de libertad condicional y trabajaba como mecánico de máquinas de calzado en una fábrica de la capital madrileña.**



Paco Mollá con su padre.

**El despertar poético  
había tenido lugar  
durante su estancia en  
Brasil, donde había  
quedado impresionado  
por la belleza del paisaje.**

durante 12 años habitó en Elda, en la calle Vázquez de Mella, junto a la misma línea en la que comienza el término de Petrel.

## Una universidad en la cárcel

Fueron, pues, siete años de cárcel, seis en Alicante más los meses de Monóvar y los otros tantos en Carabanchel. Allí se forjó decisivamente la poesía de Mollá. Se sabe bien que el despertar poético había tenido lugar durante su estancia en Brasil, donde había quedado impresionado por la belleza del paisaje y había leído la poesía mística de Teixeira de Pascoães y João de Deus. Luego, ya en España, su actividad durante la República le llevó a participar en organizaciones sociales y culturales del Partido Socialista, pero fueron muy pocos los poemas que publicó en periódicos locales o provinciales (véanse los que di a conocer en mi libro *Petrel: Los años decisivos 1923-1939*). La guerra, su alistamiento en el Cuerpo de Sanidad, su trágica experiencia en Guadarrama... le llevaron a la composición de unos 50 romances que, tras su tosca publicación en 1938, esperan una edición definitiva que precise su valor.

El Reformatorio de Adultos de Alicante, como Paco repitió muchas veces, fue su universidad. Allí formó un sólido grupo con el crítico y periodista Francisco Ferrándiz Alborz, el poeta Manuel Arabid Cantos, los pintores Salvador López y Vicente Martínez Moncada, los músicos José Estruch Martí y José Vives, el poeta y dramaturgo Jorge Llopis, el director de *Idella*, José Capilla, el poeta menorquín Diego Petrus... y, sobre todos, Miguel Hernández.

*Conocí personalmente a Miguel Hernández allá por el 14 o 15 de julio de 1941. Había llegado allí el 29 de junio, procedente del penal de Ocaña. Cuando salió al patio, después de los días obligados de aislamiento por medidas de higiene, un amigo, el delicado poeta menorquín Diego Petrus, me dijo: «¿Ves aquel que lleva a la cabeza una toalla en forma de turbante? Es Miguel Hernández (...) Miguel, por aquellos días, llevaba un método de inglés casi siempre en las manos (...) Cuando un amigo nos presentó, Miguel llevaba su método en la mano. Afable, sonriente, estrechó la mía con su mano enérgica y fuerte. Era muy moreno y contrastaban en su atezado rostro sus grandes ojos verdes, de mirada profunda y magnética. Fuimos sinceros amigos, y en los días sucesivos nos juntábamos en el grupito del patio (...) Guardo la vanidad de recordar que alabó mi poema «Resolución» y me hizo repetirlo dos veces «Alma», otro poema escrito por aquellos días.*

*(...) Al entrar el otoño volvió a resanarle de manera aguda, o subaguda, la solapada bronquitis. Después de seis o siete días de permanencia en su petate de la celda, tendido en el suelo, con voraz calentura, hubo que trasladarlo a la enfermería. Al principio parecía mejorar y se levantaba. Lo sé bien porque ocho o nueve días después de ingresar él en la enfermería, me llevaron también a mí aquejado de bronquitis, tocándome estar a cuatro camas de la del poeta (...) Hablaba conmigo de poesía, de la Naturaleza, de las libertades legítimas del hombre, de la humanidad. Una tarde me instó a que le hablara de las selvas del Brasil... Una mañana le ofrecí unas manzanas del huerto que entonces tenía mi padre (...)*

(Fragmentos del texto «Recordando a Miguel Hernández», publicado por primera vez en *Alborada*, Elda, 1979, y recogido en el libro *Canciones del camino*, Petrel, 1988).

El lugar dejado por Hernández lo ocupó Francisco Ferrándiz Alborz, quien llegó a la prisión alicantina en enero de 1943 y cuya condena a muerte no le fue conmutada hasta finales del año siguiente. Alborz venía precedido de su fama como periodista de gran cultura e ideales revolucionarios. Nacido en Cocentaina, vivió en Montevideo desde muy joven y había dirigido el diario *La Prensa* de Buenos Aires. Él aglutinó el grupito de poetas e intelectuales al que pertenecía Paco y fue para el poeta petrelense su mentor literario. A Alborz le dedicó Paco muchos poemas, especialmente «Poeta» y «Alma», de la que ya en 1943 hizo el escritor contestano un encendido elogio que luego reprodujo en *La Tribuna*, diario de Montevideo, en 1947, y que se puso como prólogo a la edición del libro *Alma y otros poemas*, Petrel, 1980. Se conserva una carta de Alborz en la que, ya

con libertad condicional en Villafranqueza, le pide a Paco, que estaba en iguales condiciones en Madrid, que le envíe una foto y poemas con el objeto de publicarlos en el suplemento literario de *El Tiempo*, de Bogotá:

Villafranqueza, 10 de julio de 1946

Querido amigo Mollá:

*Hace tiempo te quería escribir, pero no siempre he tenido los cincuenta céntimos en disposición de sello. Supongo que estarás bien, aunque todo sea relativo. La compañía de tu Justa, el trabajo, los libros y los versos es fácil te compensen de los sinsabores que el tiempo lleva consigo.*

*¿Qué lees? Pero, sobre todo, ¿qué escribes? Yo, a falta de trabajo, que no encuentro, leo algo y escribo otro algo. En América ya han empezado a publicarme algunas cosas, artículos en primer lugar, y espero editar allí algún libro.*

*¿No piensas venirte para estas tierras? Aunque económicamente tampoco hay muchas posibilidades, el clima es delicioso. ¡Lástima que el clima no dé de comer ni trabajar!*

*Tropecé en la calle el otro día al amigo Arabid, libre y sano. Mi hermano continúa en la clínica.*

*Estoy enviando al suplemento literario de «El Tiempo», de Bogotá, una constante colaboración literaria. Tengo el propósito de enviar unas cosas tuyas y de Arabid, con un comentario mío. De Arabid ya tengo una selección de sus versos y ahora me falta una tuya, pues aunque algo tuyo tengo, deseo incluir parte de lo último que hayas hecho. Si tienes algún retrato pequeño tuyo, me lo mandas para que le hagan un clisé.*

*«Mariola» la he ofrecido a unas cuantas editoriales, pero todas me contestan que tienen lleno el cupo de publicaciones. Esperaré un poco más, pero, si puedo, a la primera oportunidad la mando a América.*

*A ver si cumples lo que te pido. Y cuéntame de tu vida. Sabes que te aprecio de veras.*

Saludos a tu compañera, y recibe un abrazo de tu amigo

F. Ferrándiz Alborz

Otro maestro tuvo Mollá en la cárcel alicantina. Vicente Clavel, director de la editorial Cervantes, de Barcelona, pasó dos años preso en el Reformatorio. En sus clases de preceptiva literaria, en 1941 y 1942, aprendió Paco la importancia de la forma poética: «comencé a preocuparme de nuevo por la música y las imágenes en mis poemas», escribió Paco. Efectivamente, de esos años son un buen número de poemas, algunos publicados en *Canciones del camino* y *Últimos poemas*, y que, además de ser un fiel reflejo de la vida en prisión, sirven como vivo contraste con su obra anterior. Del romance como tipo de estrofa única, pasa a una rápida asimilación del ritmo del soneto; de una poesía escasa en recursos, con excesivo y repetitivo epíteto, llega a trabajadas figuras literarias de las que hay buena muestra en «Alma» y algunos otros poemas presentados como ejercicios de clase o que le fueron premiados en los certámenes habidos para la población reclusa. Así el «Soneto a la esposa», «Sagrado pan» o los «Poemas a la madre». Pero pronto se decantará por una poesía directa, donde prevalece la imagen sencilla y un ritmo muy marcado.

Hay un texto de otro compañero preso, Vicente Galindo, fechado el 19 de agosto de 1941 en el Reformatorio, que presenta un acertadísimo retrato de Paco y un fino análisis de sus rasgos poéticos de entonces. Entresaco aquí algunas líneas de este interesante documento:

*... Yo no sé por qué endiablada asociación de ideas, cuando veo deambular por el patio de la cárcel a Francisco Mollá Montesinos, pienso en la mentada escultura de Rodín. Fuerte, robusto, cuerpo sólido, cuadrado, de gladiador espartano, todo músculo, moreno, velloso; diríase un fauno salido de la selva virgen.*

*Y Mollá, que por su aspecto semeja un luchador de greco-romana, uno de esos forzudos vascos que, allá en las fiestas norteñas, en la plaza de la aldea parten troncos o levantan pesos; Mollá, de tipo ciclópeo, tiene fibra, tiene alma de poeta.*

FRANCISCO DOMIN ROMÁN, mayor de edad, casado, español, con domicilio en la plaza del Generalísimo, núm. 8. de Teruel (Licencia).

Comunicación:

que por espacio de tiempo, antes de su reclusión y trato amistoso con FRANCISCO MOLLÁ, cuyas opiniones, en cualquier materia, admitíanse siempre con esmerada y ponderación inalterables. De vida austero y laboriosa, sus aficiones literarias, principalmente en el campo de la poesía, eran en él exponente fiel de sus sentimientos.

En julio de 1936, iniciados los sucesos revolucionarios, sus esfuerzos se encaminaron a mantener el orden, siendo notoria su arriesgada intervención en favor del Sr. Cura Párroco de esta localidad, cuando el domicilio de éste iba a ser asaltado por las turbas. En todo aquel período no perteneció a la masonería, es circunstancia que le consta al que suscribe, quien, por otra parte, ha de manifestar también, tanto en honor a la verdad como por deber de gratitud, haber recibido su decidida protección y defensa en momentos de grave peligro, cuando fue encarcelado y sometido al Tribunal Popular.

Y para que así conste, a efectos del expediente que se le sigue, firmo lo presente en Teruel, a veinticinco de abril de mil novecientos cuarenta y cinco,

*Ferrándiz*  
*Alborz*

**«Conocí personalmente a Miguel Hernández allá por el 14 o 15 de julio de 1941. Había llegado allí el 29 de junio, procedente del penal de Ocaña».**

Llucien, 25. III-1947

Estimado amigo Paco:

Me encuentro desde hace varias semanas en este campamento adonde me han traído para cumplir el servicio militar que me falta. Como verás, te he dirigido una carta a Petrel, ignorando si te encuentras ahí, pues en Alicante me dijeron que estabas en Madrid.

Recuerdo constantemente nuestra buena amistad, nuestras conversaciones sobre nuestra sublime locura, los paseos por el patio en los que leíamos lo último que en su vuelo nos habían aportado las musas... Todo parece ahora un sueño y ha quedado guardado en el estuche del pasado. Sólo de vez en cuando, como en un cofre guardador de recuerdos, de otra época, lo abrimos y vamos repasando el contenido con cierta tristeza, con admiración casi, pues el tiempo no ha sido bastante para marchitar todo lo guardado.

**De momento bastan estos documentos para mostrar la profunda huella que la estancia en el reformatorio de Alicante dejó en el alma y, consecuentemente, en la poesía de Paco Mollá.**

... No es, no, el vate de ímpetu, de pujanza creadora, de alta y sonora voz (...), no entona como el belga Verhaeren, una loa a las poleas, a las máquinas tentaculares que impulsan la grande industria; no canta, como los poetas de la Rusia actual, el músculo y la impetuosidad creatriz de las multitudes. Late en su pecho el sentir del poeta lírico, recatado, suave, místico, de un romanticismo que en ocasiones diríase ha recibido el alado influjo pesimista de Leopardi o Rodenbach.

... Y esa «realidad» de poeta, hecha sueño; esa «realidad» que gravita sobre el alma y es lenitivo y paz, no cura de las apariencias que en el hombre, como en el Todo, constituyen una irrealidad; permite ¡oh paradoja! que en un cuerpo de gigante aliente un alma de niño.

Otro testimonio es el del poeta ilicitano Manuel Arabid. Mantuvo con Paco una profunda amistad que sólo separó la muerte. En febrero de 1945, ambos en la cárcel alicantina, Arabid le dedicó este soneto, inédito hasta ahora:

*Al poeta de las almas, Francisco Mollá Montesinos.*

*¡Dime, Poeta!*

*Tú que haces de la espiga pan del alma,  
y del bramar de las olas armonía,  
que conviertes del lirio, su agonía,  
en voz de estrella que a la noche ensalma.*

*Tú que haces con el rizo de la palma  
la curva sensorial de la alegría,  
y el murmullo de selva, lejanía  
en la dorada orquesta de la calma.*

*Tú que sabes de fuentes ancestrales  
que apagan del espíritu la duda,  
¿en qué fibras de gritos siderales*

*fue tejido tu numen portentoso?  
¡Quiero ser Luz, Destino! Y en la muda  
recta de tu verdad... hallar reposo.*

Finalmente, hay que resaltar la estrecha relación que surgió en la cárcel entre el joven escritor Jorge Llopis y Paco Mollá. Entre los papeles de Paco se conserva una interesantísima carta que Llopis le escribió en 1947. No conozco ningún estudio sobre el dramaturgo que haya investigado las raíces de su vocación literaria y, sin embargo, si nos atenemos a las palabras de Llopis, Mollá fue quien le «abrió el túnel a lo Desconocido», tal como pone de relieve esta carta, fechada el 25 de marzo de 1947:

*Estimado amigo Paco:*

*Me encuentro desde hace varias semanas en este campamento adonde me han traído para cumplir el servicio militar que me falta. Como verás, te he dirigido mi carta a Petrel, ignorando si te encuentras ahí, pues en Alicante me dijeron que te encontrabas en Madrid.*

*Recuerdo constantemente nuestra buena amistad, nuestras conversaciones sobre nuestra sublime locura, los paseos por el patio en los que leíamos lo último que, en su vuelo, nos habían aportado las musas... Todo parece ahora un sueño y ha quedado guardado en el estuche del pasado. Sólo de vez en cuando, como en un estuche de verdad, como en un viejo cofre guardador de recuerdos de otra época, lo abrimos y vamos repasando el contenido con cierta tristeza, con admiración casi, pues el tiempo no ha sido bastante para marchitar todo lo guardado.*

*Sí, amigo Mollá, para mí y a pesar del lugar en que nos hallamos, y nos conocimos, fue una de las mejores épocas de mi vida, porque se abrió ante mí, porque lo abriste tú, el túnel a lo Desconocido.*

He vuelto otra vez a sumirme en un lapso, en un paréntesis de quietud, de no pensar... Desde que marchaste de Alicante no he vuelto a hacer cosas de envergadura, si alguna vez las hice. Parece haberse dormido en mí el fondo de inspiración que todos tenemos. ¿Cabe esperar otra vez que tú intentes removerlo de nuevo con tus dedos mágicos? Escríbeme y alíentame. Te lo ruego, casi te lo mando. Tú me enseñaste a empezar, tú me señalaste la ruta; pues bien, no consientas que mi llamada de auxilio quede en el aire suspendida como una lágrima del alma. Has de ayudarme a encontrar el camino extraviado. Te puedo decir, como Amado Nervo:

¡Oh Kempis, Kempis, qué mal me hiciste!...

Te envió un soneto de los que hice en tiempos pasados y que tú no conoces todavía. Un abrazo de tu amigo de siempre.

A Francisco Mollá, profunda y vital encarnación de lo lírico. Su amigo Jorge Llopis Establier.

Alma en un piélago de negras huellas,  
ciclópea construcción de los sentidos,  
Verbo que se hace luz en los oídos,  
caminante por ámbito de estrellas.

Profeta: con el rayo que destellas,  
con la voz panteísta en tus latidos,  
con la luz de tus dedos encendidos  
las cosas de la vida haces más bellas.

¡Pedestal en el mármol de la Ciencia!  
¡Arquitecto de métricos palacios!  
¡Metafísica flor de humana esencia!

¡Nave que surcas entre cuerpos lacios:  
es el yo de tu cálida potencia  
sujeto en la oración de los espacios!

Creo que de momento bastan estos documentos para mostrar la profunda huella que la estancia en el reformatorio de Alicante dejó en el alma y, consecuentemente, en la poesía de Paco Mollá. El periodo de la cárcel es de verdad el comienzo de su historia literaria. Lo anterior es prehistoria y tentativas, desvaído caminar por la sombra. Su voz empieza a ser personal a partir de esos sonetos, su ritmo lo encuentra tanto en la copla como en el endecasílabo, y sus mejores poemas serán aquellos en los que resuene el eco de la mística, la comunión con todo lo creado. La cárcel, la escuela poética de la cárcel de Alicante, la intensa amistad trabada con escritores como los que aquí he documentado, le dio a Mollá la facilidad en el uso de la forma y los recursos poéticos; a ellos incorporó el caudal de sus idílicos recuerdos adolescentes y de sus vivencias recientes. Después, entre 1947 y 1950, es decir, durante su estancia en Madrid, nada parece haber escrito. En cambio, a partir de 1952, sus poemas se suceden semanalmente en *Dahellos*, y en *Valle de Elda* posteriormente. Cuando murió en 1989, Paco había publicado más de mil poemas en periódicos y revistas, aunque los recogidos en sus libros no superan los 600, contando incluso los que contienen sólo variaciones de los ya publicados.

Pero algo más ocurrió en la cárcel alicantina: el ansia de libertad, la necesidad de luz y espacios abiertos, la evasión mental hacia un mundo feliz, le llevó a escribir una narración que sigue siendo desconocida por la mayoría de los lectores del poeta: Un sueño fantástico de la niña Jandira. Pero esa es otra historia que habrá de esperar el momento oportuno para relatarla.

Alma en un piélago de negras huellas,  
ciclópea construcción de los sentidos,  
Verbo que se hace luz en los oídos,  
caminante por ámbito de estrellas.

Profeta: con el rayo que destellas,  
con la voz panteísta en tus latidos,  
con la luz de tus dedos encendidos  
las cosas de la vida haces más bellas.

¡Pedestal en el mármol de la Ciencia!  
¡Arquitecto de métricos palacios!  
¡Metafísica flor de humana esencia!

¡Nave que surcas entre cuerpos lacios:  
es el yo de tu cálida potencia  
sujeto en la oración de los espacios!

A Francisco Mollá, profunda  
y vital encarnación de  
lo lírico.

Su amigo

Jorge Llopis Establier

Antonio  
Rocamora  
Sánchez

# RAMILLETE POETICO

Es una gracia tener iniciativas, inventiva, creatividad y no dejar pasar el tiempo ni relegarlas al olvido, sino comunicarlas a los demás para que se lleven a la práctica, aun a sabiendas de que a quien goza de esa prerrogativa le tocará moverse si no quiere que se queden en el tintero o se retrasen indebidamente.

Hace ya un tiempo —fue en mayo del 1995—, unos niños y niñas de los colegios públicos de esta villa, previa invitación desde la parroquia de San Bartolomé, aportaron unas poesías dedicadas a la Virgen del Remedio; éstas se expusieron para su lectura en el templo y después se coleccionaron en una carpeta que se halla a buen recaudo en el archivo parroquial. Aquellos niños y niñas rondan hoy los 17-18 años.

Recientemente, por el mes de febrero del presente año, se lanzó nuevamente la idea, desde el colectivo de Camareras y Mayordomos de la Virgen del Remedio a los profesores y profesoras de Religión de los colegios pertenecientes a la demarcación parroquial de San Bartolomé, para que invitasen a un concurso poético que vino a llamarse «Virgen del Remedio».

El resultado fue altamente positivo. En el mes de mayo se presentaron alrededor de 150 poesías, correspondientes a escolares desde 3º de primaria a 1º de ESO. El jurado fue compuesto tanto por profesores como por un miembro de las Camareras, quienes otorgaron un premio, consistente en material escolar, para la poesía seleccionada en cada uno de los cursos.

La entrega de premios tuvo lugar el jueves, 6 de junio, a las 20:30h. de la tarde, en el salón de actos de la casa de la catequesis y Cáritas, que quedó pequeño, dada la cantidad de asistentes al acto, muchos padres entre ellos. Se desarrolló con el siguiente orden:

- 1º- Origen y finalidad del concurso, por Olga Ferrándiz.
- 2º- Entrega de diploma a cada uno/a de los/as participantes.
- 3º- Lectura de la poesía ganadora por el autor/a en cada uno de los cursos y entrega del premio.
- 4º- Palabras del Sr. Concejal de Cultura, Don Juan Conejero Sánchez.

La relación de los concursantes agraciados es la siguiente:

- MARÍA VILLENA IBÁÑEZ: C.P. «La Foia» 3ºA (valenciano).  
ANA CERDÁN PLA: C.P. «Primo de Rivera» 4ºA (castellano).  
MARÍA MAESTRE SERVER: C.P. «Primo de Rivera» 5ºB (valenciano).  
SANDRA OCHOA: C.P. «Primo de Rivera» 6ºB (castellano).  
NATALIA Y JUNCAL: C.P. «Primo de Rivera» 1º de ESO (castellano).

Esta es la breve reseña del concurso de poesías durante el curso 2001-2002. Es intención del mismo colectivo organizador darle mayor amplitud en este curso 2002-2003. Por ello, las bases del mismo ya están enviadas a los colegios públicos de la localidad, ubicados en ambas demarcaciones parroquiales, y podrán participar todos los escolares, reciban o no enseñanza religiosa, desde 3º de primaria hasta 2º de ESO.

## JUNTO A TI, MARÍA

Junto a tí María  
contigo quiero estar,  
y me tomas en tus brazos  
estoy lleno de paz.

Quiero estar contigo  
que me llenes de amor  
y así lo llevaré  
dentro de mí corazón.

Tú sonríes me llena de paz,  
tus ojos de alegría  
y por eso te quiero tanto  
a tí Virgen María.

Cuando te sacan a la procesión  
debes de estar muy contenta  
porque después de todo un año  
sales de la iglesia.

JESÚS

Natalia 7 Junot 1994



A la Verge Maria  
jo li demanaria  
moltes forces i valentia  
per ser millor cada dia.

A la Verge Maria  
jo li vull agrair  
tota l'alegria  
que ella em va fer compartir.

A ella també  
jo li demanaria  
pau i amor per a tots.

Maria Mestre Server  
C.P. Fígols de Rubia.

Así mismo obtendrán premio poesías escritas en castellano y en valenciano. Esperamos de los profesores de Religión y de Lengua las den a conocer a sus alumnos y alumnas.

La finalidad está clara: fomentar la mirada y, por qué no, también la devoción y el conocimiento de las jóvenes generaciones hacia nuestra Patrona, la Virgen del Remedio, a través de un género literario tan dulce y tan sensible, tan antiguo como nuevo, tan de letrados como de illetrados, siempre de espíritus nobles y almas limpias, que indefectiblemente nos lleva a cultivar esa fibra que hay dentro de cada uno de nosotros,

como es la espiritualidad, tan necesaria en todos los tiempos de la humanidad y no menos hoy.

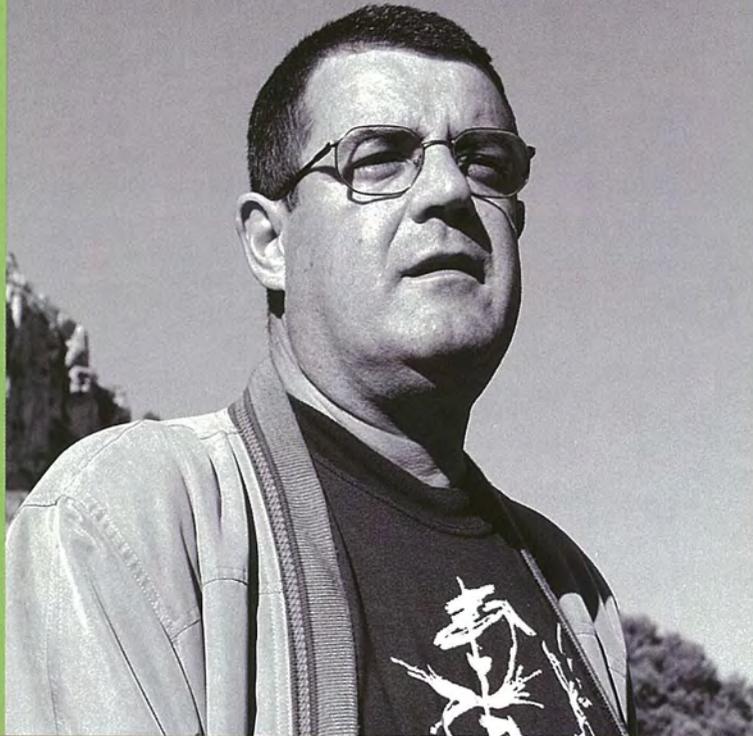
Felicitemos a los 150 participantes y muy especialmente a los galardonados. Felicitemos igualmente a profesores y profesoras, así como a sus colegios. Invitamos, desde aquí, a participar de nuevo a todos los escolares de la localidad durante el curso recientemente iniciado. ¡Enhorabuena y ánimo, chicos y chicas! Buscaremos otro espacio para el acto ya que nuestro salón de actos fue a todas luces insuficiente, lo que dice mucho de una idea bien planteada y felizmente terminada.

160

**Eliseo Amat Payá:  
descomponer  
para crear**



ERNESTO NAVARRO ALBA



176

**Teresa García: el  
triunfo del color**



PATRICIA MIÑANA

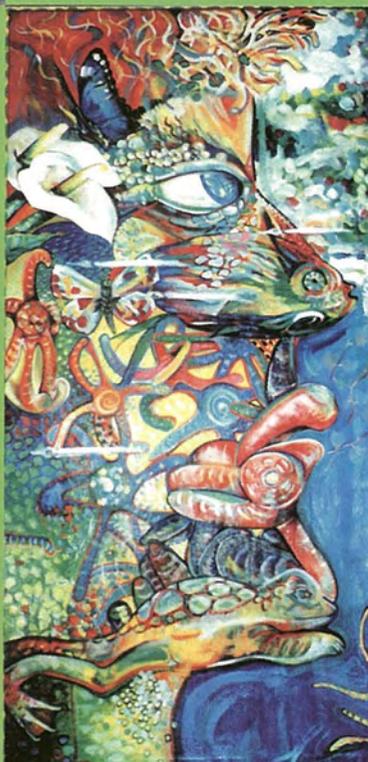


190

**VII Concurso  
Nacional de  
Fotografía  
«Foto Petrer 2002»**



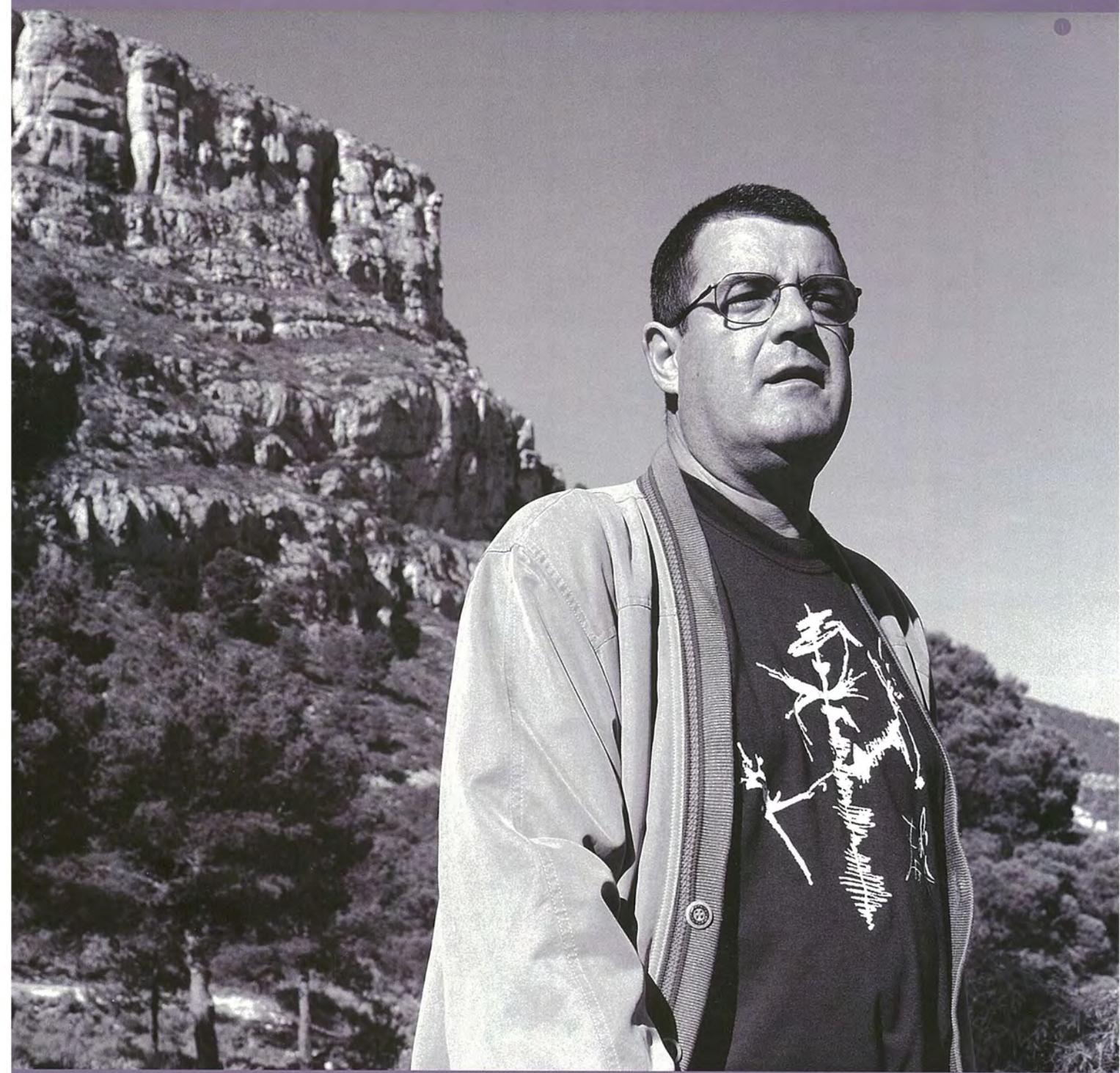
FRANCISCO PASCUAL  
MAESTRE MARTÍNEZ



# FESTA 2002



arte

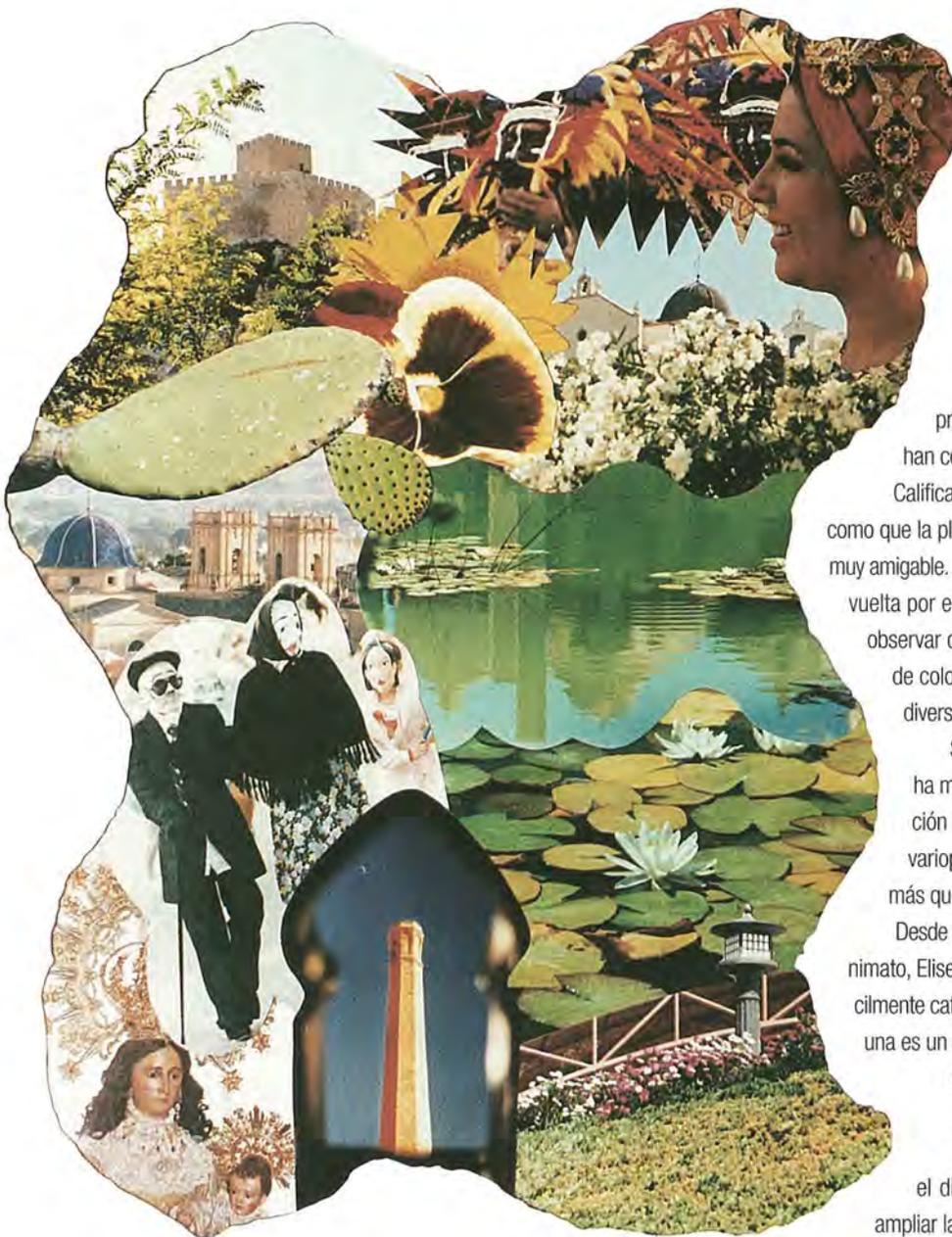


1 Eliseo Amat fotografiado por Ernesto Navarro Alba.

Ernesto  
Navarro  
Alba

# ELISEO AMAT PAYÁ: DESCOMPONER PARA CREAR

Existen multitud de ocasiones en las que puede cundir el desánimo, provocando que las personas se vuelvan infelices, que se sientan infravaloradas: problemas emocionales o físicos, dificultad de adaptación a los cambios, desavenencias en el trabajo, problemas de adicción, etc. En una sociedad en la que hemos aprendido a activar los sentidos por medio del alcohol, las drogas, el sexismo y la publicidad desbordada, en unos tiempos llenos de ansiedad, depresión, estrés y soledad, Eliseu se desnuda con sus *collages* sin pudor ni censuras, ya que para él no hay que poner límites a las maneras de expresar la imaginación. ■■■▶



Con esta muestra, Eliseu pretende estimular a todos los que vean su obra, con una chispa de humor e imaginación.

## Collage

Eliseo Amat es un portento. En la magnífica caricatura que Edu incluye en este número, reza dicha catalogación.

Y nunca mejor dicho, Eliseu forma parte del «catálogo» de artistas variopintos por decisión propia imparables y por reconocimiento de quienes han conocido su obra.

Calificar a un artista de variopinto, puede interpretarse como que la pluma que escribe (teclado hoy en día) no resulta muy amigable. ¡Nada más lejos de la realidad! Si nos damos una vuelta por el diccionario de la lengua española, podremos observar que «variopinto» es el que «1. Ofrece diversidad de colores o de aspecto» ó «2. Multiforme, mezclado, diverso, abigarrado».

Si dejamos aparte el término abigarrado, que se ha metido aquí sin permiso y retomamos a la exposición inicial, donde se afirma que Eliseu es un artista variopinto por decisión propia imparables, ya no cabe más que explicar el porqué de esta catalogación.

Desde ese refugio tan inexpugnable y acogedor del anonimato, Eliseo Amat Payá ha creado una serie de obras difícilmente catalogables entre los estilos artísticos al uso. Cada una es un *collage*, según su particular definición.

*Collage*, término procedente de la lengua francesa, significa en su aceptación literal: «Encolado, encoladura, amancebamiento». Otro paseo por el diccionario de la lengua española nos permite ampliar las definiciones:

«Encolado: acción y efecto de encolar»; «Encoladura: aplicación de una o más capas de cola a una superficie que ha de juntarse...» y «Encolar: pegar con cola una cosa. *Tirar una cosa a un sitio donde se queda detenida, sin que se pueda alcanzar fácilmente*».

¡¡Den marcha atrás!!... Léanlo otra vez. Lean la definición de «Encolar»...  
¿Cabe mejor definición a la obra que realiza Eliseo Amat Payá?

## Eliseu

Eliseo Amat Payá, de 1951, de la Plaça i Baix, de Petrer, de Eliseo y Carmen, de signo libra, hace veinte años que empezó a rellenar algunos huecos de las paredes de su cuarto con cuadros hechos de recortes, piezas variadas, pequeños desguaces y algunas otras cosas para, al mismo tiempo, rellenar algunos tiempos muertos en su diario y algunos huecos libres en su cabeza. De esos huecos que los tiempos actuales llenan de banalidades, de obsesiones y de consumo desbocado.

Y cuando se habla de consumo no nos referimos a consumiciones, que algunas consumiciones de pulpo y cerveza o vino gallego, en el «Galicia», también ayudaron a rellenar algún hueco.

Allí, en su refugio de la calle Juan Millá, empezó a romper calendarios, *Holas*, anuncios del super, algunas revistas de ciencia, otras eróticas, posters, carteles y todo lo que caía en la boca de sus tijeras.

«La vida cotidiana es un *collage*, somos piezas que otros mueven y colocan a su voluntad».



¡Ah!... si pudiera contar aquí su íntima relación con las tijeras. ¡Qué herramienta, qué invento mágico! Siempre en la mano. Como una extensión. Con ese cuerpo de piernas abiertas cortantes. Un abrazo mortal. Y esos dos huecos que con los dedos dentro semejan pezones vivos. Ah!... si pudiera. ¡El poder que tienen y que dan!

Posteriormente el cutter, antes fleje, la regla milimetrada, el pegamento, la cartulina, los capazos de recortes, empezaron a complicar un mini universo íntimo que se transformó en una creación mutante.

¡Joder! Si soy un artista. Y hago *collage*. ¡Coño! Pues voy a hacer una exposición en las Chimeneas. Y tomó la decisión, dos años antes de que se ejecutara el proyecto del Forn Cultural.

Y así veinte años después, mas de cien obras terminadas, enmarcadas, protegidas con cristal mate, salieron a la luz desde un espacio latente.

«Latente», fue su primera exposición en el Forn Cultural en la despedida de siglo, año 2000. Aquí se produjo la inflexión en su obra y quizás en su vida.

Eliseu Amat Payá, el electricista de FICIA, el que aprendió de Roque Calpena que para hacer un buen trabajo hay que mamarlo desde el principio, el que recuerda cómo Juan Ramón Montesinos lo introdujo en el mundo del «espíritu ferial», el que todos los días «baja» a IFA en Torrellano para su trabajo, había empezado a sufrir una mutación.

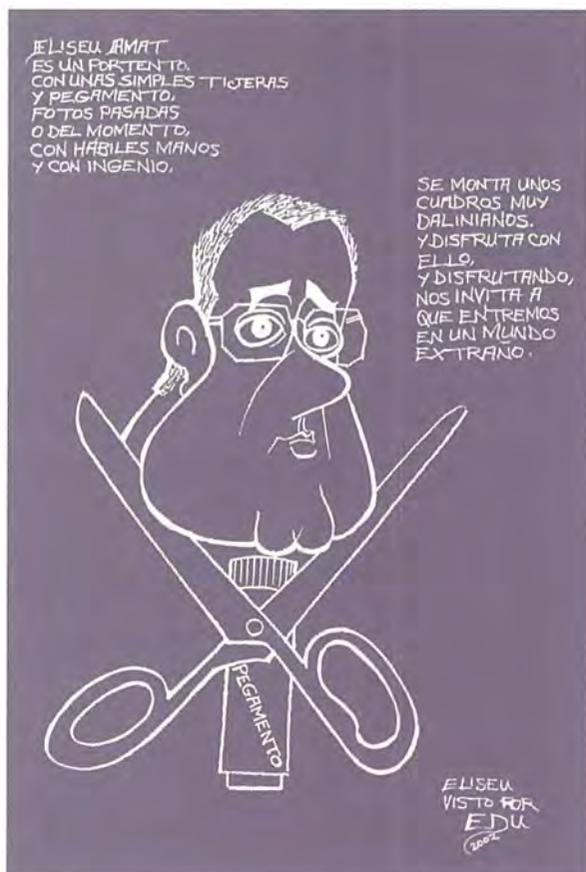
¿Una mutación?... ¿Qué es eso? Otra vez a vueltas con el diccionario. «Mutación: acción y efecto de mudar o mudarse»; o también: «Cualquiera de las alteraciones producidas en la estructura o en el número de los genes o cromosomas».

La primera descartada por que la muda es cambiar de plumajes y ese no es el caso. La segunda sí, porque Eliseu Amat Payá, el de Consuelo, el de Mario, se ha convertido en Eliseu, el del *collage*, el de Dalí, el aprendiz de surrealista, el portento.

Edu lo ha retratado, Eliseu es un portento, con tijeras y pegamento...

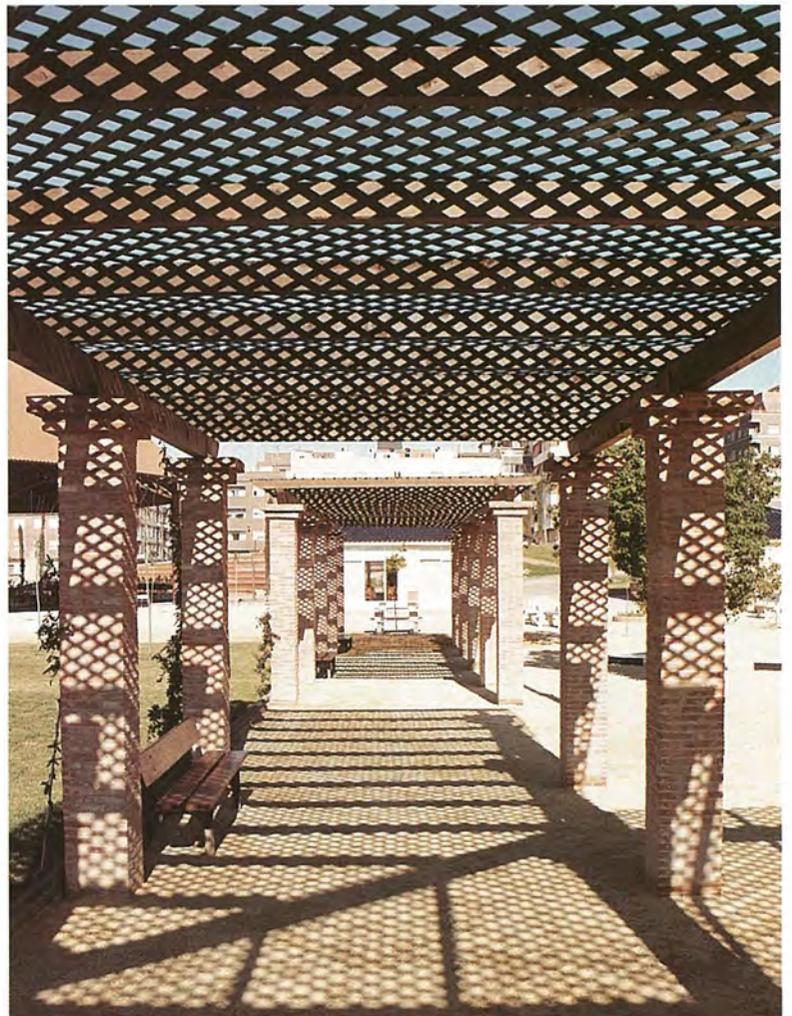
Eliseu, el pescador de caña, el fotógrafo aficionado, el del son cubano, el «cazador» de caracoles, ha cambiado su vida cambiando lo que otros han creado.

Todos los espectadores, ante sus obras, identifican porciones de imágenes que antes han visto en anuncios multinacionales, en mensajes ministeriales, en campañas monstruosas y partidarias e incluso en calendarios que han habitado en sus cocinas o en «inocentes» publicaciones rosas.





**«La diferencia  
de mis cuadros  
es que yo coloco  
las piezas  
donde quiero».**





## EL LENGUAJE DE ELISEO AMAT

Fuido flujo de imágenes. La vida es un flujo constante de imágenes que desfilan ante nuestros ojos, pero que, en la mayoría de las personas, apenas atraviesan la retina se desvanecen; pero Eliseo tiene abierta de par en par la compuerta de la percepción y el flujo continúa por el canal del nervio óptico hacia el interior. La visión se hace total y el cerebro elabora, hace una mezcla de imágenes y crea nuevas realidades. El acople minucioso, cuidado, sensible, se aleja del encaje geométrico del puzzle para atrapar otras virtualidades que están presentes en el ánimo y el concepto; nuevos valores, etéreos por su inmaterialidad, sometidos con disciplina, expresan, necesariamente a través de imágenes figurativas aprehendidas de una realidad, un resultado irreal. Lo que nosotros veríamos por separado y difícilmente lo asimilaríamos a una totalidad, para Eliseo es la sugerencia de una vocación, total o parcial, de un estado de ánimo, igualmente en su todo o en un recoveco del alma, un cuadro entrevisto. Es un arte espiritual porque pone de manifiesto más espíritu que mundo. Las imágenes que emplea Eliseo, en su mayoría, no han sido captadas personalmente, son reflejo de la sensibilidad de otros artistas, pero Eliseo hace su lectura más allá de los límites que tal vez el artista que las obtuvo quiso darles. Aquí se llega a la máxima transferencia de la comunicación, la lectura quizás más lejos de lo pretendido por el agente emisor, el receptor pone de su parte en la creación de una obra nueva. La obra tendrá tantos significados como lectores,»

Sin embargo, el conjunto, la obra final, transmite otros mensajes más personales. Mensajes que no es necesario describir, que son obvios para el autor y aunque indescifrables para los espectadores, tienen una carga sensible, humana y común que provocan las mismas reacciones en todas las personas. Lo que tantas veces he visto, lo que me ha perseguido recordándome mis carencias y mis obsesiones, ahora significa otra cosa. Y todo porque Eliseo lo ha *re-creado*.

### Surrealismo

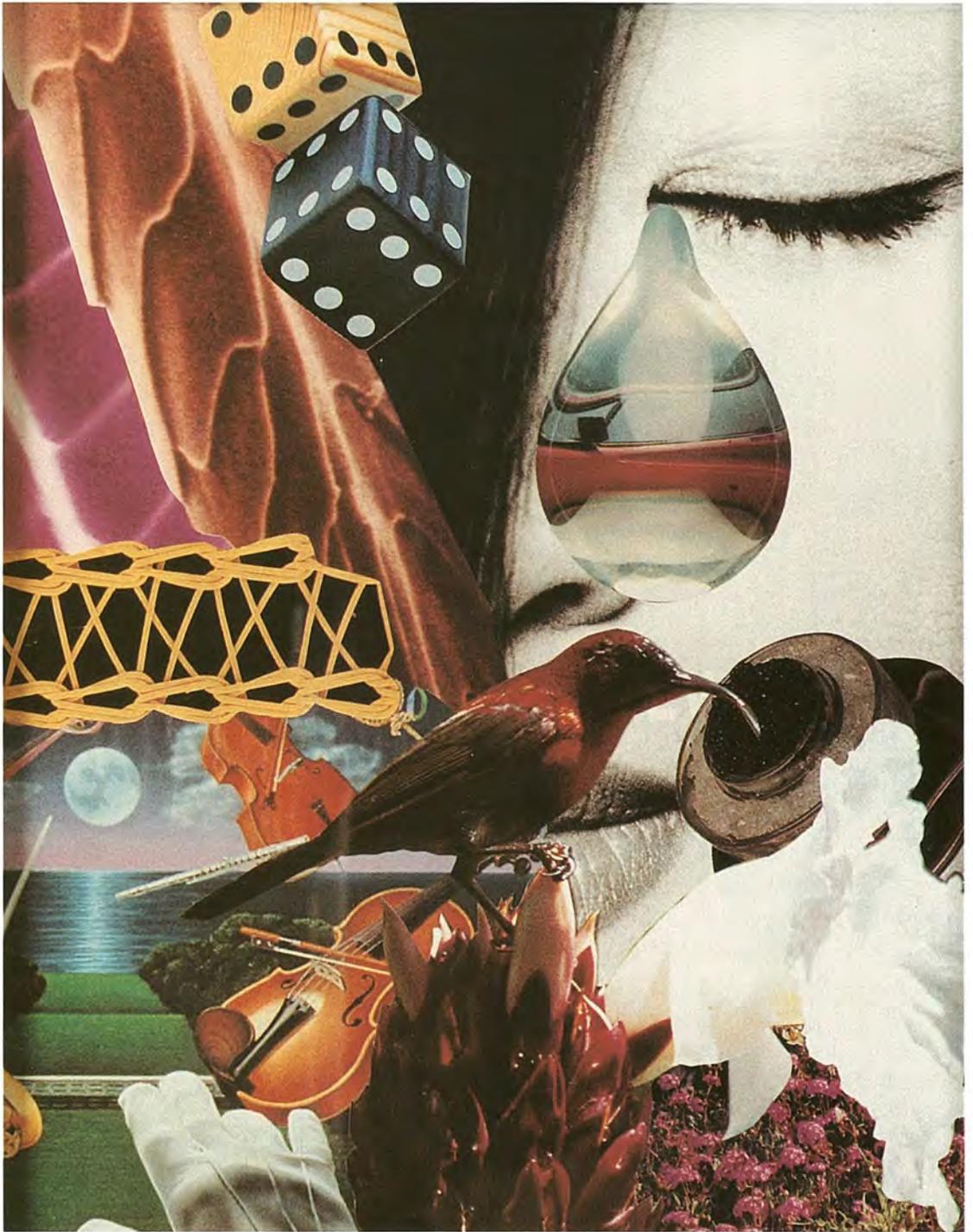
Como el más eficaz descuartizador, Eliseo Amat, Eliseu, que él mismo es un *collage*, selecciona, corta, recorta, desmembra, destroza, deshace, desproyecta, desrealiza, descrea todas las imágenes que rodean su vida.

En épocas pasadas, no más de cincuenta años atrás, las imágenes había que crearlas para demostrar la existencia de las cosas. Hoy la imagen que nos invade, la letra, el texto, la palabra, son sustituidos por una avalancha constante y peligrosamente eficaz de imágenes. Las relaciones sociales actuales están absolutamente mediatizadas por el mundo de la super imagen. Los iconos sustituyen a las frases, los eslóganes a los libros.

¿Quién no identifica alguna imagen con una necesidad personal insustituible y secreta? La necesidad puede ser controlada, pero la imagen, que invade la calle, el hogar, toda la vida, espera su momento para activar las obsesiones de cada individuo.

Un ojo interior, intemporal y aprendiz de libre, le permite a Eliseu desunir y unir a voluntad los mensajes que otros han activado. Eso son sus *collages*. Difíciles de entender pero fáciles de ver y de sentir. Todo el que asiste a sus exposiciones se siente reflejado en algún detalle. Todos, por un rato, comprenden que ellos mismos también son *collages*.

Eliseo sueña con una moto choper y con música árabe, africana, son cubano, rock sinfónico, heavy-metal y música italiana y francesa de la de siempre.



⇒pone ante nuestros ojos un mensaje que hay que desentrañar: no basta pensar que es un cúmulo de significantes –cosas representadas– deslavazados, sin coherencia, independientes; hay algo profundo que el artista nos quiere comunicar, que nos invita a explorar, intuir, deducir, completar e –incluso– participar, a nuestro modo, en el acabado de su obra, resultando de este modo no una sino múltiples variaciones de la misma. Son, tal vez, las obras menos comprendidas porque el⇒

Eliseu quiere una casa en Cadaqués para vivir cerca del maestro Dalí y de las turistas francesas. Dicen que compran mucho *collage*. También algunas modelos (para fotografiar), pasear por la playa y pescar.

Eliseo Amat Payá, subido en los cincuenta, siempre está dispuesto a los alborozos con los compañeros y amigos. (Si queréis saber lo que son, mirad la 2ª definición en el diccionario).

Eliseu, de jovenet, disfrutava quan, treballant amb Pepe *el de la Llum*, davant del Regio, col·locava bombetes en el campanar de l'església, en Sant Bonifaci i en el Crist. Encara abans, amb D. Leandro Porras, va ser company de classe de tots els xiquets de la foto. Abans va viure, i encara abans va nàixer, en la Plaça de Baix. Els seus pares són Eliseo Amat Rico i Carmen Payá Moltó, la seua germana Mari Carmen i el seu germà José Manuel, que també ha realitzat diverses exposicions d'arts plàstiques.

Mucho después se casó con Consuelo, que se vino de Pinoso después de que él fuera a buscarla con la moto. Antes dio buena cuenta de un centenar de pollastres y conills que hacía su suegra. Luego vino Mario, que ya anda por los veinticinco, y va a consentir en casarse para que Eliseu tenga una habitación libre en casa. Y es que Eli-



seo, el otro, se conformaba con un lugar pequeño, un refugio. Pero Eliseu, el de ahora, tiene lleno el refugio, el garaje, los rincones y necesita sitio para su obra. ¡Qué luego han de venir las modelos, para recortarlas!

Eliseu, que es fa major, enyora l'orquestra del Derrocat els dissabtes a la nit. El cine d'estiu en l'Explanada. Les maratons del Gros i el Flac i de Chaplin en el cine Paz. Les castanyes i les faves del *Torraté*. Els billars de *Tomaset*. El galliner del cine Cervantes. La calor i el bon rolo del Club de la Joventut. I cantar a duo «amb el meu amic Antuliano».

Eliseu, en su visita al templo del surrealismo en Figueres, en las casas y calles de Cadaqués y Portlligat, donde Dalí hizo lo que le pasó por los mas allá, pudo comprobar coincidencias con el maestro en el uso de cucharas, tenedores y espejos en sus obras. Objetos que ya había utilizado antes de descubrir al genio. Consuelo, su mujer, le hizo el mejor regalo posible cuando cumplió los cincuenta, celebrarlo en las tierras donde vivió Salvador Dalí.

Eliseu Amat, de los *Guiñas*, se ha convertido en Eliseu, *el del Collage*.

Eliseu, Eliseu, artista variopinto por decisión propia e imparable.

## La obra

ESTO NO ES PINTURA

ESTO NO ES FOTOGRAFIA

ESTO NO ESTA CREADO POR ORDENADOR

ESTO SON PIEZAS DE PAPEL EN SU TAMAÑO ORIGINAL

CONCLUSIÓN: ESTO ES *COLLAGE*

## Exposiciones

- Año 2000: Latente, Forn Cultural de Petrer (74 obras).
- Año 2001: Latente, Jardín de la Música de Elda (54 obras).
- Año 2002: La magia del *collage*, Centro Cultural Gómez-Tortosa de Novelda (51 obras).

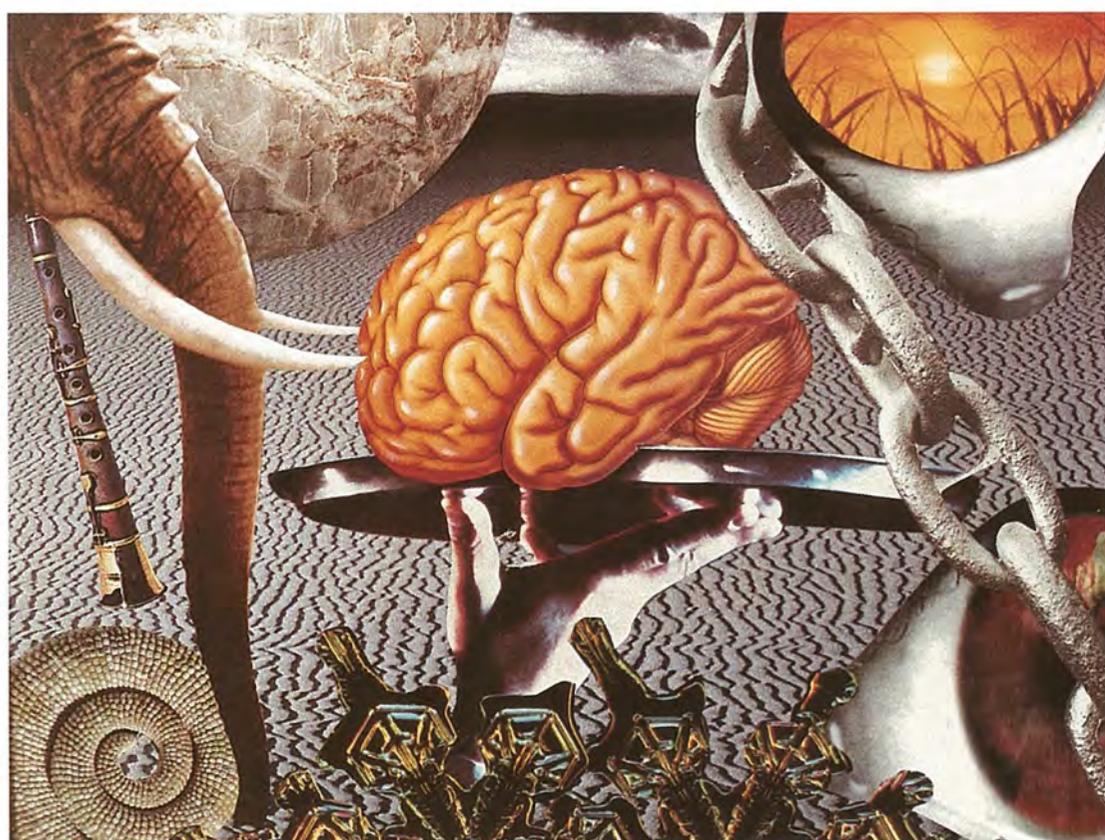
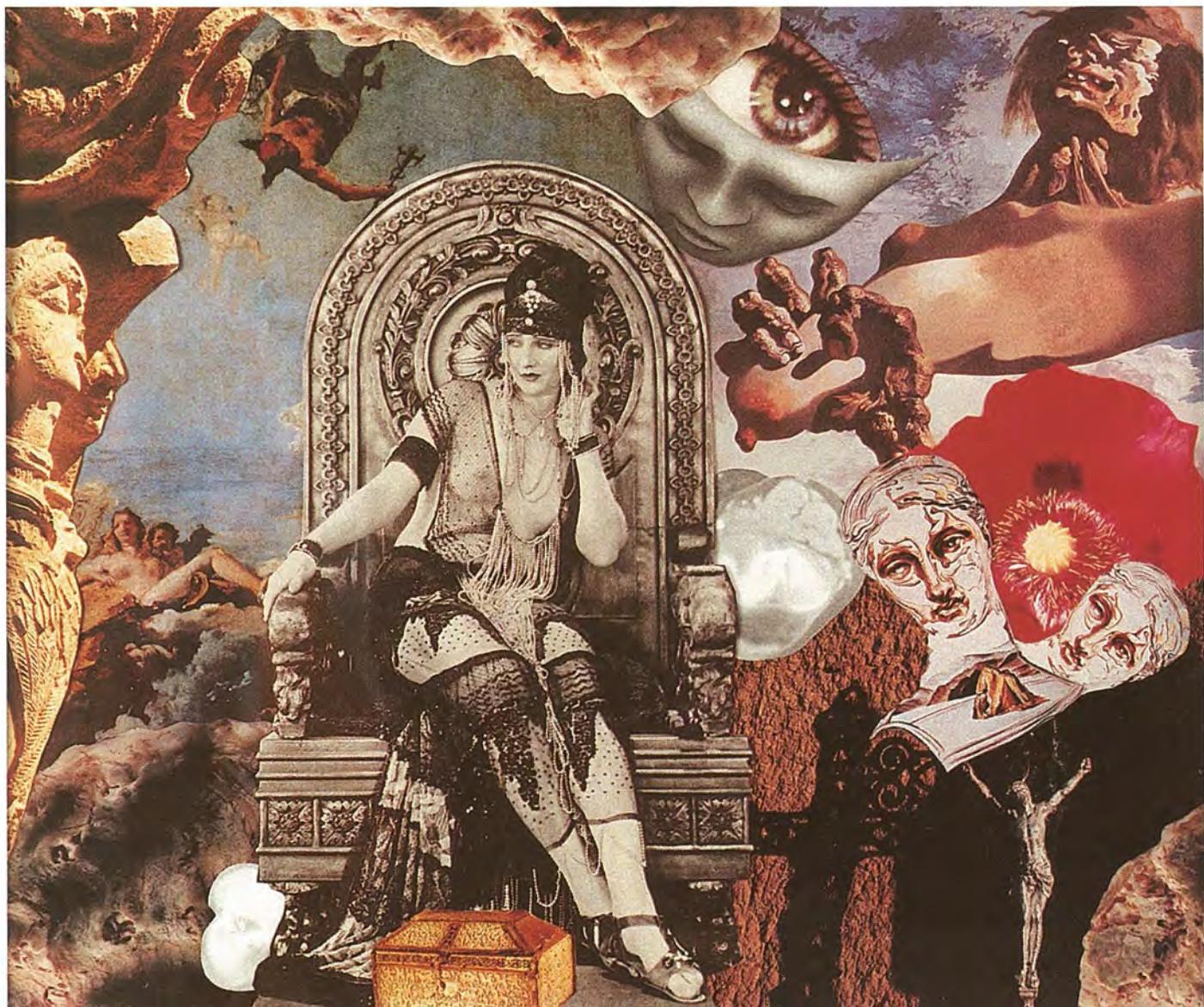
## Colectivas de fotografía

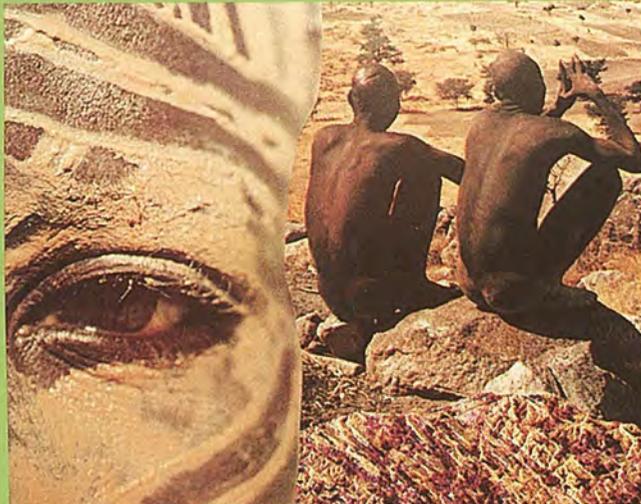
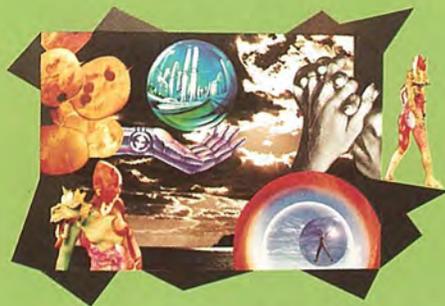
- Colaboración en la confección del cartel anunciador del certamen «Expo fiesta».
- Participación en exposiciones colectivas locales, provinciales y nacionales (Petrer, Monóvar, Elda, Alicante, Jávea, Denia, Tarancón, Cuenca, Palencia, Calatayud, Madrid y Barcelona).

⇒ observador, inamovible, no se atreve a —dice que no le place— participar en su conclusión. Eliseo aporta vivacidad, inquietante color, armonía y desgarro de formas, y algo casi inaprensible, que está debajo de lo real, en el mundo onírico, en los cuchitriles surrealistas del espíritu, algo que nos habla de goces y temores, de morbideces y esperpentos, de carnes suaves y miradas limpias en un mundo grotesco. No sabemos qué cosa nos lleva a otra en este mundo cerrado, que es nuestro mundo.

Si Eliseo, al recorrer con su mirada figuras, objetos, colores, no hubiera penetrado, intuido su propia aportación, su propia gestación, su creación, estas obras no estarían ante nuestros ojos para que intentáramos caminar por los laberintos propuestos, recrear, aquietar o desasosegar nuestro espíritu, y ver, una vez más, que una imagen o un cúmulo de imágenes, dice mucho más que mil palabras.

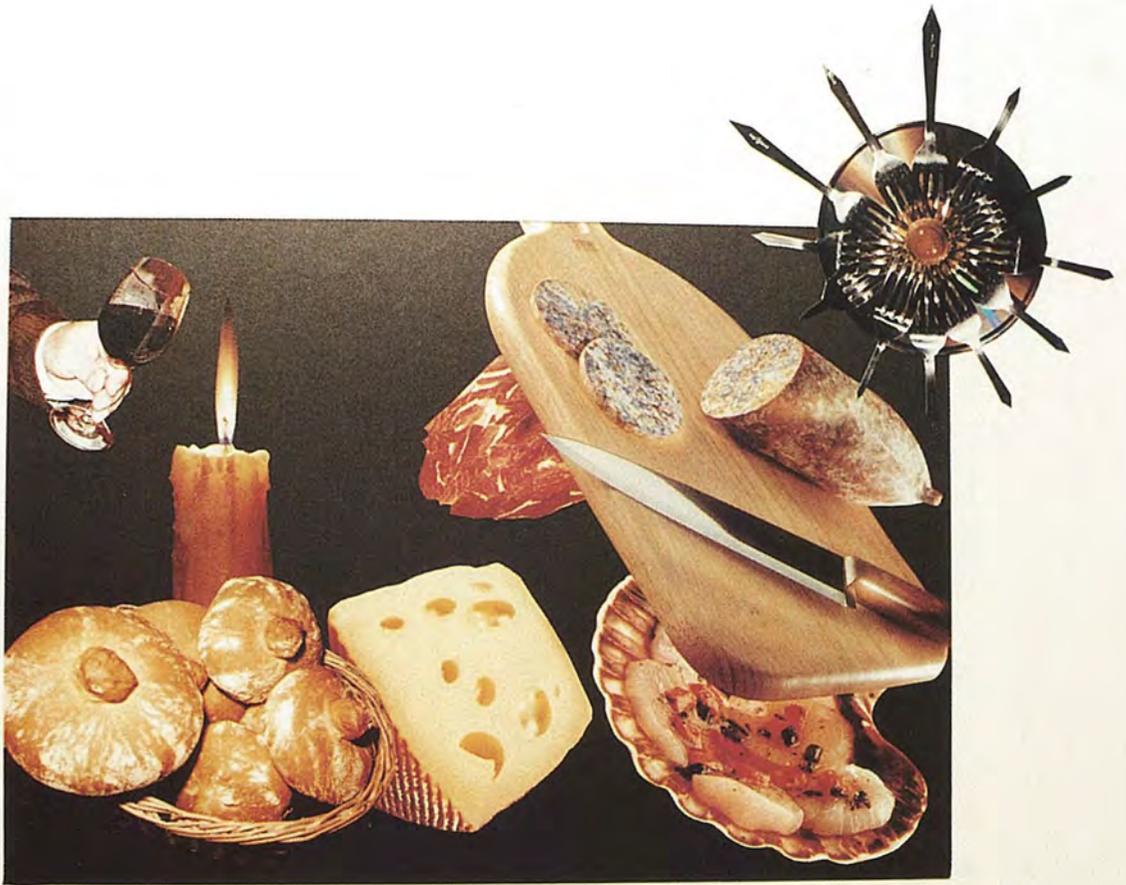
Ramón Candelas Orgilés.  
MÉDICO RADIÓLOGO.  
LICENCIADO EN BELLAS ARTES.







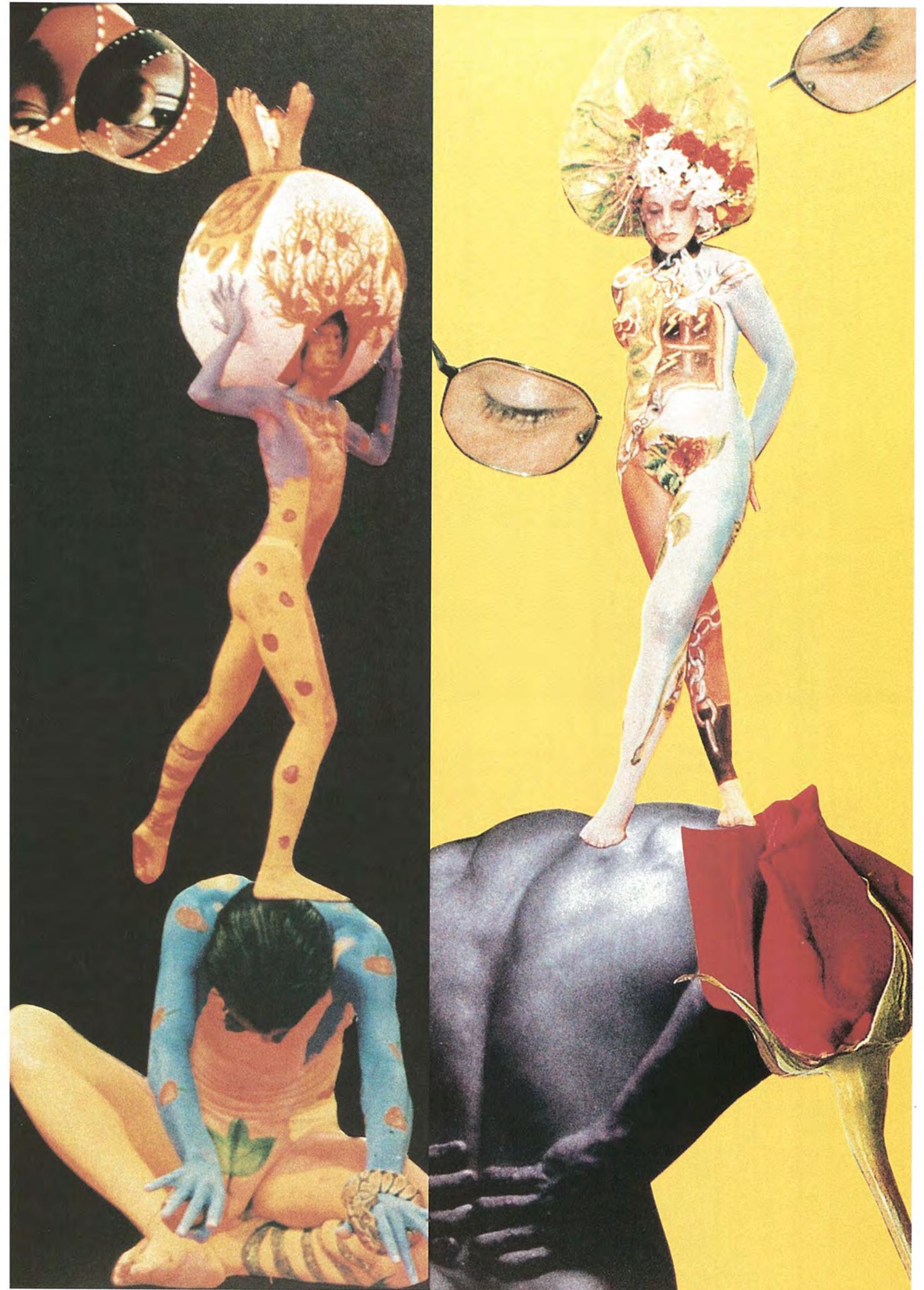


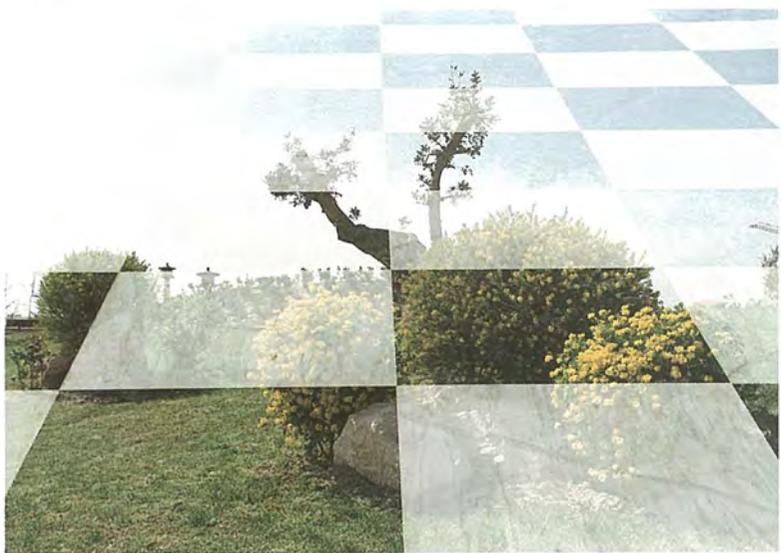


ELISEO  
AMAT PAYÁ











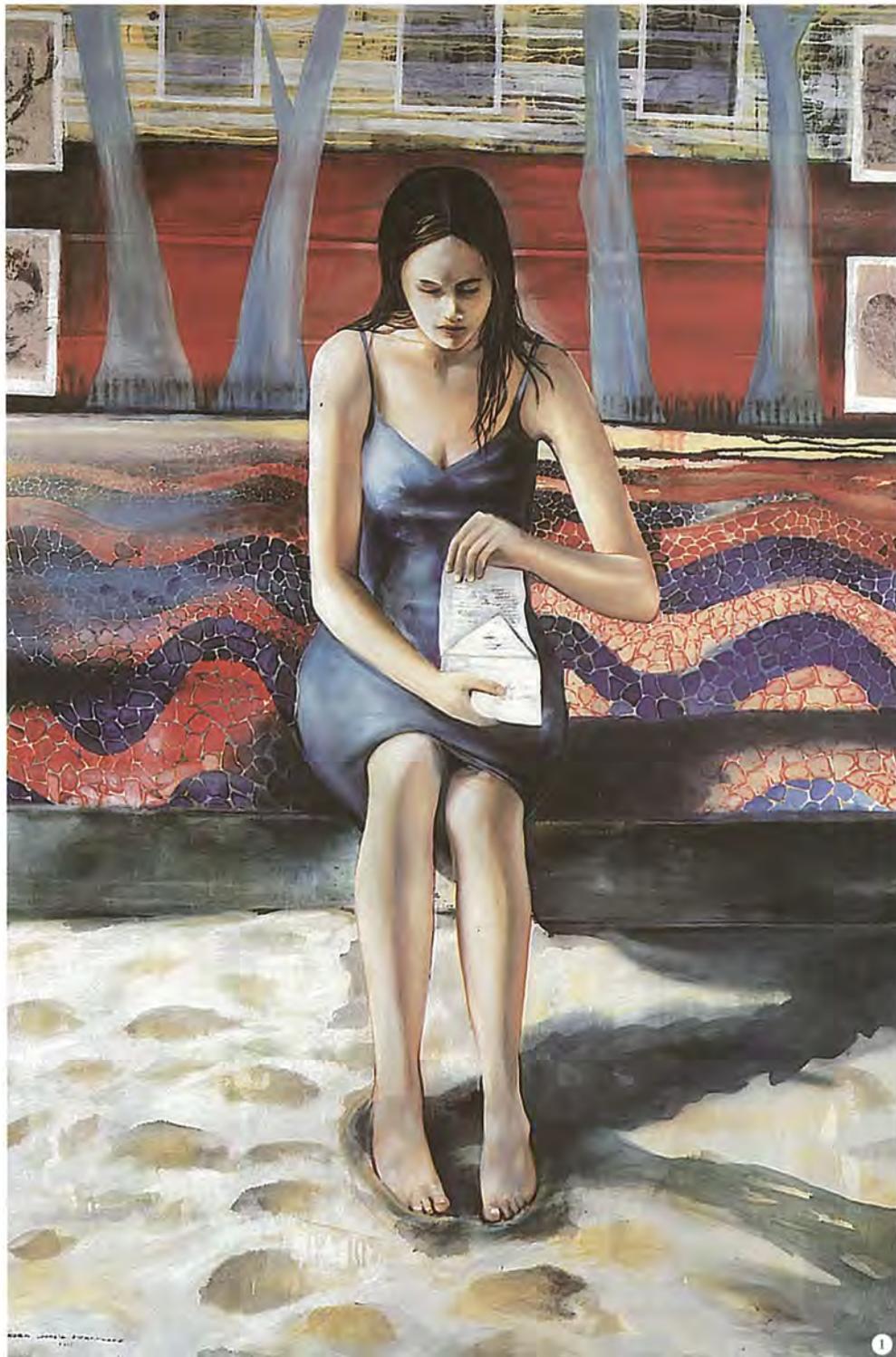


Patricia  
Miñana

# TERESA GARCÍA: EL TRIUNFO DEL COLOR

**T**eresa García es una mujer singular que se dedica, pincel en mano, a colmar la superficie del lienzo de trazos, de líneas y volúmenes, de un colorido que llama la atención, que impregna de sensaciones las retinas, que busca comunicar un silencioso mensaje. A través de estas páginas, podremos conocer algo más de su vida, de su dedicación al arte y de su obra pictórica mediante un paseo visual que viene a ser un mero avance de su próxima exposición. ➡





## Biografía de una artista

Nacida en Petrer en abril de 1971. Desde muy temprana edad poseyó una sensibilidad innata hacia el arte y la belleza. Era una niña callada y observadora. Durante esta etapa infantil creó un mundo interior bastante complejo que, con el tiempo, lo llegaría a exteriorizar a través de sus creaciones.

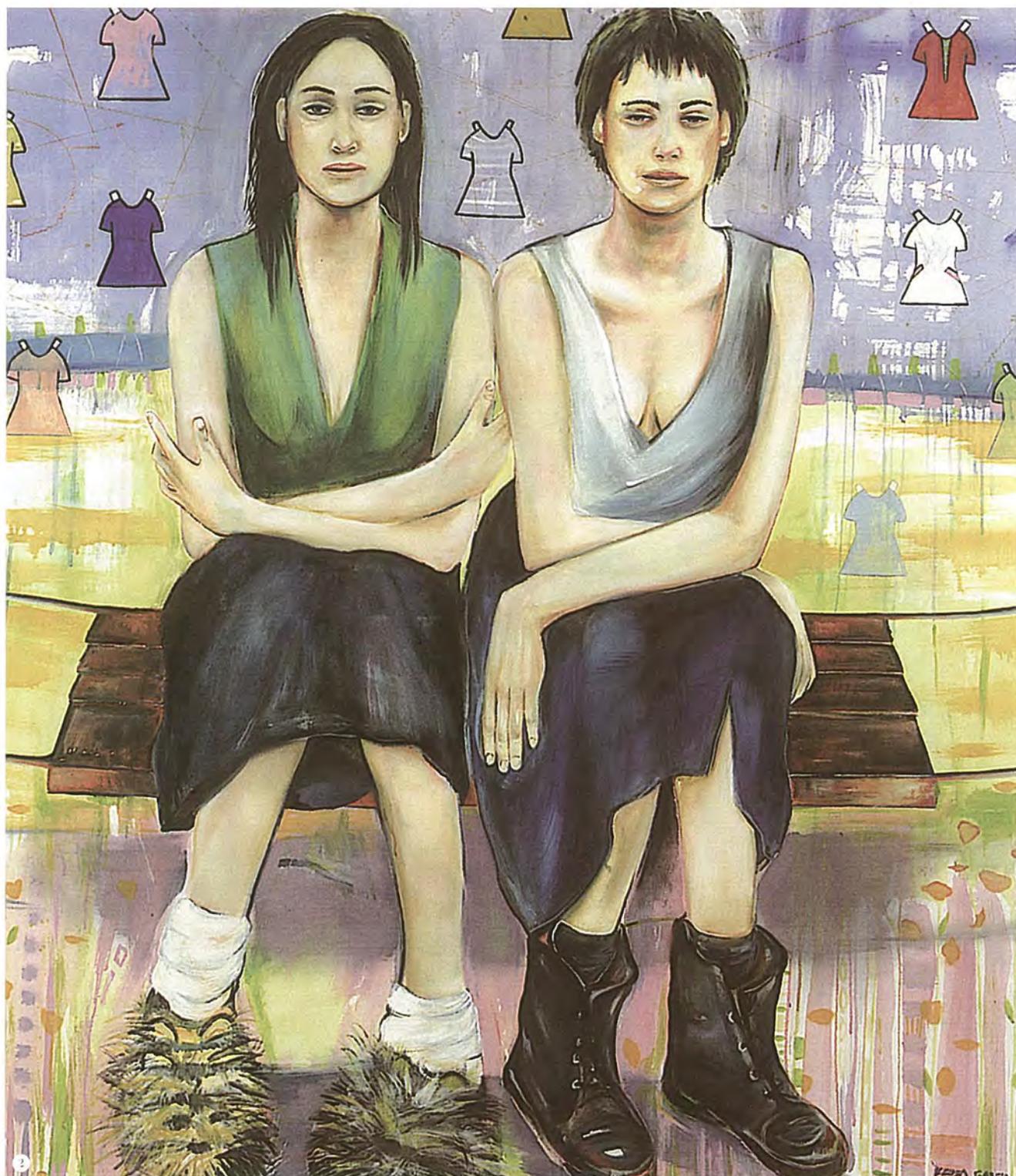
Antes de dedicar su vida completamente a la pintura estudió Formación Profesional en la especialidad de calzado hasta que su vida dio un giro ingresando en la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Alcoy a la edad de 17 años cursando los estudios en Moda y Textiles a los que dedicó cinco años de su vida.

En el segundo año de sus estudios fue seleccionada entre toda la geografía española para el concurso «Silk Cut» de jóvenes creadores de moda que se realizó en París en el año 1991 pese a la oposición de un profesor de la Escuela de Artes y Oficios que se empeñó en no enviar sus bocetos al concurso, aunque ella obstinada y segura de sus dotes artísticas los envió a París siendo finalmente la única elegida entre toda España. Se realizó un desfile de moda en la misma ciudad de París con los seleccionados de toda Europa. M<sup>a</sup> Teresa Hernández, madre de Teresa García, confeccionó los trajes con los que desfilaban las modelos parisinas en un teatro céntrico de la capital europea.

Este mismo año ganó un premio compartido de «innovación, diseño y tecnología» por un proyecto de lencería presentado a la Conselleria de Cultura, Edu-

cación y Ciencia de la Comunitat Valenciana.

Realizó varios cursos en Aitex, Alcoy, un centro de innovación y diseño, así como varios trabajos de moda enfocados a empresas textiles de la Comunidad Valenciana, mientras seguía sus estudios. Vivió un año en Villena y luego se trasladó a vivir a Petrer. Comenzó a pintar, al principio como hobby, sin tomarlo muy en serio. Mientras tanto, hizo varios diseños de vestuario festero para filas de la fiesta de Moros y Cristianos de nuestra población, diseño de bolsos, complementos, etc. De forma autodidacta, siguió adentrándose en el mundo de la pintura. En 1996 fue seleccionada en el concurso de pintura «Flor de almendro» España-Europa, participando en una exposición colectiva que pudo visitarse en Benidorm y Altea. Con más soltura y experiencia, hizo exposiciones de su obra pictórica en la Casa de la Cultura de Elda, en la sala de exposiciones del Jardín de la Música, en la muestra del certamen de arte «ARTE+SUR» de Granada (colectiva), en el pubs «Caché» y «El buque» de Petrer, en la Casa de la Cultura de Petrer, en el pub «Sisabana» del casco antiguo de Alicante,



en el Palacio Condal de Cocentaina, la Casa de Cultura de Guardamar del Segura, en el «Pirata» de Cocentaina y también en «L'escenari» y «De dins» en Alcoy, sin olvidar su participación en las muestras «Arts per la pau» de la Sala Unesco (colectiva) y «Arts d'ací» en la Casa de Cultura de Muro de Alcoy (colectiva). También expuso sus cuadros en la sala «Stephan» del Casino Costablanca y en el Museo del Papel de Bañeres de Mariola (itinerante).

Al mismo tiempo, realizó varios talleres de grabado en el Centro de Arte «Eusebio Sempere» de Alicante, un taller de xilografía, uno de mezzotinto, y un taller de grabado con el artista José Hernández, al finalizar los cuales se realizaron exposiciones colectivas de grabados.

① «La llegada del otoño», técnica mixta, 195x150 cm, 2001.

② «Recortables», técnica mixta, 130x130 cm, 2001.



Patricia Miñana, quien ha realizado la entrevista, es licenciada en Historia por la Universidad de Alicante, especializada en arqueología. Trabajó durante diez años en excavaciones arqueológicas dentro del territorio español y portugués. Fue guía turística por España y Europa durante tres años. Colabora en la revista literaria *El pie restante*. Escritora, tiene en su haber varios cuentos y una obra de teatro. En la actualidad, está a punto de terminar su primera novela.

turas llegando a alcanzar el cenit en cada una de ellas.

Desde personajes llenos de vida con marcadas expresiones pasando por un arte con matices abstractos llegando a unas pinturas llenas de simbologías realizadas al mínimo detalle. De este último estilo uno puede pasarse largo tiempo intentando averiguar todos los seres que pueden convivir en el lienzo.

Su colorido, su manejo del pincel y su gusto exquisito hace que el enamorado del arte pictórico aplauda emocionado este derroche de arte.

### ¿Desde cuando te llegó la entrega a la pintura?

Bueno, en realidad lo que es entregada realmente a la pintura, desde hace pocos años, unos cuatro o cinco. Desde pequeña me encantaba dibujar, pero jamás se me ocurrió dedicar mi vida a ello, ni que se pudiese vivir de esto. Empecé a pintar por saber qué era, me llamaba mucho, tenía curiosidad pero al principio no sabía, pintaba poco y me desesperaba, poco a poco fui buscando, conociendo y al fin hallando formas de expresión, que, para mí, eran totalmente nuevas. Todo fue un proceso gradual. Intento crear armonía en mis obras, el punto estético además es para mí importante.

Creo que la obra de arte nunca se termina, siempre queda inconclusa, me gusta mirar hasta la saciedad mis pinturas y siempre me queda la sensación de que quizás

Fue seleccionada en el Certamen de Artes Plásticas de la Excelentísima Diputación Provincial de Alicante del año 2001, exponiendo en el palacio de dicha institución. También fue seleccionada en el concurso nacional de pintura «Villa de San Juan» 2001, exponiendo en la Casa de Cultura de dicha localidad, y en la primera edición del concurso de pintura «Ciudad de Alcoy» de ese mismo año.

Tiene diversos catálogos en su haber donde se recoge una pequeña parte de su obra, como los realizados por la Casa de Cultura de Muro de Alcoy, la concejalía de cultura de Cocentaina y la Casa de Cultura de Guardamar, así como diversos trípticos informativos de diversas exposiciones, catálogos colectivos de los concursos y certámenes en los que ha sido seleccionada, y artículos dedicados a su obra en varios periódicos. También figura en el libro *Pintores alicantinos del siglo XX*, editado recientemente.

Actualmente, Teresa García reside en Alcoy y sigue pintando, embarcada en nuevos proyectos, buscando nuevas vías a su expresión artística.

## Una entrevista con la pintora

Cuando la conocí me dijo que pintaba, yo supuse que sería otro artista plástico dedicado a la pintura comercial. Un día me invitó a una exposición suya en el «Palau Comtal» de Cocentaina, ¡me quedé completamente perpleja!, no pude casi articular palabra alguna tan sólo contemplar uno a uno los grandísimos cuadros que allí se mostraban. Me impresionó su luminosidad, su colorido y la variedad de estilos. Era increíble que una sola persona pudiese ejecutar tan variopintas pin-

podía haber quedado mejor pero al observarlas con el tiempo me doy cuenta de que, de forma intuitiva debían permanecer así, es un proceso, el proceso de la vida, de la creación y seguir...

**Tus cuadros son explosión de colorido. ¿Tienes alguna influencia africana? Y si no es así, ¿qué influencias te han marcado?**

Tengo numerosas, múltiples influencias. Actualmente estoy interesada en el arte contemporáneo, sin dejar de lado la pintura anterior. Me gusta mucho por su frescura el arte pop, la pintura hiperrealista y todo aquello que sea fresco, ligero, ingenuo. Creo que tengo muchas influencias, estoy abierta a todo lo que sea avanzar, transformar, cambiar. Me inspiro, además, en la televisión, en la música, en revistas, en todo tipo de imágenes visuales.

**¿Cómo puedes pasar de un estilo a otro totalmente diferente con tanta facilidad?**

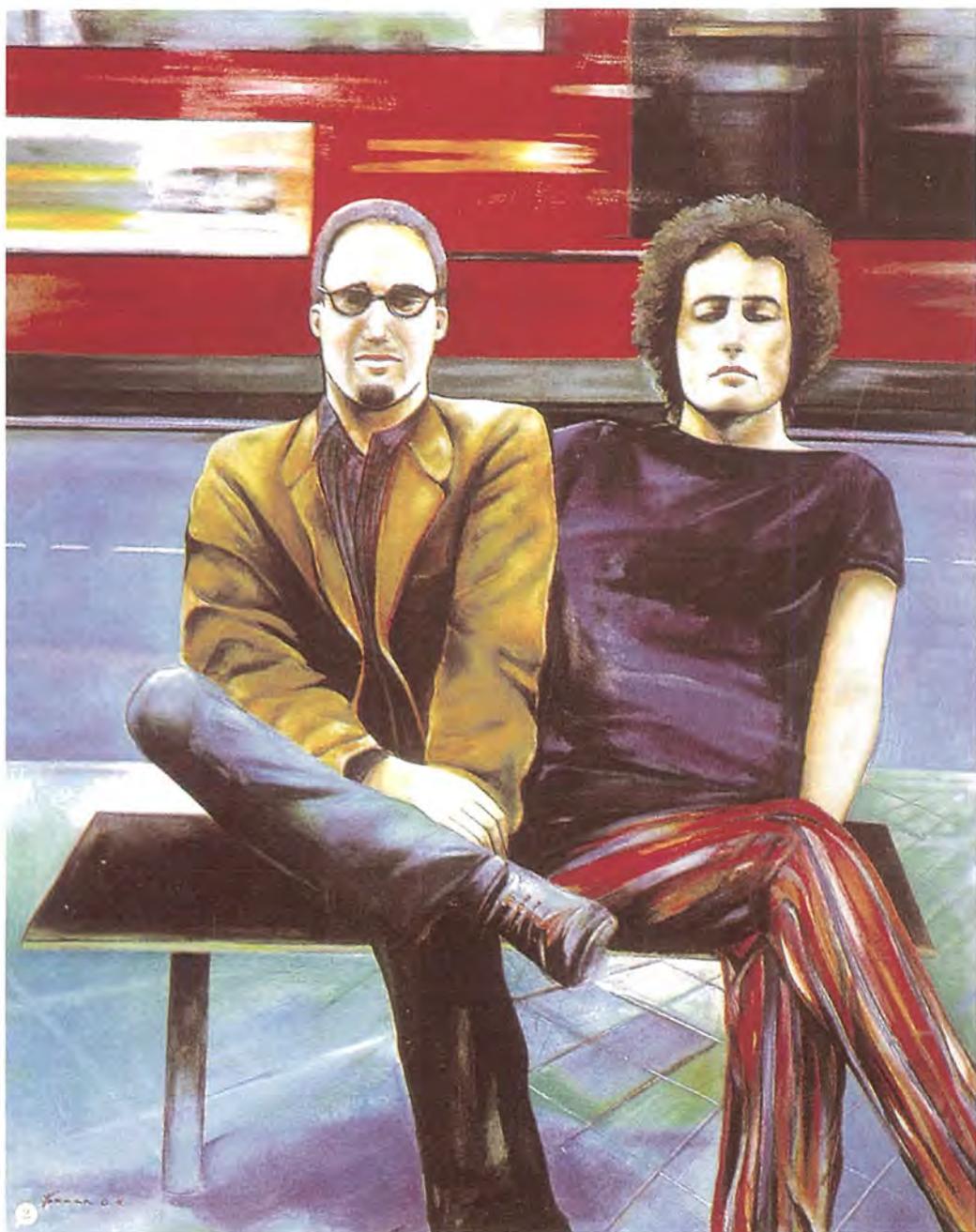
Bueno, no creo que pase de un estilo a otro tan fácilmente. Como he dicho antes, son pasos, cambios. Yo creo que mi vida, mis experiencias, se reflejan en mis cuadros, que son una pequeña parte de mí. Al ir creciendo y avanzando mi pintura también evoluciona.

**¿Por qué aparecen en tus lienzos los temas familiares y de amistad?**

No tengo temas preferentes, salen así. He pintado de todo, aunque tengo que reconocer que la persona en sí me interesa, la figura humana, su estudio, creo que se puede sacar mucho partido de sus líneas y volúmenes, de la armonía del cuerpo. Las posibilidades plásticas son innumerables y de ahí los resultados.

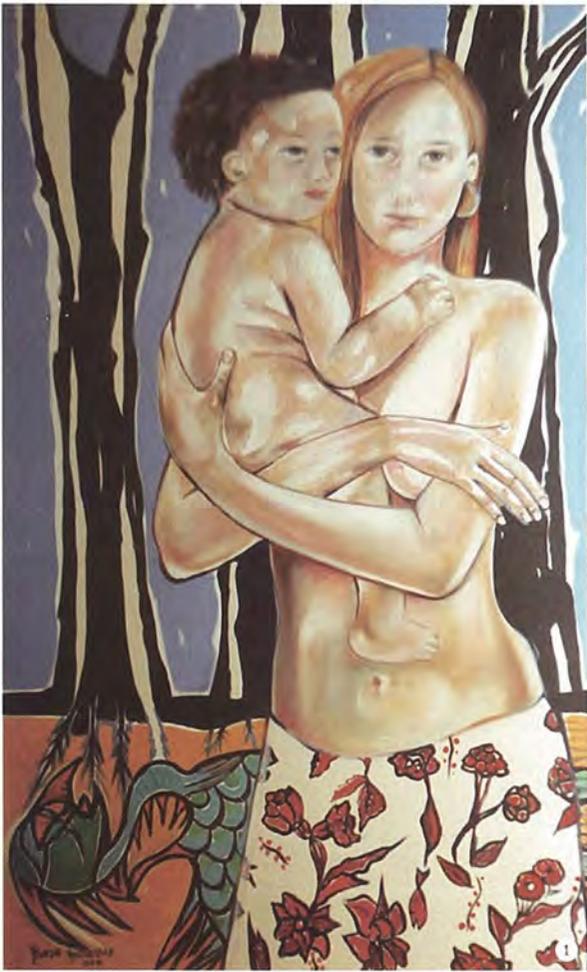
**¿Te cuesta mucho empezar una obra o rápidamente sabes qué es lo que quieres pintar?**

Tengo multitud de ideas, la verdad es que no suelo hacer bocetos. Lo que pasa es que el tiempo no siempre está a favor de una y a veces me gustaría poder disponer más de él, que las horas se abrazaran, que fuera más elástico, ya que a veces tengo que ocuparme de otros asuntos que me quitan tiempo y me distraen, ocasionalmente, de las ideas e imágenes que tenía pensadas.



① «Día de playa», técnica mixta, 120x91 cm, 2001.

② «...Se pasan los días», técnica mixta, 160x130 cm, 2001.



No me cuesta empezar una obra, pero en algunas alargo el tiempo de finalizarla como no queriendo dejarla, sabiendo que igual que tiene un principio, cada obra tiene un final, y ahí es cuando empieza el trabajo del espectador, el placer de contemplar la obra una vez acabada, el diálogo con el espectador a través de tu propuesta plástica.

Me gustaría disponer de más tiempo, pero a veces no puede ser. De todas formas, soy muy perseverante. La creación artística es para mí lo más importante, más que nada. Ahora estoy en una etapa muy fructífera, con las ideas muy claras, aunque dejando siempre las eternas dudas, que hacen que busques y sigas buscando.

#### ¿Te cuesta deshacerte de tus obras?

De algunas sí, les coges cariño, ya sea por el tiempo que llevan contigo o porque te interesan para poder estudiarla y seguir por esa línea, seguir trabajando por ahí.

#### ¿Crees que hay mucha competencia en el mundillo del arte pictórico?

Bueno, competencia como en todos los campos. No creo que sea ni más fácil ni más difícil. No es tan claro ni seguro como el que tiene un trabajo asegurado para toda la vida, pero una vez emprendido el camino, la búsqueda, no puedes volverte atrás, es un lazo que te ciñe, una dedicación, es tu vida. Se convierte en un todo.

Aquí no puedes parar y dejarlo, acomodarte y no seguir trabajando. Siempre tienes esa ilusión de comenzar otra obra, de ver, de saber cómo quedará, ¿como yo pensaba? Es una incertidumbre, aunque lo tengo pensado, imaginado y analizado en la cabeza, luego dejo una parte a la improvisación, al azar.

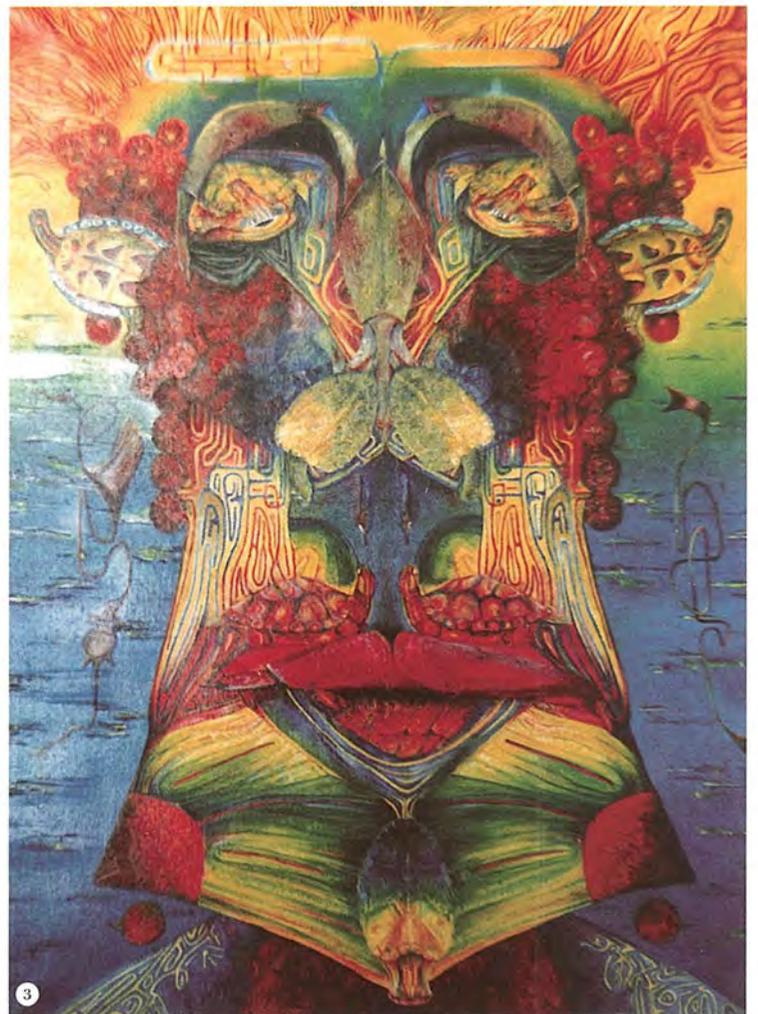
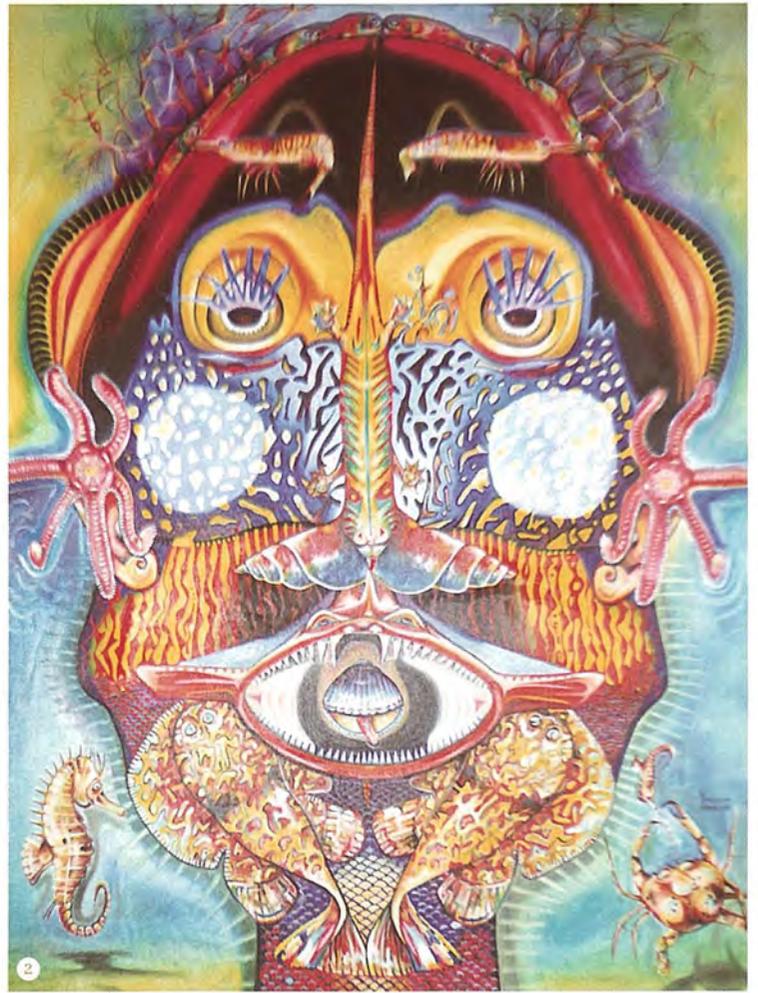


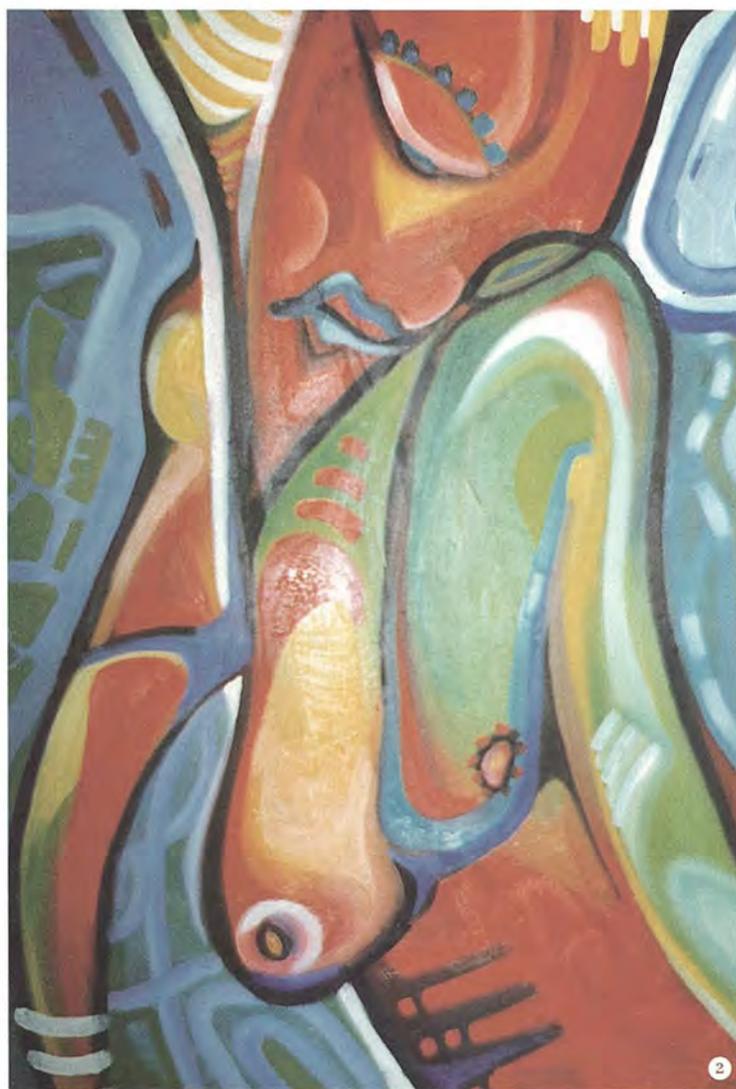
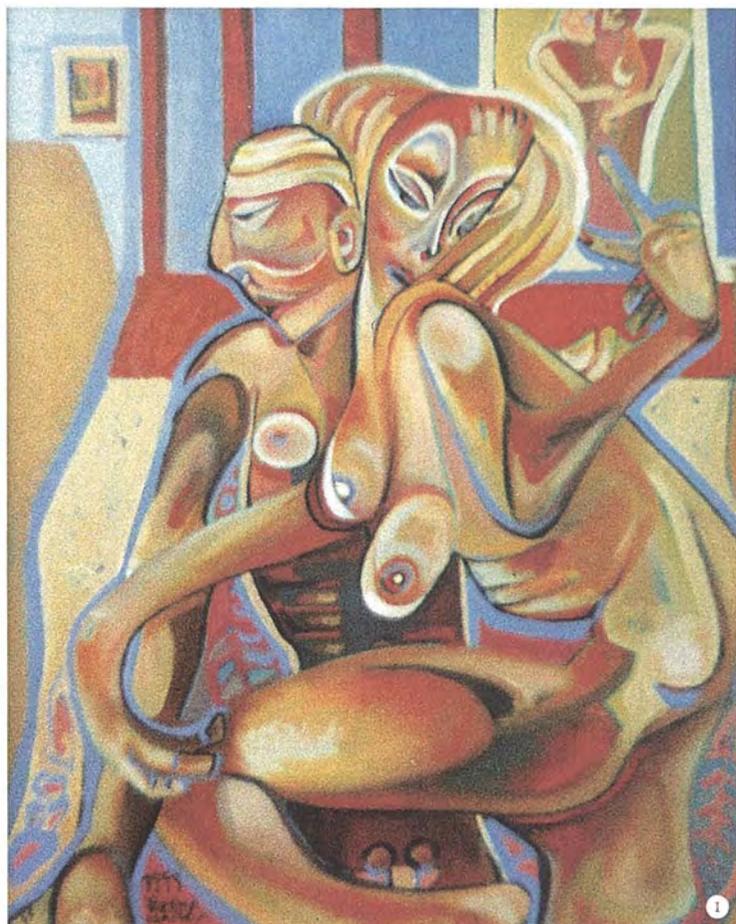


- ① Sin título, óleo, 120x91 cm, 2000.
- ② «Maternidad», técnica mixta, 130x90 cm, 2000.
- ③ «Día de fiesta», técnica mixta, 120x90 cm, 2002.
- ④ Sin título, técnica mixta, 120x120 cm, 2002.

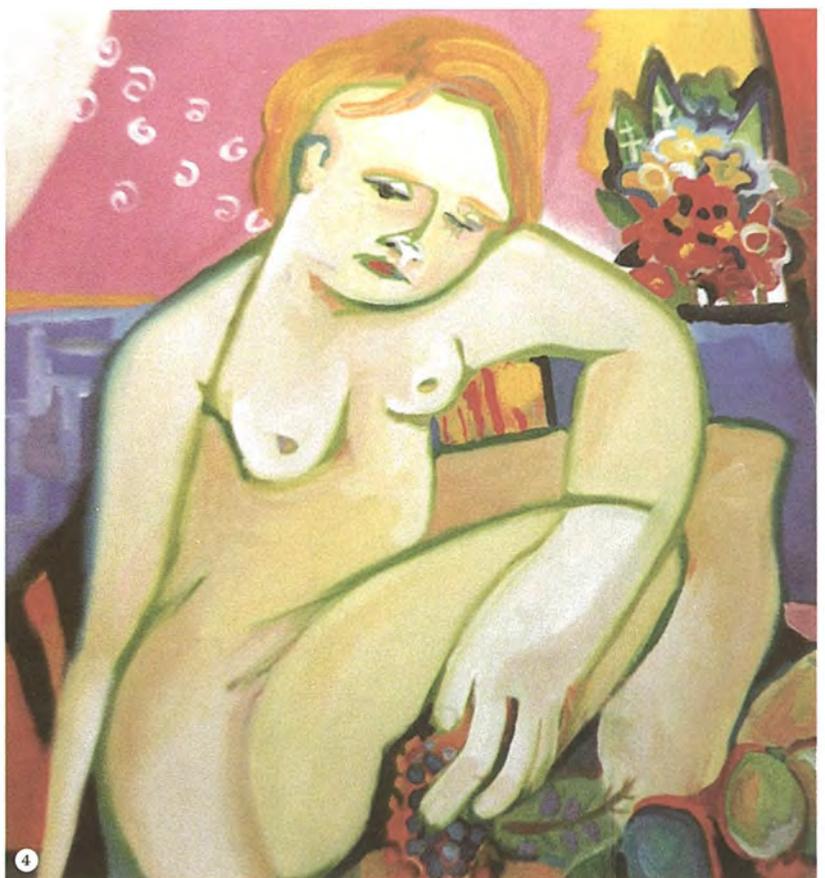
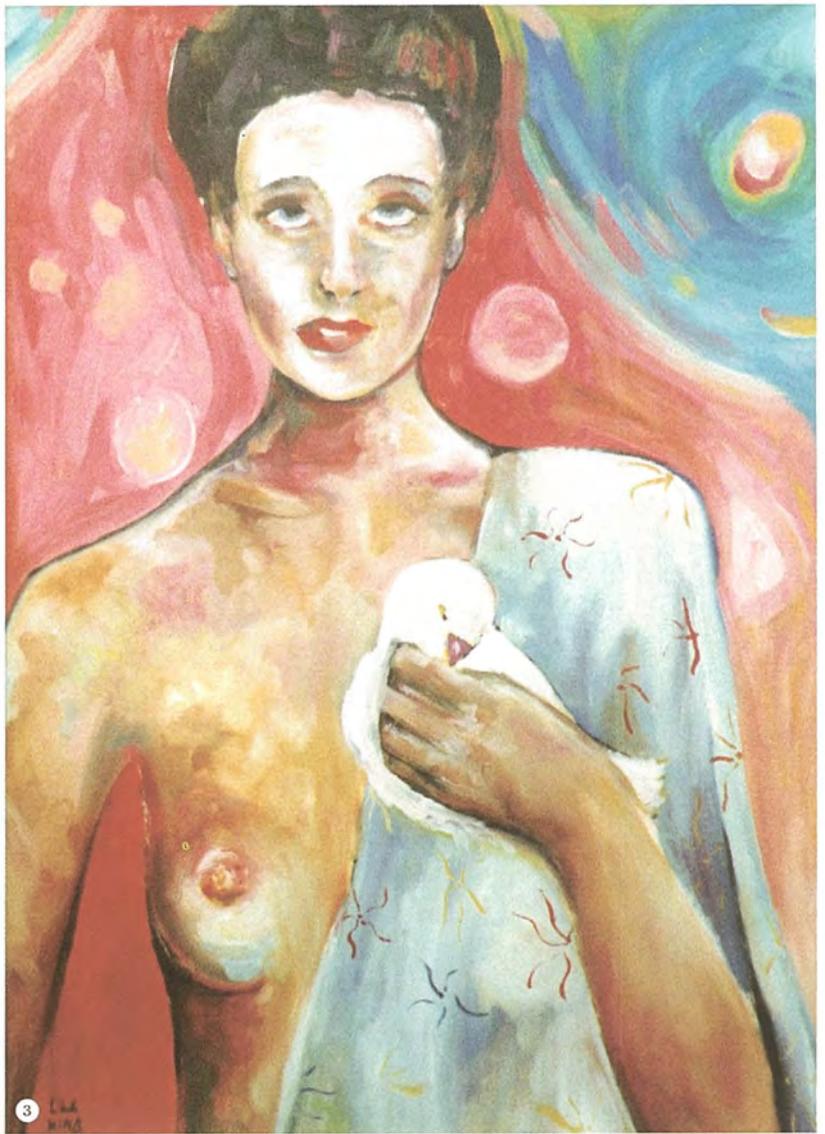


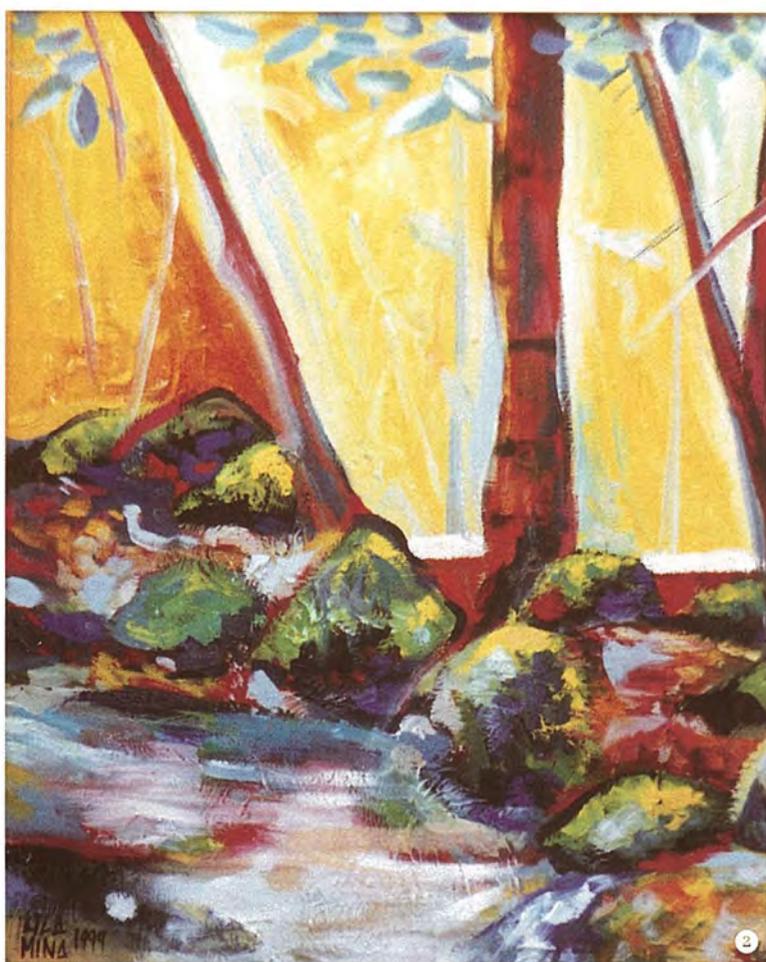
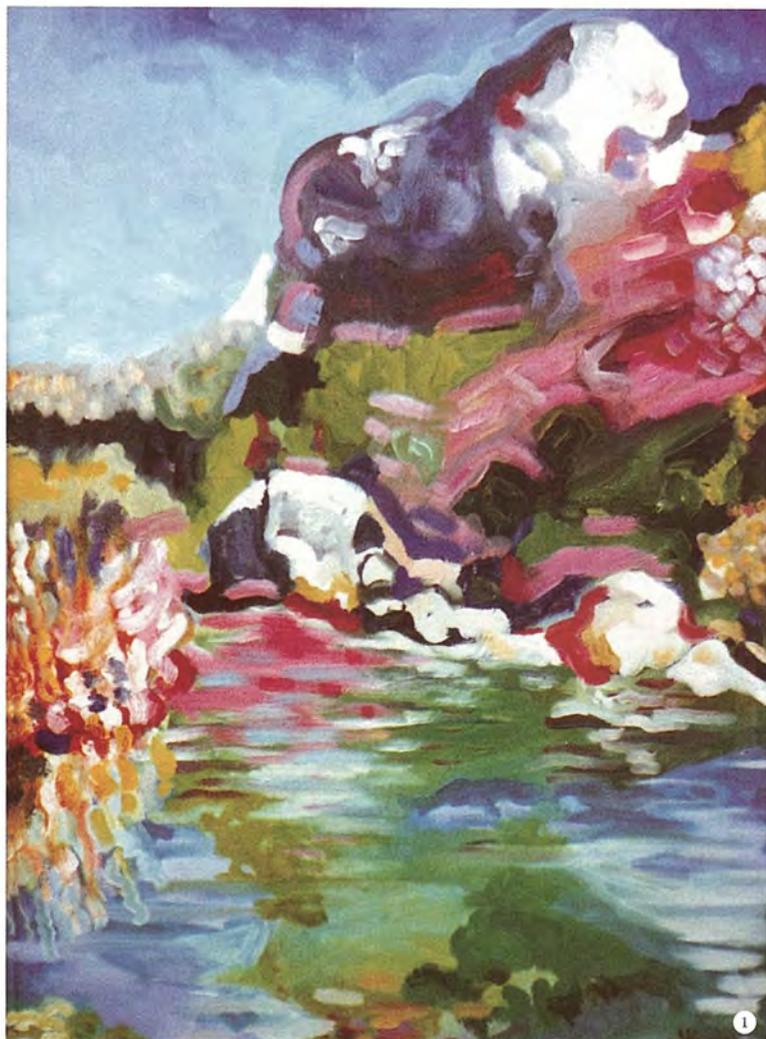
- 1 Grabado, aguafuerte y mezzotinto sobre plancha de cinc, 2001.
- 2 «Mujer pez cantando ópera», óleo, 100x81 cm, 1999.
- 3 «El hombre de las mil y una tortugas», óleo, 110x81 cm, 1997.



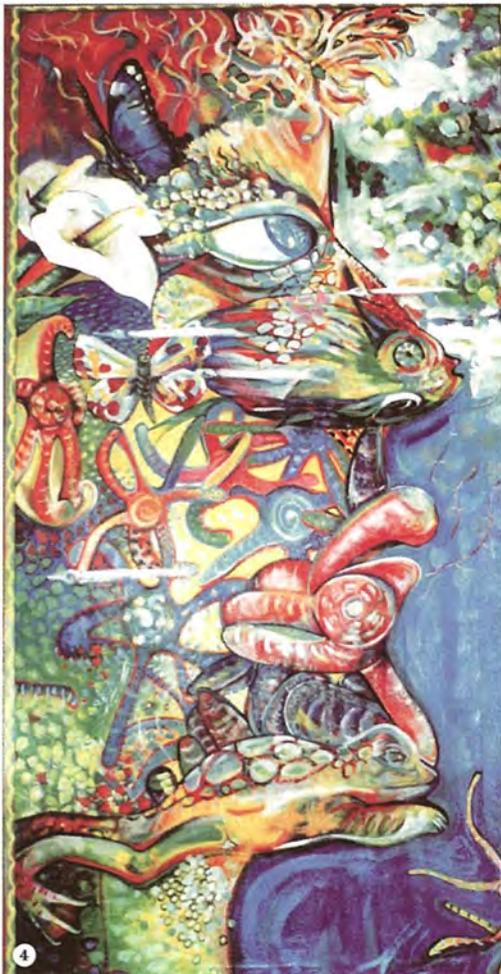


- 1 Sin título, óleo, 80x60, 1999.
- 2 «La durmiente», óleo, 100x81 cm, 1997.
- 3 «Mujer con paloma», óleo, 80x55 cm, 1998.
- 4 Sin título, óleo, 85x85 cm, 1999.





- 1 «Paisaje azul», óleo, 1998.
- 2 «Paisaje amarillo», óleo, 1998.
- 3 «Maternidad», técnica mixta, 130x108 cm..
- 4 «El amor entre animales 1», óleo, 70x35 cm.
- 5 «El amor entre animales 2», óleo, 70x35 cm.





Francisco  
Pascual Maestre  
Martínez

# VII CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFÍA «FOTO PETRER 2002»

**E**n la elaboración de una fotografía, cada uno de los elementos enfrenta al artista a una variedad de alternativas en lo que se refiere al ángulo de la toma, iluminación, encuadre, composición, fondo, volumen, textura. El autor debe saber cómo colocar los objetos con el fin de crear un equilibrio. Ha de conocer, también, las diferencias entre el trabajo en 

GRUP  
FOTOGRAFIC  
PETRER



1

color y en blanco y negro, con el objeto de adecuarse a los materiales sensibles, es decir a las películas y su sensibilidad para así poder manipular los contrastes. La realización de una buena imagen implica toda una serie de decisiones, todas básicamente de orden estético y sin embargo lógicas en las elecciones que presentan. Lo primero que debe plantearse el fotógrafo es qué tipo de fotografía va a tomar. Si quiere expresar una idea, un clima, una atmósfera, una situación real..., cada una de estas opciones planteará una decisión distinta.

Es factible usar luz natural o hacer uso de técnicas más elaboradas. La composición es también un elemento fundamental a la hora de plasmar cualquier fotografía, hasta el punto de que ésta, más que cualquier otro elemento, diferencia una fotografía mediocre de una buena fotografía. El instrumento principal para realzar uno u otro aspecto es la luz, esa luz que crea y modela, perfila y manifiesta el objeto en el espacio, procurando que las sombras no destruyan el efecto que se trata de conseguir. Sin luz, en realidad, no habría imagen. Fundamentales son también la composición y la perspectiva.

La imagen puede adquirir naturaleza dinámica gracias a tres elementos: movimiento, ritmo y tensión, propiciados por características como el formato de la fotografía, su equilibrio compositivo o la posibilidad de trabajar en blanco y negro o en color. Pero teorías aparte, el fotógrafo aprende disparando innumerables veces, hasta que tiene el valor para presentarse a un certamen fotográfico como «Foto Petrer».

Este concurso fotográfico ha alcanzado este año una importante participación, con fotografías recibidas desde todos los puntos de la geografía española, remitidas por muchos y muy válidos artistas. Tanto la calidad como el índice de participación fueron calificados de excelentes por parte del jurado, que en esta ocasión estuvo constituido por Tomás Martínez López, Feliciano López Pastor y Manuel López Francés, quienes, de acuerdo a las bases que rigen la convocatoria del certamen, y tras examinar detenidamente las fotografías presentadas a concurso, ofrecieron su dictamen.

En esta ocasión, el premio de honor a la mejor colección fue para José Ramón Luna de la Ossa, de Tarancón (Cuenca), que presentó a concurso, bajo el lema/título de «Diario de abstracciones» tres obras con una espectacular puesta en escena, con un surrealismo que recuerda a Salvador Dalí en «La persistencia de la memoria», donde el paso del tiempo degrada, corrompe y funde los objetos. Destacan el proceso mimético de la bicicleta apoyada en la pared, el engañoso reflejo de la silla en el espejo y la negativa de los números a seguir dando las horas en el reloj que se derrite, como las marcas chorreantes de las manos en la pared, dando la sensación de deterioro irreversible, de la crueldad del tiempo que pasa y todo lo destruye. El formato cuadrado ha ayudado a formar una colección homogénea que junto a un blanco y negro perfecto es digna merecedora del este primer premio.

De los cinco premios nacionales a las mejores fotografías individuales, uno de ellos fue para J. Úbeda Guirado, de Montcada i Reixac, quien presentó, bajo el lema «Barcelona trípticos», un conjunto titulado «Gent» con imágenes del ámbito urbano como el viejo empedrado, las estrechas calles peatonales del barrio gótico o un viandante cuya imagen es atrapada mientras se niega a ser fotografiado. Tres imágenes que quizás desunidas no nos dirían nada y que en forma de tríptico crean una imagen muy atractiva.

Otro de ellos recayó en «A», presentada por Juan Jesús Huelva Estevan, de Algeciras, donde el hombre de la bicicleta escruta el horizonte desde el paseo almenado, esperando respuestas que nunca llegarán. Un excelente positivado, de este asiduo participante a nuestro concurso desde la primera edición, hace que nos detengamos en una imagen monocroma.

Bajo el lema/título de «Gentes en algún lugar», Francisco José Blasco Martínez, de Mutxamel, nos muestra una escena infantil, lúdica y casi mágica, con unos niños que se lanzan a las oscuras y serenas aguas del puerto, dando la impresión de que no se sumergirán, que podrán caminar sobre ellas como en un milagro. En esta ocasión el «instante decisivo» de esta escena es fundamental en un resultado magnífico.

- 1 Premio de honor mejor colección. Lema/Título: Diario de abstracciones. Autor: José Ramón Luna de la Ossa.
- 2 Premio nacional individual. Lema: Barcelona trípticos. Título: Gent. Autor: Antonio J. Úbeda Guirado.
- 3 Premio nacional individual. Lema/Título: A. Autor: Juan Jesús Huelva Esteban.
- 4 Premio nacional individual. Lema/Título: Puerto de Torrevieja. Autor: Ernesto Navarro Alba.



Otro de los premios nacionales en la categoría de fotografía individual fue para «Ter-ciopelo», de Gabriel Díaz Martínez-Falero, de Alicante, obra compuesta por tres imágenes horizontales colocadas verticalmente una sobre otra, enfocando bien los pies de la modelo sobre el suelo cerámico, bien su rostro en dos planos distintos, mientras se tapa la cara para evitar los fogonazos de sol que se cuelan a través de la persiana y huyendo del objetivo del fotógrafo, volviendo su cara para tratar de escapar de él. La originalidad compositiva de la obra de este artista destaca por la distribución inversa de los elementos de la modelo.

Ernesto Navarro Alba, de Elda, concursó, bajo el lema/título «Puerto de Torrevieja», con una fotografía equilibrada y con distintos elementos. En el amplio paseo del puerto, se atisba al fondo el mar, la gente en los bancos sobre el maderamen y destaca sobre todos ellos la moderna arquitectura de la pérgola, que contiene asimismo el sistema de iluminación que hace más atractiva la noche. Nuestro compañero es un experto positi-vador que ha tratado esta imagen con un suave viraje dándole un resultado inmejorable.

Dentro del apartado de temática local, el primer premio recayó en «Pablillo», obra de José López Giménez, de Sax, conjunto formado por dos fotografías simétricas, pero notoriamente diferentes, porque mientras en una predomina el estatismo de los elementos, incluido el pequeño del abrigo negro, en la segunda la sensación de movimiento vertiginoso viene proporcionada por la carrera borrosa del niño en sus juegos infantiles. La sensación que nos transmite esta imagen va más allá de lo representado gráficamente.

El segundo premio local fue para «Ibis», de Amparo Montesinos Beltrán, de Petrer, quien presentó a concurso una fotografía tomada en el parque del Campet, con sus elementos más característicos: la valla formada con antiguos travesaños de las vías férreas y las farolas en forma de pagodas orientales, destacando el árbol que se eleva hacia el cielo en un alarde de vida. Una vez más tenemos una representante premiada del Grup Fotogràfic de Petrer, lo cual nos alegra por lo que se refiere a la difusión de esta asociación local al arte de la fotografía. Nuestra compañera demuestra una gran destreza en las nuevas tecnologías de manipulación de imágenes por medio de los programas digitales sin dejar atrás el uso de los tanques de revelado y de las cubetas.

Ernesto Navarro Alba, de Elda, obtuvo el tercer premio local gracias a la fotografía titulada «La red», en la que recoge una escena durante un partido de fútbol, tras las mallas de la portería que recibirá los goles que supondrán la victoria para un equipo y la derrota para el adversario. La calidad y nitidez de esta instantánea está en la línea que nos tiene acostumbrados nuestro vecino en las últimas convocatorias de este concurso.

El predominio de la monocromía, los elementos urbanos en los que se desarrolla nuestra vida, las pequeñas sorpresas de lo cotidiano han marcado el desarrollo del concurso de este año. Un atractivo más de este certamen anual es la exposición de una selección de las obras que se presentan. En esta ocasión fue en el Forn Cultural Las Chimeneas. Este es buen un momento para poder mostrar lo mejor de cada artista y manifestar que la fotografía es arte. Una vez más, mi enhorabuena a todos los concursantes, animándolos a participar en futuras ediciones.







- ① Premio nacional individual. Lema/Título: Terciopelo. Autor: Gabriel Díaz Martínez-Falero.
- ② Premio nacional individual. Lema/Título: Gentes en algún lugar. Autor: Francisco José Blasco Martínez.
- ③ Primer premio local. Lema/Título: Pablillo. Autor: José López Giménez.
- ④ Segundo premio local. Lema/Título: Ibis. Autor: Amparo Montesinos Beltrán.
- ⑤ Tercer premio local. Lema/Título: La red. Autor: Ernesto Navarro Alba.



Inmaculada  
Pascual Amat

# RESEÑAS

**E**l saber humano se recoge en los libros y la historia no existe hasta que no queda fijada por escrito. Así pues, las obras que publica un pueblo son el recipiente material de la cultura del municipio. En este apartado se reseñan las publicaciones de índole local que suponen valiosas aportaciones en el ámbito de la historia, las costumbres y tradiciones, la literatura o las ciencias sociales. ■■■▶

Pascual Díaz Amat



## La enseñanza en Petrer

Siglos XVII - XX



AYUNTAMIENTO DE PETRER  
CAJA DE CRÉDITO DE PETREL  
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

### DÍAZ AMAT, Pascual, *La enseñanza en Petrer: siglos XVII-XX*, Petrer, Ayuntamiento de Petrer, Caja de Crédito de Petrel, Universidad de Alicante, 2001 (Col.lecció Vila de Petrer, 9)

Con este libro Pascual Díaz Amat ha recorrido el largo camino de los siglos a través de una profesión que aporta, entre otras cosas, muchas satisfacciones: la enseñanza. Se trata de una aventura apasionante, un viaje en el tiempo por las distintas escuelas locales, públicas y privadas que han existido en Petrer, desde la primera documentada en 1613, con un único maestro encargado de todo y muy pocos niños, hasta nuestros días, donde los centros se multiplican. Es una obra de investigación histórica, nacida, como el propio autor dice, «de la curiosidad, la obstinación y la ilusión personal por conocer el pasado de nuestra escuela».

Su labor está acreditada en archivos y documentos, en olvidadas fotografías que reflejan en las caras de los niños y de las niñas la ingenuidad de la infancia y el descubrimiento de lo nuevo, en los recuerdos de los ya lejanos protagonistas de esas instantáneas o de personas cercanas a ellos, con testimonios de sus propias experiencias, y en la evocación a los maestros y maestras sobre cuyo trabajo ha descansado la responsabilidad de la educación de todos estos escolares petrerenses.

El trabajo está distribuido en varios apartados, abarcando la enseñanza en Petrer durante los siglos XVII-XIX y después el siglo XX, seguido por una serie de anexos, donde se pueden localizar los artículos, opiniones, noticias y entrevistas relacionadas con el mundo educativo, entresacados de las publicaciones locales desde principios del siglo XX y un resumen cronológico de los acontecimientos más relevantes. A ello se unen las fuentes archivísticas, las fuentes orales y finalmente la bibliografía, pero todo ello precedido por un breve, aunque elogioso, prólogo de Antonio Mula, decano de la Facultad de Educación de la Universidad de Alicante.

Recorremos por sus páginas la historia educativa de un pueblo pequeño, la aportación indeleble de personajes que marcaron el devenir educativo local, la evolución que abarca desde las escuelas unitarias a las escuelas graduadas, los cambios producidos en las construcciones escolares y su aumento, dando un extenso e intenso paseo por cada uno de los centros escolares locales de enseñanza obligatoria y bachillerato actuales, las reformas didácticas y educativas, desde la EGB a la LOGSE, el funcionamiento de los centros, algunas actuaciones de las juntas escolares...

Con su obra, Pascual Díaz nos lleva de la mano por las olvidadas aulas, nos hace recordar viejos tiempos, sentir de nuevo el aroma a lápices y a gomas de borrar, las canciones de antaño, las excursiones, los juegos inocentes en el patio de la escuela... y nos devuelve por unos instantes a la evocación de alegres risas y sueños infantiles posiblemente alcanzados.

**SEGURA HERRERO, G. y SIMÓN GARCÍA, J.L. (coords.), *Castillos y torres en el Vinalopó, Petrer, Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, 2001 (Col.lecció l'Algoleja, 4).***

A lo largo de sus 236 páginas, *Castillos y torres en el Vinalopó* nos muestra todo un panorama actual castellológico de las tierras occidentales de la provincia de Alicante. Con un espíritu divulgativo, una finalidad científica y la colaboración colectiva de arqueólogos e historiadores de nueva generación se ha hecho una investigación y puesta al día sobre las treinta edificaciones fortificadas que recorren la cuenca del río Vinalopó, de Norte a Sur. Éstas son un elemento cultural común en todos los municipios levantinos representando parte de su historia local y a su vez comarcal.

El estudio se ha dirigido en tres ejes fundamentales: el concepto geográfico de la comarca del Vinalopó, la inclusión de todos los castillos, torres y fortalezas de este ámbito geográfico, entre Bañeres y Santa Pola, y el encargo a profesionales de la redacción de un breve artículo dedicado a cada uno de los castillos, descubriendo que algunos de estos únicamente fueron lugares de refugio para campesinos, áreas de defensa o espacios de uso temporal y no de residencia permanente, como se pensaba.

Se ha logrado con ello una miscelánea, en síntesis, cargada de información y curiosidades de todo un corpus de fortificaciones que cubre un amplio espacio temporal entre el siglo XII y el siglo XVI. Cada autor condensa en pocas páginas todos sus conocimientos acerca de los castillos, que fueron levantados en tiempos remotos jalando el cauce el río desde el interior hacia la costa, con información conocida o desconocida hasta ahora, con riqueza pictórica y detallismo medido. Se combinan datos descriptivos de gran belleza, elementos gráficos basados en planos y fotografías, aportando un conocimiento visual de la realidad física al lector, y la bibliografía pertinente empleada por cada autor, además de sus notas a pie de página.

A estos breves artículos se unen un capítulo final dedicado a toda la bibliografía publicada referida a la castelología escrita sobre los emplazamientos alicantinos, un prólogo firmado por Rafael Azuar Ruiz y una introducción realizada por los coordinadores de la publicación: Gabriel Segura Herrero y José Luis Simón García.

Todo este trabajo logra con rigor la difusión de nuestro patrimonio histórico y cultural, y es el resultado de las últimas, continuas y recientes investigaciones arqueológicas y los estudios históricos que comenzaron hace más de 20 años sobre los castillos y las fortificaciones, que han visto levantarse los 92 km de cauce de nuestro río a lo largo de nuestra historia medieval, cargada de acontecimientos bélicos y hechos históricos desarrollados a sus orillas.

Gabriel Segura Herrero  
José Luis Simón García (Coord.)

Castillos y torres  
en el Vinalopó



Centre d'Estudis Locals del Vinalopó

Col·lecció l'Algoleja/4

## Las calles de PETRER

M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro



**RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> Carmen, *Las calles de Petrer, Petrer, Ayuntamiento de Petrer, Caixapetrer, Universidad de Alicante, 2002.***

La idiosincrasia de un pueblo se forja a través de los siglos y es heredera de sus tradiciones y costumbres, de los valles y montañas que lo envuelven, de los avatares políticos y sociales por los que atraviesa, del carácter de sus gentes, poniéndose de manifiesto incluso en el propio entramado urbano, condicionando los nombres de sus calles y plazas, denominaciones que han cambiado con el paso del tiempo, que se han perdido o recuperado.

Así comienza *Las calles de Petrer*, en el que asistimos a la evolución histórica de la villa a través de sus calles y plazas, desde las humildes casas arracimadas en torno al cerro del castillo a la explosión demográfica y urbana de los últimos tiempos. Junto a una cronología histórica, este libro nos ofrece un compendio de información local y un importante caudal de documentación gráfica, antigua y moderna, sobre las calles, plazas y rincones de Petrer.

A través de estas páginas podremos conocer los nombres de las calles y plazas de la villa, quiénes fueron sus primeros vecinos y qué lugares destacados dejaron su huella en el anecdotario local, desgranando historias, vivencias y acontecimientos, trazando esa microhistoria de todos los pueblos, la que no trasciende fuera de sus linderos pero que, para sus habitantes, viene a ser mucho más importante que la otra.

Tras exponer la evolución y desarrollo urbanísticos, desde época medieval hasta la actualidad, tomando como base documentos del archivo al principio y más tarde actas de las sesiones municipales y padrones de habitantes, la obra en sí es un callejero ordenado alfabéticamente, lo que facilita la búsqueda y la lectura parcial. Al margen de datos puramente enciclopédicos, su interés radica en aglutinar todo tipo de información histórica, etnográfica, literaria, toponímica, biográfica e incluso de fuentes orales, en un sabio manejo de la amplia y diversa bibliografía local. Además, posee un valor marcadamente sentimental, no sólo por las antiguas fotografías de un Petrer en blanco y negro que ya ha dejado de existir, sino por la presencia entre sus páginas de esas personas que fueron conocidas por su apodo o por su oficio, por la posibilidad de encontrarlos, en una de sus calles, a familiares fallecidos tiempo atrás, por su capacidad evocadora de tiempos pasados.

Este libro, de gran formato, profusamente ilustrado, en una edición esmerada, no proporcionará a sus lectores grandes novedades o descubrimientos históricos, pero sí ratos agradables y amenos, un grato paseo por las calles y plazas de nuestro pueblo.

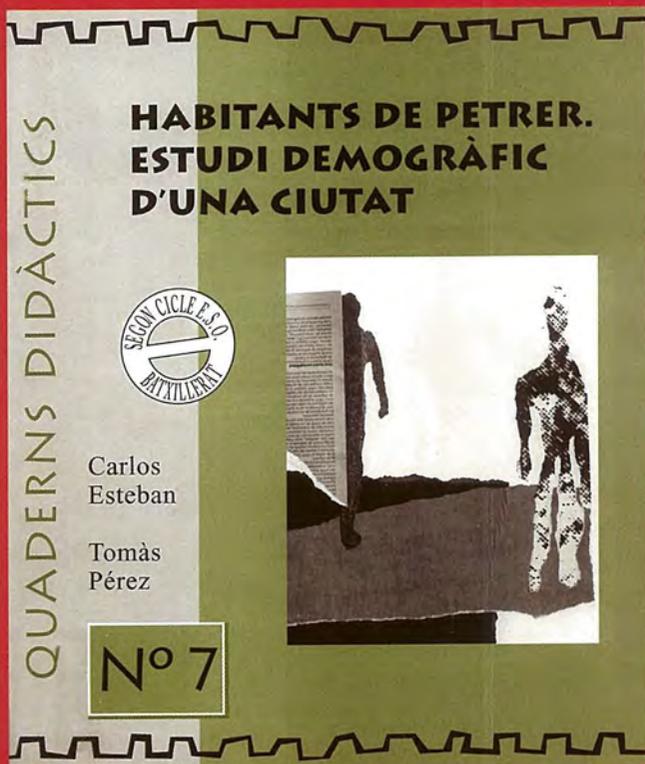
**ESTEBAN DE LA RUBIA, Carlos y  
PÉREZ MEDINA, Tomàs V., *Habitants  
de Petrer. Estudi demogràfic d'una  
ciutat, Petrer, Regidoria de Cultura,  
Ajuntament de Petrer, Centre  
d'Estudis Locals, 2002 (Col.lecció  
Quaderns Didàctics, 7).***

Aquest quadern didàctic tracta d'oferir materials per a l'àrea de geografia, com a material de reforç del 2º cicle de Secundària i Batxillerat. Els continguts generals estan concretats en la nostra població, Petrer, amb una aportació detallada d'informació, documents i activitats que pretenen adaptar el currículum a les característiques de la realitat vital, històrica i local de l'alumnat.

Petrer ha canviat prou el darrer segle. D'una petita vila rural, dedicada bàsicament al treball agrari, amb un nucli urbà antic als peus del castell, s'ha passat a una ciutat industrial en permanent expansió, amb els problemes comuns de molts nuclis urbans en constant creixement demogràfic (sorolls, despersonalització, problemes d'accessibilitat...). S'aportèn dades històriques dels habitants petrerins, però centrant-se principalment en els darrers anys, sense oblidar que vivim en un context comarcal. Aquest últim decenni la població petrerina ha tornat a pujar amb taxes de creixement més elevades que les altres ciutats de la comarca de les Valls del Vinalopó, analitzant-se aquest procés i esbrinant-se les seues causes.

El quadern s'organitza en cinc capítols sobre les fonts demogràfiques, l'evolució poblacional de Petrer des de la comunitat agrària a la vila industrial, la dinàmica demogràfica al voltant dels naixements, les defuncions i les migracions, l'estructura demogràfica de la població jove, vella, activa e inactiva, i una breu aproximació a la població per barris, a més d'un vocabulari i una bibliografia. No es tracta d'un estudi exhaustiu i tancat, doncs la pretensió dels seus autors era oferir materials didàctics, encara que la vessant investigadora s'ha dut a terme.

En la introducció, els autors fan dues observacions. Primerament, no volen donar la impressió de defensar una política natalista, és a dir, de considerar que una ciutat és més important quanta més gent té. Una major quantitat d'habitants no significa que la qualitat de vida siga millor. L'analfabetisme, el nivell d'estudis o renda, l'ecologia urbana, la higiene pública, els espais verds i d'esplai, la salut i sanitat, la localització de les fàbriques, la participació ciutadana, etc., són aspectes que sí determinen la qualitat de vida dels habitants d'una ciutat. En segon lloc, adverteixen als lectors que les estadístiques demogràfiques no són perfectes, perquè segons la institució que arxive i elabore documents poblacionals, els resultats finals canvien. A més, la demografia és una matèria viva, la població humana que naixem, creixem, migrem i morim, per la qual cosa l'actualització de les dades és una tasca obligada. Amb aquesta destacada aportació, la col.lecció Quaderns Didàctics arriba al seu número set.





# FESTA 2002

## ORDEN DE FESTEJOS

### Día 21 de septiembre

A las 6'30 de la tarde, traslado de nuestra patrona la Virgen del Remedio, saliendo desde la iglesia de San Bartolomé en romería hasta la iglesia de la Santa Cruz, donde se celebrará una Misa en su honor a las 7'30 de la tarde.

### Día 22

A las 6'30 de la tarde, se trasladará nuevamente en romería hasta la iglesia de San Bartolomé, donde se celebrará una Misa a las 7'30 de la tarde.

### Días 28 y 29

A las 11'30 de la mañana, inauguración del Mercado medieval y muestra de artesanía popular que permanecerá abierto durante los días 28 y 29 de septiembre, en la Plaça de Baix y calles adyacentes, con diversas actuaciones y actividades de animación y Jornada de puertas abiertas del castillo, que podrá visitarse durante el fin de semana.

### Día 29

A las 8 de la tarde, en el barrio «San Rafael Arcángel», Misa en honor del patrón del barrio.

### Día 5 de octubre

A las 8'30 de la tarde, pasacalle por la Colla de dolçainers i tabalers «El Terròs», junto con el Grup de *nans i gegants* «Ballant en rogle», y de la banda Sociedad «Unión Musical», Sociedad Musical «Virgen del Remedio» y banda de tambores y cornetas «El Cid».

A las 12 de la noche, volteo general de campanas, interpretación del himno nacional por parte de la banda de la Sociedad «Unión Musical» y disparo de una traca seguida de una monumental palmera, lanzada desde la parte alta de la torre de la iglesia de San Bartolomé. Acto seguido se interpretará la marcha de procesión titulada «Nuestra Señora Virgen del Remedio», de José Díaz Barceló, y a continuación se interpretará la «Salve marinera» a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». A continuación, grandiosa Alborada, disparándose un extraordinario castillo de fuegos artificiales desde la explanada del castillo. Una vez finalizada la Alborada tendrá lugar un pasacalle a cargo igualmente de la Sociedad «Unión Musical» de Petrer, que finalizará en la calle La Virgen, donde se interpretará el pasodoble «Petrel».

### Día 6

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 10 de la mañana, pasacalles por diversas zonas de la población a cargo de las bandas de música anteriormente citadas.

A las 1'30 de la tarde, inauguración por parte de las autoridades municipales de la Casa de Acogida de Inmigrantes, sita en la calle Médico Antonio Payá, nº 22-3º izda.

A las 6 de la tarde, pasacalle por la banda Sociedad «Unión Musical» de Petrer.

A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a nuestra excelsa patrona la Virgen del Remedio. A continuación se cantará la solemne «Salve» a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». Al finalizar se disparará una traca en el Derrocat.

## Día 7

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 9 de la mañana, en el barrio «Las Chimeneas», Misa en honor de la Virgen del Remedio.

A las 10 de la mañana, pasacalle a cargo de las bandas de música de la localidad, que recorrerán diversos puntos de la población.

A las 12 del mediodía, solemne concelebración de la Eucaristía, presidida por el Sr. D. Francisco Bernabé Alfonso, profesor del Seminario de Alicante y coordinador del Servicio de Atención a los Sacerdotes. Durante la misma se interpretará una misa cantada a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical».

Una vez finalizada la Misa, se disparará una potente «mascletada».

A las 6'30 de la tarde, pasacalle por las bandas Sociedad «Unión Musical» y Sociedad Musical «Virgen del Remedio».

A las 7 de la tarde, Santa Misa. Al finalizar la misma, dará comienzo la Procesión de nuestra patrona la Virgen del Remedio.

## Día 8

La novena tendrá lugar del 8 al 16 de octubre, celebrándose a las 7'30 de la tarde, Santo Rosario y a las 8 de la tarde, Santa Misa.

## Día 9

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 10 de la mañana, pasacalles por diversas zonas de la población a cargo de las bandas de música anteriormente citadas.

A las 12 del mediodía, en el barrio A.VV. «Pablo Picasso», Misa de campaña en honor de la Virgen del Remedio.

A las 12 de la mañana, en el barrio «el Guirney», Misa en memoria de los difuntos del barrio.

## Actuaciones musicales

**Día 5 de octubre:** Concierto rock-joven a cargo de Fundación «Tony Manero» y Disidencia, en el parking anexo al campo de fútbol «El Barxell», a las 11'30 de la noche.

**Día 6 de octubre:** Verbena popular con la actuación de la Orquesta «Manhattan» y «Los Manolos» en la Plaça de Baix, a las 11 de la noche.

## Fiestas y tradiciones populares

**Mercado medieval:** Días 28 y 29 de septiembre, de 11 a 2 y de 5 a 10 de la noche, en la Plaça de Baix y adyacentes, Mercado



medieval con actuaciones de animación y muestra artesana.

**Día 9 d'octubre:** A las 6'30 h. de la tarde, en la Plaça de Baix, actuación de grupos folklóricos valencianos.

- A las 8'30 de la noche correfoc en el casco antiguo de la población.

**Carasses:** Los días 13, 20 y 27 de octubre, de 5 a 7 de la tarde, recorrido de las tradicionales «Carasses» por el casco viejo.

**VI Gran Burrada:** Desfile-pasacalle el día 20 de octubre, a las 11'30 de la mañana por el casco antiguo, acompañados de música de dolçaina y tabalet.

## Juegos infantiles

**Feria infantil:** Juegos recreativos infantiles el día 6 de octubre, en el parque «El Campet» y el día 7 de octubre, en el Paseo de la Explanada, de 11 a 1'30 y de 4'30 a 7 de la tarde.

### Juegos y cucañas:

- Día 5 de octubre de 11 a 1 del mediodía en la A.VV. «Pablo Picasso».
- Día 5 de octubre de 5 a 7 de la tarde en la A.VV. «Plaza Hipólito Navarro».
- Día 5 de octubre de 5 a 7 de la tarde en barrio de «San José».
- Día 6 de octubre de 11 a 1 de la mediodía en calle «Sax y adyacentes».
- Día 6 de octubre de 11 a 1 del mediodía en viviendas unifamiliares «Polígono Salinetas».
- Día 6 de octubre de 5 a 7 de la tarde en el barrio de «San Rafael».
- Día 6 de octubre de 5 a 7 de la tarde en barrio «75 viviendas».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 del mediodía en barrio A.VV. «Miguel Hernández».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 de la mañana en el barrio de la Frontera.



- Día 9 de octubre de 5 a 7 de la tarde en barrio de las «Chimeneas» y adyacentes.
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de tarde en barrio del Guirney.

## Actividades culturales y deportivas

**Presentación literaria:** Presentación de la revista «Festa 2002», viernes, 20 de septiembre a las 8'30 de la tarde en el Centro Cultural Municipal.

### Jornadas de Patrimonio:

- Conferencia sobre el origen y la denominación toponímica de Petrer a cargo de Tomàs V. Pérez Medina, jueves, 26 de septiembre a las 8'30 de la tarde en el Castillo-fortaleza.
- Conferencia sobre el Escudo de Armas de la Villa de Petrer a cargo de Vicente Vázquez Hernández, viernes, 27 de septiembre a las 8'30 de la tarde en el Castillo-fortaleza.

### VI Jornada de Puertas Abiertas en el Castillo-fortaleza:

- Visitas guiadas al Castillo-fortaleza, sábado, 28 y domingo, 29 de septiembre, de 11 a 2 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde.
- Concierto Medieval con la actuación del grupo Kassiclássica, domingo, 29 de septiembre a las 7 de la tarde.

### Exposiciones de arte:

- Teresa García (pintura), del 20 de septiembre al 13 de octubre. Laborales, de 7 a 9 de la tarde y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde. Centro Cultural Municipal.
- Carlos Domingo (dibujo y escultura) Circuit Visual-Consortio de Museos. Del 13 de septiembre al 13 de octubre. De jueves a sábado, de 7 a 9 de la tarde y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde. Forn Cultural.

### Exposición filatélica:

- XX Exposición Filatélica y Numismática. Del 6 al 12 de octubre. De 11 a 13'30 y de 17 a 21 horas. Casa del Fester.

Presentación de un matasellos especial, concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos, dedicado al Arrenal de l'Almorxó, con motivo de la declaración como Parque Natural municipal por el Gobierno Valenciano, el 8 de febrero de 2002.

### Concursos:

- VII Open Internacional de Ajedrez «Villa de Petrer». Día 6 de octubre. A partir de las 9'30 de la mañana, durante todo el día. Sala de exposiciones «Forn Cultural», de Petrer.
- Trofeo de Pelota Valenciana. Días 28 de septiembre, 5 y 12 de octubre. A partir de las 5'30 de la tarde. Trinquete municipal.

## Actividades de las asociaciones de vecinos

### ASOCIACIÓN DE VECINOS «LAS CHIMENEAS Y ADYACENTES»

- Día 4 de octubre: A las 3 de la tarde engalanamiento de las calles.
- Día 5: A las 4 de la tarde, concurso infantil de parchís. A las 11 de la noche, verbena popular.
- Día 6: A las 10 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 4 de la tarde, feria infantil. A las 11 de la noche, discoteca móvil.
- Día 7: A las 9 de la mañana, Santa Misa en honor a la Virgen del Remedio. A las 10 de la mañana, gran chocolatada. A las 12 de la mañana, actuación del payaso Edy para los niños del barrio.
- Día 9: A las 10 de la mañana, almuerzo popular. A las 4'30 de la tarde, juegos y animación infantil.
- Día 11: A las 12 de la mañana, concurso infantil de dibujo. A las 6 de la tarde, triangular de futbito para adultos.
- Día 12: A las 11 de la mañana, gran sardinada. A las 4 de la tarde, espectáculo de marionetas. A las 11 de la noche, gran verbena popular con entrega de trofeos.
- Día 13: A las 2 de la tarde, concurso de paellas y fin de fiesta.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS «EL GUIRNEY»**

Día 28 de septiembre: A las 10'30 de la noche, gran verbena con el homenaje a la Tercera Edad y elección de la Reina de las fiestas y sus Damas de Honor.  
 Día 29: A las 12 de la mañana, concurso de dibujo infantil. A las 5 de la tarde, cucañas para los niños del barrio. A las 7 de la tarde, baile por las chicas del barrio.  
 Día 5: A las 12 de la mañana, campeonato de caliche. A las 6'30 de la tarde, ofrenda floral a la Virgen del Remedio.  
 Día 6: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas y tortilla española. A las 11'30 concurso de dominó.  
 Día 9: A las 10 de la mañana, chocolatada con churros. A las 12 de la mañana, Santa Misa en memoria de los difuntos del barrio. A las 4'30 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 5 de la tarde, campeonato de parchís.  
 Día 12: A la 1 del mediodía, entrega de trofeos de los campeonatos. A las 8 de la tarde, carnaval y fin de fiesta.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS «MIGUEL HERNÁNDEZ»**

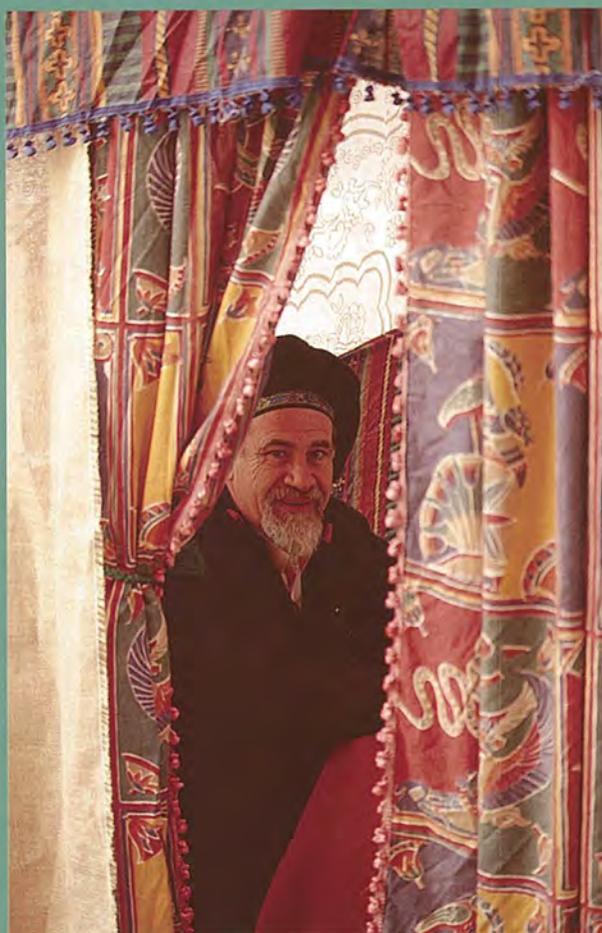
Día 28 de septiembre: A las 5 de la tarde, inauguración exposición «Mobiliario antiguo», en el local de la Asociación.  
 Día 5 de octubre: A las 5'30 de la tarde, teatro de niños en la plaza de la Calle Mayor.  
 Día 9 de octubre: A las 10'30 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 10'30 de la mañana, almuerzo-convivencia de los vecinos en la Plaça de Dalt. A las 6'30 de la tarde, actuación de grupos folclóricos valencianos.

**ASOCIACION DE VECINOS «PABLO PICASSO»**

Día 28 de septiembre: A las 10 de la noche, verbena popular y elección de Reina y Damas de Honor Mayor e Infantil de las fiestas.  
 Día 29 : A las 10 de la mañana, campeonato de petanca y secayó.  
 Día 1 de octubre: A las 6 de la tarde, campeonato de parchís infantil.  
 Día 2: A las 6 de la tarde, campeonato de dominó.  
 Día 3: A las 8 de la tarde, campeonato de parchís.  
 Día 4: A las 6 de la tarde, concurso de disfraces y merienda infantil.  
 Día 5: A las 10'30 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 6 de la tarde, cucañas.  
 Día 6: A la 1 del mediodía, gran sardinada. A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a la Patrona, Virgen del Remedio, por la Reina y Damas de Honor de las fiestas, acompañadas por la banda de Tambores y Cornetas de la Asociación.  
 Día 9: A las 12 de la mañana, misa de campaña.  
 Día 12: A las 10 de la noche, verbena popular amenizada con una orquesta.  
 Día 13: A las 10 de la mañana, finales de todos los campeonatos. A la 1 del mediodía, entrega de trofeos, vino de honor y homenaje a un socio.

**ASOCIACION DE VECINOS «BARRIO DE SAN JOSÉ»**

Día 4 de octubre: A las 9 de la noche, cena de hermandad, con gachamigas.  
 Día 5: A las 8 de la tarde, gran sardinada, obsequio de la Asociación. A las 4'30 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 11'30 de la noche, verbena popular.



Día 6: A las 2 de la tarde, comida de hermandad vecinal, con las tradicionales paellas.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS «SAX Y ADYACENTES»**

Día 5: A partir de las 4 de la tarde, engalanamiento de calles. A las 10 de la noche, cena de hermandad de sobaquillo para todos los vecinos  
 Día 6: A las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 11 de la mañana, gimkana de bicicletas para niños. A las 2 de la tarde, comida de hermandad, seguida de juegos de mesa. A las 4 de la tarde, juegos de mesa. A las 9'30 de la noche, cena de hermandad. A las 11 de la noche, tradicional concurso de disfraces.  
 Día 7: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 10 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 10'30 de la mañana, almuerzo popular. A las 1'30 del mediodía, gran sardinada. A las 2'30 de la tarde, comida de hermandad. A las 4 de la tarde, juegos de mesa.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS BARRIO «SAN RAFAEL, ARCÁNGEL»**

Día 27 de septiembre: A las 11 de la noche, concierto joven «Pasarela Rock».  
 Día 28 de septiembre: A las 4 de la tarde, concurso de dibujos. A las 11 de la noche, barraca musical.  
 Día 29 de septiembre: A las 9 de la mañana, campeonato de caliche. A las 11 de la mañana, concurso de dibujo. A las 4 de la tarde, campeonato de dominó. A las 8 de la tarde, Santa Misa, y a continuación chocolatada, sangría y gran traca en honor de San Rafael.  
 Día 4 de octubre: A las 4 de la tarde, concurso de parchís. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo, concursos y sesión discoteca.



Día 5: A las 11 de la mañana, concurso de damas. A las 4 de la tarde, concurso de petanca. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 6: A las 9 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11'30 de la mañana, concurso de disfraces. A las 4 de la tarde, concurso de secayó. A las 4'30 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 8 de la tarde, chocolatada y sangría.

Día 11: A las 4 de la tarde, finales de los concursos. A las 11 de la noche, gran verbena.

Día 12: A las 11 de la mañana y a las 4 de la tarde, parque infantil. A las 7 de la tarde, chocolatada, sangría, entrega de premios y gran traca final. Celebración del 25 aniversario de la constitución de la Asociación de Vecinos.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS «VIVIENDAS UNIFAMILIARES SALINETAS»**

Día 4: A las 8 de la tarde, engalanamiento del barrio.

Día 5: A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 10 de la noche, gran sardinada. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 6: A las 10 de la mañana, despertar y almuerzo. A las 10'30 de la mañana, competiciones deportivas en las pistas. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 2 de la tarde, comida vecinal con las tradicionales paellas. A las 4 de la tarde, campeonato de juegos de mesa y Memorial de dominó «Eloy Pastor». A las 4 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 9 de la noche, cena de hermandad, con gachamigas. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 7: A las 10 de la mañana, almuerzo con chocolate y churros. A las 11 de la mañana, competiciones deportivas en las pistas. A las 2 de la tarde, comida de hermandad (gazpachos). A las 4 de la tarde, finales campeonatos de juegos de mesa y entrega de premios. A las 6 de la tarde, festival juvenil. A las 9 de la noche, cena de despedida.

**ASOCIACIÓN DE VECINOS «75 VIVIENDAS»**

Día 4 de octubre: A las 6 de la tarde, engalanamiento de las calles.

Día 5: A las 4'30 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 10 de la noche, gran chocolatada.

Día 6: A las 10 de la mañana, almuerzo de sobaquillo. A las 6 de la tarde, ofrenda floral a la Virgen del Remedio. A las 10'30 de la noche, gran verbena popular.

Día 7: A las 10 de la mañana disparo de salvas y almuerzo popular. A la 1 del mediodía, gran sardinada. A las 4 de la tarde, juegos populares.

Día 9: A las 10 de la mañana, almuerzo popular. A continuación, juegos para niños y mayores. A las 5 de la tarde, limpieza del barrio y fin de fiesta.

**HOGAR DE LA TERCERA EDAD**

Día 4: A las 10'30 de la mañana, convivencia gastronómica con degustación de gachamigas.

Día 9: A las 5 de la tarde, baile amenizado con orquesta en los salones del CEAM.

**ASOCIACION DE VECINOS «LA FRONTERA»**

Día 5 de octubre: A las 10 de la mañana, marcha en bicicleta por diversas calles del barrio. A las 12 del mediodía, refrigerio. A las 9 de la noche, «cacerolada» para convocar a todos los vecinos del barrio. A las 11 de la noche, grandiosa verbena amenizada por orquesta y la actuación de Fátima Payá.

Día 6: A las 10'30 de la mañana, gran chocolatada con churros. A las 11 de la mañana, actuación del payaso «Ronald MacDonald». A las 12 del mediodía, elaboración de paellas. A las 17'30 de la tarde, concurso de parchís.

Día 7: A las 10'30 de la mañana, cucañas. A las 11 de la mañana, refrigerio a cargo de MacDonald. A las 5'30 de la tarde, animación infantil.

Día 9: A las 10'30 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 10'45 de la mañana, concurso de gachamigas. A la 1 del mediodía, gran sardinada. A las 5 de la tarde, concurso de parchís.

**ASOCIACION DE VECINOS «HIPÓLITO NAVARRO»**

Día 4: A las 11 de la noche, inauguración de las Fiestas.

Día 5: A las 8 de la mañana, disparo de salvas. A las 8'30 de la mañana concurso de gachamigas. A las 12'30 de la mañana, gran sardinada. A las 4 de la tarde, juegos infantiles. A las 7 de la tarde, merienda infantil. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo. A las 12'30 de la noche, gran verbena popular.

Día 6: A las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10 de la mañana, almuerzo popular. A las 3 de la tarde, elaboración de paellas. A las 5 de la tarde, juegos. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo. A las 12 de la noche, discoteca móvil.

Día 7: A las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10 de la mañana, chocolatada con churros. A las 10 de la noche, clausura de fiestas.

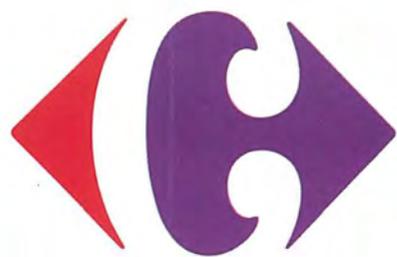
**Carrefour**

**con Las  
Fiestas**

*de la Virgen del Remedio*

**Carrefour**

**VINALOPÓ**





## Marqués de Alicante

Tinto de Crianza. Cosecha 1992  
Cabernet Sauvignon, Tempranillo y  
Monastrell.

Su crianza se realiza en cava  
microclimatizada y en barrica de roble  
americano fino y clásico de la mejor calidad,  
siguiendo a este proceso un envejecimiento  
en botella y en la misma cava, logrando  
poder así ofrecerle el auténtico placer de  
degustar un gran vino de denominación de  
origen Alicante.

### GALARDONES OBTENIDOS

- Cosecha 1992: Medalla de bronce en el Concurso Internacional de Selección Mundial del Vino de Montreal (Canadá), en abril de 1996.
  - Medalla de oro a los Cien mejores vinos españoles del año, Madrid (España), en abril de 1996.
- Producción limitada. Garantía de origen.



## Viña Alone

Vino joven de añada de fermentación controlada. Elaborado en su tipo tinto con uvas Monastrell, Tempranillo y Cabernet Sauvignon, en rosado con uvas Monastrell y Tempranillo y en blanco con uvas Merseguera y Macabeo. De extraordinaria riqueza e intensidad en aromas y personalísimo sabor.



## Terreta Rosé

Tras unas horas de maceración para extraer toda la riqueza aromática y sabores de la fruta, se fermenta en frío y a temperatura controlada, dando como resultado este extraordinario vino con mucha personalidad. Es pura fruta de uva, la exquisitez y esencia de la uva clásica de Alicante: El Monastrell. Suave, redondo y bien equilibrado, es fácil de tomar y muy agradable en el paladar.

### GALARDONES OBTENIDOS

- Medalla de plata en las Vinales Internacionales 1997, Concurso de Vinos de "Alta Expresión", patrocinado por la O.I.V. (Oficina Internacional de la Viña y el Vino) y por la U.I.O.E. (Unión Internacional de Enólogos).
- Primer premio Vinos rosados, IX Mostra de Vinos y Cavas de la Comunidad Valenciana 1997.
- Medalla de Oro a los Cien mejores vinos de España. Madrid 1997.



## Fondillón

Oriundo de las antiguas huertas alicantinas, procede de la cepa del Monastrell. Es vino rancio y enterizo, ligeramente dulce o suavemente abocado. Su crianza desde 1970, en barrica de roble, le permite conseguir un sabor limpio de paladar y muy fragante de nariz, cuyo color va derivando del rojizo al ambar a medida que se añeja.



## Marina Alta

Excelente vino blanco de esmerada suavidad. Elaborado con uvas seleccionadas de la variedad Moscatel Romano. Su selección, grado de maduración y fermentación cuidadosamente controlada dan origen a un vino singular y de gran personalidad.

### GALARDONES OBTENIDOS

- Gran Mención en la VII Edición Vinitaly'98, Verona. 1999.
- Medalla de Plata en el Concurso Internacional de Vinos, Portugal. 1998.
- Medalla de Plata en el Concurso Mundial de Vino de Bruselas. 1998.
- Medalla de Bronce en la Selección Mundial del Vino de Montreal. 1998.
- Medalla de Plata en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1997.
- Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1996.
- Medalla de Bronce en el Concurso Enológico Internacional del Vino Vinitaly, Verona. 1995.
- Certificado de Elogio especial en la London Wine Trade Fair en Londres. 1994.
- Diploma de excelencia en la Selección Mundial del Vino en Montreal. 1994.
- Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Vino en Vinexpo, Bourdeaux. 1993.



## Laudum

El sabor único de este tipo de vino refleja la casta de las mejores viñas de Monastrell. Una selección de las cosechas maduras al sol y mecidas por la suave brisa mediterránea. Laudum regala a los sentidos la esencia propia de las tierras más generosas.

**NARIZ:** En nariz se combinan aromas de frutas rojas maduras con elegantes tonos de frutos secos y especias.

**PALADAR:** En boca es carnoso, largo y de gran figura.

**VARIEDADES:** 100% Monastrell.

**ELABORACIÓN:** Estrujado ligero de uva despalillada, fermentada en depósitos de acero inoxidable de poca capacidad entre 26° y 28°C, y naceradas entre 10 y 15 días.

**CRIANZA:** Barricas de roble americano durante seis meses.

### GALARDONES OBTENIDOS

- Medalla de bronce en el Concurso "Challenge International de Vin", celebrado en Burdeos (Francia). Abril 2002.
- Medalla de oro en la cata anual de Radio Turismo a los Cien Mejores Vinos de España, celebrado en Madrid. Abril 2002.



# BOCOPA

BODEGAS COOP. V.  
Paraje Les Pedreres  
Autovia Alicante-Madrid, km 39  
Tel. 96 695 04 89  
Fax 96 695 04 06  
03610 PETRER (Alicante-España)  
E-mail: info@bocopa.com  
http://www.bocopa.com





A C A B A D O S **AOL** L I B E R T A D  
*En su colección*

Solicite nuestro catálogo de muestras y novedades

Tel 96 537 38 61 & 96 537 48 92 • libertad@inescop.es • Pol. Salinetas - Av. Libertad 8 • 03610 Petrer. Alicante. España



● ILUMINACIONES DE FERIAS Y FIESTAS

● MONTAJES ELÉCTRICOS EN GENERAL

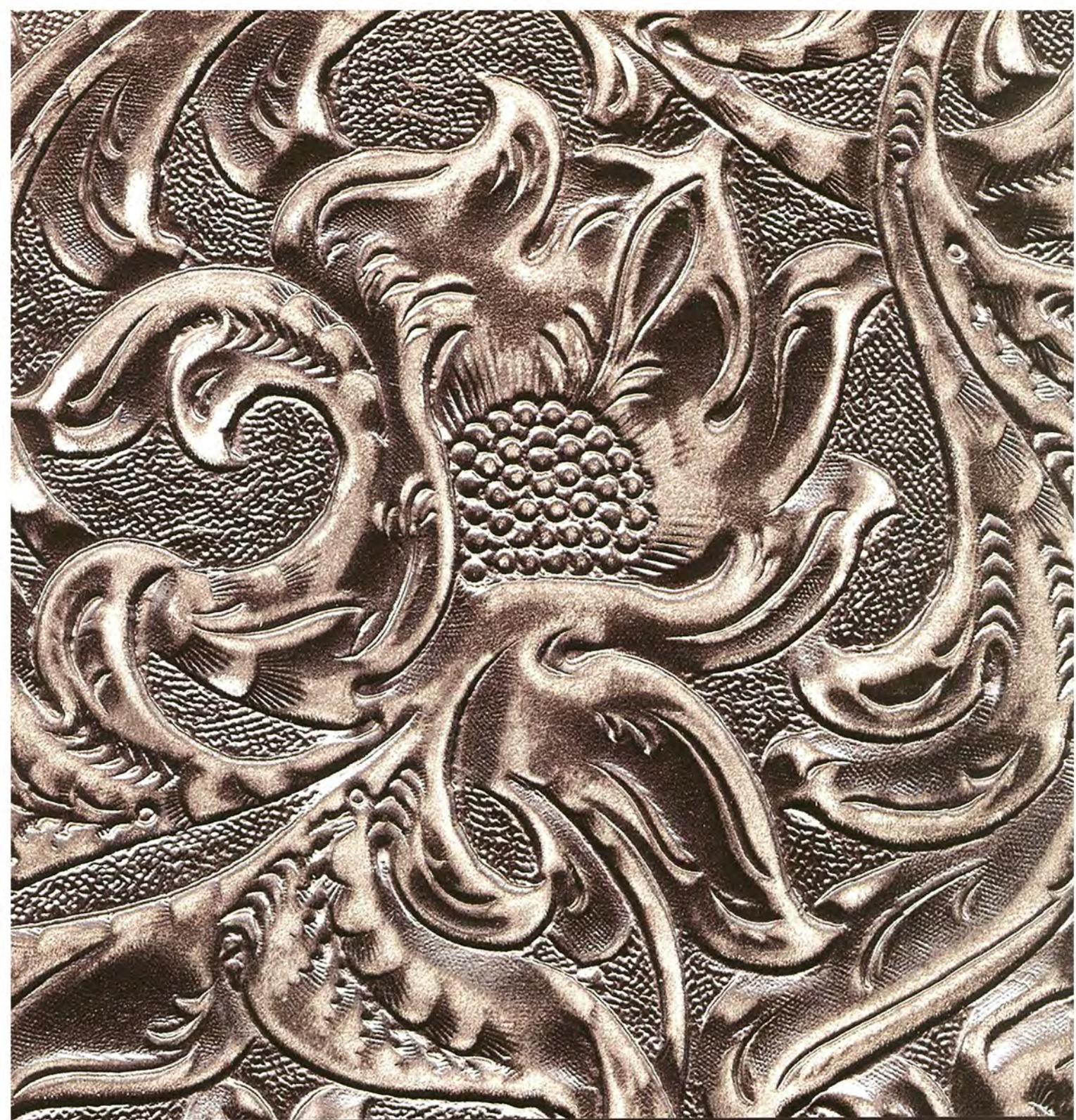
● ESCENARIOS PARA ESPECTÁCULOS

● TRIBUNAS Y PLATAFORMAS

● SERVICIOS CON PLATAFORMA ELEVADORA



# LUMENERS, S.L.



HISPANITAS



CADENA **Comper**

DROGUERÍA - PERFUMERÍA

**CASH Benjamín**

Costa Vasca, 2 • Tel. 96 537 51 50 • Fax 96 695 01 08  
**PETRER**



Presbítero Conrado Poveda, 5 • Tel. 96 537 05 84  
**PETRER**



CADENA **Comper**

*Droguería - Perfumería*

**Benjamín**

**ELDA:**

Carlos Arniches, 11 • Tel. 96 538 70 61  
Avda. Reina Victoria, 54 • Tel. 96 539 29 83  
Legazpi, 6 • Tel. 96 538 29 30  
Rafael Altamira, 9 • Tel. 96 539 35 01

**PETRER:**

Camino Viejo de Elda, 34 • Tel. 96 537 12 54  
José Perseguer, 5 • Tel. 96 537 03 48  
Avda. de Elda, 72 • Tel. 96 695 12 16

# EXPERIENCIA Y TECNOLOGIA ...

**Waterjet**  
SISTEMA DE CORTE POR AGUA



... **CONVERGEN EN UN PUNTO.**

aber hacer y tecnología punta, tienen en "PLANTILLAS HERNANDEZ", su punto de encuentro.

A lo largo de estos últimos 50 años, hemos ido incorporando las últimas innovaciones tecnológicas en la industria del calzado.

Una continua investigación y un espíritu emprendedor, han sido imprescindibles para conseguir un avance sorprendente y espectacular...el SISTEMA WATER-JET...sistema de corte por agua.

Hoy más que nunca, SEGUIMOS APOSTANDO POR EL FUTURO.



**HERNANDEZ**®

## PLANTILLAS HERNANDEZ, S.L

# Grupo Indaca

**Indaca S.A.**

**FABRICA DE TACONES  
DE PLASTICO PARA EL CALZADO**

**Indaca**

**FABRICACION DE HORMAS  
DE PLASTICO PARA EL CALZADO**

Antigua Carretera de Madrid, s/n.  
Tel. oficinas: 96 538 59 40 - 1 - 2 - 3  
Tel. fabricación y programación: 96 538 55 30 - 96 538 57 10  
Fax 96 539 73 77 - Apartado 101  
Telegramas: INDACA  
**ELDA**

**Plasticer, S.L.**

**FABRICACION DE TACONES  
DE PLASTICO INYECTADOS SOBRE SUELA**

Cuba, s/n.  
Tel. 96 537 11 00 - 96 537 11 04  
Fax 96 539 73 77

**PETREL**

**Unisax S.L.**

**TACONES INYECTADOS DE  
«PLASTICO Y CUERO»  
FABRICACION TACONES «NEDOREX»**

Avda. de la Libertad, s/n.  
Tel. 96 547 47 61 • Fax 96 547 57 51

**SAX**



PROMOTORES INMOBILIARIOS

PRÍNCIPE DE ASTURIAS, 9. 03600 ELDA. ALICANTE  
TELÉFONO 96 5398181. FAX 96 5398669  
[www.cbcpromotores.com](http://www.cbcpromotores.com) - [elda@cbcpromotores.com](mailto:elda@cbcpromotores.com)

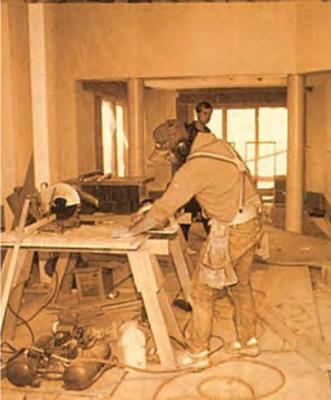


**RENAULT**

**JESUS AMOROS  
SEGURA, S.L.**

**Concesionario para ELDA, PETREL y Comarca**

Avda. del Mediterráneo, 127 • Tel. 96 696 50 50 • 03610 PETRER



**FERRETERÍA**

**SUMINISTRO INDUSTRIAL**

**JARDÍN**

**HOGAR**



**Herramientas de futuro**

*Ferrelda - Petrer*

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



**CARBUROS METALICOS**

Avda. Reina Sofía, 23  
PETRER

Pablo Iglesias, 118  
Teléfono 965 398 225  
Fax 965 387 393  
ELDA



**RADIO ELDA**

F.M. 90.2



## ALMACÉN DE CURTIDOS

Especialmente  
Crust, Box-calf y  
Nobuck de  
importación



# Curtidos Gabriel, S.L.

Brigadier Algarra, 13-AC  
Telf. 96 537 08 18  
03610 **PETREL** (Alicante)

Eslava, 151-1  
Telf.: 96 663 28 20  
03204 **ELCHE** (Alicante)



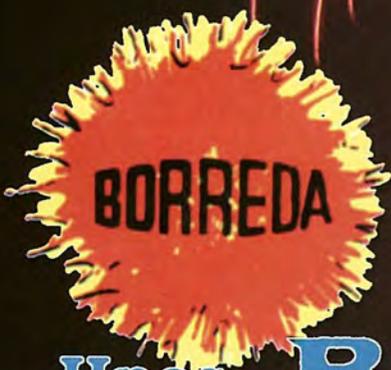
## ALMACÉN DE TEJIDOS

Tejidos para  
calzado,  
marroquinería,  
confección y fiesta



Avda. Felipe V, 9 bajos  
Telf.: 96 695 06 98  
03610 **PETREL** (Alicante)





**PIROTECNIA**

**Hnos. BORREDA S.L.**

---

Camí de Xàtiva, 32 • Telf. 96 280 03 05  
Taller: Partida Racó • Telf. 96 280 03 84  
Menéndez y Pelayo, 10 • Telf. 96 280 09 52  
RAFELCOFER (Valencia)

# SERVIPAU

**ESPECIALIDADES DE TRANSPORTES**

Polígono Industrial Salinetas - C/. Carrasqueta, 13  
Teléfono 96 / 537 19 62 • Fax 96 / 537 45 25

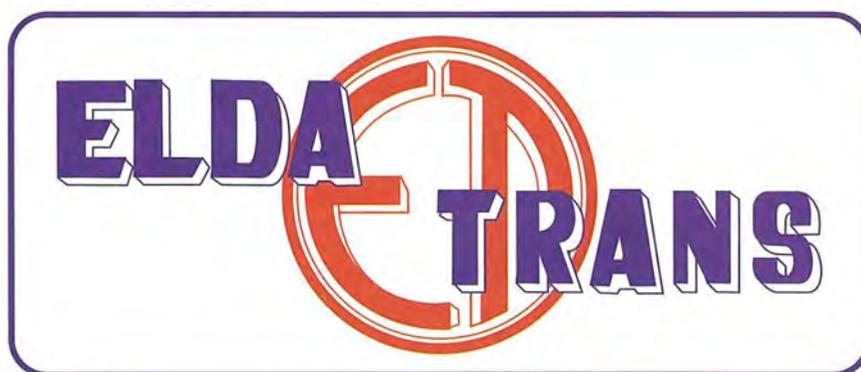
03610 PETRER  
(Alicante) Spain



**P**ersonalizamos su confianza

**A**giles en soluciones

**U**n servicio nacional e internacional imaginativo



TRANSPORTE, ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN

SERVICIOS TERRESTRES, MARÍTIMOS Y AÉREOS

**TDN**

ORGANIZACIÓN NACIONAL DE TRANSPORTES

*Les deseamos unas  
Felices Fiestas Patronales*

POLÍGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO  
C/. Italia, 75 • Teléfonos 965 382 172 / 965 389 068 • Fax 966 980 327

E L D A

e-mail: [eldatrans@eldatrans.com](mailto:eldatrans@eldatrans.com)



## PROMOCIONES INMOBILIARIAS

VIVIENDAS DE CALIDAD

LOCALES COMERCIALES Y PLAZAS DE GARAJE  
A LOS MEJORES PRECIOS

**GESTIONAMOS LA FINANCIACIÓN  
A SU MEDIDA**

---

### INFORMACIÓN: PIÑOL AMAT

Escalinata del Parc 9 d'octubre (final de la explanada)  
Tel. 96 537 03 88 • fax 96 695 53 77 • 03610 PETRER  
HORARIO de oficina: TARDES de 5,30 a 8,30



*Les desea unas  
Felices Fiestas Patronales*

Camino Viejo de Elda, 18  
Teléfono / Fax 96 537 73 75  
**PETRER**



# Brocamar



## Servicios de Limpieza

Virrey Poveda, 4-Bajo • Tel./Fax: 96 695 03 28  
03610 **PETRER** (Alicante)



# Chimeneas

**GRUPO INMOBILIARIO**

VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL  
NAVES INDUSTRIALES  
VIVIENDAS UNIFAMILIARES PAREADAS  
LOCALES COMERCIALES Y OFICINAS

---

C/. José Luis Perseguer de Castro, 2  
Telf. 96 537 46 61 • Fax 96 537 40 20

03610 PETRER (Alicante)

# EXPO@36

¡Más posibilidades!

## Fotografía Digital

COPIAS 35 mm.



COPIAS Y FORMATOS DEL ADVANCED PHOTO SYSTEM



COPIAS DE DIAPOSITIVAS



COPIAS A PARTIR DE CÁMARAS Y SOPORTES DIGITALES



FELICITACIONES-RECORDATORIOS



LOGOS Y TÍTULOS



COPIAS ENMARCADAS



CALENARIOS



COPIAS ÁLBUM



COPIAS ÍNDICE DE GRAN TAMAÑO



FOTOS CARNET EN COPIAS MÚLTIPLES



COPIAS MONOCOLOR - SEPIA - B/N



**Auténtica Calidad Digital**

Recuerda que entregamos los trabajos en

**1 hora**

EXPO-36 Estudio fotográfico digital  
Reportaje de vídeo digital  
Fotografía industrial en digital



**”la Caixa”**

---

**CAJA DE AHORROS Y PENSIONES  
DE BARCELONA**

**Oficina nº 1625**

C/. LEOPOLDO PARDINES, 6

Telf.: 96 695 04 14 • Fax: 96 695 27 77

**Oficina nº 4421**

C/. CAMINO VIEJO DE ELDA, 20

Telf.: 96 537 34 23 • Fax: 96 695 56 65

**PETRER**

# TODO MÁS BARATO

# HIPERBER

EL HIPERMERCADO

ESPAÑOL



Carretera hacia Madrid - Teléfono 96 695 01 06

<http://www.hiperber.es>

**PETRER - ELDA**



ARQUITECTURA  
**URDISAR** S.L

---

**Arquitecto: JOSÉ ENRIQUE PÉREZ PÉREZ**

**Urbanismo**

**Diseño**

**Arquitectura**

**Ingeniería**

Civil, Industrial y telecomunicaciones

---

PAÍS VALENCIÀ, 25 B 03610 PETRER ALICANTE

TELF. 966 95 50 42

REYES CATÓLICOS, 31-33 3°C 03003 ALICANTE

TELF. 965 13 38 39

# LUMINOSOS



**PLÁSTICO, NEÓN  
Y ROTULACIÓN DE VEHÍCULOS**

**Avda. de Elda, 98  
Teléfono 965 374 474**



# 39

**INTERNACIONAL, S.L.**

Avda. de la Libertad, 61 bis Tlf.: 96 695 26 78 Fax: 96 537 32 90 PETRER  
e-mail: [39internacional@wanadoo.es](mailto:39internacional@wanadoo.es)



Ahora puedes pagar tus compras al contado...



...o en 36 cómodos plazos con

# COMPRA FLEXIBLE CAM



## Compra lo que quieras, pagarlo no es problema.

Si eres titular de una Tarjeta CAM, ahora puedes pagar tus compras de la manera más cómoda.

Con la **COMPRA FLEXIBLE CAM\***.

**Hasta en 36 cómodos plazos.**  
Para disfrutar de tus compras sin preocupaciones.

### Inmejorables ventajas.

- Para compras superiores a **30.000 ptas.** disfruta de un crédito automático que te permite pagar tus compras en cómodos plazos, de **6 a 36 meses**, con una cuota mensual mínima de **5.000 ptas.**
- Sin papeles, comisiones o avalistas.
- Facilidad de acceso a la financiación: en el mismo comercio o hasta diez días después de la compra, **CON UNA SIMPLE LLAMADA AL 902 100 112 o a CAM DIRECTO.**

\* Para Tarjetas CAM con modalidad de crédito.

Más para ti, más para todos



# CAM

Caja de Ahorros  
del Mediterráneo

AUTOSERVICIOS

# GAMA



*MEJOR... Y MÁS CERCA*



# EL SUPER DE PETREL

Sancho Tello, 9 • Tel. 537 08 40

**PETREL**

# CUIDAR EL AGUA

en el siglo del  
Medio Ambiente



Comenzamos el presente siglo con un reto de gran responsabilidad. Poner toda la tecnología y todos los recursos posibles al servicio de una idea universal: la protección del Agua y del Medio Ambiente.

La aportación personal de cada uno, unida a la tecnología más avanzada será el mejor camino para alcanzar la meta.

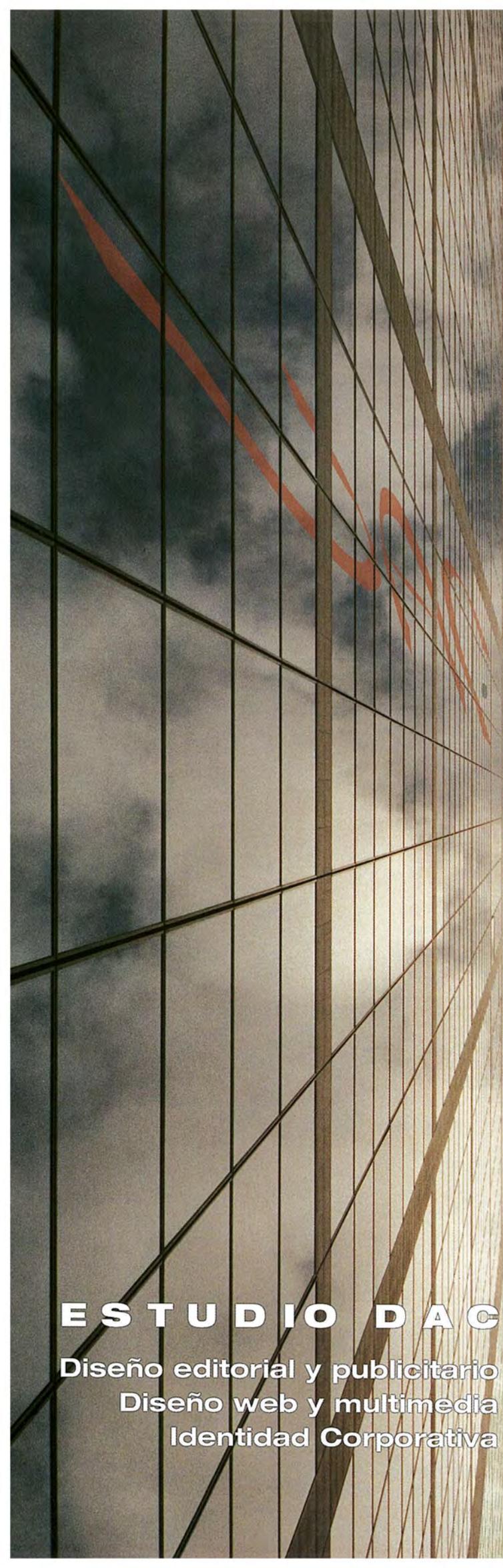
Que el hombre y la tecnología se den la mano es tarea vital para el futuro de este nuevo siglo. En aguas de Alicante lo sabemos y así lo hacemos.

*Felices Fiestas*



 **AGUAS  
DE ALICANTE**  
Petrer





**DAC**

*No es sólo un sueño*

**ESTUDIO DAC**

Diseño editorial y publicitario  
Diseño web y multimedia  
Identidad Corporativa

Doctor Marañón, 9 • Tel. 966 950 986 • 03610 **PETRE**R (Alicante)  
Del Teatro, 1 • Tel. 965 980 105 • 03001 **ALICANTE**

TÀBULA

La Comunicación Global en Alicante

VANGUARDIA  
EN COMUNICACIÓN

IDENTIDAD CORPORATIVA



DISEÑO GRÁFICO



INTERNET, FOTO Y VÍDEO



CONSULTORÍA - ASESORÍA



CREATIVIDAD,

SERVICIO Y

SERIEDAD

t 96 510 74 01

f 96 510 77 24

W TABULA.ES

e TABULA@TABULA.ES

TÀBULA COMUNICACIÓN - HNOS. BERNAD, 10 - 03006 ALICANTE

*Jose Savalls!*

*SONORIZACIÓN E ILUMINACIÓN PROFESIONALES*

*ALQUILER Y VENTA DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACIÓN*

Avenida de Jijona, 8  
Tels. 96 524 56 17 - 96 524 58 59  
Fax 96 525 10 13  
Móvil 654 333 017  
03012 **ALICANTE**

*Asesoría*  
**NAVARRO**®  
ASESORÍA NAVARRO DE GESTIÓN Y ASESORAMIENTO, S.L.

asesoría  
laboral  
fiscal  
contable

Colaboradores de:



**NIEVES BERNABE NAVARRO**  
Colaboradora de:



**ANTONIO NAVARRO PEDRADE**

Agente de:

**BANKINER**  
A G E N T E

**GRUPO VITALICID**  
SEGUROS

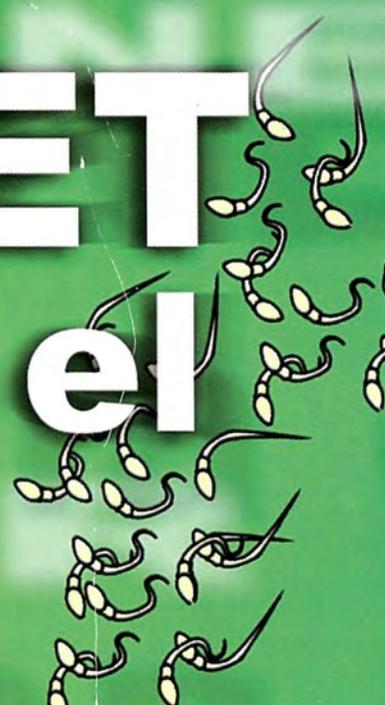
País Valencià, 3, Bajos  
Apartado de Correos 233  
03610 PETRER (Alicante)  
Tels. 96 537 44 66  
96 537 44 90  
Fax. 96 537 65 23

En

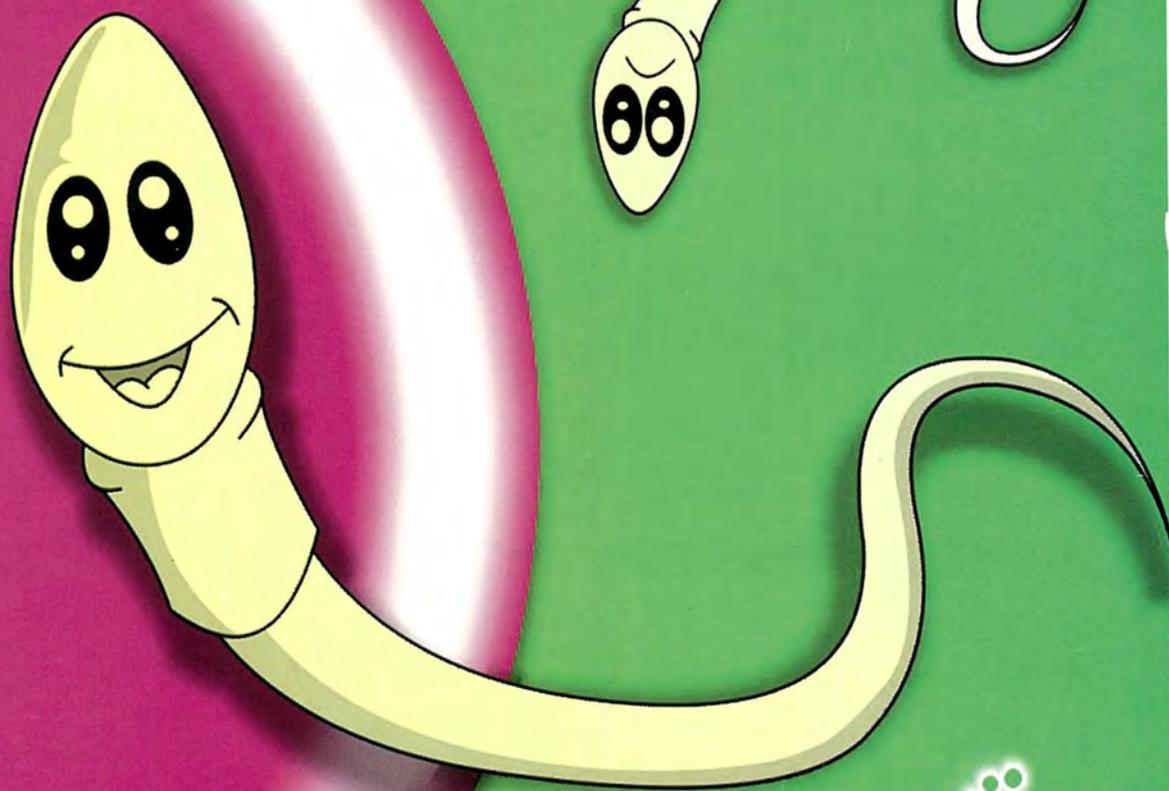
**INTERNET**

sólo gana el

**MEJOR**



[www.digitalproyect.com](http://www.digitalproyect.com)



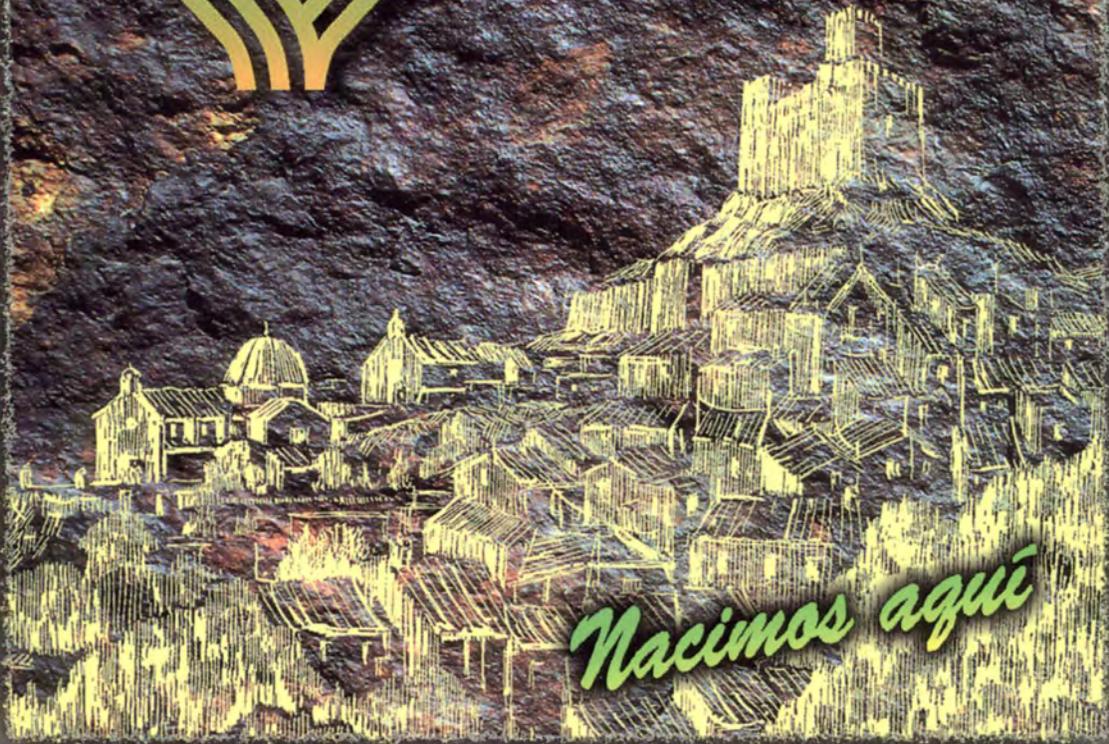
**bitrir**.com

[www.bitrir.com](http://www.bitrir.com)

**DIGITAL  
PUBLIC**

[www.digitalpublic.com](http://www.digitalpublic.com)





# Caixapetrer

CAJA DE CRÉDITO DE PETREL, CAJA RURAL

COOPERATIVA DE CRÉDITO VALENCIANA